

ARUBA ANSE COURANT

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas

Spritzer Fuhrmann

DRINK
Coca-Cola

Diario



pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

The Beer That
Made Milwaukee Famous

Opinion di Betancourt respectu actitud di Antillas den e caso dje dos pilotonan

CARACAS 29 nov. Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a bisa entre otros dia sabra anochi durante un discurso radial: "Nos a keda sorpresa di a tende, cu un dje pilotonan, cu a transporta pamfleta, cu mester a worde tira over di Caracas, a worde expulsa for di Antillas Hulandes pa Sto. Domingo. Esey a sosode aunke cu gobierno Venezolano a pidi pa detene pilot, pa un comision dje organizacion di estadonan mericano hanja interrogele".

E presidente a bisa, cu e relacion cu gobierno hulandes no a worde kibra, pero cu gobierno hulandes lo ricibi un protesta. El a bisa ademá: "Antillas Hulandes no mester lubida, cu nan ta biba for di Venezuela y cu ta impermissible cu por tin colonia riba territorio mericano na 1959, ainda. E hecho aki lo worde presenta na e conferencia dje organizacion di estadonan mericano cu Quito, na februari di otro anja".

E embahador venezolano na Den Haag, De la Rosa, a informa diadomingo atardi, contestando preguntanan, cu ainda e no sabi nada tocante su jaramentu bek na Caracas. El a

sinembargo cu no ta imposible cu lo e worde jama na Caracas.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Hulanda a afirma na Den Haag, cu embahador Boen lo bai Willemstad diadomingo. E embahador lo bai Caracas bek dialuna. Ta trata di un dje bishitanan cu e embahador sa haci na Willemstad regularmente, pa tene discusion cu gobierno antillano y pa cual e no ta necesita un order explicito dje ministro hulandes di asuntonan exterior.

Gobierno hulandes na Caracas, sr. N. Boon, a bock pasashi via avion

pa Corsou pa diadomingo mañta. Na Corsou el lo tene discusion pa telefon cu Den Haag, tocante e situacion. Sr. Boen a informa periodistanan, cu e no tabata por hanja comunicacion telefonico cu Den Haag for di Caracas.

A worde informa ademá tocante e discurso radial di presidente Betancourt di Venezuela, cu e presidente a informa cu su conseho di ministranan a dicidi diasabra anochi di protesta severamente contra "e hecho cu gobierno hulandes a nenga di colabora cu e organizacion di estadonan mericano den investigacion dje incidente cu e avion". Betancourt a acentua e hecho, cu Venezuela no por permiti pa ningun motibo, pa Antillas Hulandes worde haci "un base di operacion di enemigonan dj regimén democrático. Despues di a conmemora cu "gobierno hulandes no mester lubida cu na Corsou y Aruba nan ta refina zeta venezolano for di Lago di Maracaibo, y no zeta di surinam", e presidente a

bisa cu e problema tin conexion cu e asunto cu lo worde discuti eventualmente den e organizacion di estadonan mericano y den Nacionnan Uni, dia cu "colonialismo na Merca" worde discuti.

Betancourt a anuncia tambe, cu forza aereo di Venezuela a hanja order pa bombardea mes hora tur avion no-identifica cu ta bula over di Venezuela, sin puntra di unda e avion a bini of ki nacionalidad e pilotonan tin.

E consul venezolano na Corsou, Oliveros, a yega Caracas diasabra anochi pa duna e ministro venezolano di asuntonan exterior informacion extensiva tocante e incidente. Aunke cu el a nenga di duna informacion tocante loke el a bisa e ministro di asuntonan exterior, e consul a bisa periodistanan na Caracas cu e habitacionan y circuloan comercial na Antillas Hulandes ta preocupa nan mes cu e situacion y cu nan ta spera cu lo ta posible pa hanja un solucio satisfactorio pa e problema penoso.

Fuentenan ben informa na Caracas a bisa, cu embahador De la Rosa, kende a worde jama bek door di su gobierno, lo yega Caracas for di Den Haag, awe of majan.

Bishita di Alfredo Vitolo na ministerio Frances

PARIS, 30 november. — E ministro argentino di asuntonan interior, Alfredo Vitolo, a bishita e ministerio frances di asuntonan exterior, Couve de Murville, awe mañta. Nan tabatin un discusion, y e ministro argentino a invita Couve de Murville oficialmente, pa atende e festividadnan na ocasion di 150 cumpleaños di soberania di Argentina.

E ministro argentino, kende ta bishita varios pais europeo, y kende a bishita Hulanda tambe, a yega Paris ajera.

Informacion di Janus na Budapest

BUDAPEST, 30 november. — Janos Kadar, lider di partido comunista hungaro, a informa awe mañta na apertura dje 7 congreso di partido comunista: "E trupanen ruso lo keda na Hungria, mientras cu situacion internacional ta haci nan presencia na Hungria necesario".



Barbara McNair Estrella nobo den Klompen Klub

Barbara McNair kende nos ta mira aki riba, desde awe nochi ta canta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel na unda e lo keda dos siman. Barbara ta habri y ta canta un bon cantaria, Walter Winchell, e famoso periodista, a scribi tocante Barbara:

way den "The Body Beautiful" y a canta tambe den e conocido nightclub na New York y na Las Vegas.

Bingo na Tivoli a produci fl. 500.-

ORANJESTAD — Diasabra anochi nan tabatin un bigdrive den Club Tivoli, di cual e prehecho ta bai pa e fondo di Tivoli Club Carnaval 1960 Comite. Leke e anochi aki a produci tabata casi f. 500.—, mientras cu e premionan cu a ser regala door di Aruba Hardware Store, Texas Furniture Store, La Cubana, Novelty Shop, M. F. Arends, Arends Hardware, La Moderna, fa. Niki Habibe, A.T.C., Mario's y Mansur Trading a worde gana door di resp. Zepp Oduver, Tonja Villasmil, Editha Villasmil, Mario S. Arends, Seville Marugg, Eloy Arends Jr., Milton Henriquez, Sarah Mansur, Criselda Arends y majoor G. Giesberts.

Dr. Boon a termina su discusion via telefon cu Den Haag

DEN HAAG 30 nov. Un portavoz di ministerio Hulandes di asuntonan exterior a contesta preguntanan awe bisanda, cu e discusion na telefon for di Willemstad, di e embahador Hulandes na Caracas, dr. H.N. Boon, cu e ministerio, a tuma lugar. A worde informa tambe cu gobierno Hulandes no ta mira motibu pa e jama bek embahador Boon, pa tene discusion na Den Haag, pasobra gobierno ta na altura di tur faceta dje caso dje 2 pilotonan Cubano.

Premsa di Hulanda a duna noticia extensivo tocante e asunto, sin duna comentario. Na Hulanda pueblo en general ta aproba e declaracion oficial di ministerio hulandes di asuntonan exterior cu e autoridadnan antillano a haci bon. E corant "Het Vrije Volk" (socialista) a skirbi riba su prome blanchi un comentario, cu ta bisa cu Antillas ta depende dje zeta di Venezuela. Pa e motibo ei e corant ta skirbi: "Ta sigur cu Antillas Hulandes ta masha sensitivo pa e amenaza di presidente Betancourt.

Ta berdad cu e presidente indigna aparentemente a lubida cu e mes a goza di libertad na Corsou durante e anjanan 30, durante cual tempu e tabata desterra for di Venezuela pa motibonan politico, pero esei no ta hacj e aviso menos real.

Ta un hecho, cu tur e zeta cu ta worde refina na Corsou y na Aruba,

30 december

*Spoedig is het weer Sinterklaas!
Een ruime keuze geschenken*

SPRITZER * FUHRMANN

CURACAO
ARUBA

Longman's SPREDWELL

Rubberized
Satin Wall Finish

Like Aladdin's Lamp, Longman's brings you new rooms for old. This new exciting paint is made with Acrylic. The newest improvement in plastic rubber paint.

- EASY TO APPLY
- CLEAN UP WITH WATER
- NO PAINT ODOR
- SCRUBBABLE
- DRIES IN 30 MINUTES

ALSO:

House paint - Coat of Beauty - Trim Color and Enamel

For Sale By:
SAADE STORE
Nassaustraat 101
Oranjestad - Aruba, N.W.I.

na Merca", anto no mester lubida, cu e latinoamericanan no sa ta e herdenan mas moderado den uso di palabra. No mester lubida tampoco cu e especialmente e paisnan dje bloque afro-asiatico, y tambe Rusia, lo interpreta e declaracionnan di Caracas na nan manera, y cu esei problematice lo pone nan cuminsa un campanja contra Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes.

Nada irrogular no a socede na Aruba. E dos pilotonan a hanja un boei pasobra nan a viola e reglamentonan di trafico aereo, y despues nan a worde expulsa mas liber posible, pa motibo di actividadnan politico indeseable. Expulsion pa Venezuela lo tabata violacion di tur reglamentu skirbi y no skirbi di derecho di pueblonan. Na Den Haag nan no por comprende te ainda, pakico Caracas ta asina riba cu Hulanda. E avion no a subi na Antillas Hulandes y e pamfletanan tampoco no a hini di Antillas.

Ta probable cu e discusion, cu e embahador Hulandes a tene cu Den Haag for di Corsou, lo a aclara e asunto,

Nunca anterior un bapor di tamanjo di 'Statendam' a drenta na Aruba

ORANJESTAD — "Statendam" di Holland American Lijn na Rotterdam, cual ta worde spera na Oranjestad dia 6 di december awor ta trece no menos cu 650 pasahero y 450 tripulante. E ta e bapor di mas grandi cu hama a bishita Aruba. Su tamanjo ta 24,294 ton. E la sali di New York pa un biaba, pasando prome na islanan di Bermuda, St. Thomas y La Guaira, pa despues yega na Oranjestad pa mas o menos 7 or di mañta, na unda e lo keda como 12 hora den nos haaf.

"Statendam" ta hasi su di dos bishita dia 2 di Februari proximo.

Celebracion di 294 aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA — Dia 10 di december proximo den longroom di Mariniersaken na Savaneta lo tin e baile anual di e marinierman en conexion cu celebracion di e 294 aniversario di e Korps Mariniers.

Soeurnan Dominicana ta hasi cincuenta anja na Aruba

ORANJESTAD — Diadomingo mañta un grupo di personanan di nos comunidad a organiza un comite pa duna homenaje na e reverende soeurnan Dominicanas na Aruba kende ta bai celebra cincuenta aña di trabao duro y oit pa nos isla en general y pa educacion di hobentud en particular.

Tabata durante december 1909 cu e prome soeurnan a yega Aruba y cu nan a cuminsa cu e prome schoolnan dia 2 di januari 1910.

En conexion cu e hecho aki a ser forma un comite cu e nomber "Huldigingcomite Gouden Jubileum Zusters Dominicanessen op Aruba".

Algun personanan distinguido di e comunidad Antillano lo ser suplica pa e huldigingcomite pa forma un eracomite.

Directiva di e werkecomite a ser forma pa siguiente personanan: Secretario nan: Frans Croes y Jos van der Schoot; Tesorero: J. N. J. Royer, Miembronan dje comite, (den cual tin e parokianan ta worde representa) ta e damanan D: Vries, K. Bonguerts, A. Lampe, E. Wever, Bockhoudt y senjores Dominica Tromp, S. van Wegberg, J. Huige, Drs. Bockhoudt, Drs. Mulders y frere Anselmus.

Den e financieal commissie ta: e damas N. Schwengle, L. Croes, Maria Eekmeijer y Wernet, mientras cu pa e parokianan di San Nicolas, Dakota y Oranjestad nan lo pidi algun hende mas pa tuma parti den e comision aki.

E propagandacomissie y contacto cu prensa ta den man di senior J. van der Schoot y Ernest Rozenstand.

E intencion ta pa duna un homenaje grandi dia 23 di januari venidero na Maria College. Pa unda lo ser ofreci un regalo di henter Aruba. Siguiete mañta lo tin un misa solemni di gratitud.

Nan lo pidi permit di Gezaghbeber pa pasa rond cu interkeniisten, den cual cada parokia tin su parti. Tambe nan ta habri cuenta na e bancoan local, di manera cu tin hende na Aruba lo ta den ocasion pa yuda duna hubileo na e soeurnan dominicana aki kende durante e ultimo militar siglo a hasi asina tantu pa nos isla.

HAVE PLENTY OF PEPSI-COLA for family and friends

The refreshment of friendship

Verf Van Yettewinkel

VERVETAL pa muraya. Cumpra na R. F. WOUT San Nicolas y H. S. CROES Sta. Cruz

Dennis, de schrik van de buurt!



„Alsjeblieft meneer. Zoals je het hebt besteld: twee geklopte eieren.“

„Ata senior. Manera bo a pidi: Dos webu bati!“

Critica Venezolano na direccion di Antillas

E asunto di pilotonan cubano cu pa exageracion a tira pamfleta riba Corsou a jama atencion mucho mas tanto na Venezuela cu nos por a quere. Venezuela ta preocupado seramente cu situacion di den territorio di Caribe y ta sigil e suceso aqul y tambe atencion cu masha atencion.

Esaki ta ser jectura pa dr. N. Boon, e embahador Neerlandes na Caracas cu tabata na Corsou dialuna pa conferencianan cu gobierno antillano.

Lueg Sr. Boon ta bisa di a leza e rapportnan cu e interrogacionnan respectivo e incidente di pamfletacion, cu a ser entrega na Consul General venezolano. El a bisa cu nan tabata completo y masha detalla y e no sa quico mas lo e por agrega acerca.

E embahador ta observa cu e interrogacion na Antillanan Neerlandes segun circunstancia bao di cual e „incidente“ a tuma luga a ser haci cu e seriedad y profundidat. El a bisa di ta confia y ta spera cu autoridadnan venezolano despus di a leza e documentonan aqul lo ta conveni cu nada no a ser negligia pa eba cu e asunto aqul completamente.

E dificultad den e asunto aqul ta asina Sr. Boon a bisa, cu nos leynan tabata permiti pa solamente e pilotonan cubano aqul ser multa pa notitia di violacionnan, mientras nos leynan no ta igual cu leynan venezolano.

Venezuela tin un otro legislacion y no por conforma cu e caso a termina cu castigamentu y expulsion di pilotonan cubano.

Sr. Boon a bisa cu su empenjo ta dirigi na solicita autoridadnan venezolano cu di parti di Antillanan Neerlandes a haci tur loque mester a haci. Cu esaki naturalmente ta tene cuenta cu e relacionnan cordial cu ta existi cu Venezuela.

Lueg ministro presidente ta observa cu di parti antillano ta ser lastima masha tanto cu na Venezuela e mester a menciona asunto di ejerisimo cu e tin cu Venezuela di awendia.

Ta imposible, el a bisa, cu Hulanda cu su tradicionnan democratico hieu v Antillanan Neerlandes por tin mas simpatia pa regimennan di antes cu esun di awor.

Senior Boon a bisa tambe di ta hanja e observacion di masha placante pa e habitantenan di Antillanan Neerlandes.

Ministro R. J. Isa a bisa di ta hanja e manera placante cu Venezuela a reacciona inerebile, pasobra tur cos a bai segun ley. E dos piloto cubano ta biba na Estados Unidos, segun ministro. Estados Unidos ta miembro di Organizaico di Estadonan Americano. Mi ta considera cu lo hanja un posibilidad pa investiga e caso aya completamente. Senior Boon a reagra pa Caracas antajera nochi. Aya tam-

be ta worde spera un di es dlanan aki e embahador venezolano na Den Haag, cu a worde jama na su patria pa consulta.

lonalismo. Unavez cu antillanan lo ta colonia mas, ni tampoco den relacion internacional. Premier a mustra como ehemplo riba e deber di micronacion di Naciones Uni pa edita cu regularidad rapportnan pa organizacion di publicacion over di nan colonianan. Holanda a ser retira di e obligacion aqul na aña 1955 loque ta depende Antillanan y Surinam.

Esaki ta demostra pues cu Nacionnan Uni di cual Venezuela tambe ta miembro, no ta considera Antilla como un colonia, segun senior Jonckheer. E ministro presidente a bisa di ta sinti lastima cu e observacion como cu Antilla ta un colonia pa cual na tin lugar den America.

Embahador Boon a profundiza un poco mas den e observacion, cu a worde haci di parti di Venezuela cu Corsou durante di e regimennan anterior manera esun di general Gomez y Perez Jimenez tabatin mehor compan-

Critica di Evert van der Meer contra ministro Hulandes di Justicia

AMSTERDAM, 30 november. — Evert van der Meer, presidente di parti van de Arbeid di Hulanda, a critica severamente e ministro hulandes di Justicia, pasobra e ministro a pidi general Humberto Delgado, lider di oposicion portugues y ex-candidato durante e eleccionnan presidencial na Portugal, pa no tuma parti na ningun

actividad politico publico, durante su bishita na Hulanda.

Van der Meer ta bisa cu na e manera ei e corantnan hulandes lo no tin posibilidad di duna e informacion tocante situacion na Portugal, cual situacion a worde discuti durante un conferencia di prensa. „Pueblo di Hulanda“, asina e lider di socialistanan hulandes a bisa, ta desea di jehi informacion tocante punto di bista di oposicion di Portugal, General Delgado a worde invita pa bishita Amsterdam p aplica su puntonan di bista, y pa pidi atencion riba e lucha contra e regimen di dictador Salazar.

Demerara Bauxite Company

BRITS GUYANA — Demerara Bauxite Company, un subdivision di Aluminium Company of Canada a jega na mitar di un programa gigantesco di expansion, di cual e gastonan ta costa 60 milyon.

Esaki a worde publica door di Sr. Gordon Johnson, manager di e Compania poco dia pasa cu e haci Trinidad cu bishita durante un viahe di trnsito na Brits Guyana. Sr. Johnson a bisa, cu nan ta trahando un fabri-



„For the woman who loves nice things“

ca nobo di aluminium na Mackenzie, mas of menos 65 milla di e costa.

Nan ta spera di inaugura e fabrica aki na fin di otro aña.

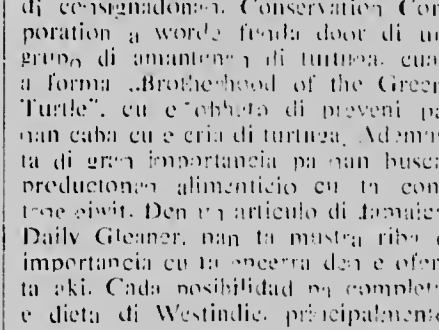
Demerara Bauxite Company va a taun di erente schoola e.o. un indelbare school, un opleidingsschool pa verpleegster y algun schoolnan na unda nan por sijia un profesion.

Puerto Rico ta exporta mispel den forma di polvo

PUERTO RICO — Despues di trabai di investigacion y experimento di 10 aña Acerola Corporation na Puerto Rico a logra di inventa un metodo cu nan ta traha e jugo di mispel den forma di polvo, sin cu esaki perde algo di e vitamine-C, cual e fruta aki ta contene masha hopi. E empresa ta usa pa esaki un i instalacion cu ta cambia e jugo di mispel na polvo, sin tin nodi di pasa e proceso di secamento cu temperaturanan cu por bia destrui e vitamine.

Famia Turtuga ta bende baby

BWI — E ministerio Federal di Recursocean natural y Agricultura a ricibi noticia di Caribbean Conservation Corporation, cu nan ta dispuesta pa vende turtuga chiquito pa por den Mar Caribe, na cada e cria di turtuga ta desaparece poco poco door cu e poblacion ta piscina di mas. E corporation ta embargo quier hanja seguridad cu lo que nan manda, lo worde plama na un parti cu antes tabatin hopi turtuga, y cu ademas tin un strand den cercania na toda e turtuganan por pone webu sin un worde molestia. E cercania di turtuga ta keda na Tortugero, Costa Rica, y e transportacion aereo ta hini na cuenta di e designadonan. Conservation Corporation a worde fonda door di un grupo di amante di turtuga, cual a forma „Brotherhood of the Green Turtle“, cu e obhetivo di preveni pa nan eba cu e cria di turtuga. Ademas ta di gran importancia pa nan busca produccion alimenticio cu ta contene selenio. Den un articulo di Jamaica Daily Gleaner, nan ta mustra riba e importancia cu ta mester duna e oferta aki. Cada posibilidad pa completa e dieta di Westindia, principalmente



Just try the fabulous LIPSTICK and the NAIL POLISH

loque ta toca asunto di alimento cu hopi valor nutritivo, mester worde accepta cu brazu habri. E pesqueria di turtuga y e produccion di productonan di turtuga, manera sopi y carni di turtuga y tambe obhetivo y articuloan di uso, lo por bia desarolla un industria floreciente.

Hopi interes pa exposicion di agricultura

MARTINIQUE — Na cuminamento di e aña aki tabatin un exposicion di agricultura na Pare Gallieu, Port de France, pa cual tabatin masha interes. Esaki tabata e promer exposicion grandi di agricultura cual a worde organisa na Martinique. E tabata hau di patronato di Prefect di Martinique y e tabata hau di auspicio di Camara di Agricultura y otro institucionnan di agricultura. Tabatin un certidad di stands, e.o. di Centre Technique de la Carne cu tin relacion cu carni, produccion di amucuo y kumstest; di Institute des Fruits et Agrumes d'Outre-Mer, cu a produci banana y anasa; y di Departamentonan di Agricultura y Ganado, cu tocan nan ta duna un resumen di loque a worde alcanza riba mehoranza di cria di bestia, y di vegetal, cu stand di cual acazariha mehoranza di cria di galinja y di vaca. Segun e Presidente

di Camara di Agricultura y trabai en coneccion cu mehoranza di cria, a cuminsa duna bo resultado y e produccion di carni riba e isla ta di tal forma cu e ta cubri e necesidad local cu 70 a 75 porciento. Tambe e school di agricultura di Tivoli y Ecole d'Enseignement Manager Agricole tabata representa na e exposicion cu un resumen di enseñanza di agricultura cual ta worde duna na e schoolnan aki. E secretario General di Martinique, kende a inaugura e exposicion, a mustra e participacionnan y e publico riba e confianza cu nan mester tin cu lo futuro den agricultura di futuro di Martinique y e seguridad cu Martinique lo haci tur su posibel pa su desarrollo economico. E la termina bisando cu e ta conveni cu e agricultura di Martinique lo por hini na eba di e departamentonan Frances pa lucha pa mas progreso economico y social.

Plan di 5 aña pa bemesting na Jamaica

JAMAICA — Ministerio di agricultura na Jamaica a dicidi di haci propaganda intensivo pa uso di kumstest riba e isla. Pa esaki nan a traha un plan cual lo dura 5 aña y di lo cual nan ta spera finalmente cu e mayor parti di e produccion agrario lo ta producto di e terenonan cultiva cu kumstest.

Den e caso aki probablemente lo ta necesario pa Ministerio cumpra e kumstest na bulto y di repartiele na e labradonan riba base cooperativo. Na segundo luger e labradonan mester hanja instruccion tocante e uso di kumstest. E Landbouweverening a keda mehora cu e distribucion di e kumstest den cada distrito. E mester ta worde jama pa labradonan especial scobi, kende lo usa un parti di nan terreno como proef.

Experto di obra di man na Barbados

BARBADOS — Sr. Paul E. Nicholas, experto den e ramo di obra di man di e Bureau pa cooperacion internacional, poco dia pasa a cuminsa cu su trabai na Barbados na unda lo e cercaha gobierno tocante e desarrollo di industria di obra di man riba e isla ey. Sr. Nicholas a hanja masha experiencia den ramo di produccion di textil y cotton na Merca y na Lejano Oriente, y e tabata e.o. consehero tecnico pa e desarrollo di obra di man na Formosa, Vietnam y Kambodja. Den e plan di desarrollo cual lo dura cinco aña pa Barbados y cual nan a cuminsa na 1955, nan a destina 50 mil dollar pa progreso di industria di obra di man riba e isla. Na fin di aña pasa Sr. Allan Eton a haci Barbados un bishita di orientacion riba orden di ICA, y como resultado di su contribucionnan nan a manda Sr. Nicholas pa e isla como delegado.

Hungadonan di voetbal a hanja dia liber di gobierno

Gobierno a duna un siman vrijsteldag na e hungadonan di voetbal cu a representa e onenca Surinamerjo y cu ta den landsdienst, na e encuentro centra e onenca Antillano.

Plan di 5 aña pa bemesting na Jamaica

JAMAICA — Ministerio di agricultura na Jamaica a dicidi di haci propaganda intensivo pa uso di kumstest riba e isla. Pa esaki nan a traha un plan cual lo dura 5 aña y di lo cual nan ta spera finalmente cu e mayor parti di e produccion agrario lo ta producto di e terenonan cultiva cu kumstest.

Experto di obra di man na Barbados

BARBADOS — Sr. Paul E. Nicholas, experto den e ramo di obra di man di e Bureau pa cooperacion internacional, poco dia pasa a cuminsa cu su trabai na Barbados na unda lo e cercaha gobierno tocante e desarrollo di industria di obra di man riba e isla ey. Sr. Nicholas a hanja masha experiencia den ramo di produccion di textil y cotton na Merca y na Lejano Oriente, y e tabata e.o. consehero tecnico pa e desarrollo di obra di man na Formosa, Vietnam y Kambodja. Den e plan di desarrollo cual lo dura cinco aña pa Barbados y cual nan a cuminsa na 1955, nan a destina 50 mil dollar pa progreso di industria di obra di man riba e isla. Na fin di aña pasa Sr. Allan Eton a haci Barbados un bishita di orientacion riba orden di ICA, y como resultado di su contribucionnan nan a manda Sr. Nicholas pa e isla como delegado.

Hungadonan di voetbal a hanja dia liber di gobierno

Gobierno a duna un siman vrijsteldag na e hungadonan di voetbal cu a representa e onenca Surinamerjo y cu ta den landsdienst, na e encuentro centra e onenca Antillano.

Plan di 5 aña pa bemesting na Jamaica

JAMAICA — Ministerio di agricultura na Jamaica a dicidi di haci propaganda intensivo pa uso di kumstest riba e isla. Pa esaki nan a traha un plan cual lo dura 5 aña y di lo cual nan ta spera finalmente cu e mayor parti di e produccion agrario lo ta producto di e terenonan cultiva cu kumstest.

Experto di obra di man na Barbados

BARBADOS — Sr. Paul E. Nicholas, experto den e ramo di obra di man di e Bureau pa cooperacion internacional, poco dia pasa a cuminsa cu su trabai na Barbados na unda lo e cercaha gobierno tocante e desarrollo di industria di obra di man riba e isla ey. Sr. Nicholas a hanja masha experiencia den ramo di produccion di textil y cotton na Merca y na Lejano Oriente, y e tabata e.o. consehero tecnico pa e desarrollo di obra di man na Formosa, Vietnam y Kambodja. Den e plan di desarrollo cual lo dura cinco aña pa Barbados y cual nan a cuminsa na 1955, nan a destina 50 mil dollar pa progreso di industria di obra di man riba e isla. Na fin di aña pasa Sr. Allan Eton a haci Barbados un bishita di orientacion riba orden di ICA, y como resultado di su contribucionnan nan a manda Sr. Nicholas pa e isla como delegado.

EILANDGEBIED ARUBA Openbare Leeszaal en Boekeriej Aruba

Oranjestad en Sint Nicolaas De leden worden eraan herinnerd, dat op 31 december 1959 ALLE ABONNEMENTEN aflopen. Na die datum wordt op het oude lidmaatschap geen enkel boek meer uitgeleend. Teneinde opstopping als gevolg van een massa-inschrijving begin januari te voorkomen, verzoeken wij vriendelijk alle leden (volwassenen en kinderen) hun contributie voor 1960 bij hun EERSTVOLGEND bezoek tijdens december te voldoen.

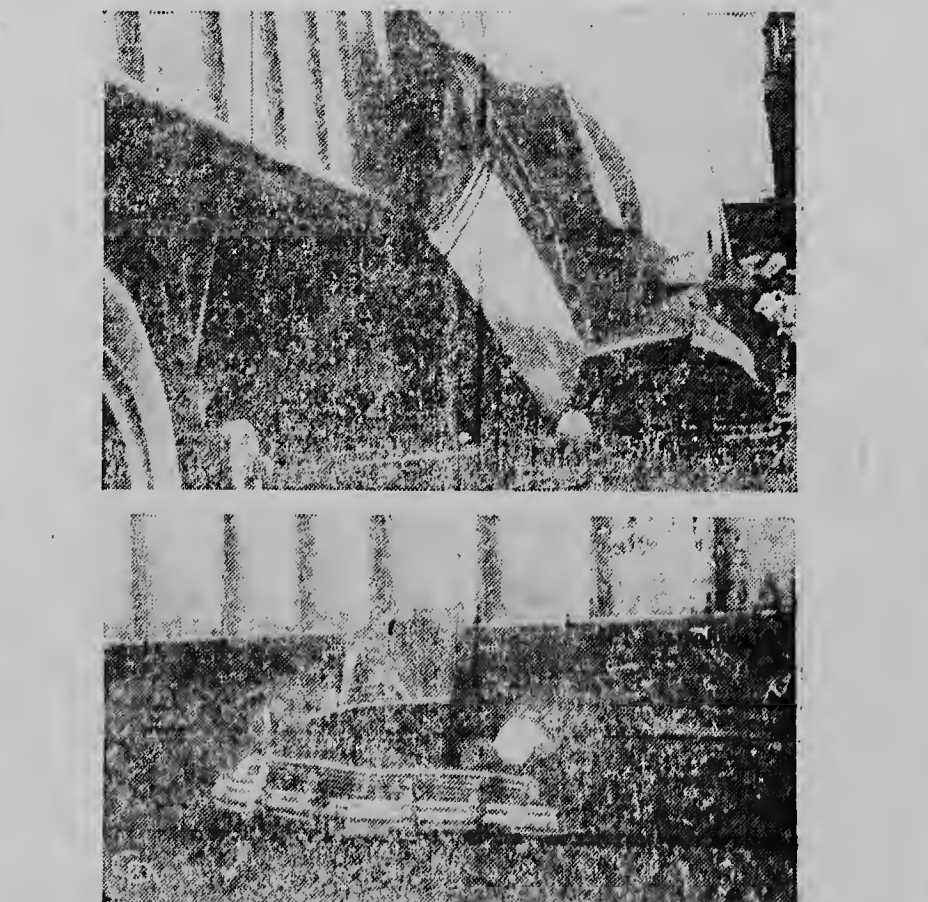
Leden, die zich van nu af opgeven, zijn automatisch lid voor het volgend jaar.

De contributie bedraagt f 2.50 voor volwassenen en f 1.— voor kinderen, beide voor het gehele jaar. Men kan betalen op alle uren waarop de uitleen open is, t.w. ORANJESTAD des middags van half 3 tot half 6 en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9, te SINT NICOLAAS elke middag van half 3 tot half 6.



fresco... I ESTA BARATA! (botter na grandura exacta)

KNSM Your Line Serving Aruba faithfully and uninterruptedly for more than thirty years with a century of experience to back it up. Schedule of arrivals/departures at/from Oranjestad. Call: 1777 (three lines) - Oranjestad 5296 or 5496 - San Nicolas.



Theodore Rockwell, 49, solamente a hanja rascu na su cabez durante e accidente aki na St. Louis. Cu su auto e la dreña bau di e aparato grandi aki, cual a kita e parti arto di su auto completamente afo.

BOEKI CO'I HUNGA REGALOS?

Pa e cosnan ey tin un Paraiso na Aruba....

Y no tin asina hopi paraiso...

Bai na e tiendan di DE WIT Completamente airconditioned!

ODUBER & KAN INC. E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO. Aruba - Curacao

Materiales de construccion SHERWIN WILLIAMS Better quality - lower prices ARUBA TRADING CO. Deposita - Weststraat

M.G. dos letter, un auto E excelente auto di deporte Kusters Trading Nassaustraat - Oranjestad

VERMOUTH CINZANO WERELD-BEKEND G. G. MARTIJN - CURACAO, ARUBA

KORPS NED. ROODE KRUIS Afd. Aruba ta convoca voluntarios pa e curso nobo Favor presenta: diarazon anochi 7.30 or na Tharcisiuscollege

S. van TRIGT Pa administracion y conseho di Belasting, Schelpstraat 22 - Tel: 2218

GRANDIOSO MODESHOW Organiza na prohecho di CASA CUNA PROGRESO pa Betsy Reeborg, modista Joyanan di Spritzer & Fuhrmann, asesorio di Aruba Peasant Shop, Penjamentu y make-up di Aura's Beauty Shop Doorprize: Viaje ida y vuelta pa Caracas. Diarazon 2 di dec. pa 8'or pm den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Entrada: Fl. 6.50 pa persona. Kuarchi obtenible na Aruba Boekhandel, Spritzer & Fuhrmann y na e sala. No perde e modeshow unico aki - ademas ta pa un bon causa.

SOCIEDAD VIRGEN DE COROMOTO Directiva di Sociedad Virgen de Coromoto ta participa cu e rifa na beneficio di su Sociedad lo tuma lugar dia 10 di december 1959 y cu ainda por hanja rifa compra na Aruba Trading Co. na Oranjestad y San Nicolas; Mathusalem Bar (Papa Siga) na San Nicolas; B. G. Martijn (Dijidi), Boerhaavestraat 10; Lino Paula, Emmastraat 17; Dedechi Henriquez y Agustin Kelly na Papaya. Ban mira kende lo ta e ganador di e auto Pontiac Bon Ville aki cu solamente fl. 5.- y e otro premio un valioso tambe cu fl. 5.-; Washmachine, stoof di gas, frigidaire, camara di suca portret. Tur e premioan aki lo warda rifa dia 10 di december. DIRECTIVA.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA Bestuurscollege ta participa cu desde 1 di December 1959, Ontvanger di es territorio aghi lo no du- nta recibo mas riba un kassijl pa pago cu lo tuma lugar na kantoor di Ontvanger na San Nicolas. Recibo lo worde duna pa medio di un stempel for di un „cash register“ riba aanslagbiljetnan etc. Aruba, 30 november 1959.

UN COMPROMISO QUIBRA pa TUYUCHI 71. o tabatin laga pa hinca ni un e'i feneta den misa ora cu na ca fuerte di S. Ferguson Mary ta camna ta drenta misa den e ida di meimei y tabata sigui pa r, mientras foi e orgel renoba, e orgel cu asina tantu Mary a lu- pa esaki su restauracion tabata na e Weddingmars. tur bankian tabata ocupa cu a- nonan y concionan, fuera simp- jordan di unda leu di Mary. Na tin ni un hende den Balmuir cu tabata interesa den e matrimonio y ora cu manera riba nubia e ta camna na brazo di su padrino, pa convence su mes Mary a tira un bista riba e presentenan y un gran sa- tisfaccion a podera di dje, pasobra el a mira masha cara conoci loque ta- bata tin prueba p'e cuanto interes nan tabata muestra toch den su humilde persona. Y tirando un bista un poco mas alen, el a distingui e figura alto di Michael hunto cu su comader... tin na rok bisti, cu e konopi di clavel den su lapet. Tur esakinan tabata forma e dia awe e fecha di mas feliz den bida di e mucha muhe cu semper a compor- ta su mes asina honrada y decente, e



Stephany Erb, 21, un empleada na oficina na Washington ta demonstra un man yen di dollar tur na papel di 50 y 100 dollar montando e suma di 4.000 dollar, cual a ser envia pa post den un envelop cella cu un carta sin tima, cu ta bisa cu e placa aki ta pertenece na Gobierno di Merca. Awor un cos si, e persona cu a manda e placa ayi debe 9 cent pa stampia cual e la pone di menos riba e envelop.

E proposicion di Chili i Peru a queda respalda pa Merca WASHINGTON, 30 november. — Merca ta respalda completamente e proposicion dje presidentenan di Chi- le y Peru, pa convoca un conferencia pa stop e carrera di armamento na latinoamerica, asina un portavoz di State Department a informa awe.

Un contract di un million na Londen pa Ingemar Johansson Weganan di DiaDomingo

NEW YORK, 30 november. — Ingemar Johansson, campeon mundial di boxeo den peso pisa, a worde segura na Lloyds na Londen, pa un suma di un million dollar, pa e tempo cu su gira door di Sur America lo dura, asina Andy Niederreiter, organizador dje gira, a informa ajera.

El a declara, cu e aseguro lo bira di vizor asina cu Johansson sali for di Ginebra, dia 4 di december.

Johansson lo biahna den un avion, for di Ginebra pa Kingston, Jamaica, Dia 5 di december lo e bai Merca Latino den un avion especial, cu e organizador dje gira a hur. Niederreiter mes, kende lo acompa- ña Johansson, lo encontre na Kingstona dia 4 di december. E gira door di Sur America lo dura te dia 21 di december.

Diferencia di opi- nion entre lidernan NICOSIA, 30 november. — Ta existi un diferencia di opinion entre e lider dje minoridad turco na Cyprus, dr. Kutchuk y arzobispo Makarios, tocante e cantidad di solda cu lo tin den e eheculo na Cyprus. Obispo Makarios ta di opinion, cu 1.000 solda lo ta suficiente. E lider turco ta pre- fere 2.000 solda, manera a worde menciona den e pacto di Zurich.

Tennis na Aruba Jrs (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — Cuatro partido di singles a worde hunga durante e ultimo fin di siman den e torneo di Aruba Jrs. DjaSabra atardi e rumanan Tico y Herman Kuiperi a enfre- nta otro, resultando e ultimo menciona den e ganador. Despues di perde e promer game di e encuentro Herman Kuiperi a gana 12 sigi, pa e scorenan di set 6-1 y 6-0. Cu esaki Herman Kuiperi a pone su cantidad di victo- rianan na 4, mientras cu Tico a sufra asina su segunda derrota sin un victo- ria te ainda.

Torne K.O. di softball-masculino (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — Majan anochi despues di e partido di softball feme- nino, lo cuminsa un torneo elimina- torio di softball masculino. E promer encuentro lo ta entre Eagle Boys y Pastora, Esaki lo ta pues despues di e weg entre Caribe y Schlitz.

Segundo reunion di sportreporters (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — Ayera anochi pa 8'or den Wilhelmstadion tabatin e segundo reunion entre e sport- reporternan di nos isla. Entre otro lo worde trata asunto, di eleccion di un directiva, nombramento di e asocia- cion y formacion di estatutonan.

Dakota a gana Braves 19-15 (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — E encuentro di softball femenino hunga diaVierna pa- sa entre e clubnan di Dakota y esun di Braves a resulta den un victoria pa e 19 na 15. Cu e victoria aki e nove- na dakotenja ta completamente so den promer laga cu dos victoria sin derro- ta.

Contra U.S. Keds Lions a ootbe promer victoria (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — DiaDomingo mañata den e promer partido e nove- na di Aruba Lions a obtiene su promer victoria di e campeonato derrotando U.S. Keds. Score final di e encuentro aki di little league tabata 9 pa 5.

Segundo reunion di sportreporters (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — Ayera anochi pa 8'or den Wilhelmstadion tabatin e segundo reunion entre e sport- reporternan di nos isla. Entre otro lo worde trata asunto, di eleccion di un directiva, nombramento di e asocia- cion y formacion di estatutonan.

Tennis na Aruba Jrs (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — Cuatro partido di singles a worde hunga durante e ultimo fin di siman den e torneo di Aruba Jrs. DjaSabra atardi e rumanan Tico y Herman Kuiperi a enfre- nta otro, resultando e ultimo menciona den e ganador. Despues di perde e promer game di e encuentro Herman Kuiperi a gana 12 sigi, pa e scorenan di set 6-1 y 6-0. Cu esaki Herman Kuiperi a pone su cantidad di victo- rianan na 4, mientras cu Tico a sufra asina su segunda derrota sin un victo- ria te ainda.

CUMPLEANJOS E hobecita Evelina Dania ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Sira, tata Eloy, rumannan Robby, Tommy, wela, welo, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Remaela Croes padriño Emerald Everon y demas familia.

E hobecito Miano Giel ta celebra su feliz cumpleaños y ta ricibi felicitacion di tata Vidal, mama Francisca, 11 rumannan, especialmente di su rumann stima Anchi.

E hobecito Edwin Biesum ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Rosimbo, mama Cronelia, welo Anselmo, wela Romana, primanan y primonan, especialmente di su padriño Mario Biesum y madriña Carmen Croes.

Pidi di lo mihor y pa e mihor prijs, BLOKKI DI CEMENT DI CEMPRO n.v. Wayacka - Tel. 2444

Ta celebra su cumpleaños senjor Ramon Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Norma Tromp, jiuanan Stanley, Selwyn, y Sidney Figfried, rumann Franklyn Trot y Rudolf Tromp y esposa, sobrina y sobrinonan, especialmente di su amigo Dominico Rafael.

Awe ta celebra su fecha natal na Corsow e simpatica senjorita Aurora Suisse y ta ricibi felicitacion di su tata Leopold, mama Johania, rumannan, especialmente di su amiguan Alejandrina y Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Isabela Sapuano y demas familia y concionan.

Seferina Kelly ta celebra su feliz cumpleaños y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, tanta y omonan, especialmente di su amiguan Rejina Wouters, Elvia Ras y Me- ne Vrolijk y demas familia.

Contra U.S. Keds Lions a ootbe promer victoria (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — DiaDomingo mañata den e promer partido e nove- na di Aruba Lions a obtiene su promer victoria di e campeonato derrotando U.S. Keds. Score final di e encuentro aki di little league tabata 9 pa 5.

Dakota a gana Braves 19-15 (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — E encuentro di softball femenino hunga diaVierna pa- sa entre e clubnan di Dakota y esun di Braves a resulta den un victoria pa e 19 na 15. Cu e victoria aki e nove- na dakotenja ta completamente so den promer laga cu dos victoria sin derro- ta.

Contra U.S. Keds Lions a ootbe promer victoria (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — DiaDomingo mañata den e promer partido e nove- na di Aruba Lions a obtiene su promer victoria di e campeonato derrotando U.S. Keds. Score final di e encuentro aki di little league tabata 9 pa 5.

Dakota a gana Braves 19-15 (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — E encuentro di softball femenino hunga diaVierna pa- sa entre e clubnan di Dakota y esun di Braves a resulta den un victoria pa e 19 na 15. Cu e victoria aki e nove- na dakotenja ta completamente so den promer laga cu dos victoria sin derro- ta.

Contra U.S. Keds Lions a ootbe promer victoria (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — DiaDomingo mañata den e promer partido e nove- na di Aruba Lions a obtiene su promer victoria di e campeonato derrotando U.S. Keds. Score final di e encuentro aki di little league tabata 9 pa 5.

Dakota a gana Braves 19-15 (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — E encuentro di softball femenino hunga diaVierna pa- sa entre e clubnan di Dakota y esun di Braves a resulta den un victoria pa e 19 na 15. Cu e victoria aki e nove- na dakotenja ta completamente so den promer laga cu dos victoria sin derro- ta.

Contra U.S. Keds Lions a ootbe promer victoria (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — DiaDomingo mañata den e promer partido e nove- na di Aruba Lions a obtiene su promer victoria di e campeonato derrotando U.S. Keds. Score final di e encuentro aki di little league tabata 9 pa 5.

Dakota a gana Braves 19-15 (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — E encuentro di softball femenino hunga diaVierna pa- sa entre e clubnan di Dakota y esun di Braves a resulta den un victoria pa e 19 na 15. Cu e victoria aki e nove- na dakotenja ta completamente so den promer laga cu dos victoria sin derro- ta.

Contra U.S. Keds Lions a ootbe promer victoria (Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — DiaDomingo mañata den e promer partido e nove- na di Aruba Lions a obtiene su promer victoria di e campeonato derrotando U.S. Keds. Score final di e encuentro aki di little league tabata 9 pa 5.

Agenda ARUBAANSE COURANT diarliament cu excepcion di diadomingo Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ. EN UITGEVERERS EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A. Suscription / 3-— paga adelanta Edicion sueto 20 ct. Telefon: 1116 Directiva y anuncio 2116 Redaccion y suscripcion Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staarjes Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“

CINE Diamars 1 di december UE VEER 8.30 „Tu y la mentira“ Miguel Aceves Mejia 9.30 J. J. RIALTO 8.00 „La sombra del otro“ Ricardo Moreno 14 j. PRINCIPAL 8.00 „The Babe Ruth Story“ William Bendix, Claire Trevor — 14 j. AURORA 7.30 „Dodende Liefde“ Alleen voor Peter Finch, Ronald Lewis — 18 j. SAVANETA 7.30 „Robbery under Arms“ Peter Finch, Ronald Lewis — 18 j.

BOTICA DI WARDA Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253 San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 2119 WIT-GELE KRUIS Zr. Perpetua en Zr. Ewilda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE“ ARUBA Dinsdag 1 december 1959 Brasil: 4.15 p.m. Surfball St. Michaelboys— Pieter Boerschool, 5 p.m. Volleyballtraining, Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 5 p.m. Training Hoofdklasse en Reserveklasse, 6 p.m. Muziekles. Truppijaten: 3-4 p.m. Zangles Junioren.

FILMLIGA Journal d'an curé de Campagne. 8.30 untr. POSTSLUITINGEN Dinsdag Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Ma- racaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM Diamars 1 di december 11.30 Opening 11.31 Musica Varia 12.00 Luchtmuziek 12.10 Nofelas local na Pap. 12.25 Concerto musical 12.45 Intermedio musical 12.55 News in nutshell 1.00 North American Music 1.30 Fin di transmision. 4.09 Rancheras 4.30 Nofelas na Pap. (lokaal-polis y dep.) 4.45 Concierto musical 5.00 Danzones Cubanos 5.15 Musica di acordeon 5.45 Calypso 6.00 Programa di Nutricia 6.15 Cumple años feliz 6.30 Intermedio musical 6.45 Voorlichtingsdienst 7.00 Nofelas na Pap. 7.15 Musica Americana 7.30 Musica Holandes 7.45 Nieuwsberichten 8.00 Sorte americana 8.15 Loque un hombre no perdona 8.30 Musica varia 9.00 Musica, poesia y composicion antillana 9.20 Conciertos 10.00 Shutting

VOZ DI ARUBA Diamars 1 di december 06.00 Apertura 06.05 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer“ 06.10 Dushi amanager na Aruba (semi-class.) (Christmas Semi-classic music) 06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles 06.30 Papias Christmas melodies 06.45 Instrumental Christmas Carols 07.00 Cantarian di Pasco dedica na nos oventenan na exterior 07.30 Saldos musical di Limaec 07.45 Pasco Internacional 08.00 Complicitas y dedicatarios 08.15 Christmas Greetings 8.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles 08.45 Musica selecta 09.00 K artista di siman: Celio Gonzalez 09.15 Cantares de Espanja 09.20 E comedia di awe 09.45 Musica Popular 10.00 La Voz del Hogar 10.15 Mambo, merengues y merenguebes 10.30 Complicitas y dedicatarios 11.00 Winea ta presenta „Kook U mee“ n.l.v. Carmen Luisa Every 11.15 Kerstmisliedjes 11.30 Christmas Greetings 11.45 Christmas melodies 12.00 Dushi Kerstliederen 12.15 Noticia na Ingles 12.30 Navidad Latino-Americano 13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamentu 13.15 Notas Antillanas 13.30 Mejer canta en su radio 13.40 Premier & Gamble presenta Novela „Ee hombre“ 14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta

ESUN CU SA SA CU DOMEQ TA MIHOR.

PAINT UP!

Usa e MIHOR verf cu fin. USA.....

SAPOLIN SAPOLIN ta dunabo mas verf den un galon.

MARIO S. ARENDS n.v. DAKOTA SHOWROOM - Tel. 1175 — „Better Building Supplies“ — E ta sigui

RADIO VICTORIA Diamars 1 di december 11.30 Apertura 11.45 E Mundo Femenino 12.00 Melodias di Merilla 12.15 Ultimas Noticias 12.30 World News 12.45 Concerto Itali 1.30 Sign Off 4.00 Musica di Banda 4.15 Eonon Celestial 4.30 Cafe con Musica 4.45 Waltzman Favorito 5.00 Academia del Aire 5.15 Palawanan di Bida 5.30 Interludio Musical 6.00 Noticias 6.15 Adelante Juventud 6.45 Tesoros Musicales 7.00 Noticias Holandes 7.15 Klasiske Muziek 7.45 The Bandstand 8.00 World News 8.15 Off the Record 8.30 Back To The Hills 9.00 Musical Gems 9.30 Unshacked 10.15 Hymns that Live 10.30 Sign Off.

RADIO CARCAS TELEVISION Marti 1 de diciembre 8.20 Marcha Oficial Himno Nacional 8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia. 8.30 Pelicula 10.00 El Calendario de Mama 10.30 Cosas de Mujeres 11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa 11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia. 12.00 Gran Show de las 12 1.15 Amaloo 1.50 El Imperial TV 2.00 Cortos. 2.30 Club Femenino 3.00 Por el Ojo de la Cerradura 4.00 Estudio a e Heitor Monteverde 4.30 Pelicula 6.00 El Show de Renny 7.15 El Torcer Hombre 7.30 No Diga Si, No Diga No. 8.00 El Observador Creole 8.15 El Precio de la Vida 8.30 Suspenser con Alfred Hitchcock 9.00 La Jaula de Oro 9.15 Cortos 9.30 El Concierto Firestone 10.00 Por el Mundo de la Cultura 10.30 Morir es su Ley 12.00 Marcha oficial

EL CISCO KID

1. „Nan a ofrece un premio pa hanja Tanjo... bibo of morto.“ „Mi Dios. Tur hende ta bai buskele awor. E poder lo no por defende su nres.“ 2. Y den otro pueblo Katy y Tanjo ta habriendo un tienda... „Lo ni bir e hombre mas feliz si...“ „Ya mi sabi. Si nan no ta buscabo... pero ningun ningun hende por hanja ho.“ 3. Pero no tin tanto seguridad. „Mi tin cu hanjele. Despues cu mi kibra e banco, mi tin cu gana \$ 500 tambe.“



IUAN EL INTREPIDO

1. „Sabina. E hendenan di Mal Hugo a hanja nos...“ 2. „Kiko a pasa? No tin ningun hende...“ Kiko a pasa. Sabina? 3. „Mi tabatin nachtmierrie...“ „Y e ta teublano. E mester por ta bai hanja mas ataque...“



DICK TRACY

1. „Un palabra mas di aviso of cualquier cos cu e bisa e lo tin cu paga pele.“ 2. „Nos ta saka portret di Matty Munkie riba e netwerk. Despues Sam y ami lo bai den Frankie's Bar atrobe.“ 4. „Ta pabo. Lizz.“



RIP KIRBY

1. Un enemigo biebu di Kirby ta llega New York... „Bo no tin cu declara e brazalet nan na duana. Triturador, nan ta pertenece na E. U.“ „Mi ta debilbe nan asina e kier nan.“ 2. „Triturador a bolbe. Ta un mal noticia esei.“ „No preocupabo, pasobra e ta bai pa prison caminda e lo keda un bon tempo.“ 3. „Mi no ta preocupa cu hende manera esei.“ 4. Pero e anochi ey... „SE LAS DEVOLVERE EN CUANTO LAS DESEEN.“



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon a talla den su mision. Sra. Wilsen? E ta sorprende mi y decepciona mi!“ „E la papia di un crisis economica local. Sr. Wylt! Nan ta bisa cu un parti di e industria ta vacilante...“ 2. Nos a hanja un maravilloso proyecto pa su donacion! Pero Saxon quier lamta un industria cu e millon dollar ey!“ „Pero... mi regalo! Mi quier haci algo simpatico!“ 3. „Precisamente! Si ho hiba di gusto di cena cu mi den mi hotel. lo mi splica bo tur e coi nonsens ey!“



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paral!“ 2. „Ya bo a mira mi jiu hember... awor lo bo conoce e resto di mi familia...“ 3. E ciudad ey ta di mi... y esaki ta mi pais... Nan ta mi amonnan mas grandi!“



PEPITA

1. „Z-z.“ 2. Pepita ta stofiendo e mueblenan. 3. „Eh! Bo ta sacudiendo bo casa!“ 4. „Dispensa mi, querido! Mi a kere cu tabata e stoel!“



Lo mejor pa mata Cacalaca y Fruingula



Mata sigur, sigur, y sigi matanan simannan largo.

Petrona & Croes Dakota - tel: 1712 - 1639

ta proyecta y checuta trabau di verfermento Puntira pa nos experto C. v.d. Wurf

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semananan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Mira cu bo n' por haci mehor uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

GEMINIAN
22 Mei — 21 Juni
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otro nan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trabao, salud y asuntonan di servicio por muestra considerablemente hopi mehoracion awor. Trata na yuda cheftan directa y coleganan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista fabornan y desarolla bo interesnan. Bo ta sinti bo libra y pa medio di esei bo por dedica bo mes mas facil na asuntonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci ay a goza di influencian afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of bichinan. Principalmente a tardi por bira un periodo activo.

SCORPIANAN
24 October — 22 November
Transitionan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financieria.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Muestra awor prueba di iniciativa. Y bo por ta sigur cu otro nan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financieria.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Circunstancianan ta yuda bo na termino bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencial.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo vida, mescos cu den semananan vendidera. Tin chens cu bo entradanan lo ser aumenta.

PISAN
20 Februari — 20 Maart
Pasonan huicioso y asuntonan di deher ta trece bo dilanti na un manera favorable y lo bo goza di aprecio bao di bista di bo hefenan.

ANTON HUNINK....



... ook tops in ham in blik.

Eisenhower lo dirigie na pueblo mericano dia 3 di december

WASHINGTON, 30 november. — Diahuebes dia 3 di december presidente Eisenhower lo tene un discurso pa pueblo di Merca, via tur radioemisor y stacion di television mericano, prome cu e cuminsa su biahe mundial.

Lo e discuti „fortificacion dje colaboracion entre e paisnan, cu ta husca non propio seguridad y progreso y hanjamento di paz mundial y justicia“, asina un anuncio oficial di Casa Blanca na Washington, ta bisa.

Record Nabo New York-Londen

LONDEN, 30 november. — Un avion di pasahero di reaccion, di tipo „Boeing“ di Pan American Airways, a mehora e record di velocidad pa e servicio New York — Londen, cu 116 pasahero abordo. E avion a cubri e trayecto den 5 hora y 27 minuut y e tabata bula cu un velocidad medio di 1944 1/4 km. pa hora. Su comandante tabata John Raddall.

President di Chili a acepta proposicion di su colega di Peru

SANTIAGO DI CHILE, 30 november. — Jorge Alessandri, presidente di Chile, a acepta un proposicion dje presidente di Peru, Manuel Prado, pa convoca un conferencia pa pce un fin na e carrera di armamentu na Sur America.

Alessandri a bisa den su contesta na Prado, cu Chile ta apoya fuertemente e idea pa convoca un conferencia di paisnan interesa pa discuti problema di desarme y varios problema pendiente, y cu e ta aproba cu entusiasmo, e plan pa haci e pasonan necesario pa realiza un tal conferencia.

A.M. Rosenthal, correspondent di „New York Times“

NEW YORK, 30 november. — A. M. Rosenthal, e correspondal di „New York Times“, kende a worde deporta for di Polonia, a informa su corant for di Viena, cu e lidernan chine comunista a nenga di permiti Krutshel di discuti e diferencianan di opinion cu ta existi entre e democraician y e estadonan comunista na Lehanan Oriente, na e conferencia supremo.

Rosenthal ta bisa cu el a hanja e informacion aki (di comunistanan polaco cu a regresa di Peking algun tempo pasa).

Rosenthal a informa tambe cu e delegacion oficial polaco cu a atende e celebracion reciente na Peking, na ocasion dje hecho cu e comunistanan chine a tuma poder over na China 10 anja pasa, ta convencido, cu ta existi diferencianan claro politico di opinion entre Moscu y Peking, pero nan no ta kere cu e diferencianan aki di opinion ta asina importante, cu nan lo por forma un amenaza pa e alianza chine-ruso.

Rosenthal a bisa cu Mao Tse Tung a bisa poco tempo pasa durante su discusionnan cu Krutshel, cu, no por discuti problemanan tocante Lehanan Oriente, cu ta inclui Peking, si no tin representante di China comunista presente.

Dos persona desconoci a tira bom riba refineria di Shell na Milano

MILANO, 30 november. — Dos persona desconoci a tira un bom riba e refineria di Shell parti noroeste di Milano, diasabra anochi.

E bom a cai den e net cu a worde buta pa proteha dos taak grandi. E bom no a explota. Poliznan y guardian a tira riba e hombernan pero nan no a logra di herida nan. E hombernan a scapa den e seuridad.

Desde diabiernes nan ta busca na henter parti norte di Italia, pa mira si nan por hanja e homber cu a amenaza cu lo e bomhardea e instalacionnan petrolero di Shell den vecindario di Milano, si e compania Shell no paguele 100 millon lire. Na cumintamento di siman pasa nan a hanja riba terreo dje compania petrolero, 2 bom, cu lo a destrui henter un distrito di Milano, si el a explota.

Grandioso demonstracion na Panama contra Merca

PANAMA, 30 november. — Como 5,000 panamenjo a tene demonstracion contra Merca diasabra, cerca e zona dje canal di Panama. Ora cu nan esfuertonan pa drecha e zona a worde stroba pa militar panamenjo y militar mericano, e demonstracion a kibra glasnan di bentananan na ciudad di Panama. Nan kibra dos popchi tambe; uno cu tabata parece „Unle Sam“ y uno cu tabata parece William Potter, e gobernador mericano dje Zona dje Canal.



Un bombero na Santa Monica California ta descubri un palomba riba un dak cu un flecha hinka den su curpa. E ta pasa hopi trabao pa subi riba e dak, y net ta bai alcanza e palomba ora e ta bula bai. Despues di hopi esfuerso e logra tene e flecha y e palomba a los bula bai liber.

PACTO FIRMA PA 12 PAIS TOCANTE ZUIDPOOL

WASHINGTON — 12 pais a cumpli trabao na un pacto di importancia historico, ajera. Nan a formula un pacto na un asamblea privado na Washington, segun cual e sistema mas grandi na mundo di control internacional contra militarizacion, ta worde forma pa Zuidpool.

E pacto, cu ta destina Zuidpool pa experimentacion científico pacifico sol. lo worde firma oficialmente awe. Merca, Rusia, Inglaterra, Francia, Japon, Sur Africa, Noruega, Australia, Nueva Zelandia, Argentina, Chile y Belgica, lo firma e pacto. Ta worde spera cu e paisnan firmante lo ratifica e pactionan dentro di un aña. E pacto ta worde firma pa efectua colaboracion científico, prohibicion di armamento militar y explosivonan atomico, y pa evita di duna sentencianan separado tecinte e pretensionan di 7 paisnan riba territorionan na Zuidpool.

E articulo tocante explosionan atomico a retardá e firmacion di e pacto pa varios dia. Rusia tabata desea un prohibicion completo, mientras cu algun otro pais tabata desea di haci e armamento pacifico, cu permiso di tur e paisnan cu ta firma e pacto. Observadonan ta di opinion, cu al fin pronto di bista di Rusia a gana.

Dia 15 di october nan a cuminsa trabá riba e pacto, como resultado di presidente Eisenhower su invitacion di aña pasa, na e 12 paisnan.

Como 12 pais a firma e pacto pa Zuidpool

WASHINGTON, 1 december. — E 12 paisnan cu a atende e conferencia tocante Zuidpool, a firma e pacto pa Zuidpool awe mainta. E conferencia a tuma lugar riba invitacion di presidente Eisenhower. E parlamentonan di paisnan cu a firma, mester aproba e firmacion awa.

Instalacion masha grandi di un radar na Yorkshire

LONDEN, 1 december. — E corant ingles „Daily Express“ ta informa cu na Yorkshire un instalacion masha grandi di radar lo worde instalá. E stacion aki di radar lo avisa e inglesnan di yegada di un raket 4 minutos prome cu su yegada, y e mericanonan lo worde avisa 15 minutos prome cu su yegada. E instalacion lo ta parti di un cadena di stacionnan di radar entre Alaska, Groenlandia y Europa.

N.E.C. na Hulanda lo hanja su tercer Antillano

NIJMEGEN, 1 december. — F. J. van der Grinten, presidente di N.E.C. cu ta un futbolista curazonés, esta Bicentari y Koolman, lo hanja un tercer futbolista antillano pronto, esta e internacional Wilhelm C. Ward, kende ora ta solamente e meyor futbolista di Corsou, pero di hente, Antillas Hulandes, Canwerd lo hanja trabao na Nijmegen y awor cu e negociacionnan a termina cu exito, firmacion di contract ta solamente na formalidad.

TRUPIALNAN TA PRESENTA

Kloosterweg cual tabata un verdadero éxito. Esaki a tuma lugar dia 21 di november u.p. na ocasion di celebracion di aniversario di St. Cecilia, patrona di e cañtonenan. Durante Januari proximo ora lo debuta pa publico se e nan ta spera. Di e prome pasonan cu timidez nor resulta lo svenon atractivo ainda. Pues, awor aki ainda nan ta duna presentacionnan cu popchianan cumpra, pero despues cu nan bantia e smaks nan lo pasa pa e siguiente paso y nan mes lo bai crea nro popchian di nan propio idean. Un ramo mas den cual nan por denta despues ta teatro, di Mariouetta. Ma di tur manera, aki tambe nan lema ta tantu posibel na presenta arte lo Morico na e pueblo. Frere Eduardo ta e lider di e grupo aki.

Un grupito entre e seccionan di Trupialnan a lesta nan propio orkesta. Nan ta traha regularmente bai direccion di Ton Arends y na lo duna un cooperacion tambe den „Mosaico Musical“. Otro actividadnan di e seccionnan ta tambe e grupo di comedia, di cual e pueblo di Aruba por gosa dia 6 na Noorl; dos grupo di radio, cada uno consistiendo di setenta miembro kende regularmente ta presenta nan propio programan radial y tambe e „Vormingsavond“. E vormingsavond aki ta un reunion semanal y cada seccion Trupial ta obliga di ta presente na e reunion aki. Tur diaherne di 6 or y mei pa 8 or e grupo ta yega huntu y den discusionnan abierta ta atende e seccion y tocante religion, bida social y cultura, formando asina karakter, personalidad y lidernan.

UN EXCELENTE GRUPO, E TRUPIALNAN AKI!

Subscripcion pa accionnan di Hotelmaatschappij N.A.

ORANJESTAD — Subscripcion ta ser ofreci pa 2500 accion di f. 100.— a parti den N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen.

E emision di accion aki di un cuart million florin Antillano ta necesario pa ser lanza y planan di expansion di Little Bay Hotel na Sint Maarten, di cual e compania antilla mensiona ta f. 100. Dia 20 di december proximo ta ultimo dia pa subscribi.

N.V. Antilliaanse Financieringsmaatschappij na Oranjestad ta procede como emisor, Subscripcionnan por ser hasi na tur banconan den Antillas.

Den e prospecto detallado directiva di e hotelmaatschappij ta publica e resaltadonan di Little Bay Hotel durante ul timo anjanan. Gracias na e actividadnan cu a ser aumenta den ramo di turismo, extension di e hotel cu 20 cuarto a bira necesario. Esaki taifica dobbel mas facilidad di leke tabatin eaba. E gastunan total di e extension aki ta worde valua pa mei million florin. E plan aki directiva ta spera di hanja por funtu pa medio di e emisio nro di accionnan y prestacionnan na un suma igual. Na e momento aki e aandelers kapital ta monta f. 475.000 mientras cu tin un prestamo ta corre di f. 175.000. Durante e boekjaar 1957 e ser desbera 4% na dividendo y durante 1958 ta worde propoe pa bira 5%.

'Anochi di Schubert' di Pro-Musica mayan anochi

ORANJESTAD — Pa dialuebs awor, Pro-Musica a holbe organisa un anochi den Centro Cultural na Oranjestad. E anochi aki ta dedica na e compositor Franz Schubert. Directiva di Pro-Musica a hasi tur su esfuersanan pa hasi e anochi aki bira

mas atrayente cu la posibel, saliendo dje punto di bista cu mester worde ofrece mas musica di artistanan local cu ta posibel, pues nan a logra esayá segun nan.

Como un dje cooperadonan principal nan ta anuncia e concocida y excelente pianista Bodil Frolund y e violisti Ad Stenzen, un duo cu a mustra eaba kiko nan por presta. Ambos musicianan lo duna un solo. Bodil Frolund lo presenta e bunita Impromptu di Schubert y Ad Stenzen, acompaña pa Bodil Frolund lo presenta un sonata pa violon y piano. Ademas Ad Stenzen lo papia algu tocante Schubert y su obranan. Refiriendo na e artistanan local. Ta

un gran placer, pa Pro-Musica di por presenta Glenda Ema di 12 aña. Apesar di su hubentud e ta hopi avanzada eaba riba piano. Nadá stranja si Glenda bira un gran éxito den musica despues. E ta presenta „Marche Militaire quaternaire“, huuto cu D. Lae y ademas un solo cual lo ta e Selerzo den Bes di Schubert. Pa hasi e programa mas representativo ainda directiva a opta di agrega algun caotica tambe den e programa. E concocida soprana Lucy Henriquez lo canta algun di nan, acompaña na piano pa D. Lae. Mirando e entrada cu ta mesterose tantu abau posibel, directiva di Pro-Musica ta conta cu un sala yen mayan anochi.

Gana un premio

TUMA PARTI DEN E CONCURSO DI

TIENDA LUXE NASSAUSTRAT

BUNITA PREMIO

TUR CUMPRADOR POR PARTICIPA

Admira e premionan y mira e condicion di e

Palacio di regalos na Aruba

LUXE

Nassaustraat — dilanti di Maduro & Sons.

ELTINK MEUBELEN

Wachen - Holland

- door jarenlang gebruik op de Antillen is de hoogstaande kwaliteit bewezen
- levering direct van fabriek, dus veel goedkoper
- vraagt inlichtingen of gratis kleuren-catalogus.

Agenten voor de Antillen

ELTINK MEUBELEN

CURACAO
A. D. Nieuw Pietermaai 8
Willmstad

ARUBA
Top. Agencies
Marconistr. 4
Oranjestad

KLOMPEN aruba CARIBBEAN

BARBARA McNAIR

A Fabulous voice... looks to go with it. plus THE CONDOLENS (something new!)

Opening Performance Dec. 2nd
Reservations Phone 2250

Dancing, Music Excellent cuisine. Showtime 10 p.m.

ANITA DE CASTRO QUARTETTE
Rocking the Ball Bar with rhythm.

Custom REFRIGERATOR

Custom CREDIT TERMS

Custom FC-9

9 cubic-foot capacity! Many luxury features!

Big 60-pound freezer section. Big full-width crisper. Full-width shelves inside, in the door, in freezer. Butter and egg compartments. Handy dial defrosting. Automatic temperature control. Low, low price.

No money down if you trade

RCA Whirlpool

Agents: **MANSUR TRADING CO.**

15% DI DESCUENTO

riba

REGALOS

Nos a caba di ricibi un precioso lote di

UN SORPRESA PA BO!

VAAS, di ceramic y cristal **FIGURAS**

TAFELGEREI di plata y plata y hopi otra regalos mas.

Riba e articulonnan aki bo ta hanja te cu 31 di dec. p.a. 15% di descuento y tambe e meun descuento riba hopi otra regalos.

Bin mira nan den nos negoshi.

Whitfield's Gift & Souvenir Shop

Nassaustraat - Oranjestad

ANTILLIAANSE FINANCIERINGSMAATSCHAPPIJ ARUBA

Hierbij kondigen wij aan de uitgifte van 2500 aandelen aan toonder,

N.V. Hotel Maatschappij Nederlandse Antillen

elk groot NAfl. 100.— a pari

Sluitingsdatum 30 december 1959

Inschrijving via alle plaatselijke banken en de Antilliaanse Financierings maatschappij.

Prospecti beschikbaar bij alle plaatselijke banken en bij de Antilliaanse Financierings maatschappij N.V. — Nassaustraat 60, Aruba.

BORN 1870 — STILL GOING STRONG

Make sure it's

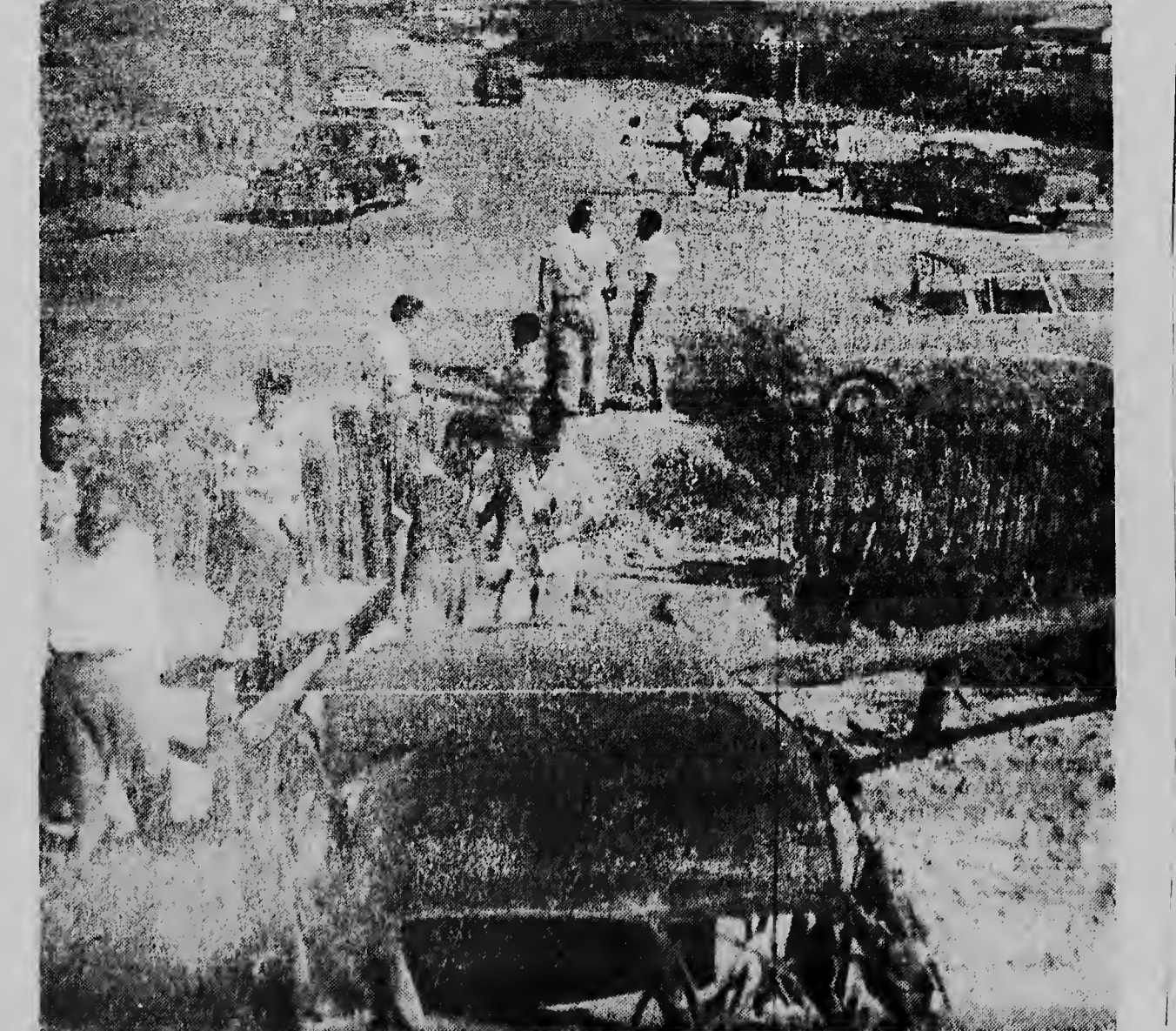
Johnnie Walker

in your glass

FINE OLD SCOTCH WHISKY



Aki dos bista dje desgracia cu e auto A-4649, cual den anochi di dialuna pa diamars a tuma lugar na Tanki Leendert riba e caminda di bai Noord. Riba e otro foto e caminda di unda e auto tabata biniendo.



EXCITING NEW TOYS

Nergens mooier Nergens beter

SPEELGOED

Dan bij

Aruba Trading Co.

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

CO'I HUNGA

barata y sin embargo mihor....

Si, esei tambe ta posible!

E surtido MAS BARATA E surtido MAS GRANDI

DE WIT

ARUBA BOEKHANDEL

Nassaustraaf
ARUBA POST
San Nicolas.

TA KEN SA CALCULA BON?

E enja aki atrobe BOTICA ARUBA ta ofrece su clientenan un premio di Pascu.
Si bo por calcula cuanto botter chikiti tin mester pa llena un botter grandi.
Bo lo haya como premio un bunita TYPEWRITER PORTATIL marca „OLYMPIA“.

Botica bo mes na
BOTICA ARUBA
ORANJESTAD

Pa servicio rapido y mihor calidad?
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

Pa hací un regalo pa cumpleaños pasa na
CARIBBEAN SHOP
dianti di A.T.C.

E pedidonan ta ser hací rapido, bon y na bo satisfaccion.
CEMPRO n.v.
Wayacka - Tel. 2444

ESUN CU SA, SA CU
DOMECQ
TA MIHOR.

KORPS NED. ROODE KRUIS
Afd. Aruba
ta convoca voluntarios pa e
curso nobo
Favor presenta: diarazon anochi 7.30 or na Tharcisiuscollege

Pa laba y afdruk di
Portret di color
denter di 10 dia
Kusters Trading
Nassaustr. - Oranjestad

Delightful Dining...
ON YOUR PRO-TECT-U JALOUSIE PORCH

Convert your porch, breeze-way or carport into a light, spacious extra room. Makes a wonderful place for entertaining and dining. In summertime louvers open wide, allowing fresh cool air to enter. Louvers lock weathertight in winter.

ALL SIZES IN STOCK
Mario S. Arends n.v.
Dakota Showroom
Tel: 1175
„Better Building Supplies“

Estudiantes a eligi directiva nobo

(Di Nos Sportreporter)
ORANJESTAD — Recientemente e club di futbol Estudiantes a tene un reunion general den cual un directiva nobo a keda eligi. Como presidente a keda nombra Sr. Hilario Martinus; vice-presidente Sr. Max Odor; secretario, Sr. Haime Tromp; segundo secretario, Sr. Osbaldo Tromp; tesorero, Sr. J. Baiz; y comisarianan, Sres. Poli Tromp, Remigio Franken, Juan Schotborgh, Ignacio Orman, Chepen Chirino y Jaco Tromp.

Invest in an
AUSTIN
commercial
from
Warenhuis v/d Ree
La Victoria

ODUBER & KAN
INC.
E surtido mas grandi den
BRIL DI SOLO
Aruba - Curacao

CUMPLEANJOS

Pedro Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Amada, rumanan Titiché, Elvia y Aura, swagan Maxima Croes, Eit Vrolijk, y Capito Maduro, muy especial di su 3 sobrinnan Tico y Leo Vrolijk y Diaa Croes.

Pa otro anja e concena di Estudiantes ta conta cu un entrenador, esta Sr. Max. Odor, kende anteriormente a entrená e equipo di Hollandia.

Softball pa awe nochi den stadion
(Di Nos Sportreporter)
ORANJESTAD — Un cambio a worde haci den e schedule di softball feming tocante e dos weganan di e siman aki. E partido anuncia pa awe nochi entre Caribe y Schiliz a worde cambia pa diabierna, mientras cu esun di dia Vierne entre Skyscrapers y San Nicolas lo worde hunga awe nochi.

KILL FLIES

A few short bursts of Pif Paf and flying insects drop down and out. A direct burst of Pif Paf kills crawling insects too. Fatal to insects yet harmless to human beings and warm blooded animals.

at the touch of a button!

One tin is all you need for treating an average size room 100 times. Pif Paf is the modern way to fight the insect menace. Get Pif Paf NOW.

NO FUSS... NO MESS... JUST PRESS

Agente:
MANSUR TRADING CO.
Tel: 1050-1051

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraaf 85 - O'slad, Aruba N.A.

Subscripcion / 3— paga adelanta
Edicion sueldo 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y subscripcion

Directeur-hoofredacteur: G. J. Stearles
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“

CINE
Diarazon 2 di december
DE VEER 8.30 „Storm Center“ Bette Davis
11 j.
RIALTO 8.00 „La Sombra del Otro“ Ricardo Moreno — 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Shadow on the Window“ Phil Carey, Betty Garrett — 18 j.
AURORA 7.30 „Susan siet here“ Dick Powell, Debbie Reynolds — 13 j.
SAVANETA 7.30 „Violent Road“ Brian Keith — 18 j.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewald tel. 2200

VERENIGING SURINAME
Horse Race 8.00 uur.

TAORO - PINEAPPLE juice

JEUGDCENTRALE „LA SALLE“ ARUBA

Woensdag 2 december 1959
Brasil: 4.15 p.m. Volleyball St. Michaelboys — Don Bosco Braves op terrein Brasil.
3 p.m. Voetbaltraining.
Club Noord: 4.30 p.m. Uitvoering van de Trupialen.
GEN. CLUB
Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open.
Training baseball Little League.
Training voetbal.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.45 p.m. Volleyball Estrella Jrs — Don Bosco Giants op Brasel.
7.30 p.m. Ping-pong Estrella II — Tanki Leendert in Estrellalub.
7.30 p.m. Estrella III — Noord in Estrellalub.
Volleyball: 7—8 Junioren. 8—9 Dames. 9—10 Senioren.
Sint Jansknaben (San Nicolas): 3.30 p.m. Bijkomst van de groep van de heer Halley in de Don Boscoschool te Fr. Martin in Augustinuscollege.
Fr. Johan in Benildeschool.
Tropialen: 4.30 p.m. Uitvoering „Buchi“ te Noord.

POSTSLUITINGEN Woensdag
Caracas 15.30, Baranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—18.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 2 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Notiesas local na Pap.
12.25 Notiesas internacional y lokal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmission.
4.00 Rancheras
4.30 Notiesas na Pap. (Lokaalpolis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzon cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Un programa cu Elvis Presley
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Notiesas na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwbericht
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu cerca del Mar
8.45 Un programa cu Pat Boone
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 2 di december

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion di unidat
„The Lord's prayer“
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticnan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Nwdehas
07.45 Pascu Internacional

08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Nat King Cole
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
8.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E oquista di awe a cargo di Luis Arcauz y su orquesta
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Chacho Martinez
10.15 Mambas, merengues y merengues
10.30 Complacencias y dedicaciones
11.00 Winco ta presenta „Kook! U mep“ o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerschtandiedien
11.30 Christmas greetings from Bing Crosby
11.45 Melodias Norte-Americano
10.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamentu
13.15 Notas Antillanas
13.30 Meico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble ta presenta Novela „Ese hombre“
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complacencias di nos oyentenan na exterior
15.30 Selecion di musica popular
16.00 Complacencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicaciones
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta Favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamentu
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres“
21.00 Fiesta Pascu cu Mario's
21.30 Noche Buena Ballable Cubana
21.55 Oracion di anochi
21.55 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Diarazon 2 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Notiesas
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Esona Ceesillal
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorita
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Notiesas
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cante di Bida
7.00 Notiesas Hulandes
7.15 Klasiieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
8.45 Musical Comedy
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miércoles 2 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidad
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doses
1.15 Antologia
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Paja lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Drognet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel 1622

Empaquetamento di Muebles

Tur cos pa fiesta di Sinterklaas

LA LINDA

BEBE AWOR TUBORG
e cervaz Danes

obtenible atrobe **TUR CAMINDA**

Agente:
J. A. C. NIEUW & CO.
TEL: 1227

S. N. ECURY N.V. ta ofrece na su clientela, pa motibo di dianan di fiesta

Muebles di sala, kamber, comedor y di cushina, stoof, refrigeradora y toer aticulonan di cas
Cu 25% mas barata cu prijsnan riba plaza

Provecha di es ocasion!

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

Ora cu Mary a bandona misa na brazo di su esposo, e tabata silp paso nase mei mei di un fila di amiganan conocinanan — hendenan cu na Balmir conoce for dia cu e tabata chikiti — hendenan cu tabata simpaticamente cun'e y cu tabata considera nan felicitacion tabata baha manera un tabata sali pa Mary awe for curazonnan agradecido.

Wewonan bieu, tabata humedo di lagrima pa e espectáculo aqñi. Wewonan hoben y fuerte tabata fha jen di admiracion y respect. Y e wewonan hancien, die muchanan cu tabata para ta speta dilanti misa, tabata ansioso pa e bruid pasa pa nan por a tir'e cu

nan macuto cu flornan bibu y stroositer.
Sra. Duthie y Sra. Logan huntu a prepara e comida matrimonial y e o-lornan dushi di cushina tabata plaza di aleu for prome cu nan a drenta cas di e domi mes.
E comedor grandi tabata dorna cu flornan y e cosnan di plata tabata lonbra riba e damast blancu dje panja di cama cu un glamis alegre y contento.
Mary a queda para un ratu den entrada dje cuarto, cu brazo di Michael rood di su skoudernan.
„E n' ta sublime?“ el a puntra, „Y e bolo gigantesco, ei ta quende a trahé? Nos por hanja sa esai?“
„Dos paar di wowo a queda mira otro.
„Ta mi a manda e material y florna e bolo?“ Sra. Duthie a bisa; „Y Sra. Logan a dorna e bolo y mi ta segura bo como conocoedo dje trabao aqñi cu n' tin ningun herde cu por haci esei mihor. Y awor nos mester sigui nos trabao, pasobra e prome huesped-

nan por camna yega cada momentu.“
Pero Mary a grita:
„Ma boso ta regresa trobe pa mi bebe na mi salud, pasobra Sr. Armstrong a dispone pa e ocasion aqñi su binjanan di mas costoso. Y ata papa ta bini ei... Michael... mi por papia un ratu bao di cuater wowo?“
El a carga su cola largu na ratu den su brazo y a bai tras di su tata djen esai cu su oficina.
Y mientras e tabata pone su skoudern contra pecho di su tata el a murmurá:
„Oh, tata... mi ta sinti mi asina tantu feliz! Mi tasina agradecido pa tur loque b'a haci pa mi.“
„Esaqui tabata e mes Mary trobe manera semper e tabata conoco. lihe, impusivo, incalculable... mescos cu el a quita tambe for dje awor pe bai saludá famia Ferguson.“
E Mary cu to por a wanta asunto di convencionnan, ora cu su sintimentan cuminsa ta funciona... e Mary quende su gran amor pa tur herde

tabata cologa manera un bendiccion riba Balmuir...
Ora cu Mary a primi man di Sr. Armstrong, quende tambe a aparece awe, Callistair a mira comu e soltero stranjo y semper severo en realidad tabata comovi.
„Ta un dia significante pa nos tur, Blane... pa nos tur“, Sr. Armstrong a declara, mientras el a queda ta sagudi cu su cabez.
„Si... un dia significante... principalmente pa mi... Mi ta spera cu b'a ricibi bon noticianan di bo ruman mihe y Miss Daly. Ta lastima cu nan no por tabata aqñi, awe.“
„Cielu sea bendiccion. Blane... pero despues nos ta combersa cu otro“, No a dura masha cu enter famia Armstrong, Ferguson y Callistair tabata reuni den e sala espacioso ta tira giscuru y brindonan pa e bruid y brindegon y tabata haci ehanzanan dtherido, hebe y hama y come.
Sr. Armstrong tabata prost na honor di e hoben esposanan y Michael, quende a contesta e brindo aqñi, a

mustra su mihe hoben un aspecto mas di su caracter complica, pasobra su speech tabata anima y formal y cu un seriedad profundo.
Y primiendo Michael su brazo Mary a bis'e: „Mi n' tabata sa nunca cu bo tabata orador tambe. Bo ta de todo un poco.“
Y e bruid a contesta: „Wel, mi amor, como cu mi a caba di cumpli cu e desco di mas grandi di mi vida mi por bira tur cos pasobra awor mi tin inspiracion pa tur cos como mi hanja e amor cu semper esbano mi tabata busca na mundo, e felicidad cu asina tantu a tarda pa yega pa mi. Y ta p'cesi mi curazon ta rebosante di alegria.“
Dos wowo a conta cu otro y e significacion aqñi ta nan dos sol por a solucion'e pasobra e tabata algo interior cu tabata den profundidad di cada un su curazon.
Y e pareja tabata completamente feliz.

EL CISCO KID

1. „No tin ningun hende...“
 2. „Promete bialha cu un bankero ta invita un ladrón.“
 3. Cerec y banda den un hotel. Cisco no por stop di vacila... „Ningun hende por bisami fei tola Tarj tabata saka placa... ah. Podise e bankero lo hanja sabi... mi tin cu bai cerec dje un vez.“



IUAN EL INTREPIDO

1. „Pobereita, Bo tin cu tembla despues cu bo a pasa den tur e cosnan ey.“ „Tenemi pa favor...“
 2. „Bo no ta kere cu e sombran di e monasterio por a spantabo? Si mi por a judabo...“ „Drenta frater Hito, si... bo por judami...“
 3. „Mi tin cu tuma un decision importante... y mi no por haciele mi so. Bo ta un hende sabi, asina duna mi un conseho.“



DICK TRACY

1. „Pero esi no tabata nos convenio. Bo a bisa despues cu mi a llamela na telefon, cu nos tres por a bai.“
 2. „Ora mi hendenan captura e muher polis, anto bo ta tres por bai.“
 3. „Flyface, 3 di e otronan ta sperando den e apartamento. Mi kier pa bo keda abau den calla y mira ki ora e ta jega.“ „No llama mi Flyface.“
 4. „Sigur, tabata su voz. Mi por laga di reconoce e voz ey. Kiko ta preocupabo?“ „Dunno. Okay - bai numa Lizz.“



RIP KIRBY

1. Na vliegvel di New York „Cu e avion aki a reaccion bo ta cuminsa bo condena mas liger. Titurador.“ „Bo kier pa mi hari?“ „Lastima cu nos no por keda na New York.“ Lo bo kier a mira algun hende?
 2. „Si. Aki tin un suheto cu lo mi kier hanja den mi mannan.“
 3. „Desmond, bo mester avisa e laundry pa nan no pone tanto guma asina, pasobra e kraag aki ta duro.“



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Caleb Wyle nunca no a jega di come rondona pa tanto elegancia... y ni cu un hende tan audaz y dominante asina! „E idea di Saxe no a cay na smaak di bo!“ „Awor lo mi muestra bo algun diseno di e parque Caleb Wyle!“
 2. „E ta precioso. Sra. Wilson! Mi sa cu mi placa lo ta bon usa!“ „Y e muchanan di Riverton semper lo queda agradecido!“
 3. „Tina, mi a caba di papia cu un hieu cu ta tene cuenta di finca! Tin algo stranjo den e prijs cu nan ta pidi pa e terreno ey pa e parque!“



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjorita... esaki no ta e anochi cu mi a planea... mi plan tabata politico... mi a pensa di informa senjora alcalde tocante su tarea...“
 2. „Pero e la sali di otro modo... encantada di bo!“ „Danki, senjor Millson.“
 3. „Lo mi mira bo banda di 9'or den e capitolio!“ „Lo mi tey sin falta.“



PEPITA

1. „Pafor! Mi ta bay drumi mi siesta!“ Gurr.
 2. „E cachonan a grunja ora mi a corre nan di riba e sofa. Pepita!“
 3. „Ata nan ta pidi bo dispensa, querido!“
 4. „Oh, boso hay di aki y no pidi dispensa nias!“ en...m? Shh



Lo mehor pa mata Cacaloca y Frumingo

Mata sigur, sigur, y sigi matauan sinman largo.

BLACK-WHITE SCOTCH WHISKY

Agente: **E. F. Debrot Inc.**

Petrona & Croes
 Dakota - tel: 1712-1639

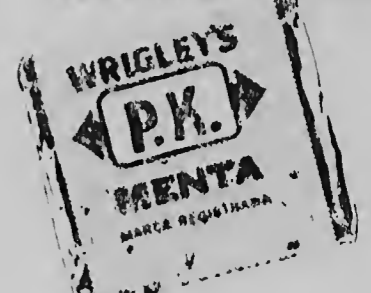
pa tur blokki di cement y beton

ODUBER & KAN INC.

E surtido mas grandi den **BRIL DI SOLO**
 Aruba - Curacao

Aruba Bazar c.v.
 Nassaustraat 1 - O'stad
TIN E REGALO DI SAN NICOLAS CU BO TA BUSCA.

Refrescante BALS P.K.



SALUDABLE... DELICIOSO!

y no lubida cu cada pedida bo ta hanja 6 biciter of un recki gratis.
Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152 CONTAL AGENCIES

HOROSCOOP di awe

ARIESNAN
 21 Maart — 20 April
 Tene cuenta cu necesidad y desean di bo cheluan y dedica bo na bo obligacionan objetivo. Haci na un manera luicioso algo pa bo ambicionnan y planan. No trece bo prestigio na peligr.

TAURISNAN
 21 April — 21 Mei
 Haci uso di desarrollo di asintan, noticia of correspondencia, pero sea practico. Tin un aceto riba planan y asintan of un distancia.

GEMINENAN
 22 Mei — 21 Junii
 Traha un lista di bo debe y obligacionan. Bo mester queda na lado sano y queda salvo aver di transaccionan financiero.

CANCERNAN
 22 Junii — 23 Juli
 Pone aceto riba e cascan di bo parte matrimonial of otronan y bo tambe lo probcha di esi na bo turno. Un cambio di opinion y proceder por parece necesario.

LEONAN
 24 Juli — 23 Augustus
 Asuntan di trabao y salud ta sali riba prosceno. Tin un cierto aceto riba problemnan of necesidad di etronan.

VIRGONAN
 24 Augustus — 23 September
 Waak un ocasion pa bo atende bo interesnan pa medio di personan queri. Tin un aceto riba planan romantica. No busca trobbel ni problemnan romantica.

LIBRANAN

21 September — 23 October
 Bo disposicion pa tuma responsabilidad y cumpli cu bo obligacionan, por produci fruto. Domina bo sentimentnan of ta bira laat.

SCORPIONAN
 24 October — 22 November
 Para cla pa bo pasa algun tempu huntu cu famia, bichinan, personan cu por yuda bo pa bo bini na decisionnan saludabe. Bo correspondencia ta pidi atencion.

SAGFIARIUSNAN
 23 November — 21 December
 Bo ta na estado di aplica bo budget na circunstancianan y bo necesidadnan razonable. Y bo por spera cierto adelanto sigur den carer y bendemecatu.

CAPRICORNUSNAN
 22 December — 20 Januari
 Lunta ta den bo signo y ta yuda bo na hanja atencion favorable di otronan. Desarrolla pasonan na tempu y cambianan y tambe esfuercionan pa mehora bo ambiente.

ACUARIUSNAN
 21 Januari — 19 Februari
 Haci uso di cada ocasion cu presenta pa bo tuma tur cos riba bo mes cuenta y termina tur trabonan atrasa.

PISES
 20 Februari — 20 Maart
 Awe ta un bon dia pa cerra contactan cu amigonan of gruponan simpaticador. Generalmente no ta bon pa bo denuncia bo dificultadnan cu amio y conocinan, merces ainda anochi laat.



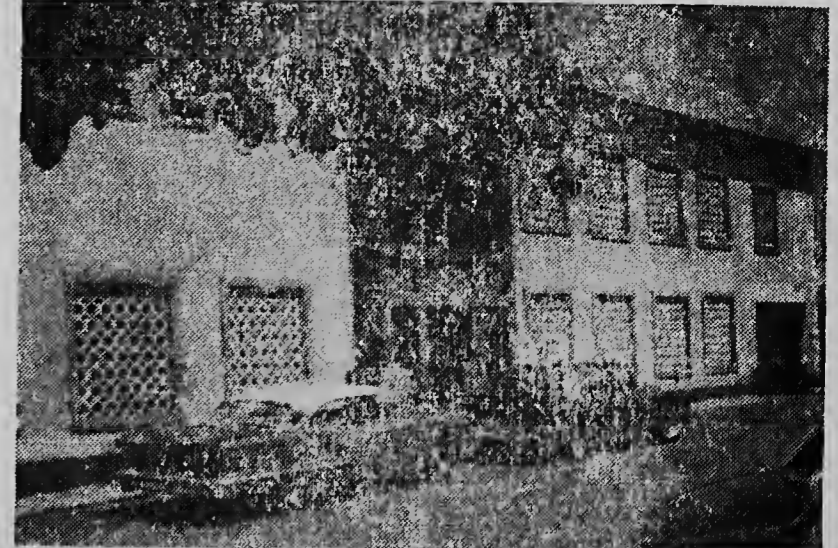
HULPBESTUURSKANTOOR NA SAN NICOLAS NA USO

SAN NICOLAS — Ayera mainta e hulpbestuurskantoor na San Nicolas a ser inaugura solemnemente pa Gezaghether F. J. C. Beaujon. Y cu esaki un deseo hieu di e pueblo di San Nicolas a keda realiza. Tabata presente na e ceremonianan aki e deputadonan E. O. Petronia, F. Wernet, e Eilandsecretaris L. C. M. Kerstens, senjor Bert Teague na nomber di directiva di Lago, hefe di e hulpbestuurskantoor Jose Geerman, diferente hefenan di departamentonan di gobierno y varios interesadonan di tur sociedad di e pueblo di San Nicolas.

Tal di patabranan di aprecio a ser expresa, prome door di Gezaghether y despues door di e deputado Wernet y senjor Geerman. Den e diferente discursonan specialmente a keda accentua, e speranza dje oradornan cu e pueblo di San Nicolas lo hasi bon uso di e kantoor bunita aki (ya tin baros bentana kibra caba!).

Despues dje apertura oficial a sigui un inspeccion chiki den e edificio cual a ser construi pa e contratista Marcial G. Tromp. E lugar paden ta mas bunita cu pafor. Un particularidad ta e sala di matrimonio, cual tin behang di papel! E departamentonan cu ta den e hulpbestuurskantoor aki ta Bevolking y Burgelijke Stand, cilandsontvangerkantoor, Eilandfinancien, Domeinbeheer, Openbare Leeszal, Bouw en Woningtoezicht y Algemene Zaken.

Riba e foto aki riba un bista dje apertura solemn cu di r.p.dr. senjores Wernet, Beaujon y Geerman. E portret den center ta un bista dje edificio pafor y e portret mas abao ta un bista den e bibliotheca.



EL CISCO KID

1. "Mi ta bai pone e lenso... pasobra e pagador ta bin."
 2. "Oh... Manos arriba!"
 3. "Mi no sa habri e caha." "Mi ta warda te ora bin un hende cu sabi."



IUAN EL INTREPIDO

1. "Podise frater Hito a adivina cu mi a hoci... y usina mes ta... pero no ta usina e asunto a cuminsa..."
 2. "Poco dia pasa mi tabata testigo di un crimen na Hong Kong. Di e dia ey e asesino ta tratando na matami... pero Juan a salvami."
 3. "Sin embargo e asesino ta un hende cu hopi poder. E ta manda hende pa matami te na e lugar aki. Kiko mi haci awor?"



DICK TRACY

1. "Mi tin cu bisabo algo. Lizz - Mi ta bai cas y mi por dunabo un lift pa e apartamento di Matty Munkie."
 2. "Well, okay." "Pero pakiko bo ta preocupa asina pa mi, Tracy? Mi mes por cuida mi mes." "Bo ta un persona di hopi valor na e departamento di polis aki, Lizz. Y mi no kier pa nada pasa..."
 3. "Wel, podise mi ta hirando sentimental..." "Tende - e pover tipo di TV ey ta den trobbel. Podise mi por juda y su familia." "Caunt'or tin?" "7.23."



RIP KIRBY

1. "Suerte cu e Triturador ta den e prison na oeste. Mi ta desconfia e number ey." "Podise su condena a reformela y e la bira otro hende awor. Desmond." "2. "Mihor mi cuminsa bon. Kende ta hefe di e patio aki?" "Ami." "3. "Bo tabata, pasobra awor tami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Ed Humel, esun cu ta tene cuenta di finca, ta bisa cu anja pasa e la ofrece noventa mil pa e terreno ey banda di rio..."
 2. "Pero cu nan a gencia e prijs di cien mil cu Cia. Coba a pidi! Paquico nan a haciele dobbel di repente, Tina?"
 3. "Tan pronto Sra. Wilson a sugeri e idea di parque y e la hanja e terreno, e prijs a subi na 200.000!" "Mi ta quere cu bo ta equiboca Lallo, no tabata idea di Sra. Wilson."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "RRIN!"
 2. "Quen? Gobernador? Bisele cu mi ta bin mesora."
 3. "Mi amigonan, pa respet pa mi tata, nan ta jama mi 'gobemador'... 'Bo ta terribel. Millson."



PEPITA

1. "E muchanan ta usina stordigi! Nan ta laga un zapato aki!"
 2. "Cuqui semper ta laga un rastro atras na unda cu e pasa!" "Goyito ta mescos, mescos!"
 3. "Si mi por gana nan solamente un poco mas na orden!" "Hola! Com hoso por sabi cu nos tabata na cas!"



admired!



Win admiring glances with a well-groomed, neat appearance. Use "VASELINE" - the hair tonic that highlights your hair and makes it look naturally groomed.



Vaseline

is a registered trade mark owned by Chesebrough-Pond's Inc.

Agente voor Aruba

CONTAL AGENCIES LTD

Tel. 1418

HOROSCOOP di awe

ARIESNAN
 21 Maart - 20 April
 Termina correspondencia cu tin relacion cu bo carrera y asuntunan importante. Parti di anochi tin influencianan favorable pa dibernacion cu amigonan.

TAURISNAN
 21 April - 21 Mei
 Tene cuidao cu sonjonan di den dia of negligencia na trabao. Bo popularidad ta creciendo.

GEMINENAN
 22 Mei - 21 Juni
 Investiga cu reorganizacion di bo asuntunan quizas ta deseable. Ta tempo pa haci esei y bo por spera exito cu plannan principalmete a-tardi y anochi.

CANCERNAN
 22 Juni - 23 Juli
 Trata na mantene armonia domestica, mescos cu amistad. Ocupa bo cu interesnan financier comun.

LEONAN
 24 Juli - 23 Augustus
 Bai cu calma ora cu bo n' ta sinti bo curpa bon. Trata mas tantu posible na traha huntu cu personanan fo den bo ambiente.

VIRGONAN
 24 Augustus - 23 September
 Investiga bo posicion financiera escrupulosamente. Trata na repara armonia cu personanan queri. Bon trabao por goza awor di aprecio.

LIBRANAN
 24 September - 23 October
 No crea desarmonia door di sobresentimentalidad den bo ambiente. Anochi ta bon pa dibernacion y placer.

SCORPIONAN
 24 October - 22 November
 Un dia activo cu hopi acento na viaje corto y discusion cu otronan. Asuntunan domestico mester goza di preferencia anochi.

SAGITARIUSNAN
 23 November - 21 December
 Haci bon uso di bo sentir den asuntunan di negoshi y placia. Actividad amical entre familia y bicinjanan ta parece masha bon awe.

CAPRICORNUSNAN
 22 December - 20 Januari
 Aunque cu bo ta di un bijs cu no ta mucho di gaba, sin embargo bo tin di haci tur manera pa evita tur sorto di trobbel den familia y tur malu haci bon.

ACUARIUSNAN
 21 Januari - 19 Februari
 No larga boso tranquilidad sea stroba pornada. Queda bo tranquilo cu un rol cu ta na fondo. Anochi bo por presenta mehor.

PISANAN
 20 Februari - 20 Maart
 Larga personanan cu ta na amistad cu bo sa quico bo ta desea. Discusionnan den curso di dia por ta di gran importancia. Termina trabaoan necesario.

Bo jiu na Hulanda tambe kier celebra **PASCU**
 Mandele un **BOLO**
 sabroso y frescu y entrega net prome cu Pascu
 Nos por entrega na cualkier lugar na Hulanda.
 Entrega - loke bo ta desea -
 Pero hasi bo pedido prome cu 8 di December p.v.

Rainbo Bakery
 San Nicolas Tel: 5064

Royal Bakery
 Oranjestad Tel. 1327

ATROBE ALGO ESPECIAL!

E siman aki:
SANGER JENA
 cla pa herebe
 Solamente fls. 1.25 pa 1/2 kg.

A demas:
 100 gr. ROASTBEEF HASA y
 100 gr. HAM Un florin pa nan dos hunto.
HOLLANDSE SLAGERIJ
 Telefoon 1771 - A. TONK - Oranjestad

Pa un regalo di San Nicolas...
Un camara KODAK!

Here's a gift the whole family will enjoy

Big selection of Kodak camera; gift-outfits.

Un camara marca KODAK coma regalo di San Nicolas semper ta worde aprecia. Nas tin un surtido grandi di camara KODAK y piezanan.

BROWNIE Holiday
 completo cu **flashoutfit**, ta un camara barata y simple pa hoben y biejuw

Camara fl. 10.50
 Flash-outfit 19.90

BROWNIE STARFLASH OUTFIT, cu e flash traha den dje ta e camara ideal pa tur momento y ta garantiza bo excelente slides, y portretnan pretu cu blancu. E set di Brownie Camara Starflash aki ta inclui lampi, bateria y film.

solamente fl. 21.50

Pasa na nos depto. di KODAK y laga nos duna bo un demostracion.

NEME IMPORT EXPORT CO.

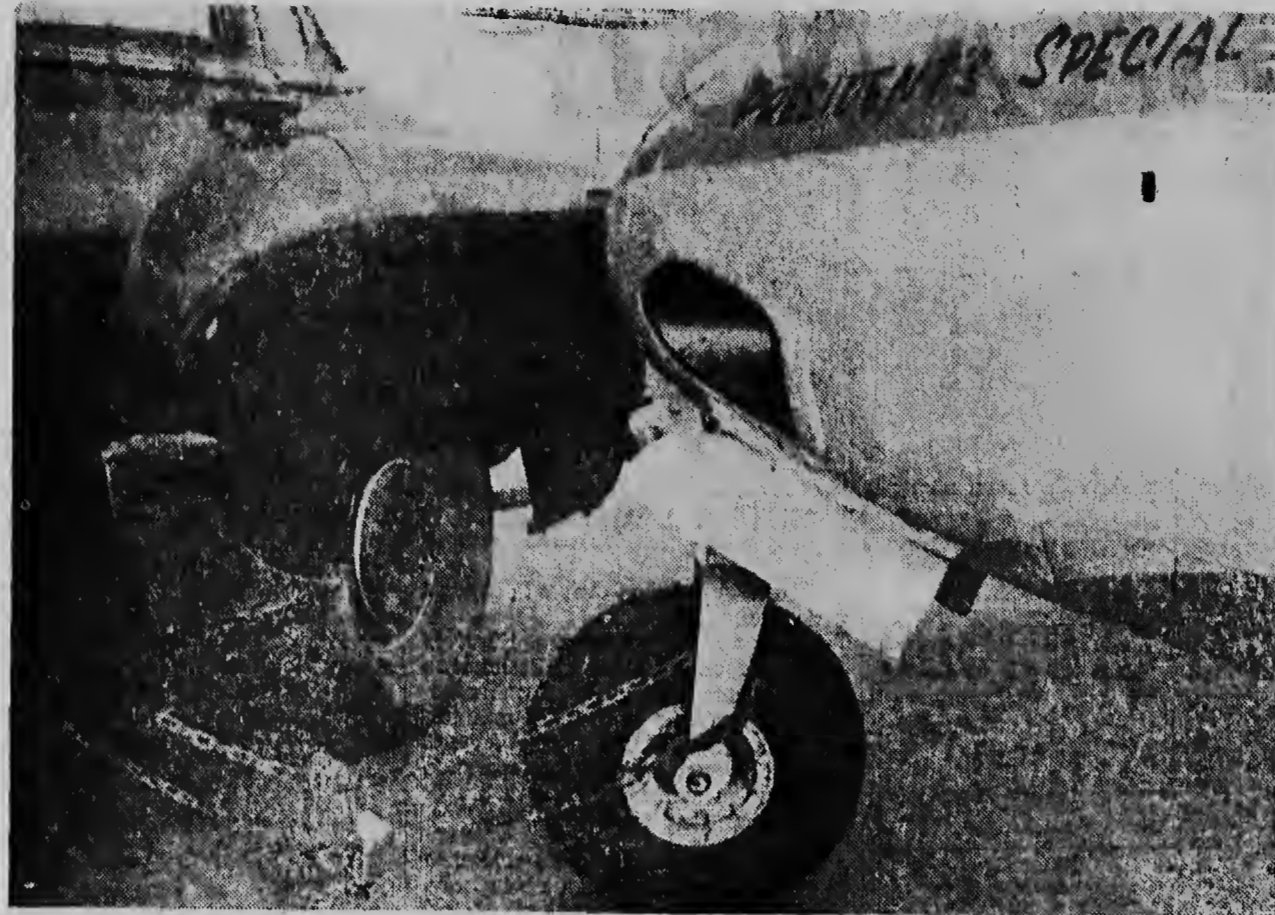
Mas SUGESTION ainda pa **SAN NICOLAS** di **CARIBBEAN SHOP**
 Nassaustraat dilanti A.T.C.
 SET DI GLAS den nan bonita standaard Fl. 6.-
 LAMPI CHIKITO di f. 2.25 p'riba
 VAAS CHIKITO di f. 1.60 p'riba
 CENICERO di f. 1.50 p'riba
 LIGHTER di f. 2.25 p'riba
 REKKI PA CORANT di f. 2.25 p'riba.

CARIBBEAN SHOP E paraiso di San Nicolas

Un avion di „Allegheny Airlines” a cai

WASHINGTON, 1 december. - awe mainta un avion dje compania di aviacion „Allegheny Airlines” a cai den e cerunan na part central dje estado mericano Pennsylvania, cerca e ciudad Williamsport. Tabatin 25 hende a bordo. E desgracia a socede durante un storm di sneeuw, ora cu e avion tabata trata di aterriza na Williamsport. El a dal cantu dje cerunan. Nan tin miedu cu ningun dje hendenan den e avion no a sobriba e desgracia.

Gana un premio
 TUMA PARTI DEN E CONCURSO DI
TIENDA LUXE NASSAUSTRAT
 BUNITA PREMIO
 TUR CUMPRADOR POR PARTICIPA
 Admira e premionan y mira e condicion di e
Palacio di regalos na Aruba
LUXE
 Nassaustraat — dilanti di Maduro & Sons.



Aki nos ta mira e avion dje pilotnan cubano bao di vigilancia stricto na Beatrix-luchthaven na Aruba. Na Corsow despues cu e la hanja su libertad, trobe, despues cu e donjonan legal a entrega e comprobantenan di propiedad dje avion.

Erupcion vulcanico na Nisida tabatin consecuencia mortal

NAPOLI, 3 december. — E erupcion vulcanico cu a tuma lugar riba e isleta Nisida, den vecindario di Napoli, a causa morto di un obrero, 2 obrero a hanja herida. E heridonan aki tabata victima di un schuffimentu di terra, cu e erupcion vulcanico a causa.

Nehru den un conferencia di Prensa

NUEVA DELHI, 3 december. — Awe mainta prome ministro Nehru di India a informa na un conferencia di prensa na Nueva Delhi, cu tur esportacion na India, cu excepcion di ciudadanonan di tur pais miembro di imperio britanico, mester pidi un permiso di keda na India, dentro di un luna. E medida ta di viciu especialmente pa e caso 19.000 chinesnan cu ta biba na calcula.

SHERWIN-WILLIAMS
 SUPER QUALITY PAINTS
ARUBA TRADING CO.

E welga general na Sao Paulo a caduca

SAO PAULO, 3 december. — Solamente 10 porciento dje obreronan a cumpli cu e order dje sindicatonan na Sao Paulo, pa tene un welga general na 24 hora. Observadornan ta di opinion cu esaki ta resultado particularmente dje hecho, cu polizian a proteha tur bende cu tabata kier traha y nan a haci imposible pa e welgistanzo echa bai-bini dilanti dje lugaran di trabao. Na tabatin ningun incidente serio. 20 lider dje welgistanan a worde arresta.

Begroting di Surinam pa 1960

PARAMARIBO — Staten di Surinam dia 12 di november a cuminsa cu e estudio di begroting pa aña 1960: esaki a eudicij na debatenan detalla teyate e mando di gobierno.

Mr. C. Oelt, lider di e fraccion di Progressieve Surinaamse Volkspartij a duna critica riba diferente aspectonan di e mando di gobierno. Riba esaki minister-president alavez minister di Algemene Zaken Mr. S. D. Emanuel a duna un contesta detalladamente.

E critica duna pa parti di PSV ademá tabatin como resultado, cu Nationale Partij Suriname y Verenigde Hindostaanse Partij a duna di comprende, cu nan a hanja e impresion como si fuera e PSV no ta desea mas di carga e responsabilidad pa e mando di gobierno.

Senjores Pongel y de la Fuente di NPS y sr. J. Lachmon di VHP a manda — sperando riba e aprobacion di begroting — mesora un mociun di confianza den gobierno.

Tur e partidanan a duna di comprende ora nan a trata e mociun aki, cu nan ta desea di mira pa nan mantene e cooperacion den interes di e pais y pueblo; PSV a bay segun su punto di vista cu e tabatin critica riba diferente partinan di e mando di gobierno, pero e ta aproba pa un parti parti e mociun di e confianza cu votacion (19) en general, y despues e begroting di Algemene Zaken tambe a worde aproba cu votacion en general.

- Respeto e mando di gobierno e siguiente peticionan cu e worde trata door di minister-presidente, por worde nota:
1. E gobierno lo continua cu brio cu ehecutio di diferente proyectonan di desarrollo;
 2. Cooperacion cu Hulanda bay di Statuut tabata bon dirigit e cuico estacion cu a pasa. Aunque cu Gobierno ta accepta cu a socede algun foutnan juridico, primeramente e tin cu mira pa nan cumpli cu e Statuut den practijk, y di no cambiele;
 3. Respeto e personeel, gobierno ora di benoeming ta ripara principalmente riba a) capacidat, b) edad, c) heredad;
 4. Lo nan continua cu e politico di fraternizacion pa asina nan promove e unidat di e pueblo;
 5. Nan ta baci tur nan posibel di mantene e espontaneidad en conexion cu e paisnan vecino.

Fundacion di Stichting Scherfkontakten
 Como resultado di conferencianan cu nan a tene dia 5 di augustus di e aña aki na e Departament di Onderwijs & Volksontwikkeling, riba 4 di november n.p. notaris Th. Hillers a pasa un akte di fundacion. E intencion di e stichting aki ta: Treece contacto entre institucionan na Hulanda y esunnan na Suriname pa aumenta e conociemento di pais y poblacion di ambos

Schifz. Despues lo worde hunga e segundo partido perteneciente na e torneo eliminatorio masculino, cual partido lo ta entre Los Novatos y Los Piratas.

Campeonato „A” di biljar ta cuminsa dia 13

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den su reunion di directiva teni dia Razon anochi Arubaanse Biljard Beod „Carambola” a decidi di cuminsa e campeonato di biljar clase „A” e luna aki ainda. E fecha stipula ta dia Domingo, 13 di december. Inauguracion lo worde haci door di nos Reina di Deporte Srta. Nilda Croes den Commandeursbaai Club, camina e premier weganan lo worde haci.

Cuatro participante so

Cuatro participante so ta cu lo competi den e clase aki. Di Commandeurs-

Lo mejor pa mata Cacalaca y Frunlinga



Mata sigur, sigur, y sigi matawan slumman largu.

baai Club a worde inscribi dos, esta Francisco Arends y Ricardo Thijssen. Tivoli e anja aki ta bin cu un representante so, Federico Osorio, mientras cu Club Watapana yo worde representa door di Inocencio Farro.

E weganan lo tuma lugar den sala di Commandeursbaai Club, Aruba Tivoli Club y di Club Watapana.

Henter e campeonato lo consisti di total tres rond den cual cada hungador lo enfrenta otro un biaha.

Cada wega lo ta na base di 150 carambola.



‘San Nicolas’...

a yega, laga nos prepara....”



PA BAI SABORIA DI TUR
 LOKE MAMA A CUMRA
 SERCA VELD

Specialmente pa e anochi di San Nicolas:

Un surtido nobo di chuculati LINDT, CADBURY y DROSTE

Admira e cahitanan bunita:

FRUTANAN NA CONFIJT (cerisa, anasa, naranja corta, sucade, etc)

FIGO y DADEL

AMANDEL DUSHI y MARGA

PINDA SALU

PAKI di NECHI SURTI

Tur clase di KOEKI y otro COS DUSHI

Mas: 10% rebaha riba tur bo compranan di luna aki — sumamente probechoso.

VELD STORES

Oranjestad tel: 1454 — 1456

San Nicolas tel: 5051 — 5052

— Mas y mas hende ta cumpra na VELD —

EXCITING NEW TOYS

*Nergens mooier
 Nergens beter*

SPEELGOED
 Dan bij
Aruba Trading Co.
 ORANJESTAD — SAN NICOLAS

Toyland

NINGUN CAMINDA MAS BARATA Y SINEMBARGO... E MESUN CALIDAD.

Bunita telefon di hunga den diferente color

Hopi sorto di bus.

Scopet cu ta tira automatico pa mucha homber.

Tur tamanjo di popchi.

Masha bunita.

BOEKHANDEL MARISKA
 — Caminda bo ta paga hopi menos —
 Emmastraat, na skina di Kerkstraat — Oranjestad tel: 1345

Carchi di Pascu
 30% mas barata y mes bunita. Un surtido enorme.

BLAUPUNKT radio's en radiogrammofoons ongeëvenaard van klank en kleur

BLAUPUNKT
 Een uitstekende radio met 7 lampen — 3 luidsprekers — 5 banden.
NU F. 225.—

BLAUPUNKT
 Een fantastische radiogrammofoon... 4 speakers — 5 banden — 9 lampen — Solo en Hi-Fi control.
NU F. 565.—

BLAUPUNKT
 Een pracht radio-grammofoon met radio-bar en een genot om naar te luisteren. 5 luidsprekers — 9 lampen — 5 banden — Dubbele Hi-Fi controle — Taperec. aansluiting — volaut. pickup — 4 snelheden.
Slechts F. 725.—

BLAUPUNKT
 Een moegetroffen Stereo-radiogram met 4 luidsprekers — 2 versterkers (amplifiers) — 10 lampen — 5 banden — taperec. aansluiting.
Slechts F. 490.—

Voor contante betaling **10% KORTING**
 Ook verkrijgbaar op gemakkelijke betalingsvoorwaarde.

BLAUPUNKT
 Een radio met super ontvangst — 9 lampen — 3 luidsprekers — 5 banden.
NU F. 250.—

MARIO S. ARENDS N.V.
 Oranjestad San Nicolas

Pensando....

Kiko bo cumpra?

Tur anja e

mesun problema?

PAKIKO?

Bai na

DE WIT

Cinco tienda cu aircondition na Aruba.

Un SORPRESA y descuento pa TUR hende den luna di December

Un surtido enorme di BIBIDA 10 - 15 y 25% di descuento riba hopi Bibida solamen- e luna aki:

Ademas: Ora bo haci compra di Fl. 10 - of mas bo ta hanja UN REGALO, manera un RADIO y UN LAMPI DI MESA GRANDI.

Pa: Likeur - Genever - Scotch - Rom - Binja.

Mario

Abona riba "ARUBAANSCH COURANT"

AIR-CONDITION YOUR HOME AND OFFICE! BO TA SINTIBO OTRO CU AIREACONDICIONADO NA CAS y AIREACONDICIONADO NA OFICINA. Adios calor, odios stof, odios boroto, adios sudor y e ta costo menos di loke bo ta kere.

AVENTURA DI MARIANA pa TUYUCHI. 1. "Nada... nada... Mariana... Des souvenirs, des choses du passe... Je suis tout de meme heureuse de l'avoir reconue. Si... ho ta un Lejeune... Y bo ta queda esei tambe..."

ODUBER & KAN INC. E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO Aruba - Curacao

"VENEZUELA GRAFICA" obtenible na UNION STORE Mainstreet - San Nicolas

E berdura y frutanan di KEES GROCERY N.V. TEL. 1079-1918 semper ta fresco

No busca mas pasobra e regalo cu nan ta prefera di ricibi ta na ARUBA BAZAAR c.v. Nassaustraat 1 - Oranjestad

Pa tur bo Blokkinan di cement CEMPRO N.V. Wayacka - tel: 2444

TA BENDE Un Chevrolet '52 DEN BON CONDICION Pa Informacion: KALABASSTRAAT 6 - Dakota Por test e auto.

PA LABA Y AFDRUK DI Portret blanco cu preto Cla den 5 dia y acaba hopi mihor. Kusters Trading Nassaustraat - Oranjestad

ESUN CU SA, SA CU DOMEQ TA MIHOR.

BEBE AWOR TUBORG e cervex Dones obtenible atrobe TUR CAMINDA Agente: J. A. C. NIEUW & CO. TEL: 1227

CUMPLEANJOS Hopi felicitacion ta bay pa e chikiti Fortuata Bernadeta Tromp, kende a cumpli su promer anja di feliz existencia pa parti di su tata Poli, mama Anna, rumanan Violanda, Sofia, Cbosie, Maria, Polito, Olga, Lidwina, Edwin eno y tantanan, prima y primocan, especialmente di su madrina Olinda Tromp, padrino Theodor Tromp y demas familia.

E encantadora hobencita Aurora Maria Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumanan, prima y primocan, tambe di su amiganan Sarita Kelly, Catarina Kelly, tambe di madrina Juana Quandus, padrino Antonio Klepper, di Arin Nora, Filomena, tambe di Maria Figuera.

Atencion Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu firma y adres hau dje.

E chikiti Petra Theresita Kock ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Narciso Kock, mama Ramona Kock, 12 rumanan Alberto, Francisco Pascual, Maria, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca Rafael-Facundo y Maria Elisabeth, tambe di su madrina Placida Kock y padrino Carlito Werleman, 4 cunijanan, Placida y Anna Maria y Magdalena, Maria Ines, tambe di su sobrinanan Patrisio y Ramiro y Edwina, Reinoldo, y Roni, tur familia Maduro y Kock, tur su amiguitonan.

AIRCONDITION MATHES comproba como esun di mas capacidad Di B.T.U. 10.500 te 23.500 Prijs: di fl. 550.- pa riba Un descuento especial oro bo pago al contado. MARIO S. ARENDS N.V.

Agenda ARUBAANSE COURANT diabiernes cu excepcion di diadomingo. Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ - EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

CINE Diabiernes 4 di december DE VEER 8.30 "De schuld van een Moeder" Maria Berti, Folkor Ludi - 19 J. RIALTO 8.00 "El Bolero de Raquel" Cantin- tas - alle teet.

TAORO - MANGO juice POSTSLUITING VRIJDAG Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00-16.00, EUROPA 9.00-15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00-15.30.

RADIO KELKBOOM Diabiernes 4 di december 11.30 Opening 11.31 Musica Varia 12.00 Lunchmuziek 12.10 Noticias local na Pap.

VOZ DI ARUBA Diabiernes 4 di december 06.01 Apertura 06.03 Nos oracion di mainta "The Lord's prayer"

RADIO VICTORIA Diabiernes 4 di december 11.30 Apertura 11.45 E Mundo Femenino 12.00 Melodias di Merida 12.15 Ultimas Noticias 12.30 World News 12.45 Concert Hall 1.00 Miracles 1.10 Sign Off 4.00 Musica di Banda 4.15 Ecoman Cestival 4.30 Programa de Muchanan 5.00 Joras del Hogar 5.15 Palabranan di Bida 6.30 Intermedio Musical 6.00 Noticias 6.15 Sucesos Deportivos 6.15 Luz y Vida 7.00 Noticias Hulandes 7.15 Klaseke muziek 7.45 The Bandstand 8.00 World News 8.15 Off the Record 8.30 Back to the Bible 8.30 Haven of Rest 10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION Viernes 4 de diciembre 7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional 7.25 Informacion Sobre los Programas del dia 7.30 Lo de Hoy 9.30 Cortos Cinematograficos 10.00 El Tio Vacaciones 10.20 Cenas de Mujeres 11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa 11.58 Informacion Sobre los Programas del Dia 12.00 Gran Show de las Doce 1.15 Amapa 1.30 El Imparcial Television 2.00 Cortos Cinematograficos 2.30 Club Femenino 3.00 Por el Ojo de la Cerradura 4.00 Estudio de Hector Monteverde 4.30 Pelicula 6.00 El Show de Renny 7.15 Cuando Llegaron las Sombras 7.30 Revolver a la Orden 8.00 El Observador Creole 8.15 El Precio de la Vida 8.30 Nike Hammer 9.00 La Jaula de Oro 9.15 Mi Primo Juanchito 9.30 Ciorama 10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V. 10.30 Cine-programa 12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana 12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional.

NOBO NOBO NOBO Nassaustraat 34 Nos a cuba di ricibi: Ultimo tetanan pa bisel di fiesta pa Pascu p.v., den mastra bunila disenjo y color. Irish linnen burda masha precioso y tambe seda burda frances den tur color moderno.

DE LO MEHOR TRANSITONE Airconditioner Mijhor acaba Mijhor capacidad pa fria Y TAMBE Mijhor den su prijs. Llama na tel. 1931 y ponia pa nos ambienteentariaven especial. Aruba Trading Company

ponde e hoben ningun palabra y e mester a guli su contesta. Silenciosamente, cu bicicleta na man, nan a cruza e caya, cu ta queda net enfrente di porta di cura di beru dje edificio caminda Mariana ta biba y caminda tabatin e lanternonan di koper, cu no tabata cendi.

Tabata na anja 1917 y tabatin un gera formal e tempo ei na Europa ainda cu ya a dura tres anja... Hulanda cu a queda neutral tabata sufri di scarsidad di combustible y luz, mientras alimento tabata scars.

qui cu mil hectar di terra cu tabata pertenece ric. Y na anja 1851 el a hanja derecho di jam'e Hooghen Hof, de la manera cu su nomber tabata Nicolas van Duren van den Hooghen Hof.

BORN 1820 - STILL GOING STRONG Make sure it's Johnnie Walker in your glass FINE OLD SCOTCH WHISKY

EL CISCO KID

1. "Mi Dios, kiko a pasa...? "Manos arriba" 2. Ora e binkero ta habri e caha e ta murmurá... "Habri e caha... "Después cu bo cogé e placa, marami bou duro..." 3. "Mi ta haci asina, ta mas mihor..." "No, no."



JUAN EL INTREPIDO

1. "Mi joe... e mundo exterior ta un misterio pa nos. Nos ta trata na conoce e espíritu di otro hende studianado di nos mes..." 2. "Pasobra bo a mira un crimen bo bida ta den peliger awor? Bo perseguidor ta poderoso... pero bo espíritu... y e verdad ta mas aunda..." 3. "Frater Hito tin pazon... aunque mi bida ta na peliger, mi mester bolbe Hong Kong y bisa polis e verdad, no ta asina?"



DICK TRACY

1. "Ata e adres aki, mi ta mirabo nanjan..." "Okay, Lizz." 2. Pero lugar di bai su caminda. Tracy ta hack e auto y parkeer. "Mi no por kere cu e error di... merced" aki pa Matty ta na su lugar." 3. "Si Matty tabatin mester di manda un respondi pa su senjora, pakiko e no a llama un di su amigonan mas pega?"



RIP KIRBY

1. "Pakiko bo a dalmi si mi no a haci bo gada, Triturador?" "Mi a dal bo pasobra bo a hisani cu iabo ta e hefe aki nan." 2. "Ta ora pa tur sabi cu caminda Triturador ta, e ta e hefe." 3. "Bo kier un sigaria, hefe?" "Bo a sinja liger..."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Mi tabata revisando e notanan cu mi a tuma di e reunion. Lalo, Tabata Ted Raynor kende a bin cu e idea di un parque?" 2. "Y corda bon cu ta Raynor tabata esun kende a muestra Sra. Wilson e lugar un poco dia despues!" "Y no tin conexon entre Raynor y Sra. Wilson?" 3. "Ningun; mi ta sigur! Ta algo nel pa e pa adopta idea di otro y haci uso di nan manera ta di dje. Nos tur aki sabi esey..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Nan a avisa mi cu e gobernador Millson tabata spera mi den e lobby..." 2. "Si... ata Millson ey nan..." 3. "Hola."




PEPITA

1. "Tin un musca den oficina cu ta haciendo mi loco. Bin matele." 2. "Cada vez cu e hefe tin algo importante di haci e ta jama mi." 3. "Mi a dal e!" 4. "Tabata bo intencion di libra mi di e musca di mata-mi, Lorenzo?"



Throughout the world more people buy Seagram's V.O. than any other imported whisky.



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - Aruba

Lechi evaporada di bacanan contentu



Ta haci toer mubahanan bira mas contentu

Spaar e etiketanan, nan tin balar.

UN BUNITA COMBINACION....

JALOEZIE DI GLAS Y ALUMINIO **ARU-VUE** TRAHA SOLIDO

DEN **PORTA DI CEDER**

Materia di alta calidad y trabau fini di mas famosa Carpinteria.

Pa mas informacion llama
TEL. 1275-1276.

Bouwmaatschappij „ARUBA“ N.V.
ARUBA CONSTRUCTION COMPANY LTD.
Druivenstraat 10 Dakota

Petrona & Croes
Dakota - tel: 1712-1639
pa tur blakki di cement y beton

ODUBER & KAN
INC.



E surtido mas grandi den **BRIL DI SOLO**
Aruba - Curacao

YOU TOO.... can be lovely during the holidays.

We received the most beautiful dresses for

LADIES and **CHILDREN**

You'll be amazed of our assortment.

Just drop in and look around.

Palais Oriental
Oranjestad San Nicolas




Tur cos pa fiesta di Sinterklaas



LA LINDA

LOOK YEARS AHEAD AT THE **NEW AUSTIN A55**



MEET IT AT **Warenhuis v/d Ree La Victoria**

„ECHO DI ARUBA“

E revista economico di Aruba cu ta sali mensual awor ta obtenibel na bo libreria

— PRIJS FL. 0.95 PA EHEMLAR —

EASY-WASHER
BETTER SERVICE
ARUBA TRADING CO.

VERMOUTH CINZANO
WERELD-BEKEND
F. & G. MARTIJN — CURACAO, ARUBA

HOROSCOOP di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Esfuerzonan pa aumenta bo entrada of pa pone bo conquista apoyo di amigonan, socio y aliadonan na realizacion di bo deseonan ta priminti exito principalmente parti di atardi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Negoshi, responsabilidatnan e interesnan di majornan ta exigi bo atencion. No danja bo bida domestica door di emocionnan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Correo, noticia cu ta entrando y contacto cu personanan na un distancia por aumenta bo humor considerablemente. Sea paciente den andamentu cu otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Ta un bon periodo awor pa fia of pidi fia, pa paga debe y cobra loque otro debe ho. Tene cuenta pa nan no exigi di mas di bo vitalidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por spera awor naturalmente exito di cooperacion. Haci algu tambe den combilio di personanan queri. Tene cuidao pa irritacion ora cu bira muchu laat.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Esfuerzonan pa yuda otronan ta alza bo popularidad cerca colega y cheftnan. Reflecciona mehoracion dil un guardarrapa of habitacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Atardi ta bon pa bo haci fabonan of pa bo anda cu personanan importante. Si awor aqui bo persisti bo por cosecha exito cu loque bo ta haci.

SCORPIONIAN
24 October — 22 November
Esfuerzonan pa regla nan asuntunan pendiente y crea mehor circunstanciasnan na cas of na trabao por logra. Pone base pa merito mas gran di y seguridad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Interes amistoso pa hendenan den bo ambiente y disposicion na

discusion amistoso di problemanan pendiente, por duna bon resultado nan mitar di merdia y anochi. Cuidao cu hacimento di viajenan y semehantenan.

CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari
Busca maneranan nobo pa mehora bo financianan priva, mes cu bo posesion personal. Bo ta logra facilmente den fabonan di personanan cu influencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo mester ta para cla awor pa busca contacto cu amigonan di influencia of otro personanan di bon bultidat cu por yuda bo den bo organizacionnan nobo of asuntunan priva. Cambianan por ta favorable.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe ta un bon dia pa discusionnan objetivo interesante, tratamiento confidential. Bo ta harja aprecio y ayudo.

ARUBA ANSE COURANT

Diario

pa Aruba



Tropical Cherry

a fine NEW soft drink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773



The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 21

DIASBRA 5 DECEMBER 1959

Nr. 3606

Ministronan Kroon y Irausquin a duna informacion di nan viahe na Hulanda

DEN HAAG 4 dec. — Prome cu nan a sali for di Hulanda, regresa pa Willemstad, e ministro di asuntonan economico antillano, sr. C.D. Kroon y e ministro antillano di finanzan, J.E. Yrausquin, a duna informacion den un comunicado, tocante e discusionnan, cu nan a tene durante nan permanencia na Hulanda.

E comunicado ta bisa cu e ministro di asuntonan economico y esun di asuntonan financiero di Antillas Hulandes, a keda Hulanda for di dia 25 di october te dia 5 di december, pa tene un discusion efectivo aha, tocante aumento dje base di prosperidad di Antillas Hulandes. E relacion cu e asunto di nan a tene discusion cu e ministro presidente, e vice-ministro presidente, e ministronan di trafico y waterstaat, di defensa, di finanzan, di asuntonan economico y asuntonan economico y asuntonan exterior. Aki

ta sigui cotre otro e siguiente asuntonan cu a worde discuti:
1) Contribucion di Antillas Hulandes na e gastonan di defensa.
2) E plannan di desarrollo pa e territorionan insular Bonaire y e Islanan ariba.

3) E asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad europeo.

4) E derechonan preferencial di Benelux pa Antillas Hulandes sperando su asociacion cerea e comunidad europeo.

5) Un plan di prosperidad den forma di un plan di 10 aña pa denter Antillas Hulandes.

6) Mester informa tambe cu relacion cu e asunto aki, cu nan a discuti cu directiva di KLM, e aumento dje trafico aereo pa Antillas Hulandes y e posibilidadnan pa forma un compania antillano di aviacion, particularmente pa stimula turismo.

E ministronan antillano a usa e oportunidad presente pa nan presencia na Hulanda tambe, pa busca contact cu instancianan gubernamental y privado, loke respecta otro asuntonan di caracter urgente. Mester worde informa particularmente cu nan a tene discusion cu e ministro di husticia entre otro, pa hanja mas pronto posible un arreglo di casaca pa Antillas Hulandes.

Tambe mester informa cu tabatin un bishita na Zelanda, riba invitacion di gobierno hulandes, y acompanya pa e ministro presidente y e

vice-ministro presidente y e ministro plenipotenciario di Antillas, pa observa e obranan delta aji, y un bishita di 3 dia na Brusel riba invitacion dje exministro Maurice Brasseur, kende tabata huesped di gobierno antillano na Antillas poco tempo pasa pa un contact informativo y orientativo cu e directivanan di industria belga. E discusionnan a tuma lugan den un atmosfera di confianza y compromidamento mutuo pa e problemanan di otro. Nan a yega na un acuerdo respectu mayoria parti dje puntonan, y mester bisa particularmente cu Hulanda a declara en principio cu e ta dispuesto na duna ayudo efectivo den realizacion dje plannan di desarrollo, pa e territorionan insular di Bonaire y e Islanan ariba. Otro puntonan lo worde discuti mas aleu, lo cual lo worde facilita hopi pa e bishita cu e vice-ministro presidente lo haci na Antillas Hulandes na februari of maart di otro aña.

President Eisenhower a cuminsa su viaje mundial di 11 pais

WASHINGTON 4 dec. E Boeing 707 di presidente Eisenhower ta na caminda pa e Aeropuerto Ciampino di Roma, acompanya pa un avion militar di Casa Bianca y pa periodistanan. E presidente lo yega Italia banda di merdia. Esaki ta e prime etapa di su biache mundial, durante cual biache el lo bishita 11 pais pa asegura nan di ayudo di Merca.

Ajera noch miembronan di gabinete y diplomaatan estranhero tabata presente na e base aereo Andres cerca Washington, pa desea e presidente un bon biache. E ultimo hendenan cu el a duna man, tabata su ministro di asuntonan exterior, Herter, y vice-presidente Nixon. El a tuma despedida di su esposa, kende no ta acompanye durante su biache, den e avion. Prome cu Eisenhower a desappare den e avion, el a para den porta y el a grita, mientras cu el a zwaai su man: „Bonoohi tur hende“.

Prome cu e presidente a sali for di Merca, el a tene un discurso pa su pueblo via tur radiocemisor y stacion di television. „Mi ta spera di expresa e deseo mas profundo dje mericano na tur pais cu mi bishita: Esta realizacion di un mundo, den cual tur pueblo por biba na paz y den libertad y husticia, sin miendu y sin obstaculo“.

El a bisa cu e prome paso cu mester tuma pa convence tur hende na e paisnan cu el lo bishita, cu Merca ta desea di reduci e tension cu ta existi den mundo, mester ta desarme di Rusia y Merca. El a bisa cu Krutshof, prome ministro di Rusia, ta di acuerdo cune.

E presidente a declara den un peti-

cion pa respalda su programa pa asistencia di Merca na paisnan estranhero: „Nos ta considera e rikezanan grandi di nos pais cu nos a hanja pa medio di trabao duro. No solamente como un fuente pa nos prosperidad material. Nos ta kere cu e posesion aki, mester worde usa na beneficio di tur hende, tanto e henderan na Merca mes, como esnan cu no ta biba na Merca.“

Si nos colabera cu otro y sigui fortifica comprendimento humano y bon hulandun den henter mundo, nos lo sigui trece e era di paz permanente mas acerca“.

Y si nos colabera cu otro y sigui fortifica comprendimento humano y bon hulandun den henter mundo, nos lo sigui trece e era di paz permanente mas acerca“.

Si nos colabera cu otro y sigui fortifica comprendimento humano y bon hulandun den henter mundo, nos lo sigui trece e era di paz permanente mas acerca“.

Si nos colabera cu otro y sigui fortifica comprendimento humano y bon hulandun den henter mundo, nos lo sigui trece e era di paz permanente mas acerca“.

Oferta di bandera antillano na La Reina
DEN HAAG, 4 december. — Awe mainta e ministro plenipotenciario antillano, sr. W.F.M. Lampe a ofrece La

Reina e bandera antillano nobo. E tabata acompanya pa e ministronan Kroon y Yrausquin, respectivamente vice-prime ministro y ministro di finanzan di Antillas Hulandes.

Na e ofrecemento di un exemplar dje bandera antillano nobo na La Reina, ministro Lampe a gradici su Mahestad na su nomber y na nomber dje dos ministronan antillano presente, pa e oportunidad cu el a duna nan, pa ofrece e bandera nobo.

El a bisa cu e bandera aki lo worde inaugura cu algun ceremonia riba dia 15 di december, dia di conmemoracion dje prome lustrum di statutu di reinado.

Ministro Lampe a bisa tocante importancia dje bandera, cu e bandera lo worde considera como un simbolo dje autonomia politico di Antillas Hulandes, cu a worde priñiti pa Reina Wilhelmina na 1942 y a worde realiza pa Reina Juliana na 1954. El a expresa aprecio di su gobierno y di pueblo di Antillas.

S.M. La Reina a declara den su contesta, cu e ofrecemento aki a comove. El a bisa cu e ta hanja cu e bandera ta masha bonita.

Charternight Toastmasters Club dia 22

ORANJESTAD — Dia 22 di december proximo lo ser celebra na Trocadero e awochi di fundacion di e seccion na Aruba di Toastmasters Club. E awochi aki e club lo ser inaugura oficialmente na cual ocasion un representante di Toastmasters International a bini especialmente na Aruba pa entrega e acta di fundacion den nomber di directiva internacional. Oradornan durante e noch aki ta senjores Gerrit A. Hagen y Tico Arends jiu di Brenci.

E club ta conta caba cu 18 miembro, mientras cu tin nuebe peticion mas pendiente actualmente.

San Nicolas cu Speedboat pa Basi Ruti

ORANJESTAD — Ta reina hopi animacion pa e fiesta di San Nicolas cu mayan mainta lo ser celebra na club Basi Ruti. Mas di 100 muchu lo ser ricibi pa e bon Santo, kende pa mas omenos diez or y mei lo yega Basi Ruti abordo di un speedboat. Tambe atardi tin un gran baile di San Nicolas den e club.



Presidente di Lions Internacional na Aruba

ORANJESTAD — Despues di un bishita cortico na Lions Club di Aruba e president di Lions International senior Clarence Sturm a bandona nos isla trobe. E portret aki riba ta muestra nos e Leonna cu a bai Prinses Beatrix Vliegvelde pa dunele despedida. Di trobe pa drechi Jesus Soto E. D. Inesti, gobernador di distrito E. di Lions, senior Tommy Pietersz presidente di e Leonna di Aruba.



Hanja y perde

ORANJESTAD — Norma Croes cu ta biba na Socotorwijk 16 a hanja

FATUM — Tel.: 1845
Po tur bo aseguronan

den Nassastraat banda di Mansur Trading un estuche di cuero color maron cu tres yabi. Angelica Jansen di Louise de Colignystraat 9 a perde dos pida hijechni nr. 3772 y nr. 2396.

sidente di e Leonna di Aruba, senior Sturm y senior Federico Haads di public relations di Lions International Awor senior Sturm ta bai bishita Havana, Cuba. E otro dos huespednan lo permanece na nos isla te diadomingo awor.

CABARET DI JR. LEADERS CLUB DI YMCA

ORANJESTAD — Lo tin un programa di cabaret den club di YMCA na San Nicolas dia 12 di december cual lo ser presenta pa e „Junior Leaders Club“ di YMCA. Algun dje artistanan ta e Brock Brothers cu Pedro de Wever, Jailhouse Busters y Frazer Sisters. Ademas diferente otro junior mas lo duna nan cooperacion den diferente shownan original. Prohecho dje awochi aki ta pa e Jr. Leaders Club mes y lo ser utiliza den proyectonan pa comunidad cual e club aki tin na su encargo.

Contract pa Sleepboot ta firma

ORANJESTAD — Awe e contract a worde firma cu Coop. Vereeniging Hollandse Scheepbouw Associatie U.A. na Amsterdam pa construcion di un motorsleepboot di 940 EPK. E boot su largura ta 28,85 meter y anchura ta 6,9 meter. E boot lo ser usa pa asistencia den baulnan na Aruba.

Segun e contract e mester ta ela pa ser entrega prome cu dia 1 di october 1960.

Basi Ruti Hotel Club
Diadomingo 6 di december
1959 10.30 a.m.
SAN NICOLSA ta bishita e muchanan di e miembronan di Basi Ruti (solamente e muchanan cu a ser inscribi).
2.00 - 6.00 or.
BAILE DI SAN NICOLAS
Musica: RHYTHM FIVE
E Chef Kok Joseph, cu ta na Basi Ruti atrobe ta garantiza bo e bocado mas delicioso di e cushina di Basi Ruti.

LOOR ET THE SUNNY SIDE OF THE TROPICALS BECAARDI AÑEJO

Only Bacardi Añejo gives you the cozy mirth of sunny tropics through every sip, through every drop of its fine rum - perfectly aged in the biggest warehouse of the Hemisphere.

BACARDI a name famous the world over

GRATIS!

EEN MOOIE GEKLEURDE HANDDOEK BIJ INLEVERING VAN DE BOVENKANTEN VAN OMO PAKKEN

Was met die fijne blauwe Omo, spaar de bovenkanten van het pak en U krijgt een vrolijk gekleurde handdoek—GRATIS! Bedenk—Omo geeft U de schoonste en wistte was ter wereld!

HOE KRIJGT U UW GRATIS HANDDOEK?
Spaar de bovenkanten van 3 Omo reuze pakken of van 9 grote of 18 normale pakken. Stuur of breng ze dan met Uw naam en adres naar:

N.V. Winkel's Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas
VELD STORES - Oranjestad - San Nicolas.

KOOP VANDAAG NOG OMO
ZORG DAT U UW HANDDOEK KRIJGT. DE VOORRAAD IS BEPERKT

Deze aanbieding loopt tot . . .

CUMPRO AWOR....

MAATSCHAPPIJ VAN NUTSOP
LA ESPERANZA N.V.
Groot Kapitaal N.V.
Gegrond op 15-10-1958 met een kapitaal van 2.000.000,-
Directie: N.V. Winkels Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas
Directie: N.V. Winkels Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas
Directie: N.V. Winkels Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas

Stappelijk Kapitaal N.V. 2.000.000,-

Bewijs van Aandeel No. 11

No. _____

groot

RENHONDERD GULDEN

Directie: N.V. Winkels Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas
Directie: N.V. Winkels Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas
Directie: N.V. Winkels Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas

Aruba

Step Out in Style FOR THE HOLIDAYS

Every man in a new suit at Christmas

AND OF COURSE.....

It must be a good suit, chosen from the best collection, that is....

from

ARUBA TRADING CO.

Oranjestad - San Nicolas



cool idea... air condition now!



Tambe frere Gerardo a hanja bishita di San Nicolas. Frere Gerard ta hopi bon caba di e hersensnudding cu e la hanja den curra di school, y pronto lo por sali di hospital.

BASEBALL - BASEBALL - BASEBALL. „Oranjestad Little League Baseball“

DIADOMINGO, 6 DI DECEMBER — 10.00 P.M.
den WILHELMINA STADION
ARUBA BOTTLING COMPANY — FABRICADORA DI ES REFRESCO „OSO-GRAPE“ E REFRESCO DI TUR DEPORTISTA TA ANUNCIA:
PROMER ENCUENTRO
ADAMS CHICLETS vs. WRIGLEY P.K. 2.

SEGUNDO ENCUENTRO
VIANA vs. OSO-GRAPE.

Diadomingo awor tur hende pa Wilhelmina Stadion. Bin weita muchanan di bo distrito den accion pa solamente Fl. 0.50 pa hende grandi y Fl. 0.25 pa muchu.

Tambe bo por gana un bunita premio cu bo tickete di entrada.

Tin petroleo na Aruba?

DEN HAAG, 4 december. — Un noticia den e corant hulandes „Trouw“ ta bisa cu preparacionan ta worde haci pa haci algun boorment experimental pa busca petroleo na costa surweste di Aruba. Nan ta spera di hanja un continuation dje terretacion di zeta venezolano.

„Trouw“ a informa tambe, cu e financiero arubano Oscar Henriquez

AVON
COSMETICS
For the woman who loves nice things.

a busca contact pa e proyect, aki cu companianan petrolero chikito frances.

E boormentun experimental aki lo costa como Nafl. 1 milion asina e corant „Trouw“ a calcula.

Woroshilof i Wladimir Koslov lo bishita India

NUEVA DELHI, 4 december. — Mariscal Woroshilof, presidente di Rusia, y e prome vice-promo ministro Vladimir Koslov, lo bishita India durante segundo siman di Januari 1960. sinta circulan normalmente ban forma, a bisa na Nueva Delhi.

Apuntes Editorial

Di e produccion di petroleo Venezolano cu ta mas o menos dos miljon baril pa dia, Antillas Neerlandes ta rafina algu menos cu mitar.

Mei-uei dje auja aki un delegacion di gobierno Venezolano a bai Oriente-Central pa busca apoyo den e idea pa regla e produccion petroleo dje dos territorionan aki pa mantene e prijs mundial di petroleo na un nivel. Tur parti di mauda liber e companianan petrolero ta ser confronta cu un produccion excesiva di petroleo crudo, un capacidad excesiva na refinarianan y tauekronan y un demanda cu ta menos di loke a worde spera.

A fondo di esaki mester mira e exigencia di e obreronan petrolero di Venezuela na nan gobierno pa stop di mauda zeta pa Antillas. Y mes ora e inconsideracion di e exigencia aki ta sali na claridad.

Nes no ta kere cu e persona-

AVON
COSMETICS
Delicious perfumed Talc Powder

nan responsabel den gobierno Venezolano lo haci mucho caso na e exigencia absurdo aki. Pero si acaso e presion riba gobierno bira asina grandi cu nan dicidi di stop di manda zeta pa Antillas.

Auto kiko Venezuela ta bai haci cu su produccion di petroleo? Den nan pais mes nan no por rafina suficiente, Estados Unidos a limita e importacion di azeta, Europa ta hanja su zeta mas parti di Oriente-Central, paisnan Sur-Americano — asina leuw cu nan mes no tin nan propio petroleo — sigur no tin suficiente capacidad pa rafina tres cuarto miljon baril di azeta extra tur dia. E resultado cu e entradanan di e pais lo bira menos na un manera fatal.

Esaki auto lo por ocasiona mas crisis ainda. Por cierto cu pa e companianan na Antillas tambe e stopmentu di manda zeta lo nifica un golpi serio. Pero no lubida cu e forsa grandi di Lago y Shell ta cu door di nan enorme capacidad y relativamente cu un systema mas barata por produci mas cu cualkier otro paisnan na mundo. Asina ta cu por importa azeta crudo di otro parti.

Di loke ta para aki riba ta keda evidente, cu no ta posibel pa stop un aparato cu ta funciona bon sin ningun perjuicio. Y Venezuela den e caso aki tal vez lo bira e victima di mas grandi den e manipulacionnan aki. Y tur esaki pa motibu cu na Antillas Neerlandes dos aventurero a worde trata segun basenan completamente legal y escencial y cu gobierno di Antillas — cu tur razon tambe — no a baha cabez pa e demandanan excita di Venezuela.

Lo tabata mihor si tur hende lo a bai na atende asunto nan di berdadera importancia atrobe.



Tabatin fiesta ayera tardi na San Pedro Hospital ora cu San Nicolas y Zwarte Piet a hasi un bishita na e enfermanan. Aki nos ta mira con contentu e chikitunan ta cu e bishita aki.

AVON
COSMETICS
Obtainable in leading stores

AWOR TIDE ta bini cu un regalo den cada paki

Regalo práctico pa Bo mes y regalo atractivo pa Bo juman

Tide

SPECIAL OFFER

FREE GIFT INSIDE

E mes un prijs

E mes un cantidad

y e mes un bon calidad di e Maravilloso TIDE, e producto pa laba penja cu más ta, bendé den licenter mundo.

Den pakinan grandi cu mediano

TIDE ta trece un regalo pa Bo.



Cumpra un holoshi cu ta dunabo semper
BONSERVICIO
Pone BO CONFIANZA den un
ZODIAC
Holoshi Suiza di primera calidad
y toch cu prijs razonable

Duna bo familia of amistades na Hulanda un sorpresa. Duna nan un set (6 pida) di **GLAS DI SOUVENIR DI ARUBA**. Bunita empaketa — entrega na Hulanda. — Haci bo pedido prome cu dia 10 di december — solamente Fl. 10.25. —

EL CISCO KID

1. „Mihor mi matele pami keda cu tur e placa.“ 2. „Awor mi ta coge tur e placa prome cu e clientenan llega.“ 3. „Mas arriba den e hotel — „Bo por bisami ki ora nan ta habri banco?“ „Ya nan mester a habri caba.“



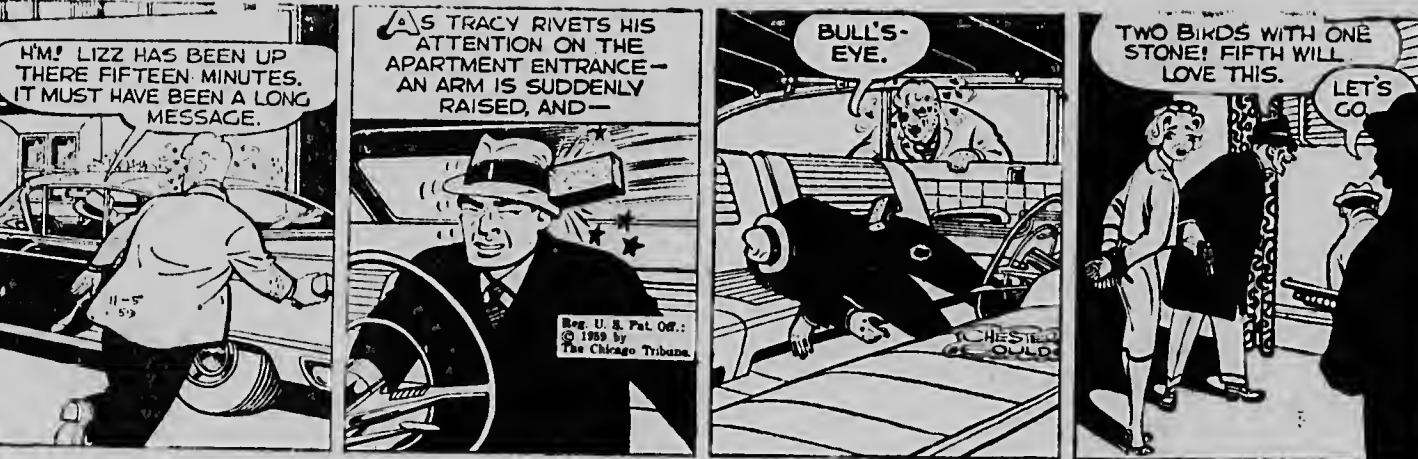
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a dieidi di no hoci mas pa Mal Hugo... e mester paga pa su crimen.“ 2. „E tin spico pa buscabu tur caminda... Lo mas probable ta cu nan ta mata bo prome cu bo jega Hong Kong.“ 3. „Pero ami e hombernan ey no ta conoce... asina ta ami ta bai Hong Kong pa avisa e autoridatnan.“



DICK TRACY

1. „Hm. Ya Lizz tin un cuarto di ora caba alla riba e mester tabata un respondi masha largo mes.“ 2. „Mientras Tracy ta pone tur su atencion riba e entrada di e apartamento — un man ta lanta di repente y tira un cos. y —“ 4. „Dos pahara den un tiro. Fifth lo gusta e accion aki.“ „Laga nos bai.“



RIP KIRBY

1. „Den corant mi a lesa cu „Triturador“ ta den un prison na oeste, Rip.“ „Bo no mester menciona mi Triturador nunca ora mi ta hungando.“ 2. „Desgraciadamente ta cu si porta su mes ben anto e sali liber den 300 anja.“ 3. Pero Triturador no ta dispuesto na warda tanto... „E prison aki no ta bon traha y un di e unochinan aki lo mi hoci di aki.“



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tina, conta mi algo cu bo por sabi di Tod Raynor... e ta respecta aki.“ „Masha! E tabata un abogado bon desde cu e la hini aki seis anja pasa!“ 2. „Di unda e la hini?“ „Mi ta quere... e si e ta hini di ciudad central.“ 3. „Y u ncompania di aya ta esun cu tin e unico sitio adecuado pa un parque aki.“ 4. „Bo quier meen cu ho ta hote algo mas cu e perfume di flor!“ „Y mi mester hanja sa na unda e conleleria ta promer cu ta laal!“



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta bon... mi a haci ho baha aki cu enganjo... pero... pesey ho mester mira mi manera mi por a comete un crimen?“ 2. „Mi ta supone cu pa pasa pa gobernador mester considera manera un broma juvenil...“ 3. „Laga e actitud di alcalde un banda. Duna mi diez minut di conversacion, nada mas.“ „Esaki...“



PEPITA

1. „Paquico ho no a cushina?“ „Bo a luhida qui dia awe ta, Lorenzo!“ 2. „Ta duel mi. Lo mi hiba bo hay come na un restaurant pa celebre.“ 3. „Bisa mi, qui dia awe ta?“ 4. „Diamars.“



Dennis, de schrik van de buurt!



„Probeer je mij te vertellen dat de zoon GROTER is dan de hele wereld? Ben je goed wijs?“
„Kiko, bo kier bisa mi cu solo ta mas GRANDI cu henter mundo? Bo cabes ta pareu?“

Enter Francia ta na rouw pa motibu dje terrible inundacion

PARIS, FREJUS 4 dec. — Presidente De Gaulle di Francia, for di Paris, henter Francia ta na rouw. Un territorio di 25 km2 ta inundi. E hospitalnan den e ciudadnan chikitu na Riviera, ta jen di hende herida. Edificionan inundi y bandona ta worde vigila bao di guardia, pa evita hortamentu.

Nan ta conta cu un piloto di un helicopter a salba bida di 7 hende cu tabata riba algun dak di cas. tumando hopi riesgo. Di 8 biaha cu el a bai salba mas hende e schroef di su helicopter a corta su garganta, ora cu el a sali for dje helicopter.

E hendenan cu ta duna asistencia ta di opinion cu e cantidad di morto, cu ta 300, lo suhi ainda mas. 60 hende ta herida y 50 a perde. E cifranan aki ta afirma cu esaki ta e desastre peor cu a socede na Francia, desde cu un trein a kita for di rails cerca Agny bispu di Pascu di 1933, y a mata 230 pasahero.

Ainda nan no sabi nada dje 200 habitanteran dje Valle di Reyran, ni tampoco di 90 militar cu tabata baha den un campo di harak. 16 solda a scapa pasobra nan a pasa henter ajera nochi den palunan. Ajera nochi a bira un poco mas tranquil den e ciudad chikitu, secur y na rouw. E unico luznan cu tabatin aja, tabata e luznan di Stadhuis y dje centro di asistencia dje poliznan, na unda gruponan di hende silencioso tabata spera noticia tocante e hendenan cu a perde. E postkantoor a keda habri te despues di medianochi, pa ricibi y manda telegram.

Awe tardi nan lo dera e prome 90 victimanan na Frejus. Entre nan tin un mucha muhe ehikitu di 3 anja, cu a worde hanja morto cu su popchi tene duru den su brazanan.

Solamente militar dje cadaverman, cu a worde transporta cu camionnan, a worde identifica eaba.

Funcionarianan di gobierno ta ke-re cu e como militar dje habitantenan di Frejus a sufrí dje desastre, of pa medio di perdida di familia of danjo material. Casi nada no ta sohra dje jardinnan famoso di melocoton di Frejus.

Hopi ciudad frances a cuminsa cu coleccionnan, riba estimulacion di campanjanan di prensa y radio, pa yuda e victimanan. I prome ministro Debre a priminti durante un discurso radial, cu lo e tene un coleccion nacional.

Investigacion di quibramen to di dam

Order oficial a ser duna pa investigacion causa dje kibramentu dje dam di Malpasset, door di cual e awa dje rio Reyran a baha, inundando e ciudad chikitu frances, Frejus. Noticianan di prensa frances ta bisa cu e dam a kihra pa motibo di un error den su construcion. E awa cu a jega door dje hopi yohidanan, a bira un carga mucho pisa pa e dam.

E corant derechista „Aurore“ a declara den un editorial: „Esaki un crimen y un crimen mester worde castiga.“

E corant pro-comunista „Liberation“ ta ke-re cu e prijs haltu cu e habitantenan di Frejus a paga „ta existi medidanan fuerte contra e personanan cu ta culpable.“

Un funcionario haltu di ministerio di asuntunan interior, a bisa ajera, cu e desastre ta „incomprendible“. Ajera el a hisita e lugar dje desastre y e ta bisa cu no tabatin indicacion.

Pierre Chatenet, Ministro di asuntunan interior, ta di opinion cu no ta imposible, cu e rooinan cu nan a caha pa traha un autopista a pone cu e dam no tabata por funciona mes bon mas, pasobra e awa tabata por yega na pia dje dam. E reserjoyr tabata contene e cantidad maximal di awa permiti, pa prome bez.

E guardia dje dam a declara cu el a tende un kraak enorme diarazon anochi, 3 hora despues cu e buraconan dje sluis a worde habri. E dam a kihra mes hora.
Andre Coyne, director dje compa-

Pasteurized Homogenized



Sterilized 100% Safe TRY IT!
Spaar e etiketnan, nan tin balor.

Si bo ke un UN LAMPI

acudi na GENERAL STORE C. L. Juliao
Telef. 1249
Oranjestraat 26

Bo ta cumpra mas agradabel y mas economico na KEES GROCERY N.V. TEL. 1079-1918

Ook bij de H. COMMUNIE



Agente: E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. Tel. 1492-1493

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
No entromete bo den discusionnan di familia of binijanan. Den curso di merdia bo cheas pa alcanza algo bon lo mehora. No spera mucho den oranan di anochi.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Transicion bon lo yuda bo den tur cos cu ta referi na personanan queri y personanan hoben. No tumam parti den dificultadnan di oronnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Aspetonan lo ta bon pa haci plannan y desarolla asuntunan domestica.

SAGITARIUSANAN
23 November — 21 December
Evita discusion y personanan fastioso. Ponc tinu na asuntunan importante. Asuntunan priva lo goza di ayudo planetario.

CAPRICORNUSANAN
22 December — 20 Januari
Tene cuidao pa bo haci equivocacion den asuntunan di placa of warda cosnan rohez. Awe ta un dia favorable pa bo caba cu dificultadnan.

ACUARIUSANAN
21 Januari — 19 Februari
Domina bo inclinacion pa bo no ta di mal humor y nervioso den compania di personanan den bo becindario. Anochi lo bo goza di popularidad; busca contacto cu amigonan kende bo ta aprecia.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Zorg pa ho no papia di mas tocante asuntunan secreto. Bo por evita un dificultad masha liber.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tene cuidao cu habladuria y pleito. Pone tinu na asuntunan importante y verdadero. Bo optimismo lo aumenta. Pasa un anochi calmu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Confia riba bo partner matrimonial den asuntunan financiero. Probablemente lo tin un desarrollo satisfactorio.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Loque otronan bisa of dieidi, por parece bo inagradable. Influencianan lo bira bon pa actividadnan conjuntamente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trata cu cuidao, den asuntunan financiero cual otro personanan ta inclui. Confia riba bo partner matrimonial pa ayudo financiero.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tene bo calmo y evita discusion cu coleganan y familianan. Bo amabilidad pa coopera lo juda haci bi dia alegre.

Un viaje den espacio cu un macacu

WASHINGTON 6 dec. — Sam, un macacu di tipo Rhesus, cu ta pisa algo mas cu 6 liber, a haci un biabe den espacio te na un altura di 90 km. den un capsula mericano di espacio. Y el a regresa pa tera cu un paracaídas. E capsula di espacio, di un tipo mescos cu esna cu lo worde usa dentro di un anja.

3 hora despues cu el a start, e cabina cu tin un largura di 3 meter y peso di como un tonelada, a cai den Atlantico, como 200 milla for di costa. Y el a worde piki for di awa pa e cazador mericano di torpedor. "Boric", despues cu un avion "Nep-tune" a mir'e den lant. Awor e "Boric" ta bai Norte cu Sam, na toda Sam lo worde hiba na e scol di medicina di aviacion, pa un examinacion.

Ora cu nan a habri porta dje cabina abordo dje "Boric", Sam tabata drumi mara na un cama di schium-rubber, y e tabata hant cordialmente den su cuartecito di como un meter largu. Den e cabina tabatin tambe cierto paraban di mata, celulanon di cervio di un raton, tubonan cu bacteria y larva y webonan di insecton. Inmediatamente despues cu el a worde saca di su cabina Sam a come mitar di un appel, mitar di un apelsina y el a bebe un glas di awa. Despues nan a butele den hospital dje bapor.

E cabina a worde expulsa for dje

tankel na un altura di 48 km. El a sigui su biaba cu su propio forza te na un altura di 90 km. y despues el a cai pa como 6.500 meter, prome cu e paracaídas di estabilizacion a habri. Na un altura di 3.000 meter e paracaídas grandi a habri y e cabina a cai riba awa di Atlantico, sin hanja danjo.

Rumornan na Venezuela di 3 kolo-nel desterra

CARACAS, 6 december. — Notician di radio, segun cual 3 coronel desterra a drenta Venezuela pa dirigi un movimiento revolucionario, a causa tension politico na e repablica, asina keu er a informa.

E secretario general dje partido di gob. (Accion Democratica), dr. Jesus Angel Paz Galarraga, a meocionase aca e rumor cu ta bisa cu



Ayera henter dia Aruba a gosa di bishita di ms. "Statendam" di Holland Amerika Lijn. Mayoria dje tiendan tabata habri pa e ocasion aki na playa, y segun nos a compronde nan a hasi bon negoshi tambe cu e 650 pasaheronan. Miles otro a gosa dje bishita aki, comerciantenan, chofernan, hotel y Casino, Basi Ruti, un cantidad di hende cu a hanja permit di e agente na Aruba S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. pa subi abordo pa mira e bapor y no lubida na un ultimo lugar e pasaheronan mes. Dia 2 di Februari proximo e bapor lo pasa Aruba trobe. E portret aki riba: "Statendam" den haaf na Oranjestad.

ta posible e tin un movimiento subteraneo di gruponan reaccionario", cu ta dirigi contra gobierno di presidente Betancourt (cual gobièrno ta na poder desde februari). El a bisa cu e peliger no ta asina grandi "cu mester arma pueblo" pa defende e pais.

Vice-almirante Ricardo Sosa, jefe di marina, a declara cu marina ta vigilante, pero cu esei no kier mien cu e pais ta den peliger.

Noticianan di radio di Mexico ta bisa cu e 3 coronelnan, esta Edgar Trujillo Echovarria, Jose Isabel Guierrez y Juan de Dios Moncada, posiblemente a drenta Venezuela caba via e frontera entre Colombia y Venezuela. Coronel Moncada a worde arresta na september anja pasa, despues cu un grupo di miembro di exercito a trata di derrota gobièrno.

Tiramentu di pam-flet na Antillas

CARACAS, 5 december. — Sr. Feliciano Oliveros, consul di Venezuela na Corson, a informa, cu el a duna e ministro venezolano di asuntunan exterior, Ignacio Luis Arceaya, un rapport extensivo tocante e asunto dje tiramentu di pamflet over di Corson, durante su permanencia na Venezuela. El a uenga di duna mas informacion tocante e incidente. El a desmentí e noticia, segun cual e autoridadnan judicial di Antillas Hulandes a invit'e pa e ta presente na interrogacion dje pilotonan cubano.

De la Rosa a yega Hulanda

CARACAS, 6 december. — Dr. Julio Alfredo de la Rosa, embahador di Venezuela na Hulanda, a yega Caracas awe cu su esposa. El a declara cu el a yega pa duna su gobièrno informacion tocante e incidente dje pilotonan cubano na Antillas Hulandes.

Invasion di Guatemala riba Cuba ta spera

WASHINGTON, 5 december. — Durante e asamblea di conseho dje Organizacion di Estadonan Mericano gobièrno di Guatemala a acusa e presidente dje pais, Juan Jose Arevalo, cu e ta cu Cuba preparando un invasion di Guatemala, cu ayudo di autoridatnan cubano, particularmente Ernesto Guevara.

Awe mainta e conseho a reuni a peticion di Guatemala, den un asamblea extraordinario.

SUPER-KEMTONE 2500 color combinations Aruba Trading Co.

Janos Kadar Reeligi prome secretario di partido comunista BUDAPEST, 5 december. — E di 7 congreso di partido socialista dje obreronan hungaro (comunista) a termina awe mainta cu eleccion di un comision central nobo, cu ta consisti di 71 miembro. Janos Kadar a worde reeligi como prome secretario dje partido.

Gobierno di Guatemala ta teme un ataque di Cuba

WASHINGTON, 5 december. — E conseho di e Organizacion di Estadonan Mericano lo reuni manan den un asamblea extraordinario, a peticion di gobièrno di Guatemala. Parce cu gobièrno di Guatemala tin miedo cu lo worde ataca pa insurgentenan cu lo bin di Cuba.



Un huma blancu ta cologa riba Lawton, Oklahoma, na unda un bonber grandi B-58 a explota, causando morto di dos dje tripulantenan. Companianan di avia-cion ta investigando ta kiko pa a causa e accidente aki. E taba, ta hasiendo un vuelo di test na un altura di 45.000 pia.

Binti cuater pais tocante e situacion na Hungria

NEW YORK, 6 december. — 24 pais, entre cual Merca e Inglaterra y Hulanda, a presenta un proyecto di resolucion ajera den asamblea general di Nacionnan Uni, den e hecho cu Rusia y gobièrno hungaro actual ta sigui ignora e decisionan di asamblea. Ite respecta situacion na Hungria", ta worde lamenta.

E proyecto di resolucion ta pidi Rusia y Hungria pa colabora cu e representante di Nacionnan Uni pa Hungria, Sir Leslie Munro di Nueva Zelandia, kende anteriormente tabata presidente di asamblea general.

Asamblea general lo discuti situacion na Hungria manan, a base dje rapport di Munro, den cual Munro ta bisa cu situacion na Hungria no a cambia.

Mas pura Mas sana



Mas cremosa Mas rica en vitamina

Spaar e etiketanan, nan tin balor.

Dennis, de schrik van de buurt!



"OPEN DIE DEUR! HOOR JE ME?"

"Ja, zij heeft me gehoord".

"HABRI E PORTA EI! BO TA TENDE MI?"

"Si, e la tende mi."

15 oktober tot en met 31 maart

NU IS HET DE BESTE TIJD OM EUROPA TE BEZOEKEN MET HET GEZINSPLAN VAN DE PAN AMI



Een reis naar Europa in de prachtige wereld van de Pan American... wat een stralende vakantie voor het gezin! Er valt zo veel te zien en te doen in de Oude Wereld—beroemde kunstverzamelingen, historische monumenten, voortreffelijke kookkunst—onthoud Uw gezin deze prachtige gelegenheid toch niet!

MEER STEDEN... MEER VLUCHTEN...

De Pan American doet nu met zijn jet service behalve Londen, Parijs, en Rome, nog 7 steden aan—Amsterdam, Frankfurt, Keulen, Dusseldorf, Brussel, Hamburg en Kopenhagen. En de Pan American biedt wekelijks 48 vluchten met straalvliegtuigen naar en van Europa, waaronder vele non-stop vluchten in de nieuwe Intercontinental Jet Clippers*.

VOORDELIGER...

Duikt U erom dat in liet besparingsseizoen de hotel-tarieven veel lager zijn. En voor gezinnen die samen reizen bieden hotels en restaurants speciale tarieven.

BESPAAR MET HET GEZINSPLANI

Volgens het Gezinsplan van de Pan American betaalt slechts één lid van het gezin het volle tarief. Alle anderen besparen elk tot zelfs \$300 (dollar), afhankelijk van de klasse waarin men reist. Dit betekent dat een gezin van vijf bijvoorbeeld op een vakantiereis naar Parijs tot zelfs \$1.200 (dollar) kan uitsparen.

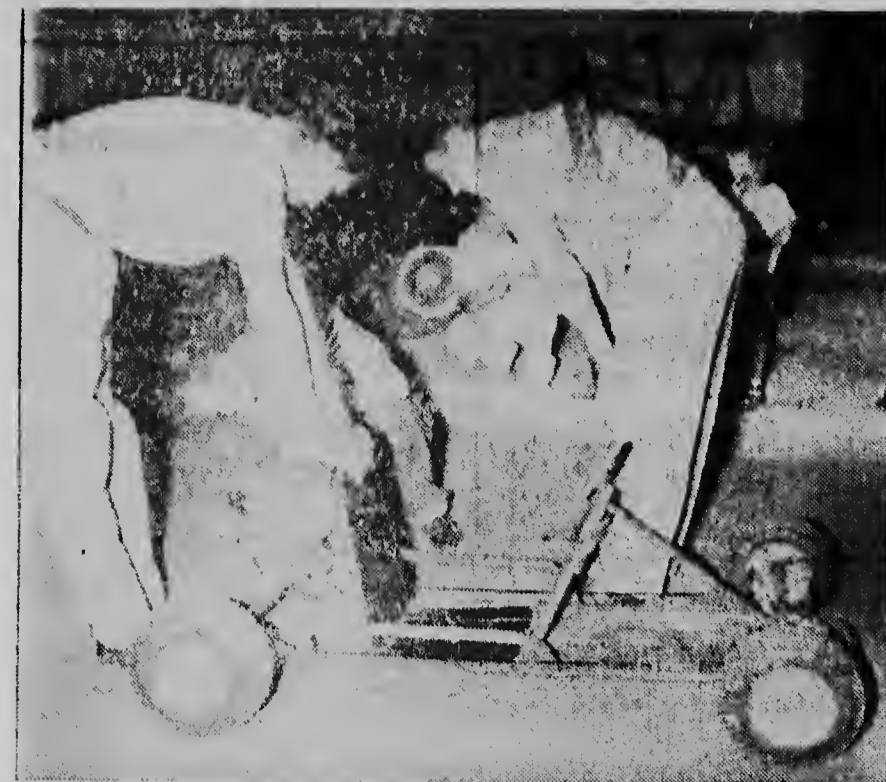
Stelt U zich voor volledige bijzonderheden in verbinding met Uw reisbureau of met de Pan American.



PAN AMERICAN

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Madura & Sons, Inc., Generale Agenten
Aruba: Navastuistraat—Tel. 1735-1736
Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905



Diasabra e prome 14 Go Karts a yega Aruba. No muchu despues e prome propietarionan feliz tabata cu hermentur rond di nan caba. Patras di Centro Cultural nos a topa por ehemplo cu senjor Ernst Kervel cu su Go Kart. Huntu cu senjores Jan Willem Heufke y Boy Valbuena nan tabata busca manera di descubri kiko nan por a saca foi dje auto chiki aki, cual ta costa algu mas cu tres-cien florin. Miembronan di Aruba Sports Car Club por pidi di nan serca directiva. Den futuro ta cu e autonan aki tin pustamentu na Aruba. Riba e portret nos ta mira e hendenan ariba mencioná rond dje Go-Kart.

A FAVORITE CHRISTMAS GIFT FOR ANY HOUSEHOLD

Sunbeam PERCOLATOR

Sunbeam TOASTER

A COMPLETE LINE FOR YOU TO CHOOSE FROM

ARUBA TRADING CO.
Oranjestad - San Nicolaas

NOS TA PRESENTA

ARTICULONAN DI CALIDAD DI NEME'S

TAPEREORDER marca GRUNDIG

TK 35

E ultimo modelo di tapereorder cu sonido HiFi y 3 speed. Den un bunita copchi di cucto artificial.

STEREO

GRUNDIG

E luhoso consolenan aki ta duna bo musica perfecto. Bo cas no ta completo si e no tin un GRUNDIG STEREO.

PAKIKO MAS Y MAS HENDE TA CUMPRÁ MUEBLES NA NEME?

Pasobra:

NEME semper tin un stock nobo

NEME ta bonde solamente bon calidad

NEME tin e surtido di mas grandi.

NEME ta duna servicio di experto y carinjosu.

NEME tin e surtido di mas grandi.

Na NEME bo no tin problema cu pagamento.

NEME'S TEL. 1775
IMPORT-EXPORT

Entrega GRATIS te na bo cas, unda cu ta n'e isla aki.



UN BOTO JEN DI REGALOS TA WARDA RIBA BO.

Bini AWOR, mira AWOR, cumpra AWOR, pasobra

AWOR bo par scoge mihar.

CARIBBEAN SHOP

Nassastraat - dilanti A.T.C.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experiancia esaki...

Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona...

Pa den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Pa den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

I anochi lo e gusta di por sinta conversa cu su casa of di sali poco cunete.

Pa den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Pa den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitefe. Hopi biaha e no ta bin cas...

Con ta bai, Rosemary? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemary...

Dennis, de schrik van de buurt!



„Het spijt me dat ik zo boos op je was. En ik heb Gods zegen voor je gevraagd niettegenstaande alles.”

„Ta duel mi cu mi a rabia tantu cu bo. M'a pidi bendicion di Dios pa bo toch, apesar di tur cos.”

AVON

COSMETICS

„For the woman who loves nice things”

Celebracion di aniversario di Korps Mariniers

ORANJESTAD — Na ocasion di celebracion di 294 aniversario di Korps Mariniers dia 10 di december proximo...

Pa merdia tin un comento general pa tur e marinieren y anochi lo tin un reception despues un baile den long-room.

BEKENDMAKING

Hierbij verklaren ondergetekenden geen verantwoordelijkheid te hebben voor schulden en/of veranderingen aangegaan vóór 1 oktober 1959 voor af ten behoeve van het Strand Hotel.

SYDNEY MASON - FRED WONG nieuwe leiding Strand Hotel.



Met Listerine verdwijnt slechte adem vier keer sneller dan met tandpasta!

- Tandpasta is voor Uw tanden - Listerine is voor Uw adem. Kiemen in de mond veroorzaken meestal slechte adem, en U heeft een antiseptisch middel nodig om deze kiemen te doden.

Reach for Listerine

... Uw beste bescherming tegen slechte adem.

AVON

FOR MEN

After Shave Lotions

HARDBOARD?

Na tin lugar cu par bati PRIJS SERVICIO Y CALIDAD di

Aruba Trading Company

De Heer en Mevrouw de Cock Keyser

geven hierbij kennis van de gehoorde van hun dochter

GILBERTE ANDREE

Aruba, 6 december 1959.

Alfred de Mussetstraat 2 Mon Plaisir.

Bezoekuren: 10.30 - 11.30 v.m. 4 - 5 n.m.

HOROSCOOP

di awe

ARIESMAN

21 Maart - 20 April

Cu luna den bo signo tranquilmente bo por procede awe un poco agresivo na defenza di bo mes interesnan.

TAURINIAN

21 April - 21 Mei

Termina trabacnan necesario y pone tino riba interesnan di financerian conjuntamente.

GEMINIAN

22 Juni - 21 Juni

Bida di combito y andamentu carinoso ta goza prome mitar di dia di ben aspeccion.

CANCERNAN

22 Juni - 23 Juli

Door di procedimientu na tempo lo bo por haci algo pa bo interesnan objetivo.

AVON

COSMETICS

Obtainable in leading stores

LEONAN

24 Juli - 23 Augustus

Acte bo n'e programa cu b'a traha mainta. No darja bo anochi cu kickmentu of influenciacion negativa di oronnan.

VIRGONAN

24 Augustus - 23 September

No tuma pa mucho leve e relacionnan cu tin di haber cu bo cas, ba majornan y perscranan di mayor di edad cu bo.

LIBRANAN

24 September - 23 October

Asuntonan di partner matrimonial y oronnan ta sali awor na claridad y ta existi pucenshi y comprension mutuo.

SCORPIONAN

24 October - 22 November

Bon noticia ta posibic. Paga atencion na casonan cu ta presenta awor. Y casonan cu ta di interes, tambe riba termino largu.

SAGITARIUSMAN

23 November - 21 December

Te parti di atardi bo ta hanja chens di regla asuntonan di suma importancia.

CAPRICORNUSMAN

22 December - 20 Januari

Quizas presenta un problema den relacion cu amigonan di relacionnan antiguo.

ACUARIUSMAN

21 Januari - 19 Februari

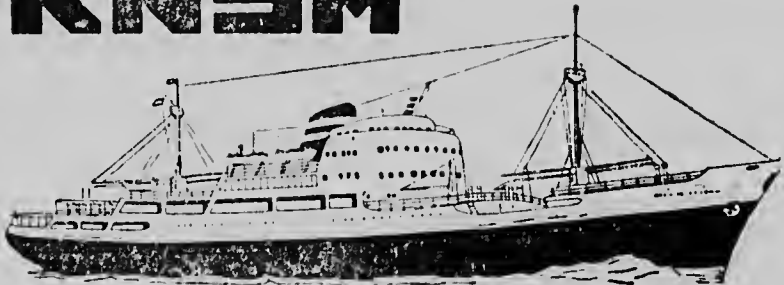
Quizas lo bo experiancia un sentimento di presion den financia y asuntonan di bo trabao.

PISES

20 Februari - 20 Maart

Parti mainta ta mas mehor pa asuntonan priva. No larga ningun hende haci influencia riba bo door di ansia of pesimismo.

KNSM



Your Line

Serving Aruba faithfully and uninterruptedly for more than thirty years with a century of experience to back it up.

Fast and regular freight services - with modern vessels with limited passenger accommodations - Connections to all parts of the world.

WEEKLY : from Europe & U.S. Atlantic Ports
FORTNIGHTLY : from U.S. Gulf ports
FOUR WEEKLY : sailings to and from Europe and Caribbean Isles by the fast and modern motorvessels

„ORANJE NASSAU” „PRINS DER NEDERLANDEN”



Route Your Cargo Royal Travel Via K.N.S.M.



K.N.S.M. travel agency arranges all sea, air, bus, train trips and hotel reservations. Agents for: K.L.M., L.A.V., GREYHOUND, B.W.L.A., FATUM.

Schedule of arrivals/departures at/from Oranjestad

Table with columns: Day, Vessel, From, To. Lists shipping schedules for various vessels like PR. DER NEDERL., THEMIS, POLLS, ADDNIS, AMMON, AEGIS, PR. BERNHARDI, AGAMEMNON, ATIS.

Call: 1777 (three lines) - Oranjestad 5296 or 5496 - San Nicolas.

More people buy and enjoy Maxwell House than any other brand!



It's the one coffee with that Good to the Last Drop flavor!

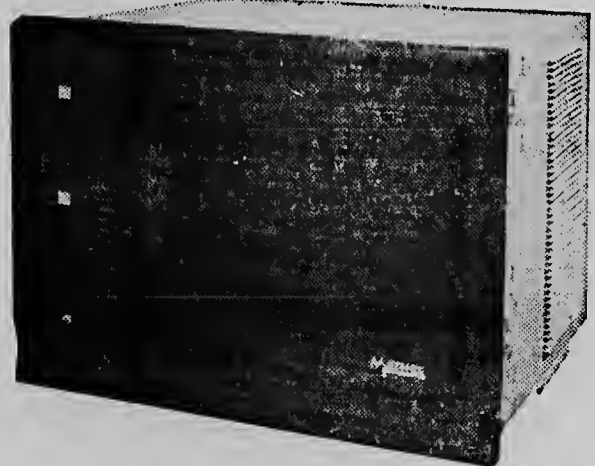


Cumpra UN botter di Jenever „Oude Vlek“ y lanja DOS botter di Jenever „Oude Vlek“.



AIRCONDITION MATHES

comproba como esun di mas capacidad



Di B.T.U. 10.500 te 23.500

Prijs: di fl. 550.— pa riba

Un descuento especial ora bo paga al contado.

MARIO S. ARENDS N.V.

Te huur EEN LOKAAL in de Wilhelminastraat

MAS REGALOS PA CADA METRO CUADRA Aruba Bazar c.v.

SEMPER FRESCO, SEMPER ECONOMICO y semper limpi. KEES GROCERY N.V.

Sales and service for all AUSTIN Commercial Warehous v/d Ree La Victoria

UNIBATH DEVELOPER y FIXEER na UN Kusters Trading

ESUN CU SA, SA CU DOMEQC TA MIHOR.

Demostracion di Eduardo Gargani awe nochi (Di nos sportreporter) ORANJESTAD — Pa 8'or awe nochi

Gargani hunto cu su representacion Pablo Suarez ta kedando na nos isla for di d'ia Domingo.

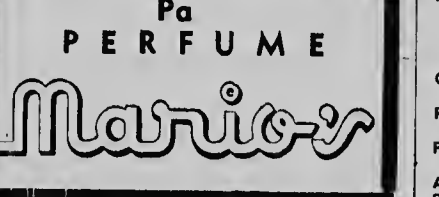
Su fantasia clasica, manera e clase di biljar cu e ta representa y specializaden ta tur yama, mester ta algo cu lo ta fascina tur amante di e deporte di biljar.

Despues di e demostracion na Club Surinam, awe nochi mes pa 9'or el lo duna un demostracion den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Ademas di e dos clubnan aki, e campeon mundial lo por wordo admira den e clubnan di Oranjestad, Watapana, Tivoli y Caribe.

CUMPLEANJOS Ta cumpli 18 aña e gentil caballero Eddy Mackay y ta ricibi felicitacion di su mama I. Conda, tata Jacobus, rumannan Richard, Danny, Edna y Yvonne, y Glenda, tanta y omonan, especialmente di tur su amigo y amigancian y demas familia y conciernan.

Ta cumpli 78 aña senior Thomas Jacobs y ta ricibi felicitacion di su 6 junan, nieto y nietanan y demas familia y conciernan.



Ta cumpli 12 aña e hobencita Nidia Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Olga, tata Luis, Beltran Ras, rumannan, welanan y amigancian di school, Martha, Elvira, Elsa, Noberta, Juan, Francisca, Cecilia Ras y demas familia y Juffrouw Katty.

ATENCION Sea asina bon di manda cumplianjos den un carta cu firma y adres bau die.

E hobencita Anita Filomena Laele ta cumpli 6 aña y ta ricibi felicitacion di su tata Leandro mama Emilia, rumannan Aura, Nel, Ronny y Marietta, wela y welanan, omo y tantanan, prima y primonan, madrina Juana de Mey, padrino Juan Croes, di su Juffrouw y muchanan di Kleuterschool di Paradera.

Agenda ARUBAANSE COURANT diarumante cu excepcion di diadomingo

CINE Diamars 8 di december DE VEER 8:30 „Souvenir d'Italie“

BOTICA DI BATERIA BOTICA ODUBER tel. 1760

WIT-GELE KRUIS Zr. Perpetua en Zr. Ewaldita tel. 2200

JEUGCENTRALE „LA SALLE“ ARUBA

VERENIGING SURINAME Bijartkampioen Eduardo Gargani Aanvang 5.00.

POSTSLUITINGEN Dinsdag

RADIO KELKBOOM Diamars 8 di december 11:30 Opendag

VOZ DI ARUBA Diamars 8 di december 06:00 Apertura

POSTSLUITINGEN Dinsdag Caracas 15:30, Curacao 10:00-16:00, Maracaibo 15:30, New York 8:00, Suriname 16:00.

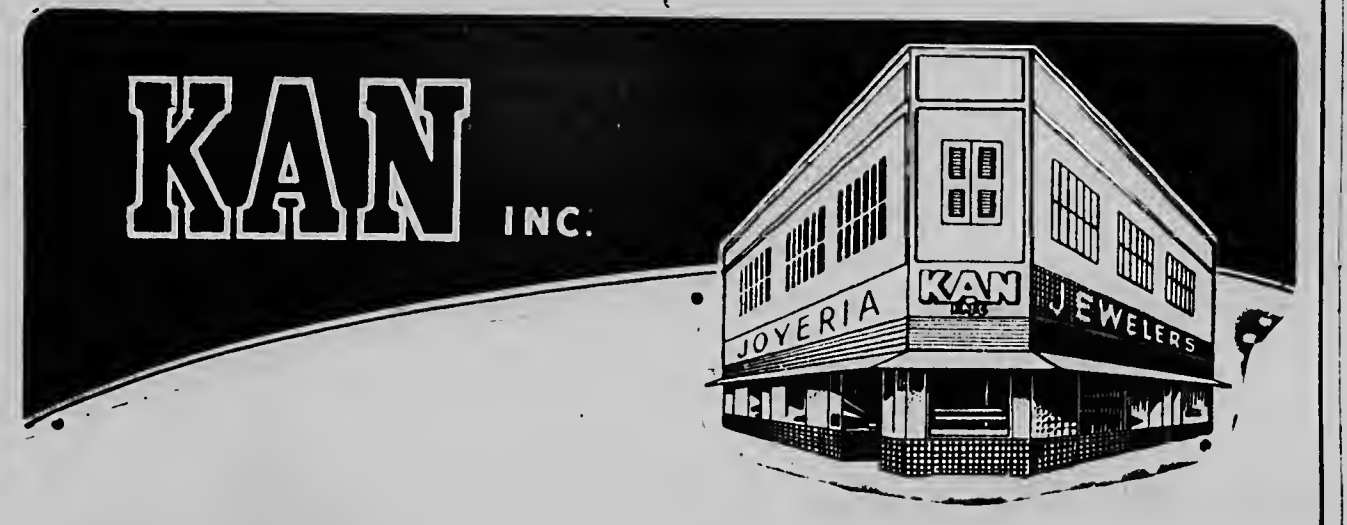
RADIO VICTORIA Diamars 8 di december 11:30 Apertura

RADIO CARCAS TELEVISION Marles 8 de diciembre

Blokki di cement di calidad y na un prijs abao pa su gran produccion y eficiencia. CEMPRO N.V.

S. van TRIGT Pa administracion y consehonan di Relasting. Schelpestraat 22 - Tel: 2218

ODUBER & KAN INC. E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO Aruba - Curacao



Cumpra un holoshi cu ta dunabo semper BON SERVICIO. Pone BO CONFIANZA den un ZODIAC Holoshi Suiza di primera calidad y toch cu prijs razonable

Duna bo familia di amistades na Hulanda un sorpresa. Duna nan un set (6 pida) di GLAS DI SOUVENIR DI ARUBA

AIR-CONDITION YOUR HOME AND OFFICE! BO TA SINTIBO OTRO CU AIREACONDICIONADO NA CAS y AIREACONDICIONADO NA OFICINA. Adios calor, adios stof, adios boroto, adios sudor y e ta costa menos di loke bo ta kere.

AVENTURA DI MARIANA pa TUYUCHI 5. „Pero bo tambe ta gusta...“ Esei ta cos di mas cla cu tin, mi amor... e muhe a responde.

ta convence cu sociedad tabatin razon di haci asina cu'e. Aunque qui bon proposito e su tin pa trata di traha duro y gana confianza di tur hende, e tabata bolbe cai trobe den gastunan grandi ora cu e hanje den compania dje secretaria di dje asina stima y tambe ora cu na cas su muhe reclama riba abundancia di otro nan cu ta gana mucho menos cu'e y cu no tabata su pareu, e homber cu ya tabata na rand di su abismo, a tira un salto den lo imposible pa logra aumenta su fortuna di mehor dicho su entrada... Y cada bez esaiqui tabata bai perdi mescos cu su promesanan.

„E n' ta banquero tampoco... Nunca e no tabata esei, E ta un hungado di placa. Ademas di esei e ta den mal compania tambe. E displicentia di placa ei a lanta mal para. Su muhe ta un hende loco“.



DIA 10 DI DECEMBER NOS TA CUMINZA EMBOTELLA



fresco... I ESTA BARATA! (botter na grandera exacta)

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de eerstvolgende examens voor LEERLING-ANALIST op Curacao en Aruba zal worden gehouden in februari 1960.

ESPECIALMENTE PA PASCU

nos a ricibi BUNTA SURTIDO DI FLUZ di DACRON di f 45.— pa riba CARSON, wash 'n wear, ZAPATOS, SOMBRE, DASHI, CAMISAS, MALETAS, etc.

Tambo un oferta muy especial te fin di december:

10% DESCUENTA NA COMPRAS!

Bisti elegantemente durante diaman di Pascu cumprando na:

LA VENEZOLANA

Tienda di Mirp

BARATILLO DI CEMENT

marca VENCEMOS

ENTREGA NA CAS PA SOLAMENTE

FLS. 2.35

Esaki ta un oferta especial pa PASCU di

ARUBA TRADING COMPANY

Oranjestad - San Nicolas

Senjor y senjora Jacopucci-Henriquez la participa cu gran alegria nacemento di nan jico Rafael Sandino

WEATHERCLAD Vinyl-Latex exterior Wall paints ARUBA TRADING CO.

SINGUN PEDIDO NO TA CIBIKU NI GRANDI PA NOS. Pintura pa e prijs. CEMPRO N.V. Wayacka - tel: 2444

ELTINK MEUBELEN

Wijchen - Holland

- door jarenlang gebruik op de Antillen is de hoogstaande kwaliteit bewezen
levering direct van fabriek, dus veel goedkoper
vraagt inlichtingen of gratis kleuren-catalogus.

Agenten voor de Antillen

ELTINK MEUBELEN

CURACAO A. D. Nieuw Pietermaai 8 Willemstad

ARUBA Top. Agencies Marconistr. 4 Oranjestad

15 oktober tot en met 31 maart

NU IS HET DE BESTE TIJD OM EUROPA TE BEZOEKEN MET HET GEZINSPLAN VAN DE PAN AMI



Een reis naar Europa in de prachtige wereld van de Pan American... wat een strafende vakantie voor het gezin!

MEER STEDEN... MEER VLUCHTEN...

De Pan American doet nu met zijn jet service behalve Londen, Parijs, en Rome, nog 7 steden aan—Amsterdam, Frankfurt, Keulen, Dusseldorf, Brussel, Hamburg en Kopenhagen.

VOORDEELIGER...

Denkt U erom dat in het besparingsseizoen de hoteltarieven veel lager zijn. En voor gezinnen die samen reizen bieden hotels en restaurants speciale tarieven.

GESPAAR MET HET GEZINSPLAN!

Volgens het Gezinsplan van de Pan American betaalt slechts één lid van het gezin het volle tarief. Alle anderen besparen elk tot zelfs \$300 (dollar), afhankelijk van de klasse waarin men reist.

Stelt U zich voor volledige bijzonderheden in verbinding met Uw reisbureau of met de Pan American.



PAN AMERICAN DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc., Generale Agenten Aruba: Nassastraat—Tel. 1735-1736 Curacao: De Ruyterplein 7/4—Tel. 11200-11205



Reina Juliana a ricibi senjores Kroon y Yrausquin, e dos ministranan di Antillas y senjor Lampe Ministro Plenipotenciario di Antillas na audiencia na Su paleis Soestdijk.

indad y di independencia di Antillas Hulandes. Un caminda na unda e bandera di Antillas Hulandes worde hisa riba territorio propio e mester tin e lugar di preferencia ariba tur otro bandera di e istlanan di clubnan etc.

Instruccion pa uso di Bandera Nacional

GRANDEBAY — U ultimamente Ministro di Asuntunan Local a dirigi un carta na tur e helenan di servicio den cual e ta bisera y ta splica a concien riba e instrucionnan pa uso di Bandera Nacional, Bandera Antillano y Bandera Hulandes.

respeto debidamente e bunita pida paia Nacional? — nos kier imprimi esaki den eazon di tur bon ciudadano y ta scibi e instrucionnan aki:

Declaracion di Pierre Guillaumat den senado

PARIS, 8 december. — E ministro frances di defensa, Pierre Guillaumat, a declara den senado, cu Francia ta necessita un ejercito propio equivo cu armanan atomico pa defensa di su interesnan y interesnan di comidad frances.

Na ocasionnan di fiesta, den sentido di Des Unidat Reina, y Oranje ta ser expresa, ta hisa Bandera mexica y di e mos manera splica eki riba, e momento apropia pa e hisamento di Bandera aki lo ser di e siguiente delon pa Fandeshlun.

PARIS, 8 december. — E cauderman venezolano di torpedador "D 21" y "D 11" a yega Portugal a we tardi y a keda na boca di Rio Tago, pa busca proteccion contra e storm fuerte, cu ta reina riba Atlantico desde ajera.

Na tur otro ocasion, cu instancianan oficial mester hisa Bandera Hulandes y Bandera Antillano, lo no usa Oranjewimpel.

Torpedobootjager-nan Venezolano a yega Portugal

LISBOA, 8 december. — E cauderman venezolano di torpedador "D 21" y "D 11" a yega Portugal a we tardi y a keda na boca di Rio Tago, pa busca proteccion contra e storm fuerte, cu ta reina riba Atlantico desde ajera.

BEKENDMAKING Departement van Onderwijs

Examen Gemeenteadministratie I en Gemeentefinancien 2e gedeelte.

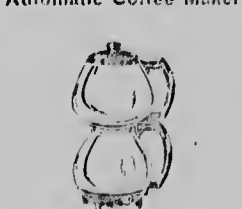
De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 20 en 21 april 1960 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen Gemeenteadministratie I alsmede van het examen Gemeentefinancien 2e gedeelte af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 8 januari 1960 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen“ houdende enige toelichting op deze examens, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeekplein, te Willemstad.



A FAVORITE CHRISTMAS GIFT FOR ANY HOUSEHOLD



A COMPLETE LINE FOR YOU TO CHOOSE FROM

ARUBA TRADING CO. Oranjestad - San Nicolas

President di Mexico lo bishita Venezuela na januari

CARACAS, 8 december. — Albio Ugarre Pelaez, embahador venezolano na Mexico, a declara oficialmente a we, cu presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico lo bishita Venezuela dia 14 di januari 1960. E visita a ser prepará pa su esposa y e familia mexicana. Tello, E presidente mexicano lo pasa 4 dia na Venezuela.

EL CISCO KID

1. "Kiko bo kier confesa?"
 "Ami a mata... Tarp." 2.
 "Lo ta berdad?" "Un hende
 cu ta muriendo no ta gaita."
 3. "Tari ta inocente auto...
 nester hanjele prome cu al-
 gun codicioso di e premio bai
 matele."



IUAN EL INTREPIDO

1. "Riscando pa nan asesina
 nos mes, nos a bia pa bisa,
 chief —" 2. "Cu Lizz ta den
 man di Willie-the-Fifth y cu
 nan ta bai matele." "Willie-
 the-Fifth?" 3. "Nan a apunta
 un maciongan riba cabez di
 mi jibe pa forzami llamele na
 telefono pa nan capturele."
 4. "Dushi, no?" "Abusador-
 nan."



DICK TRACY

1. "Mi no sabi ki prueba bo
 tin contra senior Hugo...
 pero mi ta sigur cu mi hefe
 lo scuchabo, loke bo tin di
 bisa..." 2. "Kiko a pasa,
 Blathers? Y e senior ey..."
 "Un caballero masha intere-
 sante, Lord Harvey. E ta trece
 informacion di Mal Hugo."
 3. "Sin cu nan mirele,
 Blathers ta comunica e tele-
 talk cu su oficina..."



RIP KIRBY

1. "Sigui toca, Jerry cu ya mi
 tin e otro casi tur gezaag."
 Durante simannan largo Tri-
 triturador ta prepara su fuga...
 y e ta sera caminda e la corta
 cu habon atrobe..." 2. Nan
 ta gera un cabulla jen di ko-
 noppi cu un gancho na ne...
 "Ban mira, descarga e blok-
 kinan di cement nan ey."
 "Aki tin uno."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Sr. Wyle, qui grata sor-
 presa pa mira bo!" "Lo mi
 laga boso so..."
 2. "Mi a priminti bo un pago
 generoso di \$ 50.000 pa cum-
 pli un mision dificil — esta
 dicidi qui regalo lo mi duna
 Riverton!"
 3. "Y mi ta hanja sa cu bo
 ta trata na usa mi millon pa
 solucion un crisis economi-
 co cu nan ta pensa cu ta existi
 aqui! Lo mi no permiti esey."
 "Bo ta mal informa..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Den quico bo ta hiba
 ventaja riba bo tata?" "Den
 amor..."
 2. "Mientras su manera ta
 tieso, timido y ceremonioso,
 mi ta masha natural den esey."



PEPITA

1. "Lo no ta mas facil cu un
 otro kwashi?"
 2. "Bo no ta quere cu e verfi
 ta mucho dik?"
 3. "Lorenzo sin pensa, a hanja
 un kwashi verfi den cara."
 4. "Mester tabatin un ley
 contra e hombernan casa."



Lo mehor pa mata
Cacalaca y Fruminga
 Mata sigur, sigur,
 y sigi matauari
 simannan largu.

BLACK & WHITE
 SCOTCH WHISKY

Agente:
E. F. Debrot Inc.

Petrona & Croes
 Dakota - tel. 1712-1639
 Madera di tur sarto y
 den tur midi.

ODUBER & KAN
 INC.

E surtido mas grandi den
BRIL DI SOLO
 ARUBA — CURACAO

ELECTROLUX
 Floorpolishers
ARUBA TRADING CO.

Ta huur
 di fin di maart — fin di
 oktober 1960
UN CASK MUEBLA
 di das camber na San
 Nicolas, Aruba

Pa informacion:
BERNHARDSTRAAT 231
 (preferible despues di 5'or p.m.)

TA BENDE
 1 TERENO GRANDI
 4 lat na St. Maarten,
 parti Frances.

◆
JUANA BARRETT
 Kenepstraat 2 - Dakota

Refrescante
BALS P.K.

WRIGLEYS
P.K.
 MENTA
 PARA RESFRIAR

SALUDABLE...
 DELICIOSO!

y no lubido cu cada pedido bo ta hanja
 6 botter of un recki gratis.
 Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152
 CONTAL AGENCIES

**Invitacion di Peru
 na Romulo Betan-
 court**

CARACAS, 8 december. — Awe a
 worde declara cu presidente Romulo
 Betancourt di Venezuela a ricibi un
 invitacion personal di presidente Ma-
 nuel Prado Ugarte de Peru, pa atende
 un conferencia hunto cu e presiden-
 tencianan di otro paisnan Suramericano,
 pa studia e posibilidad pa stop e
 carrera di armamentu na Sur Ameri-
 ca. Fecha y sitio dje conferencia no
 ta conoci ainda.

**Declaracion di Ne-
 hru di India**

NUEVA DELI, 8 december. —
 Prome ministro Nehru di India a de-
 clara awe den senado indio, cu e cris-
 is cu e conflictu na frontera entre
 India y China comunista a causa, ta
 un crisis riba termino largu.

HOROSCOOP
 di awe

ARIESNAN
 21 Maart — 20 April
 Bon aspectonan ta priminti exito
 y placer. Duna prueba di iniciati-
 wa y un bista mas anticipa ora cu
 bo quier logra atencion di otro-
 nan.

TAURISNAN
 21 April — 21 Mei
 Influencianan sublime ta yuda bo
 den desarrollo di solucion na pro-
 blemanan y dificultadnan. Un
 cierto asunto ta tuma un bon di-
 reccion.

GEMINENAN
 22 Mei — 21 Juni
 Bo ta parece na estado di por lo-
 gra algu cu ayudo di otro nan pro-
 me cu dia pasa. Muestra interes pa
 contactonan social.

CANCERNAN
 22 Juni — 23 Juli
 Bon influencianan ta yuda bo na
 alcanza e personanan exacto. Haci
 algo pa interes di bo empleo. Bon
 servicionan ta contra cu aprecio.
 Bo por alza bo popularidad y a-
 precio.

LEONAN
 24 Juli — 23 Augustus
 Bo huicio ta ser fortifica pa
 bon transit. Traha plan pa dianan
 di fiesta, viaje y pasonan. Noticia
 di otro nan lo por yuda bo hopi.

VIRGONAN
 24 Augustus — 23 September
 Influencianan favorable ta pri-
 minti felicidad door di otro nan,
 mehoracion di financianan conjun-
 tamente. Bon ocasion pa reorgani-
 za bo asuntunan.

LIBRANAN
 24 September — 23 October
 Pone cooperacion semper dilanti
 si bo quier fortifica alianzanan y
 si bo quier sae ventaja den bo
 relacion cu otro nan. Cambio di
 ambiente por ta dibertido.

SCORPIONAN
 24 October — 22 November
 Bo esfuerzonan pa bai dilanti
 cu tareanan necesario po rin exito.
 Queda bo satisficho cu un rol
 dje segundo plan y yuda otro nan
 caminda te bo por.

SAGITARIUSNAN
 23 November — 21 December
 Bo ta observa un sentimento di
 libertad pa dedica bo na bo as-
 untunan personal y asuntunan
 priva importante. Yunnan y per-
 sonanan queri mester goza di pre-
 ferencia.

CAPRICORNIUSNAN
 22 December — 20 Januari
 Di mehor resultadonan ta den
 ambiente di cas y trabao. Bo ta de-
 dica bo cu placer na propiedad-
 nan, asuntunan domestico of in-
 teresnan di famia. Un cierto asunto
 por alcanza awor un bon fin.

ACUARIUSNAN
 21 Januari — 19 Februari
 Bo andamentu cu otro nan tin
 fuerte sosten planetario y door di
 correspondencia personal bo por
 alcanza hopi. Awe ta bira pa bo
 un dia druk.

PISES
 20 Februari — 20 Maart
 Esfuerzonan pa completa bo
 fondonan pa conquista un posesion
 nobo ta goza di sosten. Duna prue-
 ba di propio confianza y grande-
 za di curazon.

**E ta desea un man nobo - Mike
 Flaucher, 6, cu a nace sin man
 robes, ta desea un man artifi-
 cial. Di dia cu e la bai school
 pa prome biaha september ulti-
 mo pasa, tur dia e ta anhele mas
 y mas pa mira cu su deseo lo
 por worde cumpli. Mike su ma-
 yornan ta hende pover y no por
 cumpra e man aki pe, ta di spe-
 ra cu "Kerstmannetje" lo corda
 riba Mike e anja aki.**

The hair cream for that 'just-combed' look all day long!



CONTAL AGENCIES

TEL. 1418-1152

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs, maakt bekend, dat de eerstvolgende examens voor STUURMAN en SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE bij de Grote Handelvaart in december 1959 zullen worden gehouden.

Kandidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, vóór 15 december a.s. op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeekplein te Willemstad, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een formulier, dat op genoemd departement verkrijgbaar is.

N.B. Aanvragen welke na bovenvermelde datum worden ontvangen worden niet in behandeling genomen.

ELTINK MEUBELEN

Wijchen - Holland

door jarenlang gebruik op de Antillen is de hoogstaande kwaliteit bewezen

Een ervaring, die voor U zo belangrijk is.

levering direct van fabriek, dus veel goedkoper... U begrijpt het? Bij deze bovenste beste kwaliteit nog een paar honderd gulden in de zak houden.

Vraag eens inlichtingen of een gratis kleurencatalogus bij onze vertegenwoordigers.

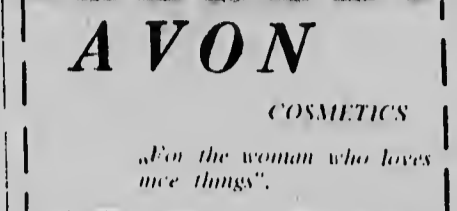
Voor CURACAO: A. D. Nieuw Pietermaai 8 Tel. 11287

Voor ARUBA: Top. Agencies Marconistr. 4 Tel. 1682



Puerto Rico a gana IX campeonato 'CAC' di hisamento di peso

(Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — DiaMars a cumini na Caracas, Venezuela, e IX Campeonato Centro Americano y del Caribe di Hisamento di Peso...



fica como tener totalisanda 27 punto y su tras a keda Venezuela cu 24 punto mientras cu B.G. a acumula apenas tres punta.

E equipo cu a bai representa Antillas Holandesas a worde forma unicamente door di pesistanan di nos isla...

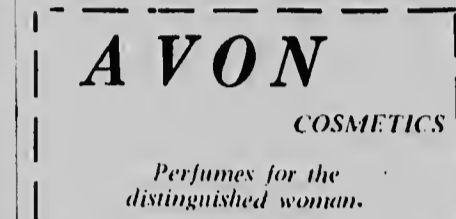
Un otro chempel di e poez, buena voluntad cu ta existi ecrea e organisacion di Hisadomian di Peso di Corsow...

Un otro chempel di e poez, buena voluntad cu ta existi ecrea e organisacion di Hisadomian di Peso di Corsow...



de manda un cable, pero tampoco riba esaki e Asociacion di Aruba a manda contesta. Sin duda alguna e Asociacion di nos isla...

Apenas seis punto bao di Puerto Rico, e equipo cu a bai representa Antillas a termina...



nas na ta mira e mihor papel cu un verdadero equipo antillano lo por haci...

Un otro chempel di e poez, buena voluntad cu ta existi ecrea e organisacion di Hisadomian di Peso di Corsow...

a worde publica den prensa venezolana caminda nos ta mira riba pecho di Beto Adriana emblem cu number di "Corsow" riba dje...

"Entre Nous Juveniles" - "Bavaria Stars" diasabra anochi

ORANJESTAD — Diasabra anochi dia 12 di December 1959 e team sub-kampeon di ping-pong di Corsow...

Pa E.N.J. lo hunga, Ibi'Collie, Rene Davelaar y Boy Arvelo, Pa Bavaria lo hunga Mario Croes Jr., kampeon individual di Aruba...

Avion Colombiano a perde cu 46 hende abordo

BOGOTA, 9 december. — Un piloto di un avion di pasahero a observa e perde cu 46 hende abordo, den e cerunan riba territorio panamenjo...

E avion colombiano a cui ajera nochi. E tabata na caminda pa Cartagena den interior di Colombia...



Grandioso—Sensacional—Facil MARIO S. ARENDS N.V.

Tin otra viaja mas e gran placer di presenta Pueblo di Aruba en general otra concurso fantastico, facil y interesante na tuma parti.

Table with 4 columns: Valor di, Paki bashi di, Cigaria, and points. Rows include Red Hackle and Cero Mosta.

NOTA: — Pa cada 40 punto un persona tin derecho ariba 1 kaartji riba cual tin e siguiente pregunta: Cuanta viaja e palabra "VICEROY" ta presenta riba un paki di VICEROY regular size?

LISTA DI PREMIONAN

- Di Promer Premio - 1 Airconditioner "FEDDERS" 1/2 H.P.
Dos - 1 Airconditioner "FEDDERS" 1/2 H.P.
Tres - 1 Airconditioner "FEDDERS" 1/3 H.P.
Cuater - 1 Radio "BLAUPUNKT" Console (Ilse Ragusa)
Cinco - 1 Mashin di Laba Panja "BLACKSTONE" No. WRA-10 P
Seis - 1 Stoof "DORDRECHT" di cuater weya
Siete - 1 Mashin di cose electrico marca "FRIDOR"
Ocho - 1 Mashin di cose electrico marca "FRIDOR"
Nuebe - 1 Vacuum Cleaner marca "ERRES"
Diez - 1 OSTERIZER.

Ademas nos tin 5 Premio Extra, cual ta consisti di 5 Radio marca "EMERSON".

Paki v bottanan bashi por worde cambia na e siguiente direccinnan tur Dialuna di 8'or a.m. te 4.30 'or p.m.:
MARIO S. ARENDS N.V.
MARIO'S LUCKY STRIKE BUILDING
MARIO S. ARENDS N.V.

AWENOCHI di 7.30 - 9.30 p.m. GRAN SHOW DI KODAK PA PASCU na NEME'S. Advertisement for Kodak cameras and NEME'S Import Export Co.

AMSTEL SLAGZIN PRIJSVRAAG. Advertisement for Amstel beer with a contest question: 'Get hold of Amstel cold'.

Directiva di Sociedad Mortuoria Virgen De Coromoto ta anuncia resultado di su Gran RIFA...

- 1st Prijs No. 1883 Un Auto Pontiac
2de Prijs No. 2331 Un Washmachine
3de Prijs No. 2553 Un Camara
4de Prijs No. 2514 Un Refrigeradora
5de Prijs No. 0123 Un Stroof

TA BENDE

1 TERENO GRANDI 4 lot na St. Maarten, parti Frances.

JUANA BARRETT Kenepastraat 2 - Dakota

Bo no por hayé otro lugar? Pasa auto na

KEES GROCERY N.V.

TEL. 1079-1918

PAGINAS obtenible na UNION STORE Mainstreet - San Nicolas

Agenda

ARUBAANSE COURANT diarieramente cu excepcion di diadomingo

Edi'ca pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN UITGEVERI, EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'Slad, Aruba N.A.

Botica di Warda, WIT-GELE KRUIS, JEUGDCENTRALE 'LA SALLE' ARUBA

TAORO - PINEAPPLE juice, POSTSLUITING

RADIO KELKBOOM, RADIO VICTORIA

3.00 Programa Oranjestad Store
3.00 Calypso
3.00 Programa di Heineken

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.00 Nos oracion di madrit
06.05 Dushi amancecer na Aruba

3.00 Joyas del Hogar
3.15 Palanquian di Bida
3.30 Interludio Musical

RADIO CARACAS TELEVISION

7.20 Marcha Oficial Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia

ESPECIALMENTE PA PASCU

nos a ricibi HUNTA SURTIDO DI FLUZ di DACRON di f 45.— pa riba CARSON, wash 'n wear, ZAPATOS, SOMBRE, DASHI, CAMISAS, MALETAS, etc.

BARATILLO DI CEMENT marca VENCEMOS ENTREGA NA CAS PA SOLAMENTE FLS. 2.35

HOLIDAY Wines & Liquors

Un SORPRESA y descuento pa TUR hende den luna di December



Awor bo por saborea WORST

NOS A RICIBI UN LOTE EXTRA DI: HAMKAAS — HAMWORST — NIERKAAS — MAGERE ROLSPEK — GEBRADEN GEHAKT — SAKSISCHE LEVERWORST — BOERENWORST y PRESKOP.

UN BON ZAPATO PA BO PIA

Pa confort di bo pia, ta di importancia ki clase di zapato bo ta bisti. E mester ta un zapato bon di cuero y ta pesei cu HARTOG ta ofrece bo solamente zapato di cuero.

Ta un primor pa ARUBA. E BANDERA ANTILLANO

NOBO Y OFICIAL TA OBTENIBLE ACTUALMENTE den tur tamanja y di f. l. — p'ariba na: ARUBA PEASANT SHOP

For the best buy in men's fashions see No. 1 Store's 'FU-GE' men's suits - offering you the finest fabrics, styling and fit at real bargain prices.

NOBO NOBO NOBO Nassaustraat 34

ESUN CU SA, SA CU DOMEQ TA MIHOR.

DE LO MEHOR TRANSITONE Airconditioner

BEBE AWOR TUBORG e cervex Danes

ODUBER & KAN INC.

Amantenan di Foto

VERMOUTH CINZANO

AVENTURA DI MARIANA pa TUYUCHI

'Bo ta bira oficial cerca Mariana?' Diferente bez e quier a haci Nico e pregunta aki...

riana bai cohe su buki y schriftnan di scol. Yegando ariba den su cuarto el a tende com su tata tabata grita cu un stem masha furioso.

'Mi Dios! Cu un ton lo bo por haci masha hopi cos. Mester por hanja un solucion cu esei. Bo por tira algun contrabando, cumpra heru bieu, haci negoshi di koper y cu esakinan bo por gana fortunanan.'

Tur esquinan tabata cosnan posible, pero na tur caminda lo nan pintre trobe com e asunto ta marchando y lo nan mester mira un statistic di com tur cos ta bai un cos firme y berdud, prome cu nan risca nan placa, nan capital. Y ta hustamente e berdud aqui lo spanta tur hende. Lo que Finchi a propone no tabata exacto, pasobra e no por a pidi ayudo di banco.

No, un ganashi mas na weg di placa y e baha aqui hon pensa, pasobra cu un ton lo e por gana cinco of siete ton, lo e haci hopi cos, drecha un cantidad di cos atraza, gana confianza y dje paar di ton mas cu ta falta, lo e mester hanja yudanza. Un ton.... Lo e pidi Finchi.



ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773



ANJA 21

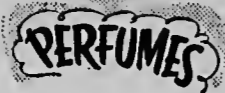
DIASABRA 12 DECEMBER 1959

Nr. 3612

A. T. C. SUGGESTIES

voor geschenken met Kerstmis
aan HAAR:

PARFUM-COLOGNE-LOTION
ALLE MERKEN MET
WERELDNAAM



Revlon
en
Dorothy Gray



Sheaffer's Pen
Sunbeam
Appliance
Smith-Corona
typewriter met
leren tas



LUISA SPAGNOLI SWEATERS
DEENSE BLOUSES
LEREN en STRO HANDTASSEN
VAN RAALTE LINGERIE
JANTZEN BADKLEDING
FRAAI BEWERKTE ZAKDOEKEN

EEN KIJKE BIJ ONS
IS ALTIJD DE MOEITE
WAARD

ARUBA TRADING CO.

ORANJESTAD — — SAN NICOLAS

Asina Amsterdam lo celebra Statuutdag diamars awor

AMSTERDAM 11 dec. — Celebracion dje prome lustrum di Statuutdag dia 15 di december, lo keda concentra na Amsterdam, den koninklijk instintuut voor de tropen. E punto culminante dje celebracion lo ta un fiesta den e aula grandi dje instituto.

Dr. J. van Baal, presidente interino dje asociacion real „Oost en West”, lo tene un discurso, despues cu e invitadonan presente a worde duna hobini pa un mucha muhe sur'nam, un

di Antillas y un di Holanda. E programa lo consisti ademas di algun peliculanan di Antillas, declamacion pa Otto Sieman, y colaboracion musical lo worde duna pa sociedadnan musical antillano y di Surinam.

Lo tin un comenentu pa e miembronan dje comision di honor y algun invitado, y e menu lo consisti di cuminda antillano (pastechi), di Surinam (Pastei) y di Holanda (keeshi). E cuminda aki lo worde ofreec tambe na un lunch, cu lo worde duna na algun discipulo di 10 kweekschool di Noord-Holland, cu lo ta huesped di „Oost en West” na Amsterdam riba statuutdag, y tambe di Koninklijk Instituut voor de Tropen, di Sicusa y di Het Surinaams Verbond.

Toni Carroll, reina di belleza, artista di cine y cantante den Klompen Klub

ORANJESTAD — Toni Carroll, kende tabata Miss Missouri, artista na Hollywood entre otro den „Mr. Universe” y „French Line”, y kende ultimamente ta cantar den nightclub durante otro siman lo presenta pa nos den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Di diamars te su siguiente siman dialuna e lo actua tur anochi.



Ademas cu Miss Carroll a canta den diferente nightclubnan na Merca y Inglaterra, no mucho tempo pasa e la hasi un gira tambe pa Rusia. Durante e gira aki e la duna un presentacion — un cu hopi exito — pa un sala yen di estudiantenan Ruso.

Fiesta di Pascu di YMCA dia 22

SAN NICOLAS — Mescos cu anja pasa e Kerstman lo hasi un bis'ita robe na e miembronan di YMCA.

A yega noticia telegraficamente di Alaska cu Santa Claus ta spera di topa cu e miembronan den club di YMCA na San Nicolas dia 22 di december pa 7'or y mei di anochi. Ma pa motibu cu e club di „Y” tin asina tantu miembro caba, e lo ricibi solamente e miembronan di bau di 15 anja di edad.



Asistencia
ORANJESTAD — Nan a duna polisnan di San Nicolas un tip diahuebs anochi pa och'or cu B.K. tabata hasi poco lesordu di mas na su cas den Bernhardstraat mientras e tabatin bitter aden. Polzinan a dicidi di hibebe numa y pone den un cel.

FATUM — Tel.: 1845
Po tur bo aseguronan

Hanja y perde

Polislan di San Nicolas a hanja un bicicleta sin donjo cantu di Lago Commissary pa sei'or di atardi. Nan a ponele na un lugar mas sigur na warda.

Jiu hombra chiki di sra. Been a hanja den Nassastraat un vulpen marca Esterbrook. Donjo dje pen por pasa busca su propiedad na warda di Balashi.

Margarita Visser di Magdalenastraat 7 (Dakota) a hanja dos pida biljechi abau.

Colision

Den cruzamento di Windstraat-Zandweg na Oranjestad diahuebs mainta pa

Vuelonan di fin-di-siman di AVENSA ta bai bon

ORANJESTAD — Di parti di Eman Trading, cu ta atende autononan di e compania di aviacion Venezolano na nos isla, nos a ser informa, cu for di e prome vuelo di 9 di oktober u.p. te cu 29 di november u.p. riba e linia aki e compania a transporta 883 pasahero caba Esaki ta sali na un promedio di casi 14 pasahero pa vuelo, cual por worde considera como un bon resultado, tumando na cuenta cu riba diahierne-nan e avionnan cu ta drenta ta tin hopi pasahero y cu riba diadomingo-nan e avionnan cu ta bolbe pa Venezuela casi semper ta yen. Ayera a yega di Maracaibo 21 pasahero. E cantidad di pasaheronan di Maiquetia regularmente semper ta mas tantu si cu di Maracaibo.

BASEBALL - BASEBALL - BASEBALL „Oranjestad Little League Baseball”

DIADOMINGO 13 DI DECEMBER — 10.00 A.M.

den WILHELMINA STADION

LA MODA Y LA MODERNA DISTRIBUDOR DI ZAPATOS „HILTON”
E ZAPATO DI TUR DEPORTISTA TA ANUNCIA:

PROMER ENCUNTRO

HILTON SHOES vs FRIESCHE VLAG

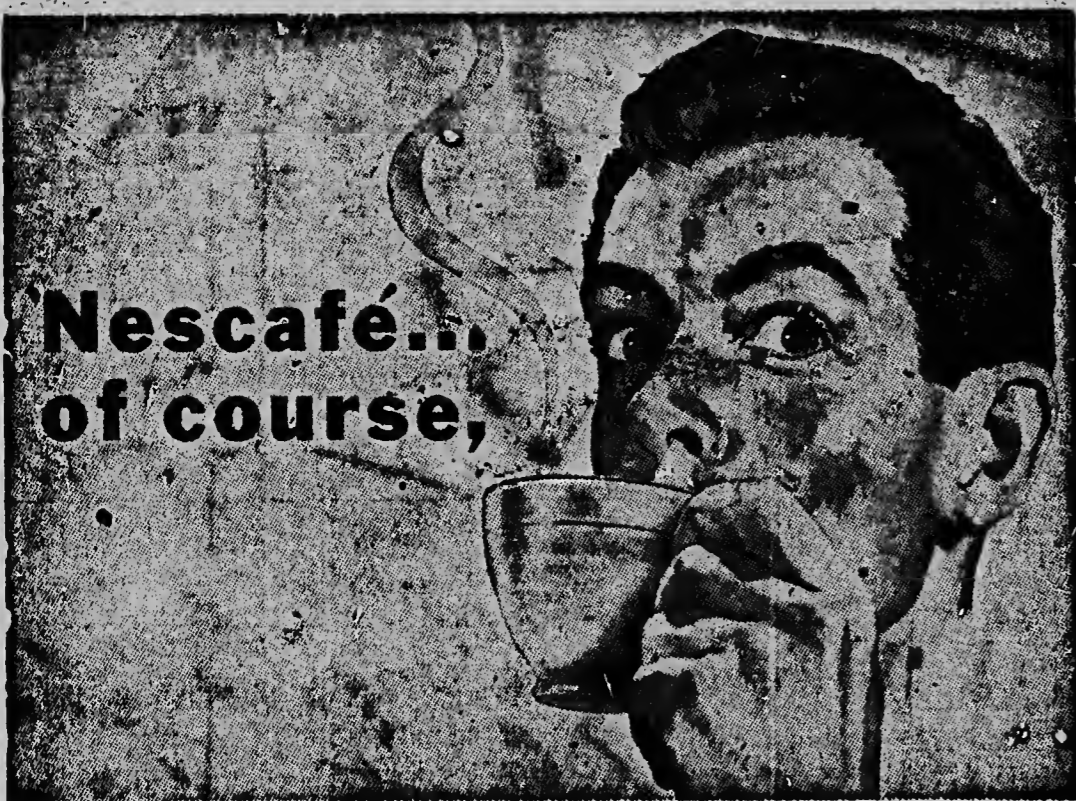
SEGUNDO ENCUNTRO

U.S. KEDS vs COCOMALT

Diadomingo awor tur hende pa Wilhelmina Stadion.

Bin welta muchanan di bo distrito den accion pa solamente Fl. 0.50 pa hende grandi y Fl. 0.25 pa mucha.

Tambe bo por gona un bunita premio cu bo tickete di entrada.



Nescafé...
of course,

It gives you

delightful roaster-fresh coffee; just NESCAFÉ, hot water or milk... then sit back, and enjoy it!

Every time, a really good cup; for a pleasant "lift" and roaster-fresh taste in your cup, NESCAFÉ's the coffee!

It's honest-to-goodness coffee, exactly right in your cup; NESCAFÉ is simply the result of a skillful blending of choice coffee beans, roasted to perfection, carefully "home-brewed"; so convenient, so economical.

Deeply satisfying, delightful roaster-fresh coffee

NESCAFÉ

blended and roasted
... to your taste



get it at your grocer's

Het meest geslaagde
KERSTGESCHENK
is een nuttig geschenk.

Schenk een

Maytag

WASMACHINE

Palais Royal Aruba N.V.
Oranjestad San Nicolas

8'or y mei e autonan A-458 cual sra. M. H. v/d B.-A. a dal contra auto A-3633, cual sra N. R. L.-H. tabata stuur. E ultimo a stop onverwacht e otro a corre pega su tras. Danjo na e autonan no a resulta tantu, mas o menos fl 250.

CHRISTMAS

Preparacion pa Pascu

SEASONING

CENTRO UNIDO VENEZOLANO DE ARUBA PARTICIPACION

La directiva invita a todos sus miembros y familia para asistir a un acto especial que se efectuara el Domingo 13 de Diciembre 1959 a las 10:00 oras de la mañana en el edificio de la Sociedad Bolivariana.

Este acto consistira en parte en la repartición de un aguinaldo a los hijos de los miembros, comprendidas entre las edades de 1 a 10 años cumplidos.

La Junta Directiva.

8 Dic. 1959.

Kantoor Notaris W. F. M. Lampe Oranjestad, Aruba

VINDISHI

diahuebs, 17 di december 1959

9.00 or di mainta

di mercancianan cu no a worde busca na Douane y cu ta deposita den Douaneloods no. 4.

E vindishi ta tuma lugar den loods no. 4 na Oranjestad, Aruba.

Por hanja informacion na e oficina di e notario menciona aki riba, tel. 1609.

Mr. C. W. J. J. HEUFKE Notario interino



Commandant na palabra...

Fiesta di aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA — Patras na un bunita plekki nan a trece un landingsboot riba terra y a ponele den uso di algu pacifico, esta un bar. E comedor dje oficialnan tabata bunita dorna cu trai y hala di coco y batiza cu e nomber „bierbar“.

Hinter e fiesta tabata bon organisa. Commandant y oficialnan a trata duro pa a presenta alen distinto e bunita ala y mester bisa cu nan tabatin exato. Na prome lugar, e manera cu nan a trata e banan, e orquestanan, cu nan a selecta, e cantidad di bebida y sateran, tur esaki a aumenta e fama-cion dje fiesta enormemente, y no lo bida e tambor y e paper cu nan tocaba. Por ultimo tabatin un sorpresa ora cu a presenta e mihor grupo di caracachi „Mil Amores“.

AVON

COSMETICS

„For the woman who loves nice things“.

Terrible explosion cu consecuencia mortal na Hapon

YOKAHOMA, 11 december. — 4 morto, 65 hende herida y 236 cas completamente of parcialmente destrui na e ciudad haponesa Yokohama, tabata resultado awe di un explosion, ocasiona ora cu un camion, jey di polvora, a dal cantu di un camion jey di piedra.

E 4 personanan cu a muri ta e chofernan y nan asistentenan.

Casnan den un radio di centenares di meter a worde destrui, mientras cu esnan den vecindario cercano, a worde eflicina completamente.

Antillano arresta na Amsterdam

AMSTERDAM, 11 december. — E tribunal di Amsterdam a condena e nahagante antillano di 25 aña, L.F.H. (Inocencio Lorenzo Hernandez) di Aruba, pa 12 dia di prison y despues di esei un aña den un institucion di trabao di retnado, rila acusacion di souteneurschap.

E tribunal taca cu e sospechado a biba durante e aña cu a caba for di placa, cu su anja, un dama di 24 aña di Amsterdam, tabata gana pa medio di prostitucion.

Rapport di „Rockefeller Foundation“

WASHINGTON, 11 december. — E „Rockefeller Foundation“ a publica un rapport den cual e ta bisa cu taktiek di Nikita Khrushchev por ta mas subtil y mas complic cu taktiek di Stalin, pero e no ta amenaza menos grandi. E rapport tocante politiek exterior di Merca ta acustua e situacion actual na China Comunista. E pais ei cu su poblacion cu ta aumenta continuamente y su materialnan basico insuficiente, ta cuminsa hanja su mes den un situacion, cu, segun historia ta muestra, casi tur hora sa trece agresion, asina e rapport ta bisa.

E rapport ta bisa tambe cu, aunke cu Merca ta busca un paz berdadero, e mester sigui prepara su mes pa un posible guerra.

Conferencia importantisimo na Viena

NEW YORK, 11 december. — Asamblea general di Nacionnan Uni a dieli cu lo tin un conferencia internacional na Viena no mas laat cu principio di 1961, pa discuti trafico diplomatico e inviolabilidad diplomatico, tur miembro di Nacionnan Uni y miembro di organizacionnan specializa di Nacionnan Uni lo worde invita pa atende e conferencia, na cual un convenion lo worde formula. Pa e motibo ei China Comunista y Alemania Oriental por chempel, lo no por atende e conferencia.

AVON FOR MEN Deodorants

Nombracion pa Foy D'Kohler

WASHINGTON, 11 december. — Presidente Eisenhower a nombra Foy D. Kohler awe como subministro di State Department, encarga cu asuntunan europeo, den cual puesto el lo sigui Livingstone Merchant. Livingstone Merchant ta encarga cu asuntunan politico.

Contesta di Nehru den parlamento India

NUOVA DELHI, 11 december. — Prome ministro Nehru di India a contesta preguntanan den parlamento indio awe, bisando, cu e lider dje patrulla indio, cu a worde arresta pa e chinesnan na Ladaoh di 21 di october, a worde trata „masha malu“.

El a priminti cu lo e gana mas informacion tocante e asunto dialuna. E pasanan apropiado lo worde tuma despues cu e rapport di Singh worde studia completamente.

Ministro Vitolo di Argentina a yega Italia

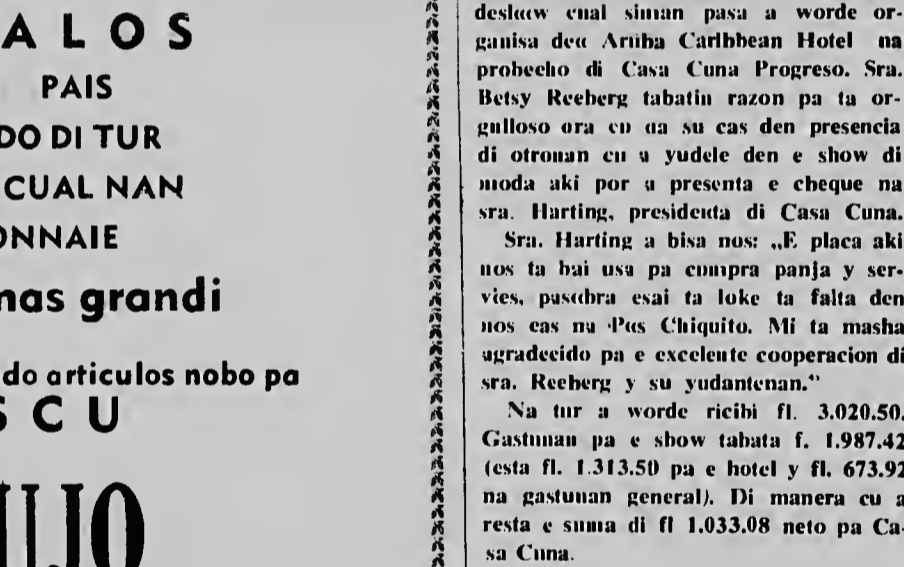
ROMA, 11 december. — Giuseppe Pella, ministro di asuntunan exterior di Italia, a ricibi ministro di asuntunan interior di Argentina Alfredo Vitolo, awe mainta. Ambos ministro a tene discusion pa mas cu un hora den compaña dje embahador argentino na Roma y companjeronan di biabe, di Vitolo.

AVON COSMETICS Obtainable in leading stores

Rumor tocante arrestacion di un Ingles na Cuba

LONDEN, 11 december. — Gobierno ingles ta pensa di tuma paso cerca gobierno di Cuba en conexion cu arresto di un periodista ingles door di e autoridadhan cubano. Ian Aiken, e periodista di kende ta trata, ta hefe dje oficina di e corant ingles „Daily Express“ na New York. E embahador ingles na Cuba a hanja orde, pa formula un rapport completo tocante e arresto y tur loke tin di haci cune.

Fls. 1.033.08 pa Casa Cuna gracias na Modeshow



Un mil treinta y tres florin cu ochocent tabata e produccion neto di e modeshow cual siman pasa a worde organisa den Aruba Caribbean Hotel na probecho di Casa Cuna Progreso. Sra. Betsy Reeborg tabatin razon pa ta orgulloso ora cu na su cas den presencia di otronan cu a yudele den e show di moda aki por a presenta e cheque na Sra. Harting, presidenta di Casa Cuna.

Sra. Harting a bisa nos: „E placa aki nos ta bai usa pa compra panja y servies, pasobra esai ta loke ta falta den nos cas na Pies Chiquito. Mi ta masha agradecido pa e excelente cooperacion di Sra. Reeborg y su yudantenan.“

Na tur a worde ricibi fl. 3.020.50, Gastunan pa e show tabata fl. 1.987.42 (esta fl. 1.313.50 pa e hotel y fl. 673.92 na gastunan general). Di manera cu a resta e suma di fl. 1.033.08 neto pa Casa Cuna.

ATENCION - ATENCION Ora boso ke compra repuesto bon pa boso auto compra na LA VICTORIA

REGALOS DI HOPI PAIS PA AGRADO DI TUR PA CADA CUAL NAN PORTEMONNAIE

EL LUJO Nassaustraat - Oranjestad

Dennis, de schrik van de buurt! „Nou moet ik dat snert ding zeker weer dragen!“ „Mi ta supone cu mi mester bisti e babel aqui trobe!“

CU GUSTO E TA BAI SU CAS....



pasobra E por DRUMI TRANKILO. Sin molestia di e gritamento di e muchanan. Sin boroto di radio. Sin molestia di e bisinjanan cu por strobele den su sonjo. E ta bai drumi dushi di dje y poco rato despues e to mescos cu un persona nobo yen di energia.

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta costele solamente algun cents pa dia, pero, e ta sintiele bon dia y anochi.

Haci mescos cunele Cumpra un AIRCO tambe.

ELMAR TEL. 2170 No asina'ki Pidi informacion GRATIS na

Dennis, de schrik van de buurt! „Nou moet ik dat snert ding zeker weer dragen!“ „Mi ta supone cu mi mester bisti e babel aqui trobe!“

Declaracion di Eisenhower den su discurso na Nueva Delhi

NUOVA DELHI, 11 december. — Presidente di Merca a declara awe den un discurso na Nueva Delhi, pa personal dje embahador mericano aha, cu paz lo no worde realiza pa 2 of 3 hende cu ta retoni na loke nan ta jama un conferencia supremo y cu ta discuti un cantidad di opinion cu casi nunca no ta igual, y di bez en cuando no tin nada di haci cu e asunto cu ta worde discuti. Na e manera ei no par hanja paz.

Ta e bendenan cu lo mester trece paz — hende cu ta papia cu hende“.

Proposicion di China Comunista na Indonesia

DJAKARTA, 11 december. — Gobierno di China Comunista a propone cerca gobierno di Indonesia pa ratifica pronto e pacto tocante nacionalidad dobel di chinesnan (cu ta biba na Indonesia), cu a worde firma na 1955, pero nunca na a worde ratifica. Ademas gobierno na Peking ta desea pa gobierno indones tuma medidanan inmediatamente pa pone un fin pa e discriminacion contra y persiguicion di chinesnan cu ta biba na Indonesia. Gobierno chine ta exigi tambe pa e chinesnan cu kier regresa pa China, hanja oportunidad di bende nan propiedadnan na un manera normal.

El a bisa cu el a hisbita hopi pais, pero nunca e no a topa un pueblo cu tabata gusta bringa. „Gobiernonan di bez en cuando sa bai contra desco di pueblo. Di bez en cuando nan ta crea problema y despues nan ta bisa cu nan ta trata di solucion nan.“ Eisenhower a ricibi doctorado di honor dje universidad di Nueva Delhi pa e motibo cu „ningun hende no sabi mehor cune, kico e resultadonan di un tercer guerra mundial lo ta den e era atomico aki. Ningun hende no ta mas determina cu e solda profesional aki, den su opinion cu, lo no tin un tercer guerra mundial.“

Votacion pa prome Ministro Nigeriano

LAGOS, 11 december. — Diasabra mas cu 9 millon nigeriano lo vota pa elegi e prome ministro di nigeria independiente, e federacion mas grandi dje continente africano. E parlamento nobo, cu lo worde eligi majan, probablemente lo aproba un mocion otro anja, pidiendo Inglaterra oficialmente pa duna e pais su independencia dia prome di october 1960. Gobierno ingles a priminti eba cu lo e cumpli cu e peticion ei, si e mocion worde aproba.

EL CISCO KID

1. "Mira aki señorita... ta un guitarra esei." "No, no... ta mi pickup ta toca." "Ah, pickup ta toca? Asto mi por drenta pami tambe tende?" "No, no. Den mi lugar no." "Pa kiko?"



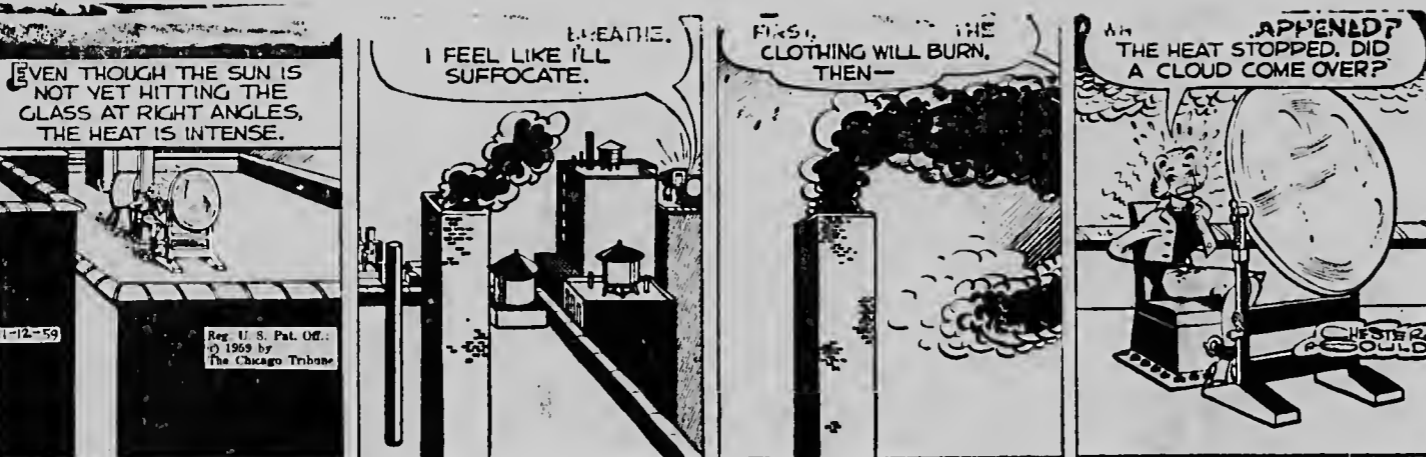
IUAN EL INTREPIDO

1. "Pa tin suficiente prueba contra e asesinato di Mal Hugo, nos mester e testimonio di Sabina Eden. Con nos por hanjele?" "Ta facil. Pone un aviso den e seccion 'personal' den e diario di Tokio." "Lo mi keda pendiente..." y lo mi contacta bo pa manda un avion militar pa Tokio..." "E polisnan di Tokio lo coge nos cu helicoptero y lo trahorda nos pa den bo avion..." "3. Mi ta acepta bo plan. Mi ta kere cu e ta perfecto. Hazard." "Eo preocupabo Hugo, mi ta mira pami sigui spoor di Hazard pa nos no perde foy bista ni un momento..."



DICK TRACY

1. Aunque cu ainda e solo no ta dal riba e glas asina hopi, e calor ta insupportable. 2. Apenas mi por hala rosea. Mi ta sinti manera cu mi ta bai stik. 3. Mi ta kere cu mi panjanan lo kima prome, y despues... 4. "K-kiko a pasa?" no ta e cajente mas. Lo ta un nubla a pasa?"



RIP KIRBY

1. "Mi tin miedo, estrangulador." "Keda keto hombre, e lak a tene. Awor nos por subi." 2. "Kiko ta pasando ey nan?" 3. "Para..."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. En contestacion na bo ultimatum, Sr. Wyle... mi ta pidi Sr. Wilson, perdon, si mi a ofende! Lo mi bay aya cu gusto... 2. Pero mi no quier nada mas di haci cu e encargo aki! Bo regalo di un millon na River-ton, ta bo problema, Sr. Wyle! Di tur modo, ningun bende lo aprecie ora nan hanja sa e historia di esaki en verdad! 3. Asina ta warda bo oferta di \$ 50.000, Sr. Wyle. Paga mi lo que bo debe mi y lo mi hay na paz!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Poco grador tin cu por posee e don di persuacion manera Gobernador Millson... Qui hombre! Como politico, e ta falta nada..." 2. "Boso nan alcalde y ami, e gobernador, nos ta forma un sociedad..." 3. "Ta un discurso improvisado... pero cada palabra ta midi pa gana voto pa e convencien!"



PEPITA

1. "Y awor no pensa pa bay oficina hasta cu bo ta sinti bo tur bon!" 2. "Laga mi drecha e cusinchi y drecha bo panja..." 3. "Bo no ta sinti bo mejor awor, querido?" "Mucho mejor..." 4. "Si? Paquico bo no ta bay oficina bay traha auto?" "Enos... R..."



CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 51 anja di nan vida matrimonial Sr. Julian Christiaans y sra. Clotilda Jacobs de Christiaans. Nan ta ricibi felicitacion di nan 6 junan Regina, Maria, Francisca, Rita, Ana, Jose, suegronan, suegra, 51 nietonan 13 bisanieto 3 rumannan y demas familia Christiaans, Hayde, Henriquez, Giel, Garcia, Boekhoudt, Rojas, Gutierrez y de Agreda.

Ta celebra su fecha natal e linda y simpatica señorita Maria Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimada amiganan Ada Dania, Yvone Dake, Magdalena Tromp, Myrna Olive, especialmente di un persona y di familia Van Dongen, y Werleman y demas amigo y conocinan.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleaños den un carta cu firma y adres bau dije.

E gentil caballero Otilio Laele ta ricibi cu motivo di su cumpleaños, hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Fichi, Filomena, Frieda, Rafael, Jolando, Elviro, Ludwina, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padriño Paula Werleman y Eli Vrolijk, madrina Johanita Ras, amigonan di Brittaina, tambe di amigonan Oscar Hercira, Alberto Dijkhoff y demas familia y conocinan.

Ta cumpli 1 anja e chikitiño Tico Webb y ta ricibi felicitacion di su mama, papa, tur su rumannan, especial di su padriño Francisco Geerman, madrina Dindin de Kort.

Senor Adelberto Jacopucci ta celebra su feliz cumpleaños y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, muy especial di su scñjora Maria del Carmen, dos junan Lourdes, Evelyn, Rafael Sandino Jacopucci.

Awe ta celebra su feliz cumpleaños scñjora Lucia Faffini y ta ricibi felicitacion di su esposo Pablo Raffini, junan Maria, Fabia, Alberto, Everaldo, Ludwina, Marlyn, Danilo, rumannan, mama, padrino, tanta y omonan, sue-

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Si ta asunto di gastunan pecura pensa bon prome bo dicidi. No larga impulsonan of otr, conseho inhuicioso aumenta bo begroting.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Un hende por ta un poco irrita. Pero esci no ta un motivo pa trece embrollo, ni na cas ni tampoco den famia. Door di un proceder calmo bo por logra victoria.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Tene masha cuidao cu bo inclinacion pa busca otro hende trobcl, peor ainda den asunto di placa of propiedad. Bo mester di poco reservacion y sosiego awor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Evita situacionnan cu por trece bo den conflictonan cu amigonan den asunto di placa. Conocinan por ocasiona problema.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo mester trata na domina bo bijnan. Dedicar bo na asuntunan importante. Un proceder calmo y un punto de vista objetivo lo yuda bo den hopi caso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Durante viaje por presenta retrazacion y esorbo. Otronan ta temido pa duna nan idea y opinionnan. Trata na queda na contacto cu tur hende.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Ocupa bo cu un revision eventual desea di bo asuntunan. Transaccionnan financier cu otronan ta exige prudencia. Spaar bo forzanan.

SCORPIANAN
24 October — 22 November
Masha poco bo por yuda e circunstancianan manera nan ta actualmente y bo por larga tur cos baj numa manera ta bai; contactonan social ta promete hopi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Haci di e dia aqui un dia calmo y trata na sosega bo culpa bon dje cansacionan di enter siman.

CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari
Estorbanan inespera por estagna bo den loque cu bo quier haci. No tin tempu pa speculation. Domina bo humor e impulsonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo ta sentimental pa persona-nan e circunstancianan den bo ambiente. Mostra bo mes simpatico si bo quier plukia hopi kestion.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Bo ta protega bo concenshi mas tanto ora cu bo ta haci algo na interes di otronan. Trata na evita tur loque por trece kestion. Haci bo ciegu pa bo biba riba mundo. Suspense viajenan cu ta innecesario.

Verf Van Vettewinkel

SHINOLAC PA MADERA. Cumpra na R. F. WOUT (San Nicolas) y H. S. CROES (Sta. Cruz)

Ta celebra su fecha natal e linda y simpatica señorita Maria Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimada amiganan Ada Dania, Yvone Dake, Magdalena Tromp, Myrna Olive, especialmente di un persona y di familia Van Dongen, y Werleman y demas amigo y conocinan.

Lo tin careda di Go-Karts dia di Estatuto

ORANJESTAD — Lo tin careda di Go-karts dia di Estatuto riba terreno di RCA. Dia 18 di december tambe lo tin un demostracion den Lago Sport Park. Na principio tabatin algun dificultad cu Aruba Sports Club mester a vence pa e caredanan di dia di Statuto por a tuma lugar. Awor ta parse cu no tin nada mas den caminda ta streba y cu tur e Go-kartnan (tin 16 di nan cabal) lo tene un postamentu diamars mas o menos 2'or y mei te 5'or di atardi.

E autonan aki "Go-karts" no ta auto cu ta permiti pa corre riba caminda publico. Nan no tin luz y algun otro accesorionan cu ta necesario segun stipulacionnan di trafico pa autonan corre riba caminda publico. Pero riba terrenonan cerra si e autonan aki por corre, apesar cu polisnan ta bai stipula un edad minimo pa stuur e autonan aki cual ta costa f. 350.—

Na Merca ya tabatin algun accidentenan caba cu e autonan aki cual a costa bida di hende. Nan ta culpa e desgracianan aki na e nuebanan cu tabata muchu hoben pa corre e autonan aki (di cinco te 10 anja).

Ook bij de H. COMMUNIE

Agente: E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. Tel. 1492 - 1493

John Nance Garner, ex-vice president di Merca ta pose pa un portret durante celebracion di su 91 aniversario na su cas na Uvalde, Texas. E la keda di acuerdo pa biba su 100 anja completo.

Caribbean Shop

DILANTI DI A.T.C.
E Palacio di Regalos pa ABO tambe

The Pearl of the Orient

S. L. BERLINSKI JEWELERS
SAN NICOLAS Tel. 5128 ORANJESTAD Tel. 1117

From the latest news we hear Xmas is not so far away.
It is our pleasure to offer you our services in helping make your loved ones happy with a lovely gift from the largest assortment we have on display

Cumpra UNO lugar di DOS

NAN TA DURA (HOPI) MAS
Cumpra CAPEZIOS
Zapato pa damas y mucha
CAPEZIO
banda di Maggy's den Nassaustraat

PAINT UP!

Loque bo encarga AWE ta ser entrega AWE MES na bo cas (GRATIS)
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

Usa e MIHOR verf cu tin.

USA.....

Tel. 1637 Rondweg 49
BLOEMENHUIS ROZENOORD
Order flowergifts for X-MAS for your friends and relatives abroad at least 2 weeks in advance.

SAPOLIN

SAPOLIN CEL-TONE ta un verf di awa fantastico pa exterior. Su color ta duradero.

Come and have a FREE trial run in the
NEW AUSTIN A55
Warenhuis v/d Ree La Victoria

MARIO S. ARENDS n.v.

DAKOTA SHOWROOM - Tel. 1175
"Better Building Supplies"



nu dis. Harold Sprock, kende ta direc- tor die brouwerij, tambe señoras Erick Sprock, T. Matricio Marchena...

Tabata masha simpatica di parti di e directiva di a duna Aruba e primen den purbamento die cerbez Antillano...

Prins Bernhard lo habri e cerveceria oficialmente

Por lo demas e cerveceria cual nan a cuminsa construi na Felanari die anja aki...

Invitadonan tabata encanta

Di 17 di december proximo e cerbez "Amstel Antillano" lo ta obteneble na un bar y restaurant den tres isla...

Beso un donjonan di Aruba, cu ta forma un parti importantisimo di Antillas neerlandese...

Nos ta echan en la forma e muelo, e cadere licue en meste coopeja limite decididamente pa haci nos CERBES AMSTEL AN- TILLANO...

'Buchi' Contrata pa Blauw-wit?

ORANJESTAD — Den un corant coneci Hulandes nos a lesa cu e team di promer division Hulandes Blauw-Wit...

La parece cu popularidad di Buchi a pasa pa Holanda. Ya na Januari eha e club di Amsterdam kier pone Buchi den su team como keeper...

Pa banda di Tumbadori na e signa nos cu "Buchi" lo bishita cu Lado (as) Dazaz a atardi 1 or na scol di Brasil...

Comparta di Buchi nos lo. Si mi si ta na bira un futbolista, no pa...

Re-inauguracion di Strand Hotel a ser pospone

ORANJESTAD — E re-inauguracion oficial di Strand Hotel na Oranjestad cual lo a tuma lugar mayan awochi, no ta sigui mas...

Trafico na vliegveld ta aumentando

ORANJESTAD — Ta un gratoable pa mira e alza nan en la woi lo obtene ultimo temporada di vliegveld. Tanto e cantidad di pasaheronan como e cantidad di vuelo...

Table with columns: Pasahero, Parachero, Aterizaje, Total, Comercial, Privado, Gobierno, Total.

Table with columns: Parachero, Total, Comercial, Privado, Gobierno, Total.

Table with columns: Parachero, Total, Comercial, Privado, Gobierno, Total.

Table with columns: Parachero, Total, Comercial, Privado, Gobierno, Total.

Table with columns: Parachero, Total, Comercial, Privado, Gobierno, Total.

Table with columns: Parachero, Total, Comercial, Privado, Gobierno, Total.

Merter su opinion di Rusia

WASHINGTON, 12 december. — E ministro mericano di asuntunan exterior, Herbert A. Biss, awe cu su solidor di Washington, pa bai atende e conferencia di Pacto Atlantico na Paris...

Ainda e bishita di sra Mannel Pradu na Inglaterra no ta sigur

LONDEN, 12 december. — Dialuna di diamars Ferein Office ingles la anuncia oficialmente cu gobierno ingles a invita presidente y sra. Mannel Pradu di Peru...

E presidente di Peru lo bishita Francia tambe, riba invitacion di general De Gaulle.

Ministro Arcaya di Venezuela a entrega Sr. Boon un protesta

CARACAS, 12 december. — E agencia Frances di prensa AFP a informa, cu e ministro Venezolano di asuntunan exterior, Arcaya, a entrega e embahador Hulandes dr. H. Boon un protesta...

Ministerio venezolano di asuntunan exterior a publica e comunicado aje- ra, despues di a ricibi informacion di e representante venezolano na Hu- lenda y Antillas Hulandes...



Cerveceria Amstel na Corsow. E empleadonan aki mester traha tur dia den lugarnan masha friu.

NA PARTI NOORD DI ATLANTICO AINDA TIN MAL TEMPUS

DEN HAAG 12 dec. — Ainda tin mal tempus na parti norte di Atlantico. E bapor ingles di 6987 tonelada, 'Shunwing', cu a sali fer di Liverpool dia 3 di december, a perde...

Ajera un avion a subi for di un base di forza aereo ingles na Escocia, pa sigui 3 boto di pesca danes, cu a perde na costa norte di Escocia algun dia pasa...

Na Martignes, na boea dje Rhone, nan mester a evacua 40 herido. Na Trejus, e awa ta stroba e reparacion di casnan y trahadonan di cas awo na e victimanan dje inundacion di algun dia pasa...

Na matina yerti yerti cu un inundacion na parti noroeste di Spanja. Na e provincia Leon tambe tin inundacion...

Den oronja di basta (Corsow) e trafico "de vacaciones" di Niza, a traha aza. Un mester dje tripulacion a echa na e boto di salvamento di B. Sita ora cu el a echa di landa pa e bahia di e islanan...

Na sur didi Francia awa a eui diru pa 24 hora y hopi eufi a keda completamente bishi.

E rio Rhone a sibi tera banda di Avignon.

E ciclun na Africa a cobra 24 victima mortal

LOURENCO MARQUES, 12 december. — E ciclun cu a causa destruccion diaazon e buchi na 2 pueblo na Africa oriental portuguesa, a causa morto di por lo menos 24 herido. E pueblo de Mombasa de Praia na costa orientel di Africa, parti noroeste di Lourenco Marques, a wordo destrui completamente...

Advertisement for Dennis, de schrik van de buurt! featuring a cartoon of a dog and a woman. Text includes: 'Wat is belangrijker... een schone keuken of de eerste prijs op de hondentoonstelling?' and 'Kiko ta mas importante... un cushina limpi of un prome premio den exhibicion di cachonan?'

Advertisement for Organizacionnan juvenil ta reuni cu Kon. Juliana Stichting. Text includes: 'For better materials at lower prices and faster service ARUBA TRADING CO.'

Advertisement for Tennis na Aruba Jrs. Text includes: 'ORANJESTAD — Tres invicto a wordo menten dia Sabra atardi den e torneo di Aruba Jrs. E promer tabata ora cu E. de la Nony a gana H. Labadie...

Advertisement for E partido Eduardo Gargani vs. Federico Osorio. Text includes: 'ORANJESTAD — Como parti di su ultimo exhibicion na nos isla, e campeon mundial di biljar Eduardo Gargani a enfrenta e campeon arubiano Federico Osorio...

Advertisement for Noticia di Surnam. Text includes: 'Na ocasion di un encuentro di voetbal entre Surnam y Antillas. Radio Paramaribo a haci uso di su propio transmisor nobo cu un forza di 10 kilowatt...

Advertisement for Inauguracion di teatro nobo cu 700 asiento. Text includes: 'Dia 30 di november u.p. anochi nan a inaugura oficialmente e teatro nobo "Ansoe" di e mirmannan Baldeu na Meerzorg...

Advertisement for Campeonato "A" di biljar a cuminsa. Text includes: 'ORANJESTAD — Den sala di Commandeursbaai Club a tuma lugar dia Domingo maista 10.30 e campeonato di biljar clase A...

Advertisement for Campeonato "A" di biljar a cuminsa. Text includes: 'ORANJESTAD — Den sala di Commandeursbaai Club a tuma lugar dia Domingo maista 10.30 e campeonato di biljar clase A...

Advertisement for Campeonato "A" di biljar a cuminsa. Text includes: 'ORANJESTAD — Den sala di Commandeursbaai Club a tuma lugar dia Domingo maista 10.30 e campeonato di biljar clase A...

Advertisement for Campeonato "A" di biljar a cuminsa. Text includes: 'ORANJESTAD — Den sala di Commandeursbaai Club a tuma lugar dia Domingo maista 10.30 e campeonato di biljar clase A...

Advertisement for Campeonato "A" di biljar a cuminsa. Text includes: 'ORANJESTAD — Den sala di Commandeursbaai Club a tuma lugar dia Domingo maista 10.30 e campeonato di biljar clase A...

Large advertisement for PAN AMERICAN featuring an illustration of a man and a woman walking. Text includes: 'Vlieg naar New York in de prachtige wereld van de Pan American' and 'Kies eerste klasse "President" service of "Rainbow" toeristenklasse, aan boord van reusachtige Clippers, die met radar zijn uitgerust.'

In KENT you get less tar and nicotine than in any other leading filtercigarette



It's the smoke which comes through the filter that counts!

IN THE SMOKE OF KENT. YOU GET...

- 1. The rich taste of the world's finest, premium-quality natural-leaf tobaccos...
- 2. Less tars and nicotine than in any other leading filter cigarette.

IT MAKES GOOD SENSE TO SMOKE KENT... AND GOOD SMOKING, TOO.

OTHERS MAY TRY TO IMITATE, BUT NONE CAN DUPLICATE KENT'S NEW EXCLUSIVE MICRONITE FILTER.

REGULAR, KING-SIZE OR CRUSH-PROOF BOX

OF ALL LEADING FILTER CIGARETTES

KENT FILTERS BEST

A Product of P. Lorillard Company—First with the finest cigarettes—through Lorillard Research!

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleaños e hobecita Emaculada Ruiz y ta ricibi felicitacion di su madrina Ina Croes y di Ida y Nini Croes y demas familia Croes.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleaños den un carta cu firma y adres bau dje.

E simpatica y encantadora senjorita Damasa Maria Werleman ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Cleto Werleman, Marcela Werleman, rumannan Bertranda, Sara, Francisca, Agrapina, Clemencia, Coleta, Jordano, Ana, Treinita, Alejandro Thomas Aquino Werleman, 2 sascian Bernardo, Marco, gmo y tantanan, primo y primanan, especialmente di Rosendo, tur sobrina y sobrino.

nan, tur su amigo y amiganan y demas familia y amistades, amigo Vicente Croes.

Awe ta cumpli su fecha natal e simpatica srta. Carmen Frawken y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 3 rumannan, cunjanan y sobrinonan, especialmente di su amigo y amiganan y demas familia.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dos victoria pa e via mas facil posibel a wordo obteni ayera tardi den e torneo di Aruba Jrs.

E match di singles entre H. Labadie y Carlos Ponsen no a wordo hunga debi na cu Ponsen no a presenta y asina Labadie a gana pa default. Labadie tin awor den 7 salida tres gana y cuatro perdi, mientras cu Ponsen den cinco ocasion a gana uno perde cuatro.

E segundo match cual lo tabata di dobles tampoco a tuma luga. E pareha Kipp/De la Nooy tabata completo pero nan rivalnan G. Pablo/L. Profeci no tabata completo. Asina Kipp y su companjer, a obtene nan quinta victoria. Contra di esaki nan tin dos derota. E record di e pareha Pablo/Profeci ta net lo contrario, esta di dos gana y cinco perdi.

Celebracion di Statuutdag na Surinam

PARAMARIBO, 15 december. — Surinam a celebra prome lustro di dia di Reinado cu un ceremonia awe mainta dilanti di estacion di Prinses Wilhelmina, na cual ocasion diferente orador a haci uso di palabra, y e bandera nobo di Surinam a queda inaugura. E bandera ta consisti di un fondo blauu cu cinco strea di diferente color, cu ta ser conecta pa un clipso pretu. Despues di e diferente discusionan a toca Wilhelmus atrobe pa Antillas Neerlandes, pasobra Antillas no tin un himno propio ainda.

BUNTA DISCO DI PASCU
Un surtido enorme. Tambe disco pa balla y clasico.
Tur cantica popular.



D. R. VALEN
MUSIC & MAGAZINE STORE

SHERWIN-WILLIAMS
SUPER QUALITY PAINTS
ARUBA TRADING CO.

AWOR TIDE ta bini cu un regalo den cada paki

Regalo práctico pa Bo mes y regalo atractivo pa Bo juman

SPECIAL OFFER

Tide

FREE GIFT INSIDE

E mes un prijs
E mes un cantidad
y e mes un bon calidad di e Maravilloso TIDE, e producto pa laba panja cu más ta bené den henter mundo.

Den pakinan grandi cu mediano
TIDE ta trece un regalo pa Bo.

cool idea... air condition now!



KNSM



Your Line

Serving Aruba faithfully and uninterruptedly for more than thirty years with a century of experience to back it up.

Fast and regular freight services — with modern vessels with limited passenger accommodations — Connections to all parts of the world.

WEEKLY : From Europe & U.S. Atlantic Ports
FORTNIGHTLY : from U.S. Gulf ports
FOUR WEEKLY : sailings to and from Europe and Caribbean Isles by the fast and modern motorvessels

„ORANJE NASSAU“ „PRINS DER NEDERLANDEN“



Route Your Cargo Royal Travel Via K.N.S.M.



Een gezegede reis

Saving Half the World

K.N.S.M.'s travel agency arranges all sea, air, bus, train trips and hotel reservations
Agents for: K.L.M., L.A.V., GREYHOUND, B.W.I.A., FATUM.

Schedule of arrivals/departures at/from Oranjestad

Day	Vessel	From:	To:
15 Dec.	POLLUX	Italy - San Juan - Port of Spain - La Guaira - Puerto Cabello	Maracaibo - Barranquilla - Redelivery.
16 Dec.	AMMON	Sac - New York - La Guaira - Puerto Cabello.	Maracaibo - Baltimore - Philadelphia - New York
17 Dec.	AEGIS	New York - Curacao	Guanta - Port of Spain - Georgetown - Paramaribo - Tampa - Mobile - Houston - New Orleans.
19 Dec.	PRINS DER NED.	Carriena.	Curacao - La Guaira - Port of Spain - Barbados Madeira opt. - Europe, La Guaira - Curacao - Philadelphia - New York.
19 Dec.	ATTIS	New Orleans - Maracaibo	Cumana - Pampatar - Carupano - Baltimore - New York
22 Dec.	AGAMEMNON	Amsterdam - Curacao.	Maracaibo - Guanta - Port of Spain - Cristobal - Europe.
24 Dec.	DAPHNIS	New York - Curacao.	Bachaquero - Curacao - Nassau - SAC - ports - Baltimore - Philadelphia - New York.
27 Dec.	VALERIA	Amsterdam - Curacao	

Call: 1777 (three lines) - Oranjestad

5296 or 5496 - San Nicolas.

EL CISCO KID

1. "E hombre ey ta tabami... y si mi tira mi por herida Katy." 2. "Laga nos drenta pa nos tende e musica." 3. Pero Tanjo cu tabata warda nan a preparele pa kibra e guitara riba cabez di e bandido.



JUAN EL INTREPIDO

1. "E avion cu mi ta bai aden no ta sali sino den dos ora pa Tokio..." pero lagami bij vliegfeld toch." 2. "mi mester watch out pa e hendenan di Mal Hugo no persigui mi..." pasobra nan no ta conocemi pero como ta trata di bida di Sabina, mi tin cu tene cuidau..." 3. "Nos gang lo reconocele na cualkier parti di Hong Kong... basta e no cai riba e mareanan cu nos a hazu cu krijt..."



DICK TRACY

1. "Mi ta dal bo." 2. "Awor hinka rudilla y leun padilanti." 3. "Pa favor, señor, tene cuidau cu e scopet ey e ta un di 12 gauge. No bai tirami." "Podise bo kie, hanja un barranca na bo cabez anto, eh. Flyface. Bo ta corda?" 4. Y mientras cu e huma ta sigui scende Lizz fey e rayonan di solo, e helicopte di polis ta den tension.



RIP KIRBY

1. E hombre ta dicidi di tira. 2. Mientras Triturador ta obligando Jerry pa picibi e tiro e tamba ta tira... 3. Y e hombre ta worde herida.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Lalo, mi a comproba e jamada telefonica di Raynor cu Cia. Coba di ciudad central! E a haciele e dia prome cu e la bin cu e idea cu terreno pa e parque di Wyle!" 2. "Y Cia. Coba a controla e terreno ey! Bo tabatin razon!" 3. "Magnifico, Tina! Awor mester averigua qui conexion Raynor tin cu Cia. Coba."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Tende, señor Gobernador... mi ta alcalde di un ciudad cu hopi mas elector cu Devon... pero ya bo por mira..." 2. "Ainda no tin un herede cu por jama mi Bello!" 3. "La verdad cu e gobernador a enamora un alcalde femenino?"



PEPITA

1. "Lorenzo tabata malo... com lo e ta sinti awe?" 2. "Com ta hay cu Lorenzo, Pepita?" "Un poco mehior. Awe e ta bay traha." 3. "Pum!" 4. "Pobrecillo! Ainda e ta masha debil!"



Lo mehor pa mata Cacalaca y Fruminga Mata sigur, sigur, y sigi matanani simanman largu.

BLACK-WHITE SCOTCH WHISKY

EASY-WASHER BETTER SERVICE ARUBA TRADING CO.

Petrona & Croes Dakota - tel: 1712-1639 pa tur blokki di cement y beton

ATENCION - ATENCION Ora boso ke compra repuesto bon pa boso auto compra na LA VICTORIA Nos NO ta bende repuesto renova (rebuild) sino tur cos ta nobo-nobo.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA Tel. 1622 Formularios aduanes na importacion y exportacion di mercancías

Pakiko camna di un tienda pa otro, si bo por hanjele na KEES GROCERY N.V. TEL. 1079-1918

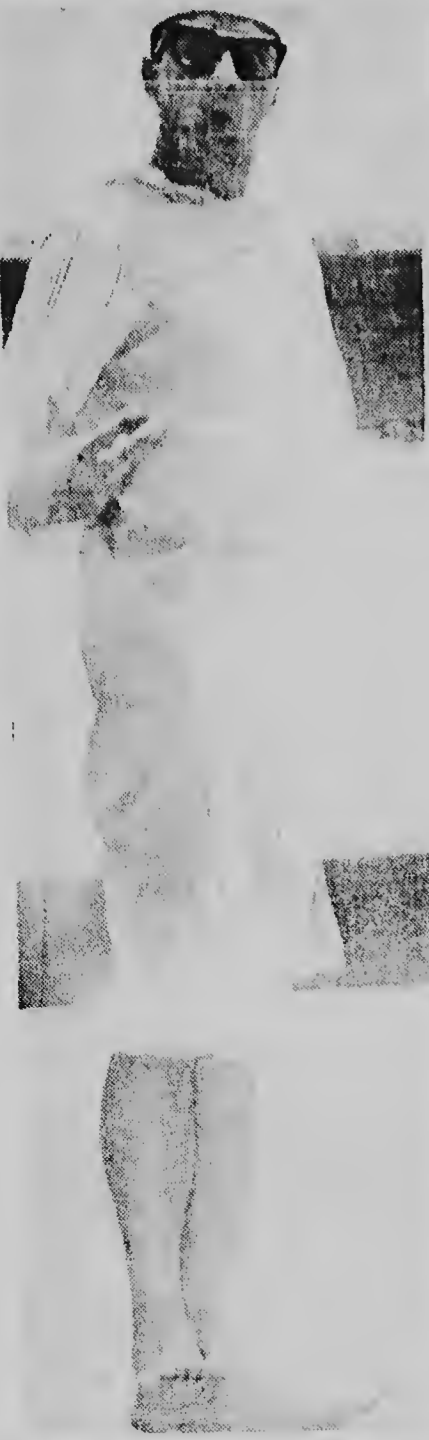
HOROSCOOP di awe ARIESNAN 21 Maart - 20 April Bo ta gana hopi door di paga mas atencion y usa mas tempu na mehoracion de posesion. Un of otro asunto por termina dibertido. TAURISNAN 21 April - 21 Mei Tene e dia di awe calma. Den curso di atardi andamento ey otro nan ta priminti hopi bon.

Refrescante BALS P.K. SALUDABLE... DELICIOSO! y no lubido cu cada pedido bo ta hanja 6 boter of un recki gratis. Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152 CONTAL AGENCIES

Custom REFRIGERATOR Custom CREDIT TERMS 9-cubic-foot capacity! Many luxury features! Big 60-pound freezer section Big full-width crisper Full-width shelves inside, in the door, in freezer. Butter and egg compartments. Handy dial defrosting. Automatic temperature control. Low, low price. Whirlpool Agents: MANSUR TRADING CO.

GEMINIANAN 22 Mei - 21 Juni Larga bo ingeniosidad traha ora cu bo tin mester di placa of ora cu bo quier aumenta bo posesion. Cumpramentu y bendementu lo goza parti di atardi cu bon aspectoman. CANCERNAN 22 Juni - 23 Juli Bo n ta gana nada cu bo dura overhaend na bo sintimentunan ofendi. Den curso di atardi bo por alcanza hopi pa via di un proceder amistoso. LEONAN 24 Juli - 23 Augustus Awe ta un bon dia pa bo termina trabonaq atraza. conquista inspiracion gen problemanan y busca ayudo. Evita tur loque cu por trece desarmonia. VIRGONAN 24 Augustus - 23 September Un contacto placentero riba terreno social por haci e dia di awe un dia exitoso. Consulta bo problemanan cu hendenan cu ta di acuerdo ey bo, ora cu posibilidadnan presenta. Cuidao cu gastamentu di placa. LIBRANAN 24 September - 23 October Bo por atende interesnan di casonan y apelacion bon bao di influencia di un aspecto favorable, cu principalmente parti di atardi ta presenta. Cumpli cu ordenan of suplica di chefnan. SCORPIONAN 24 October - 22 November Noticia dibertido of decisionnan favorable di otronan lo yuda na haci e caminda liber pa dianan di fiesta placentero of otro dibersionnan. SAGITARIUSNAN 23 November - 21 December Awe ta un dia pa bo conquista ventaja of ganashi, drecha tur dificultadnan. cu tin relacion riba a suntuonan di felicidad. CAPRICORNUSNAN 22 December - 20 Januari Larga partner matrimonial of otronan estipula e ora. Sali y trata na contra cu otro hendenan. Fortifica e lazonan ey amigoman y aliadonan. Drenta lucha cu bo rivalnan. ACUARIUSNAN 21 Januari - 19 Februari Bo ta basta sensible pa e exigencianan cu ta trabao ta trece cune y pa proceder di chefnan directa of coleaganan. Bo ta cosecha mas mehior resultadonan atardi. PISES 20 Februari - 20 Maart Si awor bo quier alcanza algo, anto ta bai basta leu door di haci uso di bo elegancia cu b'a nace cun'e. No tumu mas risico cu bo prestigio.

More people buy and enjoy Maxwell House than any other brand! It's the one coffee with that Good to the Last Drop flavor! MAXWELL HOUSE Coffee



BASI RUTI KERSTDRIVE UN GRAN EXITO

ORANJESTAD. — El Basi Ruti Kerstdrive cu nan a tene di luna den Basi Ruti club... Na tin tabata 76 participante...

- Grupo A (II) 1. Familia N. Kessel cu 122 1/2 puntos... Grupo B 1. Familia van der Koppel 65 1/2 pts...

ARTISTANAN PA FIESTA DI PASCU DI LAGO

Aki riba nos ta mira e damanan Florence Carpinelli y Pat Crawford, kende lo duna nan prome presentacion di waterballet durante celebracion di fiesta di Pascu na Lago diabierne awor...



bata un obsequio di directiva di Bridgeclub Aruba y a worde gana door di familia Bosman y srs. Lopez Henriquez y Tan kende a obtene e promedio di 50.23 puntos.

Prolongacion di estado di guerra na anja mas na Indonesia

DJAKARTA, 16 december. — Estado di guerra na Indonesia lo ser prolonga pa anja mas na ser anuncio di fuente oficial na Djakarta...

Merca, Francia i Inglaterra a rechaza e nota Ruso

MOSCU, 16 december. — Den nota mas o menos identico e gobernacion di Merca, Francia e Inglaterra a rechaza awe e protesta di gobierno ruso...

Conferencia di Atlantico na Paris tabata satisfactorio

MOSCU, 16 december. — Segun Radio Moscú e apertura di e conferencia Atlantico na Paris a tuma lugar den un atmosfera di tension grandi...

Ajera a cumpli 25 anja cu Snip a sali Schiphol pa West

SCHIPHOL, 16 december. — Ajera a haci 25 anja cu pa di prome bez un avion di K.L.M. „Snip”, a sali di Schiphol pa un vuelo pa Antillas Neerlandes.

ing Zee”, para cla pa sali pa Corsou. Un di e pasaheranan abordo tabata J. J. Hondong, kende na 1934 tabata capitan di „Snip”...

AVON COSMETICS

„For the woman who loves nice things”

Senior Van Balkom no por a haci e biahe e hez aki pa motibu di enfermedad di su senjora.

Un explosion na Saint Jean a costa bida di 7 persona

SAINT JEAN, Newfoundland, 16 december. — Un incendio, cu a ser causa den un cas di tabla pa explosion di un stoof, a costa bida di 7 persona awe.

Dillon ta masha satisfecho cu su bishita na Europa Occidental

WASHINGTON 16 dec. — Di bon fuente ta ser informa koe e subministro di relaciones exteriores di Merca, Douglas Dillon, ta masha satisfecho di su bishita na Europa occidental.

Aparentemente a yega na un acuerdo tocante creacion di un organizacion economico Atlantico, cu lo reemplaza e organizacion pa cooperacion economico europeo. Merca y Canada, cu no ta srao miembro asocia di e organizacion pa cooperacion economico europeo lo bira miembro pleo di e organizacion nobo.

Segun e fuentenan menciona ta Francia so ta contra e opinion di ministro Dillon, E autoridadhan frances ta opina, cu futuro di e comunidad economico europeo no ta depende di e barrera duanera pero di armonizacion entre e dos campoman di seis y siete pais y di politica economico y comercial.

Tocante liberalizacion di comercio mundial, e fuentenan menciona no ta cubri, cu Merca tin intencion di ehece presion riba e paisnan di e organizacion pa cooperacion economico europeo pa baha e harteranar duanera, cu ta protehe e paisnan ei.

Esaki ta clave di e problema di e relaciones entre e seis paisnan di e comunidad economico europeo y e siete otro paisnan di e zona di liber intercambio.

AVON COSMETICS

Bathing soaps and oils that are different



A FAVORITE CHRISTMAS GIFT FOR ANY HOUSEHOLD



A COMPLETE LINE FOR YOU TO CHOOSE FROM

ARUBA TRADING CO. Oranjestad - San Nicola

admired!



Win admiring glances with a well-groomed, neat appearance. Use „VASELINE” — the hair tonic that highlights your hair and makes it look naturally groomed.



Vaseline

Agente voor Aruba CONTAL AGENCIES LTD Tel. 1418

Marina Mericano na Honolulu

HONOLULU, 16 december. — Marina mericano na Honolulu a participa cu e remodelator „Elbe” y dos portatavon mericano „Guadalcanal” y „Mission Bay”...

Capitan Poot a pidi asistencia urgente y el a bisa cu e tempo ta „terrible”.

Segun, noticianan di Honolulu e porta-avionnan mericano „Bonhomme Richard” ta biaha cu rumbo pa e haponnan desampara, y ta spera cu e lo alcanza nan awe.

AVON COSMETICS

Obtainable in leading stores



AWOR NOS SURTIDO TA COMPLETO.

Nos a procura pa nos tin un bon surtido pa e dianan di fiesta.

RESULTADO: un stock, di cual te hasta e ama di cas di mas exigente por escoge.

Probeca di nos surtido - calidad - Servicio



SENJORA, laga nan saborea. CHUCULATI di Droste, Rademaker, Lindt, Perugina, Motta. BONBONS, COS DUSHI BOLO DI FRUTA - AMANDEL - KRANSJES DUSHI pa colga na Kerstboom.



10% DI REBAHA NA DECEMBER RIBA TUR LOKE BO CUMpra. NO LUBIDA.

SAN NICOLAS TEL: 5051 - 5052

Moezelwijn y Rijnwijn corra y blanco.

Ademas: Tur marca conoci di Champanja Jenever Whisky Rom

Likeur (tambe den bunita boter di adorno).

Dushi snacks.

UN PRIMOR! SATE

cu su saus cla del todo.

Solamente bo tin cu rooster nan.

UN PRIJS ESPECIAL



Volateria y carni di pluma

Calacuna — Patrishi — Faisan — Lievre — Concuw — Reerug — Patoe (wild y tam)

HACI LIGER NOS STOCK TA LIMITA!

VELD STORES

ORANJESTAD TEL: 1454

- E negoshi caminda mas y mas kende ta cumpra actualmente -

ELTINK MEUBELN

Wijchen - Holland

door jarenlang gebruik op de Antillen is de hoogstaande kwaliteit bewezen

Een ervaring, die voor U zo belangrijk is.

levering direct van fabriek, dus veel goedkoper... U begrijpt het? Bij deze bovenste beste kwaliteit nog een paar honderd gulden in de zak houden.

Vraag eens inlichtingen of een gratis kleurencatalogus bij onze vertegenwoordigers.

Voor CURACAO: A. D. Nieuw Pietermaai 8 Tel. 11287

Voor ARUBA: Top. Agencies Marconistr. 4 Tel. 1682

JUST FOR THE FUN OF IT...

JELL-O TONIGHT



When you're on the go—nothing beats Jell-O for energy and flavor!



Jell-O is a registered trademark of General Foods Corporation

Verf Van Vettewinkel

X-WALL verf pa muraya, obtenible na BOUWMAATSCHAPPIJ „ARUBA“ N.V. - tel. 1275

CUMPLEANJOS

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Julio Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia...

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diasdomingo... N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ... 2116 Redaccion y suscripcion

07.00 Canticoan di Pasco dedica na nos oyentenan na exterior... 09.00 Melodias Instrumental di Pasco...

AWE TARDI FOR DI CINC'OR DEN NOS SHOWROOM



Nas tin e placer pa invita tur hende en general pa bin mira e unico convertible Mericana den prijsnan di mas abau...

AWOR bo por corre auto barata - cu confort di un auto grandi.

ARTURO M. ARENDS

KORTEWEG 2 - 4

ORANJESTAD

NOS A TRAHA un BOLO ESPECIAL pa PASCU

ADEMAS BO POR HANJA: Kerstkransen fl. 4.50 y fl. 6.— Kerststaven fl. 2.25 y fl. 3.— Weihnachtstoll y Kerstbrood fl. 2.25 y fl. 4.50

Important Cigarette distributor in Aruba wants an ACTIVE SALESMAN

Letters under Nr. B. to the Bureau of the „Arubaanse Caurant“ Nassaustraat 85 - Oranjestad.

FIRMA JAN C. LACLE ta presenta cu orgullo e famoso y legitimo Whisky Escoces „ANGUS MC KAY“



for fresh-tasting milk You Need KLIM

KLIM milk has the wonderful fresh taste everybody likes, because only the highest quality fresh cow's milk is ever used for KLIM.

PA TUR PIA UN ZAPATO

Asina mes... pa tur pia HARTOG tin e zapato di mas mihor. Ta berdad cu nos surtido di zapato ta asina grandi...

AVENTURA DI MARIANA

Oficina di banco a cerra. Finchi Hulzing secretaria a bistu su mantel y su sombrero. Door dje bandanan di glas di su cuartio e tabata mira com...

ODUBER & KAN

E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO ARUBA CURACAO

Cumpra UNO lugar di DOS

Cumpra CAPEZIOS Zapato pa daisas y mucha CAPEZIO banda di Maggy's den Nassaustraat

POSTSLUITINGEN

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00-15.30, New York 10.00-15.30, Suriname 15.30

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura, 06.03 Nos oracion di mañanta, 06.05 Dushi apunser na Aruba...

RADIO VICTORIA

11.30 Apertura, 11.45 E Mundo Femenino, 12.00 Melodias di Meridia...

RADIO CARACAS TELEVISION

7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional, 7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia...

LABA MANO

No tin lugar cu por bati PRIJS SERVICIO y CALIDAD di Aruba Trading Company

STOOF DI GAS OF ELECTRICO

Si bo ke un STOOF DI GAS OF ELECTRICO acudi na GENERAL STORE C. L. Juliao

KERSTBOOM FRESCO

Adornos pa Kerstboom obtenible awor na Aruba Bazar c.v.

REGALA ALGO STRANJO

Regala tin vas tipico Arubiano of tin cenicero cu inscripcion. Earste Arubaanse Ceramiek Shop

Na ocasion di Navidad Papa lo pronuncia tres discurso

Vaticano, 21 Dec. — Na ocasion di navidad Papa lo pronuncia tres discurso. E preme ta un mensahe pa radio, koe Papa lo dirigi na ammu henter djeraon proximo. E pontifice lo lesa e discurso aki den sala di consistorio despues koe cardenal Tisserant, decano di e Colegio Santo, den presencia di e cardenalman di Curia, a presenta na Papa e deseonan di henter cristianidad na ocasion di navidad.

E di dos discurso Papa lo pronuncia durante e misa di anochi. E di tres discurso lo celebra nochi di Navidad den capilla den presencia di e cuerpo diplo-

matico, cu ta acredita na Vaticano. Lo ta di prome bez desde su elevacion pa Papa, cu e soberano Pontifice lo tene un discurso hato di circunstancianan similar. Tanto e misa como e discurso di Papa lo ser transmiti pa radio. Al fin, Juan XXIII lo pronuncia un tercer discurso di Navidad dia 25 di december merdia, ora e pater den logia di San Pedro pa dina su bendiccion „Urbi et orbi“.

„Stoway“ di mas hoben di mundu

RIO DE JANEIRO, 21 december. — E „Stoway“ di mas hoben na mundu ta probablemente na lobencio portuguez di cinco aña, João Alves dos Santos, kende a ser descubri abordo di e bapor argentino „Trinidad“ algun dia despues di salida di Lisboa. Joao no tabata capaz di duna un razon valable pa su presencia abordo di e bapor. Sucesivamente el a duna e explicacion di mas fantastico cu tin: El a subi bordo pa scapa e brutalidadnan di su tata... y ta buerfago... Porfia el a bisa cu el a embarca huntu cu su grandinan, pero esakinan a desaparece despues.... Joao kende a ser adopta inmediatamente pa e tripulacion di „Trinidad“, a ser desembarca na Rio de Janeiro, unda el a ser confia na consulado di Portugal en vista di su repatriacion.

Ta reina calma trobe na San Paolo

SAO PAULO, 21 december. — Na Sao Paulo ta reina calma trobe despues di detencion diasabra pasa di treinta oficial, kende a protesta contra insuficiencia di nan pago. Sindicargu, polita a bida den estado di alerta, aunque e autoridatnan federal a declara, cu e situacion no ta existi na ningun manera nan intervencion.

Proposicion di goberno di Hulanda na Indonesia

DEN HAAG, 21 december. — Gobierno di Hulanda a propone gobierno di Indonesia na presenta e kestion di nacionalisacion di e empresanan hulandes na Indonesia dilanti di Corte Internaciomal di Huestia. E departamento hulandes di relaciones exteriores a publica awe e contenido di un nota den e sentido aki, cu e encargado di negocia hulandes

na Djakarta a entrega dia 18 di december na e autoridatnan di Indonesia.

AVON
COSMETICS
„For the woman who loves nice things“.

Dia 26 di april Eisenhower, MacMillan i De Gaulle lo reuni na Paris

PARIS, 21 december. — Di bon fuente ta ser informa, cu general De Gaulle, presidente Eisenhower y prome ministr, MacMillan lo reuni na Paris dia 26 di april na vispera di e conferencia di e cuater potencianan grandi. E reunion aki lo tuma lugar solamente, si Krutshof acepta e fecha di 27 april, cu a ser propone pa un conferencia suprema.

Invitacion di Krushev a ser entrega na Gromiko

MOSCU, 21 december. — E notanan occidental, cu ta contene e invitacion na Krutshof pa un conferencia suprema dia 27 di april 1960 na Paris, a ser entrega awe merdia na Gromyko, ministro di relaciones exteriores di Rusia. Gromyko a ricibi sucesivamente e embahador di Inglaterra, Patrick O'Reilly, esun di Merca, Llewellyn Thompson, y por ultimo esun di Francia, Mairice Dejean.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No tin influenciacion interesantede. Cu asuntunan intelectual of interesan di bo trabao bo por logra exito. Na procedu cu tension contra socio of colega. **TAURISNAN**
21 April — 21 Mei
Bo ta yegando trobe den esfera di Pascu, pero bo mester queda pone tin toeh riba bo salud. Evita dificultadnan di otro. **GEMINIANAN**
22 Mei — 21 Jun
Preparaciona pa dianan di fiesta ta goza di apoyo placetaria. No spera masha di placer y diversion awe. **CANCERNAN**
22 Jun — 23 Jul
Awe ta un dia druk y ta hustamente p'esei bo mester trata di no cumaa bai bini p'orada. Acudi bo cu bo asuntunan di cas cu principalmente parti di anochi ta presenta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Quiza lo bo por sinti bo cansa y bo no ta di acuerdo semper cu otro. Trata toch pa tene bo relacionan na un manera armonioso y percuta pa sosiego extra. **VIRGONAN**
24 Augustus — 23 September
Ta bo turno pa proba cu bo por duna iniciativa y haci desarrollo den casonan di urgencia. Tene cuenta cu perdida den asuntunan di financia y propiedad. **LIBRANAN**
24 September — 23 October
Bo ta hanja chens di termina trabao cu a queda tras y tambe di haci preparacionan pa e dianan di fiesta. Tene e anochi aqui calm y tende conseho di esun mas bieu cu bo. **SCORPIONAN**
24 October — 22 November
Hopi cos tin di soge y ta p'esei bo no mester gasa bo tempo cu cosnan inutil. Mantene armonia den tur bo relacionan. Queda semper un poco atras. **SAGITARIUSNAN**
23 November — 21 December
Awe ta un dia adecuado pa bo termina trabanon pa e queda pendiente y asuntunan den cual bo no tin mester di otro. No larga placer costa mucho placa. **CAPRICORNIUSNAN**
22 December — 20 Januari
Duna bo cooperacion pa drenta tur contactonan y mustra otro bo puntan de vista pa nan por aprecia bo plannan. Ora cu ta laat mantene un proceder calm. **ACUARIUSNAN**
21 Januari — 19 Februari
Ora cu bo mester haci compran di Pascu ainda, no lubida nan, pasobra hasta den esquinan ta scodi algu inesperadamente bon pa bo. **PISES**
20 Februari — 20 Maart
Abraza e chens di cambio di ambiente y encuentro di caranan nobo. Tene cuidao pa nan no haci exigencianan mucho altu awe.

BASI - RUTI HOTEL CLUB

Offers You as a special invitation to **CHRISTMAS DINNER**

Ta bring You the menu below, as well as Italian, French and others international specialities, we have **CHEF JOSEPH**, appointment recently announced, and now **ITALIAN CHEF CIRO**, direct from San Marco, Curacao

MENU

Shrimp Cocktail
French Onion Soup
Roasted Maryland Turkey

CHOICE

Stuffing	Fresh green beans
Croquette Potatoes	Mashed Turnips
Creamed Onions	Cranberry Sauce

Strawberry Cake with Whipped cream

Coffee or Tea

Saturdaynight, December 26: Dancing: LOS DUQUES 10.00 p.m.

Sunday afternoon, December 27 Dancing: RHYTHM FIVE 3.00 p.m.

Sunbeam
THE BEST ELECTRIC APPLIANCES MADE

A FAVORITE CHRISTMAS GIFT FOR ANY HOUSEHOLD

Sunbeam
MIXMASTER MIXER DELUXE

NEW streamlined styling and beauty; more powerful motor for greater performance. Exclusive Bowl-Fit Beaters. New 12-Speed Mix-Finder Dial. Choice of 4 colors and chrome.

A COMPLETE LINE FOR YOU TO CHOOSE FROM

ARUBA TRADING CO.
Oranjestad - San Nicola

E siman aki a yega

E ULTIMO DESPACHO DI

BISTIR DI DAMAS

pa dianan di Pascu.

Ultimo modelonan y na prijsnan specialmente rebaha.

BISTIR - REGALOS - ARTICULONAN PA BO CAS.

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad San Nicolas

AVON
COSMETICS

Obtainable in leading stores

FROM KODAK

Gifts that save happiness!

BROWNIE STARLET

De aansluiting maakt de camera geschikt voor het nemen van binnenfoto's in kleuren en zwart-wit. Een regelbare lensopening, een zekering tegen dubbele opnamen, en de ingebouwde sportzoeker en reflex zoeker maken de camera compleet.

Slechts fls. 11.90

De BROWNIE STARFLASH CAMERA OUTFIT

is door de ingebouwde filter de ideale camera voor elk moment van de dag en garandeert U prachtige slides, kleur- en zwart-wit foto's. Brownie Starflash Camera Outfit incl. lampen batterijen en film.

Slechts fls. 20.50

VEEL BETER

KODAK PROJECTORS en CAMERA'S

Brownie 8-mm Movie Projector	Fls. 89.-
Brownie Slides Projector	Fls. 149.-
Cinc Kodak Scopemeter turret f.1.9	Fls. 199.-

Voor goede resultaten gebruik altijd **KODAK-films!**

NEME IMPORT-EXPORT CO.

Boekhandel MARISKA

CAMINDA BO TA PAGA HOPI MENOS PA:

REGALOS DI PASCU

BOEKI

ADORNOS PA KERSTBOOM

CARCHI' PASCU etc. etc.

30% MAS BARATA

Santa Claus character illustration.

Un PASCU alegre y contento

pa tur bo ser queridonan

Esayi ta posibel Pero no warda muchu

Bishita awe mes un di e cinco tiendanan moderno y airconditioned di DE WIT

EL CISCO KID

1. "Kiko a pasa, Katy?" Ata mi casa ta festeja huntu cu esnan cu kier a matele...



JUAN EL INTREPIDO

1. "La mi keda keto pami sabi ta cual di nan dos ta spion di Mal Hugo?"



DICK TRACY

1. E porta ta kibra ora e homber tambe ta baha lei helicopter...



RIP KIRBY

1. E auto di Triurador ta aleha lei polis door di camindanan poco frecuenta...



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Bon, Myra, nos ta bay! Corda riba nos, Sr. Wyle, como bisinja cu solamente nos tabata quier juda nos ciudad!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Bo ta mira mi pa un hende asina bajo pa casa cu Julieta Jones solamente pa razon politico?"



PEPITA

1. "Mi ta peleando cu Everett! Mi ta quere cu ta infame!"



DISCUSIONNAN GENERAL

Cont. di pag. 1

tambe pesey tabata legion. Sr. Finck ta hania cu polisnan no ta suficiente streng contra e chofernan cu ta pone trafico den peliger...

Sr. Finck kier a worde informa di BC si e hendenan cu tabatin e reclamonan contra e sociale werkster di Incu si nan a procede caba cu nan reclamonan.

Notable

Tabata notable pa tende e mes oradornan contradeci loka nan mes a declara na un otro ocasion. Tin cu mainta ta bisa cu BC ta muchu liber den fiamentu...



ANTON HUNINK

y su agente Contal Agencies ta desea tur nan amigo y clientenan UN BON PASCU y un PROSPERO ANJA NOBO

ATENCION - ATENCION Ora boso ke compra repuesto bon pa boso auto compra na LA VICTORIA

VERMOUTH CINZANO WERELD-BEKEND F & G. MARTIN - CURACAO, ARUBA

Petrona & Croes Dakota - tel: 1712-1639 Pa tur sorto di material pa verf

KNSM Your Line Serving Aruba faithfully and uninterruptedly for more than thirty years with a century of experience to back it up. Route Your Cargo Royal Travel Via K.N.S.M.

ARUBA ANSE COURANT

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas

Spritzer
Fuhrmann



Diario



pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 21

DIARAZON 23 DI DECEMBER 1959

Nr. 3620

Deputado Petrona ta termina cu e kestion di gasolin: Lago tabata e unico participante den dunamentu di oferta siman pasa

ORANJESTAD — Deputado E. O. Petrona a caba cu tur e kestion di gasolin diobierne siman pasa, ora cu e ta informa cu den e ultimo dunamentu di prijs pa entregamentu di gasolin, Lago tabata e unico cu a hasi un oferta. Cu na e ocasion ayi Lago a priminti di labo e diferente instalacionnan completamente gratis. Y asina a yega un fin rapido no e kestion, cual a forma tantu discusionnan. Por lo de mas senyor Petrona ta puntra con B.C. por desvia di reglamentonan di bestek. „E reglamentunan aki ta stipula caba y mester cumpli cu nan”, orador ta bisa. Cu un observacion „den un chiste poco marga” senyor Petrona ta kita for di discusion e asunto con e relacion familiar di un deputado y un distribuidor di productonan di Shell por tin influencia den e asunto aki.

Ensenjonzo

Den su mei ora e deputado aki a dedica hopi atencion contestando e diferente preguntanan cu a worde lanza tocante ensenjanza. Na e ocasion ayi e la observa cu e la nota con poco e miembronan di Raad a studia e onderwijs-rapport. Senyor Petrona tabatin hopi aprecia pa e comision cu a traha e rapport aki, cual tabata un trabao bon hasi. Y e ta gradici e miembronan pa nan esfuerzonan. Manera ta custumber durante e prome ronde tabatin diferente peticionnan pa funda schoolnan, cursunan etc. Entre otro revision di A.T.S. pidi pa senyor J. Geerman y formacion di un zeevaarschool pidi pa senyor C. A. Eman. Senyor Petrona ta hanja cu e sugestion di senyor Eman tabata bon. „Pero”, asina e ta observa, „algun dia pasa algun hende di Landslaboratorium y un maestro di school a yega huntu pa cuminsa un curso di boticario. Por cierto basta hopi cursista a duna nomber, pero despues di algun luna e curso mester a worde termina pa falta di interes. Casi e mes un cos a pasa cu e

machinistencursus na A.T.S. Door cu algun hoben a worde tuma den servicio na e planta di awa cu e obligacion cu nan lo caba e curso, tin precies cuater cursista ainda dje 35 cu a principia originalmente. Ta pesei B.C. tin miedo pa cuminsa un U.T.S. Na Hulanda nan ta tuma un minimo di 200 mucha pa un school asina. „Supone nos tuma mitar dje cantidad ayi, of mihor ainda laga nos tuma 50 mes, ainda mi no ta kere cu lo resta suficiente interes pa sigui e school”, e deputado ta bisa. E ta contradici e observacion di senyor Geerman tocante e A.T.S. Ta logico cu e school no ta entrega muchanan di ofishi completamente, esay y tambe sa, pero esay no ta intencion dje school tampoco. Loke e muchanan ta hanja un bon base, e principio, riba cual nan mes mester sigui desarrollo nan mes pa bira hombernan di ofishi completo.

Senyor Petrona ta contesta algun pregunta mas entre otro tocante e school di Brown na San Nicolas. Por cierto e Aruba Commercial School ta hasi bon trabao. Pero — y esaki ta referiendo

na un pregunta di senyor Guzman Croes — pa duna e school aki un subsidio di f 10.000.— ta poco dificil pa mitabu cu e school aki no ta responde na obligacionnan legal. Eiland a duna cuater mil florin caba pa huisvestingkosten, pero un subsidio directamente ta bira poco mas dificil.

Ademas apeser di e peticion, senyor Brown no a manda un peticion por escrito aden te ainda.

Autonan di dienst

„Tur anja nos ta tende e peticionnan pa drecha caminda y ponementu di luznan. Pero e miembronan no mester lubida cu na nra mira solamente na nan distrito, mientras cu B.C. tin pa perecura pa henter e territorio. Persei no ta posibel pa cumpli cu desonan di tur hende.”

E skina peligroso cu a causa tantu morto caba banda di Club Wayacka ta worde atende. Ta pensa pa pone luznan di trafico par ehemplo of tal vez pa cambia e via dje caminda.

E asunto di auto di dienst D-634 a worde discuti detalladamente door di hefe di D.O.W., senyor N. Schuit. Na e ambtenaar di cual e asunto ta trata a worde prohibi pa hiba e auto su cas. „Ta imposibel pa nos controla tur caminda parew. Pero si acaso bo mira mal-uso di un auto di dienst di D.O.W., anto sea asina bon di duna mi un sinjal mes ora, y lo mi tuma medidanan”, tabata palabranan di senyor Schuit. Senyor Petrona a agrega cu nan lo traha listanan di autonan di dienst, e personanan cu por core nan y pa e loke nan ta worde usa. E ta pensa di duna un copia dje listanan aki na departamentu di poliznan, di manera cu nan por controla e asunto aki mas mihor.

Asina cu senyor Petrona a caba di pupa presidente Beunjon a schors e reunion pa mei ora pa duna e miembronan y conserhonan chens pa bebe koffie y come un sandwich cual a worde prepara door di Hoen di Trocadero. Pero e marathon no a worde intermipi pa muchu tempo, den nos siguiente edicion nos lo sigui cu e resto di relatonan.

CARLA ALBERGHETTI DURANTE PASCU Y ANJA NOBO DEN KILOMPEL CLUB



Ayer nochi Carla Alberghetti a duna su debut den Kloppele Club di Aruba Caribbean Hotel. Segun nos a worde asegura e lo keda te dia 4 di januari na Aruba. Otro biaha nos lo bisa con nos ta hanja carla su actuacionnan, pa awe nos kier informa numa cu e tin cubel pretu, tin wowo bruia, e ta cinco pia haltu y tin solamente 19 anja di edad. E la studia na Marymount High School, pero durante su estudio caba tabata presenta den nightclub y asina mes a termina su estudionan na colegio cum laude. Carla kende ta un soprano, a duna su prome presentacion huntu cu su ruman muher Aneta Maria na anja 1953 den Red Rock Stadion. E presentacion a bai fumoso y siguiente anja e la presenta den Royal Nevada Hotel na Las Vegas, na unda su exito tabata asina grandi cu nan a invitele pa presenta cinco biaha mas sigui den ora di Colgate Comedy dilanti di TV. Asina e tabatin exito tras exito te cu awor nos por admirele den Aruba Caribbean Hotel den Kloppele Club, y... pa durante dos siman largu.

RUFO WEVER AWE NOCHI VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD — Awe nochi pa 9.30'or Voz di Aruba lo transmiti durante mei ora piezanan na piano di e compositor y musico Arubano Rufo Wever. Esnan cu scucha senyor Wever toca, apenas por kere cu e tin e handicap di ta falta su man robey. Entre otro e lo toca e wals di Antillas, cual e la yega di compone den cinco minuut un biaha cu e ministro Plenipotenciario a pidiele pa compone algu special pa e Antillenhuis, esaki tabata durante 1959. Un otro obra mas di dje ta e wals „Glenda & Herbert”.

AWE NOCHI CINE PA MUCHA

ORANJESTAD — Awe nochi pa 7'or ta cuminsa presentacion di e ultimo programa di cine dje anja aki pa muchanan den openluchtbios na Lagoenweg. E peliculanan ta: „The Little Matchgirl”, „The Little Lamb”. E prome un historia emocionante di Pascu y e segundo un historia di biblia.

PREMIO GORDO NO A WORDE BENDI

ORANJESTAD — Landsloterij ta hui si bon negoshi, aunque cu no ta intencional. Pues e anja aki trohe e premio mayor (bo mes sa e premio gordo di f 105.000.—!!.....alhhhh!!) a cal riba

un number cu no a worde bendi. Anja pasa a pasa sucesos.

Ta un consuelo: cu abo no tabata e unico cu a spera en vano..... y a sonja..... y a forma ilusion..... y a pasa nochi nan sin por cerra wowo..... Enfia toch nos ta bolbe parha otro anja, y abo tambe herdad!

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Awe nochi 23 di december lo ser transmiti via radio Kerkhoorn e programa di saludos for di Hulanda. Nos lo tende stemnan di Ramona Illidge, Zuster de Koster y Sybill Canword, kende ta traha y sinja den Juliana Ziekenhuis na Ede, tambe nos lo tende Albert Warren y su comprometida Marijke, cu ta biba na Amsterdam.

E programa lo ser transmiti pa 6.45 p.m. y lo ser ripiti Diasabra venidero na e mesun ora.

CAS DI GEZAGHEBBER DEN USO ATROBE

ORANJESTAD — E cas di gezaghebber den skina di Maria Christinastraat y L. G. Smith Boulevard na Oranjestad ta ocupa atrobe. For di Januari 1958 e cas ta para hasi. Gezaghebber F. J. C. Beunjon y esposa durante e week-

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

PETRONA & CROES

DAKOTA

GESLOTEN

van 24 december 1959 tot
4 januari 1960

SPRITZER * FUHRMANN
CURACAO ARUBA

ENJOY
Gold Label

Ask for Bacardi and you'll enjoy the world's finest rum.

BACARDI
a name famous the world over

CHRISTMAS

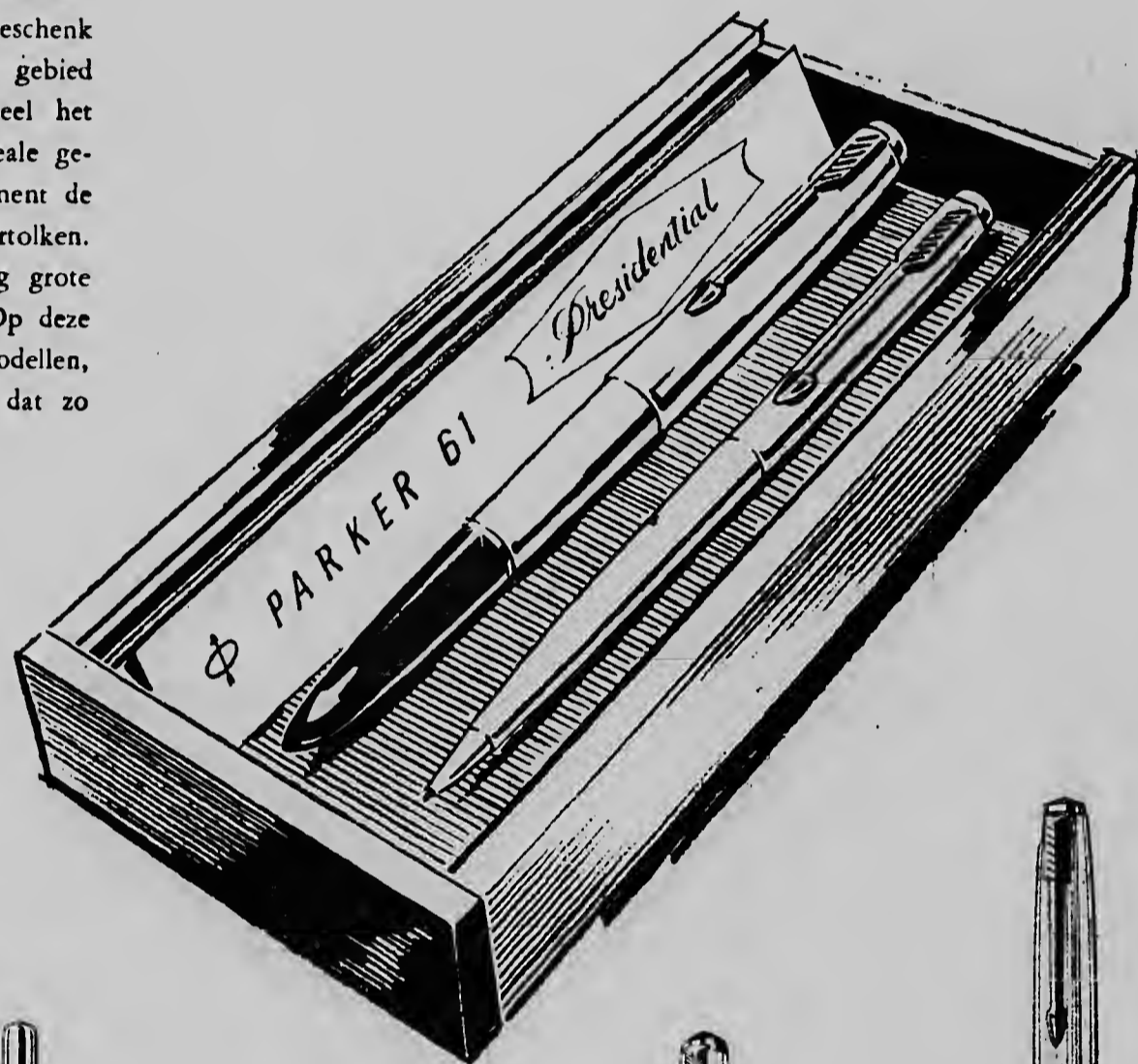
SEASONING

Preparacion pa Pascu



Voor een geschenk van blijvende waarde... kies een PARKER!

Het is alweer die tijd van het jaar... de tijd waarin Uw gedachten zich bezig houden met het zoeken naar het juiste geschenk voor een vriend of Uw naaste. Richt in dit verband eens Uw aandacht op een geschenk met de naam Parker... de naam die op het gebied van schrijfinstrumenten kwalitatief en functioneel het allerbeste symboliseert. Parker pennen zijn ideale geschenken, omdat zij door hun allure zo eminent de gevoelens en de bewondering van de gever vertolken. Kies ditmaal een geschenk dat lang, héél lang grote waardering zal ondervinden... een Parker! Op deze pagina vindt U enkele van de vele Parker modellen, die zich stuk voor stuk bij uitstek lenen voor dat zo belangrijke geschenk.



PARKER 61 PRESIDENTIAL SET

Een superbe creatie, gemodeleerd uit zuiver 14 kar. goud... de mooiste van alle Parker 61 modellen... een luxueus geschenk zonder weerga! Met bijpassend vulpotlood, compleet met stijlvolle geschenkcasette.



PARKER 61 CUSTOM PEN

Een geschenk dat vele jaren zal worden gekoesterd! De magnifieke Parker 61, hier met een fonkelende 12 kar. gold filled dop. Voor de houder keuze uit 5 kleuren. Ook verkrijgbaar met bijpassend vulpotlood.



NIEUW! PARKER „INTERNATIONAL" SET

Als een rapier zo slank en schitterend uitgebalanceerd voor volmaakt schrijfgemak. Een heerlijk geschenk om te geven of te ontvangen. Deze set, vervaardigd van zuiver 14 kar. goud, bestaat uit de beroemde Parker ballpoint en bijpassend vulpotlood.



PARKER „PRINCESS" BALLPOINT

Een bijzonder luxueuze, speciaal voor dames ontworpen ballpoint. Een kunstig met de hand gegraveerd klimopmotief op een zwart of wit fond contrasteert prachtig met de goud-electroplated houder.



PARKER MINIM BALLPOINT

Nauwelijks 10 cm lang, maar niet zemin voorzien van een Parker inktpatroon van normale grootte... een uniek geschenk, bij iedereen welkom. Elegante, 12 kar. gold-filled dop en houder.



PARKER "51" GOLD-FILLED MODEL

Wereldberoemd om model en schrijfperfectie. De Parker "51" is een bij uitstek goed gekozen geschenk! Glanzend 12 kar. gold-filled dop. Keuze uit 5 kleuren voor de houder. In geschenkcasette.



PARKER SUPER "21" PEN

Luxueus van uitvoering. Luxueus schrijfgemak. Niettemin bescheiden in prijs! Moderne, gehulde penpunt. De clip is de beroemde arrow clip. Dop van gestinteed Lustraloy. Voor de houder keuze uit zes kleuren.



THE PARKER PEN COMPANY

PALAIS POYAL ARUBA N. V.

HACI LIGER!

OTRO MANJAN TA PASCU

AINDA NOS TIN ALGUN BUNITA REGALO DEN STOCK! PERO HACI LIGER — PASOBRA NAN TA BULA CARIBBEAN SHOP



KAN INC.



WAT KAN KAN, KAN KAN ALLEEN LOQUE KAN POR??

Ofrecebo e regalo di Pascu cu ta bonbini.

Nos sugestionnan ta: PA CABALLERO:

- Table listing gift prices for men: Holashi Zodiac 57.50, Holashi Universal 82.50, Reenchi cu managram 26.50, etc.



PA DAMA:

- Table listing gift prices for women: Zeefla pa thee 2.50, Schep pa bola 4.50, Vaas chikito 1.50, etc.

PA TUR:

- Table listing gift prices for children: Briefopener 2.—, Blodwijzer 1.50, Penja 2.40, etc.



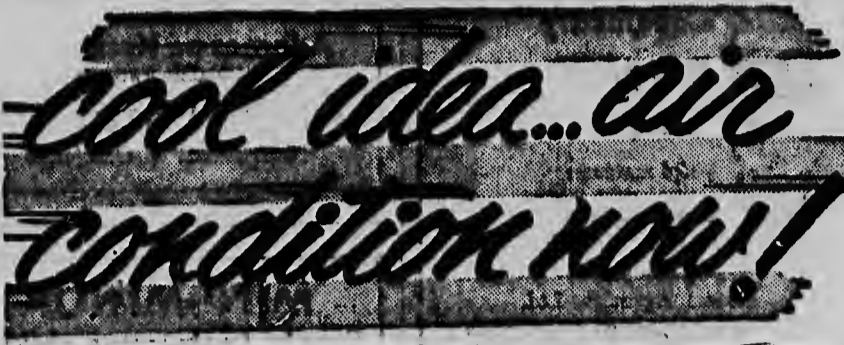
NOS NUMBER.....

.....BO GARANTIA



Verf Van Yettewinkel

VERVETAL pa muraya. Cumpra na R. F. WOUT San Nicolas y H. S. CROES Sta. Cruz VERF VAN VETTEWINKEL y su agente CONTAL AGENCIES, LTD.



Un SORPRESA y descuento

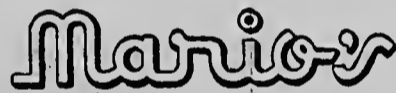
HOLIDAY Wines & Liquors



TUR hende den luna di December

Un surtido enorme di BIBIDA 10—15 y 25% di descuento riba hopi Bibida solamente luna aki:

Ademas: Ora bo haci compra di Fl. 10.— of mas bo ta hanja UN REGALO, manera UN RADIO y UN LAMPI DI MESA GRANDI.



Bo no a logra hanja e Zapato di Bo Gusto??

Wel, bishita Zapateria HARTOG, caminda lo bo logra sigur.

Nos a caba di ricibi den e dianan aki un surtido completamente nobo di zapato di Italia. Tambe un enorme surtido di zapato di Hulanda, e zapata di cuero di mas barata aki nan.

Pa tur pia, tur smak y tur portemonnaie, Zapateria HARTOG te ainda ta e negoshi especial.

Tur zapato tin su pia pero pa tur pia HARTOG tin e zapato di mas mihor.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 17.

Bo tawela tabata den tur cos distinto cu mi casa; e tabata quieto y reservado. Despues di morto di su muhe esei a bira peor. E tabata stima bo tanto mucho di mas...

secretaire. Parti p'aden di dje bo ta hanja tur cos nota... 'Pero mi tawela no tabatin ruman hombre ni ruman muhe?'...

cho bunita pa un mucha homber. 'Si Mariana, esaki ta recuerdo nan cu ta bai y ta bini principalmente den asochi ora cu mi n' por drumi. Tabatin hopi luto den un hida bieu. Ma mira masha morto, tanto di esnan di mi mes famia como di amiga y conocinan. Hopi bidanan hoben a desaparece y te ainda mi ta aqui pa colá bo. Lo bo quier puntra ho mes ta paquico tin tanto luto den mi bida.'

E. M. O'Brien tocante: CORREMENTU DI AUTO DEFENSIVAMENTE Anualmente danjo di mei miljan na Aruba daor di chokenan

ORANJESTAD — Senyor E. M. O'Brien di departamento di Seguridad di Lago a tene un charla den e programa radial di Lago tratando riba e seguridad riba caminda, den cual e ta trata un punto di bista completamente nobo: CORREMENTU DEFENSIVO! Como local e ta papia ta di tanto importancia pa nos tur, especialmente den dianan aki: — Nos a optima di publica su discurso den nos paginanan:

..Mi kier a haci algo cu ta parece poco stranjo — mi kier dirigi palabra na solamente un parti di e hendenan cu ta scucha mi. Esnan cu kende mi kier papia ta esnan cu ta corre auto bon y cu sensia, cu ta tene nan mes na reglanan di trafico, y kende ta preocupa cu seguridad di nan mes y nan familiarnan mientras nan ta ariba camina. E charla ki no ta pa choferman cu ta corre na velocidad excesivo cu ta corre bao influencia di alcohol, of cu en general ta totalmente desinteresado den seguridad di bo y di mi. E choferman aki lo no ta interesa den e charla aki en todo caso.

Ta suerte cu e choferman bon y cu sensia ta den mayoria. Pero bo sabi cu tin como diez-cinco desgracia di auto tur siman ariba nos carterra y den nos cayanan? Bo sabi cu diez-dos hende a muri den desgracia di auto asina leuw e anja aki? Y cu anja pasa danjo material — pa no menciona sufrimento y tristeza — a yega cerca di milar milion florin?

Mientras e choferman bon y cu sensia ta den mayoria, ta claro cu algo mester por ta malo, cu tin mester di algo otro. Y ta riba esey mi ta desea di papia cu boso awe nochi. E algo extra cu nos tin mester ta CORREMENTU DEFENSIVO.

Laga nos supone cu e otro tercio a causa e desgracia. Pero no ta tur ora ta e otro tercio so ta haya golpi. Hasta ora bo ta den bo derecho, absolutamente sin falta, abo y e otro hendenan den bo auto por keda morto mecos cu si abo tabata culpable.

Ser den bo derecho no ta bastante pa protege bo contra un desgracia di auto. Bo mester corre DEFENSIVAMENTE — corre di tal manera cu bo ta den bo derecho Y cu e otro chofor no por causa danjo na bo.

Hasta ta un bon regla pa corre di tal manera como si fiera tur otro chofor ariba caminda tabata un buricu! Imagina cu e ta bai haci algun cos di loco, cu e no conoce reglanan di trafico, cu e no ta paga atencion na loke e ta haci, cu e no por eot brake na tempo.

En otro palabra, corre cu seguridad bo mes, y tambe ser prepara pa e accionnan inseguro di otro choferman. Esaki ta corremento defensivo...

E siguiente ta algun modo pa stroba e otro chofor di envolbe bo den un accidente: Spera cu e otro chofor ta corre subi camina inesperadamente...

Spera cu el no ta bai keda den su drechi, y e y e no ta para na cruzadanan di camina unda e mester para... Spera stopmento di repente. Laga un espacio hasta grandi su tras...

Spera cu e ta bini demasiado duro pa e cantidad di trafico ariba camina... Spera cu e ta bai tuma un chens den pasamento. Dunele tur camina cu bo por, sea cu bo ta su tras, of cu bo ta topele, of cu bo ta worde pasa door di eje...

Spera cu el lo drenta y sali for di lanja di trafico. Keda den bo drechi y ser prepara pa keda atras si e corta drenta ho dilanti...

Spera cu e no ta dun su luznan. Dim ho mes luznan asina cu a lo menos un di boso por mira pa corre...

Esakinan ta e precaucionnan cu un chofor defensivo por tuma. E no ta importa kende tin derecho y kende no tin — henter su preocupacion ta pa evita desgracia.

Esaki ta sensible berdad? Ta en bista tristo pa mira un persona grave mente herida benta banda di su auto tur kibra, selamando: 'Mi tabata den mi derecho. Ta e otro tercio su desuido a causa e desgracia.

be fuera stuurmento, e ta mas importante cu nunca. Y desgracianan, semper ta triste, por ta ainda mas tragico durante e proximo temporada di Pascu. Laga nos haci un esfuerza mas grandi pa mira pa nos mes, pa mantene nos liber di desgracia y pa purha percura pa e otro hende tambe.

GANADORAN DI E CONCURSO WINSTON-CAMEL-SALEM

- List of contest winners: 1o premio Robbie Lacle, S. P. 28 Paradera, lot no. 3006 - 1 nevera 'Frigidaire' model FP-124 (1959) 2do premio Maritza Pieterz, Socotorowijk 25, lot no. 7847 - 1 nevera 'Frigidaire' model SA-9 (1959) 3o premio Linda Maria Maduro, Sombre 7, lot no. 2415. 1 motor di boto 'Evinrude' 5 1/2 H.P. Long Shaft. 4o premio Ella Molina, W.K. 8, lot no. 5218. 1 typemachina 'Royal'. 5o premio Mario Tromp, Nuna 13, lot no. 2762. 1 stoof di gas 'Everlite'.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diarriamente cu excepcion di diadomingo Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS BUREAU Nieuwstraat 85 - Orstad, Aruba N.A. Suscripcion 1/3— paga adelants Edicion awto 20 ct. Telefun: 1116 Directiva y annuncio 2116 Redaccion y suscripcion Directien hoofdredacteur G. J. Stearles Imprimi na N.V. Drukkerij 'De Stead'

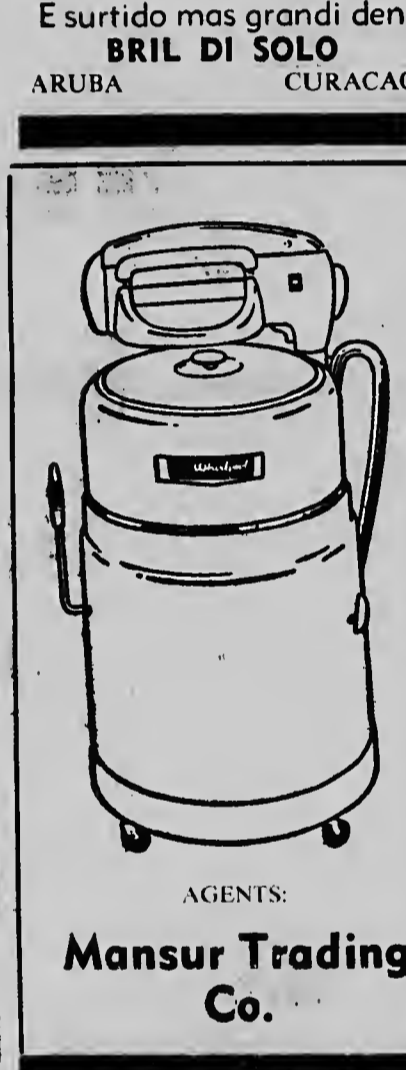
CINE Diarazon 23 di december DE VEER 8.30 'The high cost of loving' — 18 J. RIJALTO 8.00 'Toda una Vida' — 18 J. PRINCIPAL 9.00 'Violent Road' — 13 J. AURORA 7.30 'Hide the high iron' — 18 J. SAVANETA 7.30 'Alto Bravo' — 18 J.

BOTICA DI WARDA Oranjestad: BOTICA EL PUEBLO tel. 1053 San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 3669 WIT-GELE KRUIS Zr. Perpetua en Zr. Ewalds tel. 2200 VERENIGING SURINAME Horse Race, Aanvang 8.00 uur

'LA ESFERA' obtenible na UNION STORE Mainstreet — San Nicolas

Bo ta cumpra mas agradable y cu mas ventaha na KEES GROCERY N.V. TEL. 1079-1918

ODUBER & KAN INC. E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO ARUBA CURACAO



AGENTS: Mansur Trading Co.

KILL FLIES

A few short bursts of Pif Paf and flying insects drop down and out. A direct burst of Pif Paf kills crawling insects too. Fatal to insects yet harmless to human beings and warm blooded animals.

at the touch of a button!



NO FUSS... NO MESS... JUST PRESS Agente: MANSUR TRADING CO. Tel: 1050-1051

SWP-IRIS-MANTON Better oilbase paints ARUBA TRADING CO.

Na tur kerstboom
y riba tur mesa
bo ta mira
den e dianan aki

Adornos y regalos di Pascu
cumpra na un di e cinco
tiendanan airconditioned di
DE WIT

Y no ta stranjo...
Ningun caminda bo ta
hanja nan mas bunita y
ningun caminda tin
un variedad asina.
Cumpra na DE WIT Abo tambe!

CUMPLEANJOS

Ta cumpli 12 aña di feliz existencia e hobencito Nicoulus Mario Figueroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, Filomena, Benny, Chomay, Kita, Beto, Betty, Ella y Luca tur su amigonan di 6de klas di St. Aloysius school tur su prima y primonan, especialmente di Filomena y Ambrosio Tromp.

Ta cumpli 18 aña e gentil caballero Gregorio Pena, y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Tina, rumannan Chonco, Chichi, Johan, Inchi, Gela, 3 sobrino, Eeki, Dunchi Susita, cunja Chonea wela y tata y omo amigonan di Sint Jozef Bond di May Angela, familia Pena, Geerman, primo y primanan.

E hobencita Vera Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Aurita, Rafael, Oscar y Nelson tur amigonan di 7de klas di Maria Gorettischool na Paradera.

E hobencita Rietje Tromp ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Max, mama Tina, wela y welan, tata y omonao, tanta Chia, y demas familia Tromp, Ruiz y Kelly.

E gentil caballero Mario Angela ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Theeuw, rumannan Bubú,

Joneo, Buchi, Ale, Nadi, Chommi, Chichi, sobrino sobrina, wela tanta y omo, cunja Chichi Brigilia, amiga Mariana, Tita Pena, amiga Crismo Angela, Gori Johan Pena, familia Angela Pena.

Ta cumpli 14 anja e hobencita Margareth Webb y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Simon Webb, rumannan Jean, Glenroy Webb, welanin Lia Ponson, Presenciatou Webb, wela Francisco Webb, tanta y omonao y demas familia Webb Ponson.

Senjorita Alicia Paesch ta haci anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, rumannan Maria, Catharina, Hose na Corsow, Angela y Andres Paesch, tambe di amigo y amiga, di Petra de Cuba y Dora Hernandez, tanta Braula, especialmente di su emmarado.

**Cumpra UNO
lugar di DOS**
NAN TA DURA (HOPI MAS)

Cumpra CAPEZIOS
Zapato pa damas y muchu
CAPEZIO
banda di Maggy's den Nassaustraat

Pa
**Artikulo pa huma
MARIO'S**

HOTEL AMBASSADEUR
(Airconditioned)
Oranjestad - tel: 2029

**Dushi cuminda
Servicio amable
y un bon Cushina**

Bo a busca y bo no a hanja?
Tira un vista cerca nos!
Bo ta hanja algo especial pa Pascu!

**EERSTE ARUBAANSE
CERAMIEK SHOP**
Roudweg - Tel. 2621

Petrona & Croes
Dakota - tel. 1712-1639

**Madera di tur sorto y
den tur midi.**

**Lo mehor pa mata
Cacalaca y
Fruminga**

Mata sigur, sigur,
y sglu matanan
shudanan largu.

Johnson's Insecticide „RAID”
y su agente
Contal Agencies, Ltd.
ta desea tur su amigo y clientenan
UN BON PASCU
y un
PROSPERO ANJA NOBO

**BLACK-WHITE
SCOTCH WHISKY**

Agente:
E. F. Debrot Inc.

KERSTBOOM FRESCO
y
Adornos pa Kerstboom
obtenible awor na
Aruba Bazar c.v.
Nassaustraat - Oranjestad

MINI-MINOR
E auto Ingles mas chikito
barata y masha barata
mes.
Obtenible pronto na:
Kusters Trading
Nassaustraat - Oranjestad

**BEBE AWOR
TUBORG**
e cervex Danes
obtenible atrobe TUR CAMINDA

Agente:
J. A. C. NIEUW & CO.
TEL: 1227

**Refrescante
BALS P.K.**

**WRIGLEY'S
P.K.
MENTA**

**SALUDABLE...
DELICIOSO!**

y no lubido cu cada pedido bo ta hanja
6 botter of un recki gratis.
Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152
CONTAL AGENCIES

WRIGLEY P.K.2
y su agente
CONTAL AGENCIES
ta desea tur su amigo y clientenan
UN BON PASCU
y un
PROSPERO ANJA NOBO

IMPERIAL
Gasstoves - Lower priced
ARUBA TRADING CO.

**ESUN CU SA, SA CU
DOMECQ
TA MIHOR.**

**AWOR TIDE ta bini cu
un regalo den cada paki**

*Regalo práctico pa Bo mes
y regalo atractivo pa Bo juman*

SPECIAL OFFER

Tide

FREE GIFT INSIDE

E mes un prijs
E mes un cantidad
y e mes un bon calidad di e Maravilloso TIDE, e producto pa laba panja cu más ta bende den henter mundo.

**Den pakinan grandi cu mediano
TIDE ta trece un regalo pa Bo.**

E POR HARI,



Pasobra E a
drumi bon.

Graveyard no ta haci E
nada, den dia e ta dru-
mi mes bon cu anochi.
calor...
Ningun molestia di e mu-
Ningun molestia di e
chanan cu ta grita...
Ningun molestia di
pafor...

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta sabi, e la cumpra un AIRCO (ta costele algun cens
mas pa dia) y ta sinitele BON dia y anochi.

*Haci mescos cunele
Cumpra un AIRCO tambe.*

Pero asina!



Pidi informacion GRATIS na

ELMAR
TEL. 2170

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba

Tropical Cherry

a fine NEW softdrink

from

Tropical Bottling Co.

call: 1773

Instala aireacondi-
cionado na Bo-
cas AWOR!



tel. 2170

DIAHUEBS 24 DECEMBER 1959

Nr. 3621

Raad no ta di acuerdo cu e proposicion pa compra e terreno di Hickinson

ORANJESTAD — „Mi ta hanya cu ta irresponsabel pa e territorio insular paga fl. 22.000.— pa seis lugar di parkeer auto, ademá cu den e suma ayi ta inclui fl. 11.000.— pa compramentu di un barak cual lo plama for di otro si supla un biento duro”, asina senyor Finck a bisa. E la protesta severa contra e proposicion di bestuur pa paga e suma di fl. 17.760.— na senyor V. Hickinson pa compramentu di terreno y e parcela cual ta banda di e filial di be-
stuurskantaar na San Nicolas.

Senyor Finck ta hanya por lo demas cu den e vecindario ayi ta suficiente lugar di parkeer auto. Ademas cu e gastunan di compramentu ta asina haltu ayá ta bini acerca mas gastu pa trahamentu dje lugar-

nan di parkeer, di manera cu e suma total lo monta den careda di fl. 22.000.— pa cual ta worde obtene siete lugar di parkeer auto, mientras cu senyor Finck ta mira chens pa seis lugar so. J. 11.000.— pa un „barak” manera cu e ta yama e lugar, e ta hanya cu ta mucho placa. Senyor Matthews tabata pensa si en caso Raad vota contra e proposicion aki cu lo binj consecucionian juridico den e asunto pa motibu cu un parti dje terreno ya a worde usa cuba door di territorio insular. Deputado Petrona ta declara cu tin un convenio provisional den cual ta worde menciona e stipulacion di custumber „behoudens goedkeuring door de Raad” (salvo aprobacion di Raad). E ta puntra si Raad ta desea di trata otro areglo ef si e no ta desea di trata riba e asunto aki mas at all. Senyor Finck: „Nada mas, e lugar ayi mes lo basha hau automaticamente.”

Presidente ta pone e asunto dea votacion y e no ta scapa: 13 voto contra seis. Y cu esaki a yega fin na un pasada unico, pasobra poco biaha ta pasa cu e fraccion di PPA ta dividi su votonan, casi semper nan ta vota en bloc.

Fl. 30.— pa cada bode

Cu excepcion di algun puntonan casi tur e agenda a worde atende

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur ba aseguranan

A.O.B. A BISHITA
VLIEGVELD

ORANJESTAD — Ayera e miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond a tene un excursia pa Prinses Beatrix vliegvelde. Nan a bishita e diferente departamentonan di KLM, luchtvaartdienst, brandweer y luchtverkeersbeveiligingsdienst. Despues nan a refresca un ratu na e restaurant.

**Na honor di e verkeers-
brigadier chikitanan**

ORANJESTAD — E kerstboomnan cu a worde poni banda di St. Dominicus College, e school di protestant na San Nicolas y banda di St. Augustinus College ta intencionna como senjal di gratitud pa e bunta trahadornan di e verkeersbrigadiertjes, kende tur dia ta yuda nan amigunan di school cruza e caya for di peliger. Despues di dianan di pascu lo tin un fiesta organisa especialmente pa e hobennan aki na cual ocasion nan lo ricibi un regalito tambe. Keade cu tin algu pa e hoben balentenan aki por entreguele na wardanan di polis.

COLECCION DI PASCU PA
CASA CUNA Y MARINIERS

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa actualmente tanto directiva di e institucion di Casa Cuna como e Institucion di Marinianan y Zeemanshuis Savaneta ta veni di actividad colectando pa na promer lugar termina e construcion di e edificio di e kindertehuis Casa Cuna cual ta situa na Pos Chiquito y cual ta casi termina, y pa na di dos lugar pa hasi e dianan di Pascu y Anja Nobo poco agradable pa e marinianan di Savaneta.

Awor cu den e dianan aki menciona, Esnan cu ta sinti algu pa Casa Cuna por hasi nan deposito na cualkier banco local, na unda Casa Cuna tin cuenta ta corre; y pa e tercionan na Savaneta por acudi serca E. J. van der Klip of dr. G. Galkhorst.

STRELLA DI CATCRACKER TA
PARA KETU DIA 4 DI JAN.

SEROE COLORADO — Pa facilita e sacamentu di portret pa e amateurnan, e stella cu tin riba e enteracker den Lago, e kerstboom y mas grandi na mundo lo no draai rond dia 4 di januari entre 7 or pa 8 or di anochi. Den Par Aruban nan ta sugeri pa no saca portret sin un driepoot of algu firme bou dje camera pa e no move ora cu ta saca e portret, y tambe controla e belichting bon..... Corda bon cu ta dura henter un anja largu prome cu tin otro oportunidad trobe pa saca e stella.

y solamente tabata falta e puntonan riba agenda. (Dispensacion Petrona y erfpachtsaanregeling cu Eman) cual a worde termina den algun minuut. Na fin dje reunion e partidistanan huntu a trece un mocion den cual ta worde propone pa duna e bodeanan, kende durante e ultimo cuater dianan a traha extra duro. J. 30.— cada uno, cual proposicion gustosamente a worde acepta mes ora.

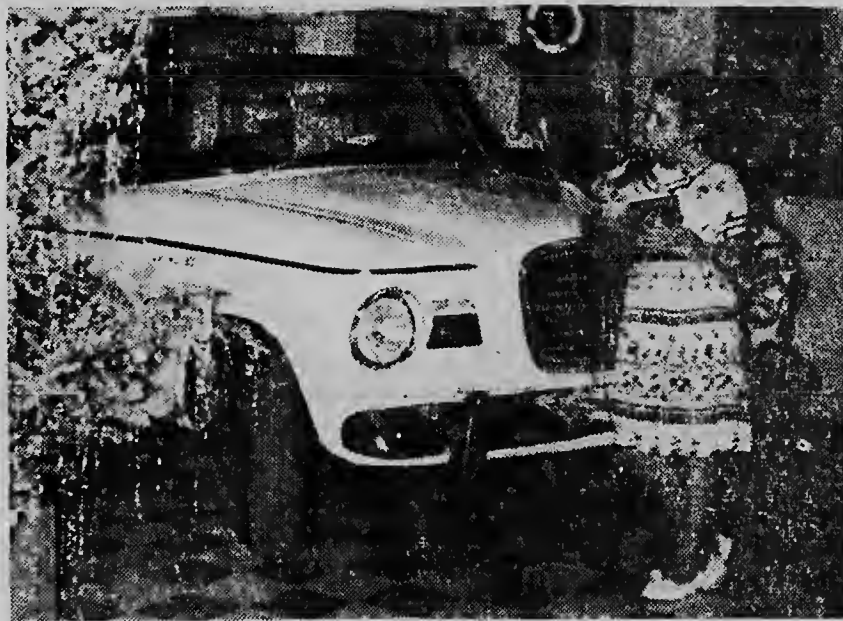
Despues cu e president y e lidernan dje cuater fraccion a expresa palabraman di gratitud y a duna nan deseonan di Pascu president Beu-
jon a cerra e reunion cu tabata un agenda di 26 punto, y cual a tene raad ceupa durante cuater dia. Por bisa cu e reunion aki tabata un di mas largu den historia di eilandraad di Aruba.



STUDEBAKER'S LARK V-8 1960 A YEGA ARUBA

Diabara atardi e Studebaker „Lark VIII” modelo 1960, a worde demonstra den showroom di firma Arturo M. Arends na Oranjestad. E show tabata un exito, den un ambiente di Pascu rond di un Kerstboom y otro decora-
cionnan. E Lark aki ta di gradic cu e compania Studebaker-Packard Corp. dir-
tante 1959 a traha cu un ganashi di casi 20 miljon dolar. Como 7.000 y 8.000 auto Studebaker-Packard ta worde hendi pa luna rond mundo. E suma di pro-

paganda cu nan tin disponibel pa anja 1959 ta un cuarto mas haltu cu di anja 1958. E autonan di Studebaker-Packard Corp. ta cuminsa conquista plaza full-speed. Pa e anja venidero e modelo V-8 ta e producto di mas barata dje em-
presa na Merca. Nos tin di bisa cu e Lark di 8 cylinder cu nos a mira Diabara atardi serca firma A. M. Arends tabata un sorpresa. Riba e portret aki Irene Arends, banda dje auto, un „beauty” chiki banda di un grandi!



**FUNDACION DI TOAST-
MASTERS CLUB ARUBA**

ORANJESTAD — Diamars anochi a tene un reunion solem den Troca-
dero e seccion di Aruba di Toast-
masters Intenational. Na e ocasion aki gezaghebber E. J. C. Beu-
jon di Aruba como representante special di directiva di Toastmasters Intenational a entrega e club e documento di fundacion (e charter). Despues e la instala senyor Bob Lopez como char-
ter-member, kende despues a instala e resto di miembronan di e club. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.d.: señores Jossy Tromp, maestro di ce-
remonian durante e reunion, Bob Lopez president dje club y gezaghebber durante di inauguracion. Sinta na ro-
bez, ta senjora Tromp.

E edicion di Pascu di ARU-
BAANSE COURANT, 24 di de-
cember, 1959, ta consisti di 12 pa-
gina.

Den dianan di Pascu Arubaan-
se Courant no ta sali. Nos siguien-
te edicion lo worde entrega na bo
cas dialuna 28 di december.

Directiva.

With Best Wishes
for a
MERRY CHRISTMAS
and a
HAPPY NEW YEAR
HAIM GOTTFRIED DEPARTMENT
STORE

Season's
Greetings

May the joyous spirit of the
season lift your heart...
brighten your life... and be
with you for a long time to come.

TEXAS FURNITURE STORE
1929 — 1959

JARDIN CARIBE
Koningstraat 7 Tel: 2660
Oranjestad

ta desea tur hende
un
Bon Pascu
y un
Próspero Anja Nobo

Pa un bril, cu ta hacibo atractivo

SPRITZER & FUHRMANN OPTIEK

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

MODERNO APARATOS
PA SLIJP GLAS

PERSONAL DI KLM A CELEBRA HUBILEO

ORANJESTAD — Dialuna anochi personal di KLM a celebra e hubileo di Carabichs Bedrijf di KLM den Commandeursbaai Club na Savaneta. Tabatin presentacion di un cabaret, di un grupo di Corsew hau direc-
cion di senyor Dick van der Werff, y despues tabatin baile. Riba e portret aki nos ta mira e invitadonan di honor kende di r.p.d. ta sra. Hend-
deng, sr. J. J. Hondong, capitán di Snip cu a hasi e prome vuelo pa Aruba via Corsow y e director local senyor C. C. Steensma, e prime di-
rector di Westindisch Bedrijf di KLM senyor K. Bouwman y por ultimo senyor G. de Stoppelaar gerente di public relations di KLM den West.

Riba e otro portret ta sra. Sylvie Bauer, growid hostess di KLM na Prinses Beatrix vliegvelde kende den e rila di fiesta di KLM a gana e premio mayor di Aruba: un televisior.

Greetings... We extend our
sincerest holiday greetings to all our cherished
patrons and friends... And in these greetings,
we include our heartfelt appreciation of your
loyalty and good will. A Joyous Christmas to all.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO
Condado Aruba Caribbean Hotel N.V.

**Loke nos ta desea bo
pa 1960**

Tur hende tin momentonan den nan bida cu di repente nan ta ricibi hopi bon deseonan: na ocasion di hasimentu di anja, richimentu, enfermedadnan grave di sernan queri etc. E momentonan aki pa mayoria di nos ta cayi na un ma-
nera totalmente diferente. Pero indiscutiblemente nan ta grandi pa nos, e momentonan aki, den cual e persona ta propone filio pa den futuro hiba un bida como un her-
dadero cristiano; como si fuera bo ta tuma un bon hanjo mental y bo ta bisti di cabez te pia den panja nobo. Y amighe ta sigur cu rato despues e persona ta bolbe cai den su custumbernan bieuw y ta hasi loke preferible e lo por a evita, sin embargo e momentonan aki di arrepentimiento ta di gran balar pa humanidad, specialmente ora cu nos ta mirete contra e fonde di su destinacion excelente.

Ora cu bo pensa con satisfecho lo bo sinti bo mes na un momento asina, anto bo ta arna bo mes di nobo cu bon intencionnan, y bo por imagina bo dje dianan famoso cu nos tin nos dilanti: Pascu y cambio di anja. Dianan cu milio-
nan ta yega na arrepentimiento y despues di samina nan conciencia ta saboria e satisfaccion di un prin-
cipio nobo, y cu e plan filio pa awor si, sin falta comporta nan mes mihor: pues di ser mas cristian cu tabata e caso anteriormen-
te. Dos dia cu huntu cu bo henter mundo ta yen di bon intencionnan y cu e mihor deseonan pa nan proximo.

Di awor caba nos kier desea tur nos fielt lectornan y relacionnan: un fiesta di Pascu yen di hendi-
cion y inolvidable y pa 1960 hopi felicidad y un bida correcto, ain-
que cu e ta pasa riba ceronan di prosperidad of door di vallenan di contratiempo.

Directiva, redaccion, ad-
ministracion, Finotipista-
nan impresorinan y parti-
dornan di AUBAANSE
COURANT, bo amigo
fiel y miembro di cas,
tambe pa anja 1960.

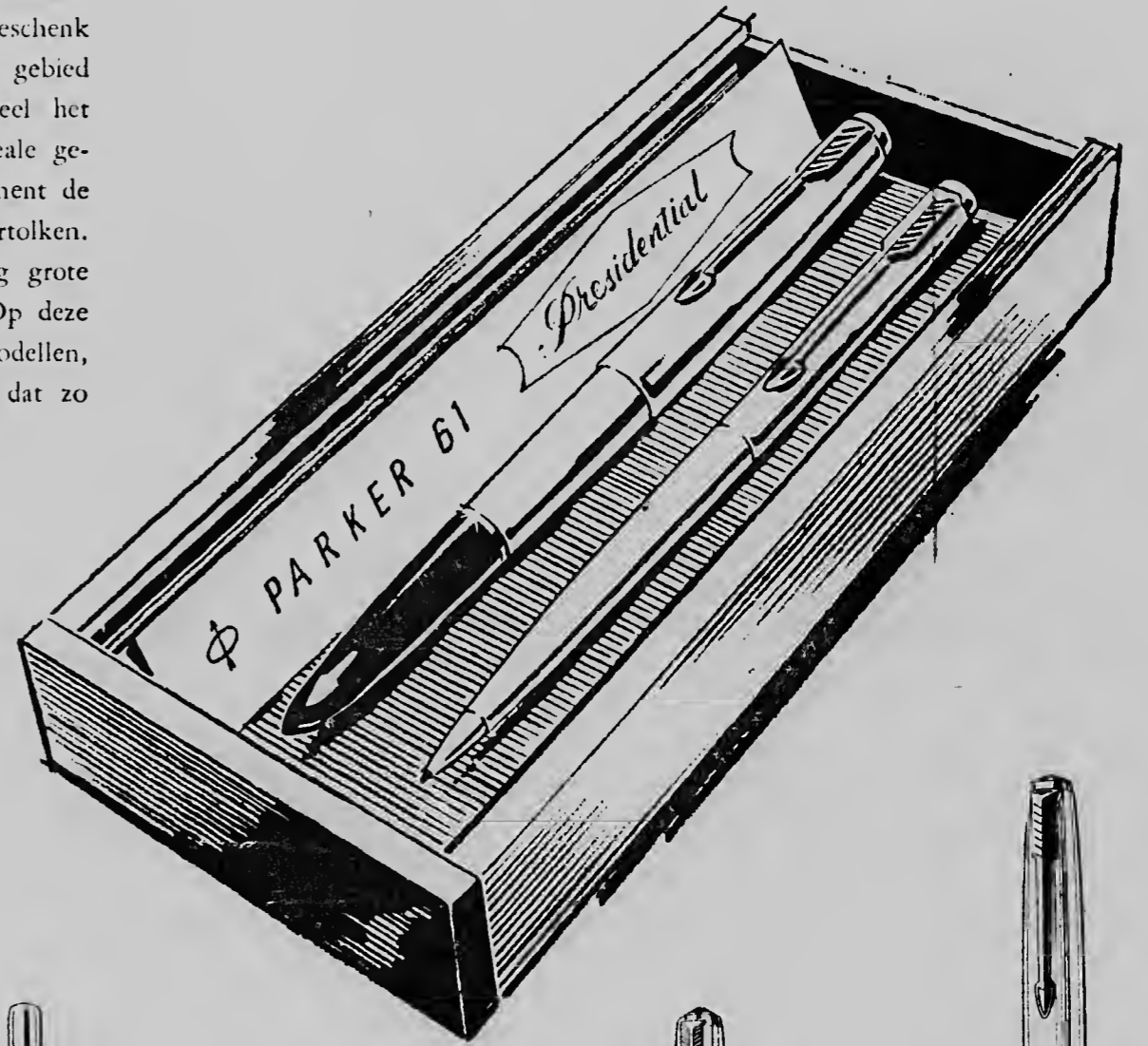
New Year Joy

We hope your cup will
be brimming with all good
things in the year ahead!

LA COMODIDAD

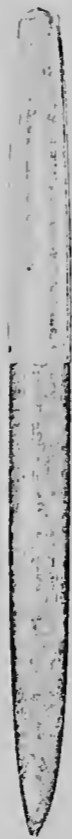
Voor een geschenk van blijvende waarde... kies een PARKER!

Het is alweer die tijd van het jaar... de tijd waarin Uw gedachten zich bezig houden met het zoeken naar het juiste geschenk voor een vriend of Uw naaste. Richt in dit verband eens Uw aandacht op een geschenk met de naam Parker... de naam die op het gebied van schrijfinstrumenten kwalitatief en functioneel het allerbeste symboliseert. Parker pennen zijn ideale geschenken, omdat zij door hun allure zo eminent de gevoelens en de bewondering van de gever vertolken. Kies ditmaal een geschenk dat lang, héél lang grote waardering zal ondervinden... een Parker! Op deze pagina vindt U enkele van de vele Parker modellen, die zich stuk voor stuk bij uitstek lenen voor dat zo belangrijke geschenk.



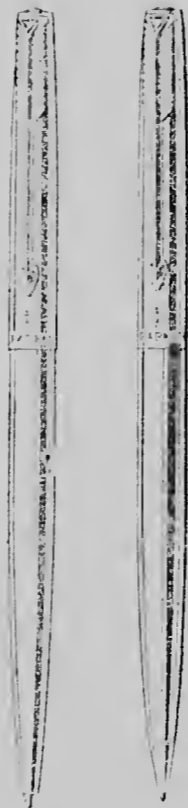
PARKER 61 PRESIDENTIAL SET

Een superbe creatie, gemodelleerd uit zuiver 14 kar. goud... de mooiste van alle Parker modellen... een luxueus geschenk zonder weerga! Met bijpassend vulpotlood, compleet met stijlvolle geschenkcasette.



PARKER 61 CUSTOM PEN

Een geschenk dat vele jaren zal worden gekoestert! De magnetische Parker 61, hier met een tonkelende 12 kar. gold-filled dop. Voor de 12 kar. goud met 3 kleuren. Ook verkrijgbaar met bijpassend vulpotlood.



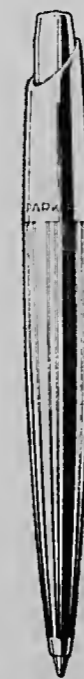
NIEUW! PARKER "INTERNATIONAL" SET

Als een rapier zo slank en schitterend uitgebalanceerd voor volmaakt schrijfgemak. Een heerlijk geschenk om te geven of te ontvangen. Deze set, vervaardigd van zuiver 14 kar. goud, bestaat uit de beroemde Parker ballpoint en bijpassend vulpotlood.



PARKER "PRINCESS" BALLPOINT

Een bijzonder luxueuze, speciaal voor dames ontworpen ballpoint. Een kunstig met de hand gegraveerd klimopmotief op een zwart of wit fond contrasteert prachtig met de goud-electroplated houder.



PARKER MINIM BALLPOINT

Nauwelijks 10 cm lang, maar niettemin voorzien van een Parker inktpatroon van normale grootte... een uniek geschenk, bij iedereen welkom. Elegante, 12 kar. gold-filled dop en houder.



PARKER "51" GOLD-FILLED MODEL

Wereldberoemd om model en schrijfperfectie. De Parker "51" is een bij uitstek goed gekozen geschenk! Glanzend 12 kar. gold-filled dop. Keuze uit 3 kleuren voor de houder. In geschenkcasette.



PARKER SUPER '21' PEN

Luxueus van uitvoering. Luxueus schrijfgemak. Niettemin bescheiden in prijs! Moderne, gehulde penpunt. De clip is de beroemde arrow clip. Dop van gesatineerd Lustraloy. Voor de houder keuze uit zes kleuren.



THE PARKER PEN COMPANY

PALAIS ROYAL ARUBA N. V.



Sincere
CHRISTMAS
WISHES

Oh, holy, peaceful
Christmas!
Let every heart
rejoice in the
spiritual
inspiration and
blessings of the season.

BAKKERIJ CENTRAL
en
ARENDS HARDWARE STORE

FELIPE HOEVERTSZ y familia
ta desea
UN FELIZ PASCU
y un
BON ANJA 1960
na tur familiaran amigo, y conociran.
LA ECONOMIA
San Barbola 67
tel: 2422



WAT KAN KAN, KAN KAN ALLEEN
LOQUE KAN POR??

Ofrecebo e regalo di Pascu cu ta bonbini.

Nos sugestionnan ta:
PA CABALLERO:

- Holoshi Zodiac 57.50
- Holoshi Universal 82.50
- Reenchi cu monogram 26.50
- Reenchi cu onyx 27.50
- Pipa pa sigaria 1.50
- Estuche pa sigaria 2.75
- Lighter 3.00
- Flesopener 6.—
- Calender pa lessenaar 5.25
- Bunita corki pa botter 4.50
- Lighter di mesa 7.50
- Presspapier 6.50
- Syphone 24.—
- Cocktailshaker 16.—

PA DAMA:

- Zeefta pa thee 2.50
- Schep pa bolo 4.50
- Vaas chikito 1.50
- Botter pa perfume 1.75
- Estuche pa poeiroc 4.—
- Estuche pa prenda 4.—
- Set pa toilet 21.50
- Holoshi Zodiac 60.—
- Holoshi Universal 90.—
- Reenchi di oro of un reenchi cu un bunita steenchi, manera diamante preto, aquamarina, opal brillante, onyx amethysta di f 19.50 pa'riba

PA TUR:

- Briefopener 2.—
- Bladwijzer 1.50
- Penja 2.40
- Llaveru cu cadena 2.50
- Holoshi pa saco 5.75
- Blocnote 10.—
- Valentina pa identidad 14.50
- Spiel chikito pa cartera 2.75
- Estuche di manicure 5.50
- Borstspeld di perla 1.50
- Hangers Zodiac
- Armband di oro 37.50 pa 'riba
- Wekker chikito di biha 11.50

NOS NOMBER
.....
BO GARANTIA



BONAIRE CLUB

ta presenta
UN GRANDIOSO BAILE
cu un di e millor conjuntunan Curazoleño „LLUVIA MUSICAL”
Pascu-anochi di 9.00—3.00 a.m. y dia 26 di december un
PICNIC DANSANTE
den Bonaire Club di 6.00—12.00 or.

BASI - RUTI HOTEL CLUB

Offers you a special invitation to
CHRISTMAS DINNER

To bring You the menu below, as well as Italian, French and other International specialties, we have **CHEF JOSEPH**, appointment recently announced, and now **ITALIAN CHEF CIRO**, direct from the San Marco, Curacao.

M E N U

- Shrimp Cocktail
- *French Onion Soup
- Roast Maryland Turkey
- Stuffing Cranberry Sauce
- Croquette Potatoes
- Mashed Turnips
- Creamed Onions.
- Fresh green beans

Strawberry Cake with whipped cream

Coffee or Tea
Saturdaynight, December 26: Dancing: LOS DUQUES
10.00 p.m.
Sunday afternoon, December 27 Dancing:
RHYTHM FIVE 3.00 p.m.

MANJAN TA PASCU.....

Zapateria **HARTOG** ta desea tur su clientenan un feliz y bon Pascu.

Nos ta gradici tur, cu e anjanan aki a bisti zapato di **HARTOG**. Bo no a hanja zapato pa Pascu ainda? Anto bishita Zapateria mustرابو henter nos coleccion sin ningun **HARTOG A W E M E S**. Nos ta cla pa mustرابو henter nos coleccion sin ningun obligacion.

Si bo kier algo bon, anto pasa cerca **HARTOG** y abo tambe lo bisa:

Tur zapato tin su pia pero pa tur pia **HARTOG** fin e zapato di mas mihor.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 18

..Hende bieuhan ta hiba mucho den lo pasado. Esei no ta bon. Pero uho, Mariana, bo ta actualidad y ta p'esei mi ta gusta di mira bo rond di mi y den mi cercania. Bo ta personifica mi mes, pero den tempo actual, den tempo moderno. Y esei ta duna mi forza pasobra mi ta mira mi mes den bo. Cada anochi cu bo hini cerca mi, mi hubentud ta regresa trobe, den mehor formanan, cu ilusionnan e i-decanan.

E anciana a cesa, pero a bula lamta snanta.
..Mon Dieu, Mariana ya ta 10.30 di anochi caba. Caramba nos a combersa. Foj un ora pasa ya nos quier a hui drumi caba. Duna mi un sunchi nocturno..... hecne nuit y na tubida loque m'a pidi bo”

Jobida a tuma atmosfera pa su cuenta. Den e cuarto seur Mariana tabata drumi piba e camita di heru y tabata seucha com awa tabata corre bash foj heet.
Aparentemente tabata hini na su oido papiamento na hoz habo y ademias di esei e tabatin un vision stranjo:
E tabata sinta den cuarto di overoma y e tabata mes bieu cu semper, gris y flacu y algo temblorosa. Den anchi stera di Nico tabata resona, tambe un poco bieu y vacilante.

Su ruman tabata Senjor y Maestro di Houghen Hof y e cas tabata jen di steman di hende grandi y mucha, asina jen manera e historia di overoma su pasado.....
Esaqui tabata e continuacion.... Pero den su cuarto cual tabata di

overoma no tabatin un Mariana hoben su dilanti. Y esaqui tabata stranje.

Awor nos historia ta hiba nos trobe na banco.

Foj ora cu el a spierta foj sonjo ya Finchi su mente a cuminsa ta traha caba respectu e negoshi dje rubber. E tabata sabi di hanja esaqui na enatidad chiquito.

Papa Huizing tabatin un tienda y tambe un barberia. Banda di dje tabatin un negoshi grandi di bicicleta.

Foj principio di geru caba e donjo dje luga aqui tabata colecciona tirenan gusta di bicicleta. Primeramente e tabata hanja esaquinan pormala y despues el a cuminsa ta paga cu placa pa un despuis e tabata ofrece un debchi, pero mas cu 10 placa nunca e no a bai pasobra enter e luga tras di su taller, tabata jen dje tirenan aqui te cu e no sa mas quico lo e mester a haci cu nan.

Tambe e comerciante di bicicleta a pensa cu rubber lo bira sears y lo por produci hopi placa, pero awor e n' tabata sa mas com of quico e mester a haci cu nan. Su prome esfuerzo pa e larga e rubber, aqui diti, a ocasiona tantu olor malu y humu, cu Huizing y otro hincianan a reclama e molester aqui masha tantu.

Y ta hustamente riba e rubber aqui Finchi su intencion tabata. El a pensa cu pa un par di cien florin lo e por compra enter e potoshi aqui. Pero e ora ei e solucion di sigui e negoshi ta termina, pasobra e tambe lo mester dirtie.

Y como sintir di muhe ta traha li-



A bagful of warm wishes and our sincere thanks to all our good friends and patrons. May you enjoy a happy holiday season.

HOTEL AMBASSADEUR
DELI BAR
Francois Croes

ESUN CU SA, SA CU
DOMECQ
TA MIHOR.

GRATIS!



Ora bo entrega 12 glas grandi bashi of 15 glas chikito bashi of 20 paki bashi.

Cambia nan na:
Aruba Candle
Fergusonstraat 57 - Dakota

CUMPLEANJOS

Sra. Manuelita Henriquez ta cumpli 21 anja mayan y ta ricibi felicitacion di mannan tata, 9 rumannan, Modesta, Dominico, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, especialmente di tur su amiga y amigonan, tambe di su amiga Sra. Nia Figaroa y demas familia Henriquez.

E hobencito Patricio Kock ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mannan Placida Kock, tata Betto Kock, rumann Ramiro, especialmente di su padrino Jaco Curiel, madrina Anna Kock, welonan Narciso Kock y Juan Werleman, tambe di tur su omo y tantanan, di tur su antiguitanan y amiguinan y demas familia Kock, Maduro, Werleman y Kelly.

Senjor Roberto Werleman ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Adriaan Werleman, mannan Anita, rumannan Maria, Sya, Juan, Imelda, Max, Lucia, Rosalinda, sobrino Edwia wela Dorothea Werleman, wela Valeria Tromp, madrina Sixto Geerman, omo, Juancito Tromp y Basilio Webb, tur su amiga y amigentan y demas familia.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencita Marieta Orman Berg y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolas Berg, rumannan Carmen, Catarina y Niko Berg, especialmente di familia Berg.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel 1622

Transporte di mercancia y tambe pa mudanza

TAORO - GUYABA juice

VERMOUTH

CINZANO
WERELD-BEKEND
F & G. MARTIJN - CURACAO, ARUBA

CELOTEX



No tin lugar cu por bati **PRIJS SERVICIO** y CALIDAD di

Aruba Trading Company

FA. K. LOONSTRA

Dakota - tel: 1575

PA INSTALACION DI TUBERIA Y SANITARIO

Amantenan di Foto

Boso paraiso ta situa na

Kusters Trading

Nassaustraat - Oranjestad

ODUBER & KAN



E surtido mas grandi den **BRIL DI SOLO** ARUBA CURACAO

E articulonan di mihor ta jega prome na

KEES GROCERY N.V.

TEL. 1079-1918

Directiva di **SPORTVERENIGING „CARIBE”**

ta desea tur su miembronan un
Bon Pascu
y
Prospero 1960

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

MERRY CHRISTMAS 1959
CHRISTMAS DINNER

KLOMPEN KLUB from 6-11 p.m.

Price \$ 4.00

CHOICE OF:

- Supreme of Fresh Jumbo Gulf Shrimp Cocktail
- Baked Florida Half-Grapplefruit au Sherry
- Fruit Cup Supreme with Shredded Coconuts

CHOICE OF:

- Roast Delaware Tom Turkey
- Chesapeake Bay Oyster Dressing — Giblet Gravy
- Ocean Spray Cranberry Sauce

- Baked Honey-Cured Westfalia Ham with Crushed Pineapple Sauce

- Roast Prime Ribs of Beef au Jus
- VEGETABLES
- Candied Sweet Potatoes
- Creamed Pearl Onions
- Fresh Brussel Sprouts in Butter

- Waldorf Salad
- DESSERT CHOICE
- Home-baked Pumpkin, Apple or Mince Meat Pies

- Old-Fashioned Christmas Plum Pudding

- Choice of Ice-Cream or Sherbets

- Coffee, Tea or Milk

Christmas dinner
December 25th and 26th.
For reservations call: 2250
(same menu served in our Divi-Divi Room from 12 noon — 9 p.m.)

E ta sigui

Nos y tur nos colaboradornan ta gradici boso tur.

E anja aki y especialmente e ultimo simannan mas cliente cu nunca a bishita

e negoshinan mas bunita y mas surti di Aruba, cu ta e cinco tiendanan airconditioned di DE WIT.

Nos y tur nos colaboradornan ta desea tur hende un feliz y bon Pascu.

Concurso di portret di Pascu di Kerki

ORANJESTAD — Den „Kerkklanken“ e noticiero mensual di comunidad protestant na Aruba nos a lesa

cu e redaccion di e noticiero a organisa un concurso di portret pa Pascu. Tur leke bo mester hasi ta saca un portret di celebracion di Pascu na Aruba. Bo portret mester worde entrega di mas tarda 31 di Januari 1960, y un hurado forma pa dr. G.

Gaikhorst, senior J. L. de Miranda (di Foto Hanna) y dr. A. H. C. Jacobs lo dicidi kende ta e ganador. E premio ta balansa pa boeki. Den e edicion di februari di „Kerkklanken“ e resultadonan lo ser anuncia.

GRUPO DI AROWAKKEN DI NPV A CELEBRA 12 ANJA Y MEI

ORANJESTAD — Algun dia pasa e padvinderan di Arowakken a celebra den club Sunam e hecho cu nan grupo ta existi 12 anja y mei. E drumband di Arowakken a duna un netchi demonstracion y despues ouhas M. Lasey a habri e anochi cu un discurso. Despues dje marcha toca pa Prinses Marijke Band, bau direccion di senior Panthoplet, e kampuvoor a cuminsa pa 9'or, na cual ocasion ouhas y voortrekker Polbrook a dirigi algun palabra. Bau di un direccion antusiastico y specialmente di e hopman J. H. A. Lobbrecht nan a duna tal di demostracionnan bunita rond di e kampuvoor.

Pa mas o menos 9'or y mei algun jaarster a worde entrega na John Kuiperdal y Maurits Robles (4 anja), Alfredo Richardson (3 anja), Grifed Hillman y Raymond Morales (2 anja). Cu marcha di e Prinses Marijkeband a yega un fin na e celebracion agradable aki di e grupo di Arowakken di NPV.

Season's Greetings. Ook in 1960 brengt elke week de nieuwste stoffen. NOBO NOBO NOBO

KLOMPEN aruba CARIBBEAN. CARLA ALBERGHETTI. Vivaacious Singing Star of Stage, Screen and Television.

The management of HOTEL STRAND. Messrs. Mason and Wong, wish all their clients and friends a MERRY CHRISTMAS and a PROSPEROUS NEW YEAR.

Nos mas sincero deseo pa un Feliz y un Prospero 1960. KEES GROCERY N.V. Oranjestad-Aruba

Happy New Year! We greet you, and wish you a New Year brimming with happiness and health. Manhattan Store fam Macherowski

New Notes for 1960. New heights of happiness... new summits of success... may these be yours in a noteworthy New Year. SERPHOS BROTHERS COLUMBIA MUSIC CENTER

CELEBRATE THE PARTY OF THE YEAR at the ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO DEC. 31. Entertainment Extraordinary. Dancing until dawn (in the Klompen Klub and on the Papiamento Terrace).

ELTINK MEUBELEN. Wijchen - Holland. door jarenlang gebruik op de Antillen is de hoogstaande kwaliteit bewezen. Een ervaring, die voor U zo belangrijk is.

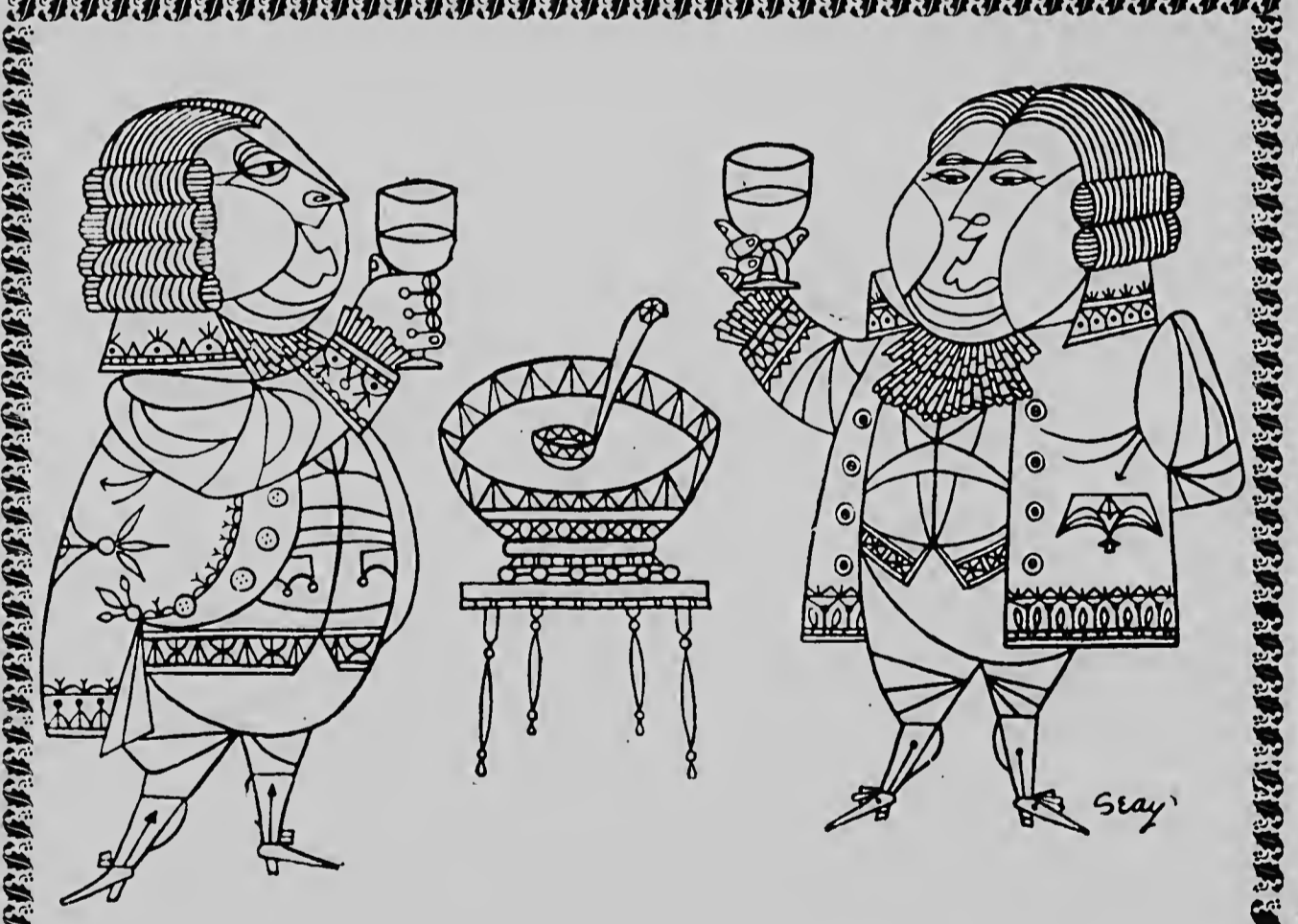
Throughout the world more people buy Seagram's V.O. than any other imported whisky. ARUBA TRADING COMPANY Oranjestad - Aruba

JUST FOR THE FUN OF IT... JELL-O TONIGHT. Out that-a-way, they eat Jell-O this-a-way. Just goes to prove Jell-O tastes good anywhere, anytime.

All good wishes to you for a holiday full of fun and festivity. Season's Greetings. D. R. VALEN MUSIC & MAGAZINE STORE

C. H. F. van Dam administraties belastingadviezen. NASSAUSTRAT 68 — TELEFOON 1308. B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat 93

ODUBER & KAN INC. E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO. ARUBA CURACAO



In the spirit of brotherhood expressed by the Day itself the hopes and prayers of all mankind are for peace on earth . . . to which we would like to add our wishes for a very Merry Christmas and for the coming year may we say, "Happy New Year!"

EERSTE NEDERLANDSCHE NIEUWE EERSTE NEDERLANDSCHE

EDICION
DI PASCU

ARUBAANSE COURANT

BON PASCU!



*Un strea ta brillando na Oriente.... angelnan ta cantando....un Ninjo
Santo ta drumi den pesebre.... i riba mundo, Paz, boluntad
na tur, opinion profundo di Pascu. I awor, ora cu atmosfera ta
jena cu simbolo i zonidonan di Pascu....awor cu voznan alegre ta canta*

historia di Su nacimiento, nos deseo ta;

*Cu bo por tin oportunidad di hanja
den e temporada di milagro aqui un gozo
i felicidad spiritual permanente*

Joy to the World

As on that Holy Night of blessed memory, may the message of Christmas enter the hearts of mankind. May peace and good will be with you and yours.



Fa. Jan C. Laclé
Santa Cruz

Amateurman di radio lin contacto cu TUR PARTI DI MUNDO

George ta un di e mas of menos 500 amateurman di radio na Inglaterra en la banda inmensa pacer den interesacion cu su grupo di menos 250,000 amigonan di radio den tur parti na mundo. George ta participante di e grupo di radio internacional di instalacion den ta existi. Den un mundo riba e prome piso di su casa apartamentan di transmision y ricibicion ta na muraya di karchinan di un e sistema cu e conoce como L. J. 2nd, Franz, Chang, Rao, o Madobala cada karchi tin tambe e letternan di yamada di e amateur en cuestion.

Amateur Emergency Network. Actualmente mas cu un amateur ta aña cu e organizacion aki y su mester sico de algun particular, nos ora nan cu un contacto cu e grupo general di Cruz Roja pa pasa informacion di ligaman na la e comunicacion a kibra.

Den e legion di amateurman tin hopi cu mester a vence dificultad en e momento pa nan por opera na paratonan. Mas of menos diez-dos ta e grupo di un grupo cu un otro grupo di un grupo cu un contacto cu nan na un grupo cu nan ta opera e semestral en un grupo entre nan dieme. Y asina nos por sigui.

De bez en cuando ta sosode cu amateurman di radio ta salba bidanan. Un buelta chempel ta e siguiente. Algun mpu pasa das nativo a wordu seriamente herida door di un leopardo. Un un sitio remoto di Beetsjoenland. Por ultimo nan a yega cerca un amateur di radio cu ta biba den un casta, sali a priba transmiti un señal di emergencia pa Natal Rhodesia, pero na un grupo e contacto. Sine embargo, e grupo a wordu recog door di un amateur a Bordeaux na Francia. El a bolbe transmiti e awor el a wordu recog door di Dakar riba costa occidental d Africa.

Dakar, na su turno, a bolbe manda e awor y wor un amateur na Massa

liber posibel cerca un amigu di su esposo den becindario, kende tambe ta un celoso amateur di radio, y a contele loke a pasa. Esaki a pone su aparato traha y a logra haya e Sur Africano y a contele kiko a sosode. Y kende por realiza e sorpresa di Sr. Beane ora e Sur Africano a bisel e contele amigu, e porta di cura a cera boseñora pafor. Lagel drenta prome cu e vries muri den e frialdad!



Here is our wish for a Christmas rich in the countless joys of the season.

CANASTA CLUB
"SUCCES"



SEASON'S GREETINGS

Our sincere good wishes to you on this happy holiday.

General Printing Co.

1931

1959

Electrisch Installatie Bedrijf „ELINCO“

(PADU LAMPE Prop.)
wenst al zijn vrienden en relaties een
GELUKKIG KERSTFEEST
en een
VOORSPOEDIG NIEUWJAAR



Holiday GREETINGS

Best wishes of the season and our sincere thanks to all our friends and patrons.

Fa. Ortiz & Gonzales
Oranjestad

JUST TO SAY, "Merry Christmas" AND "Thank You"

FOR YOUR FRIENDLY PATRONAGE DURING THE PAST YEAR

Manager and Staff
VIANA AUTO SUPPLY CO., INC.

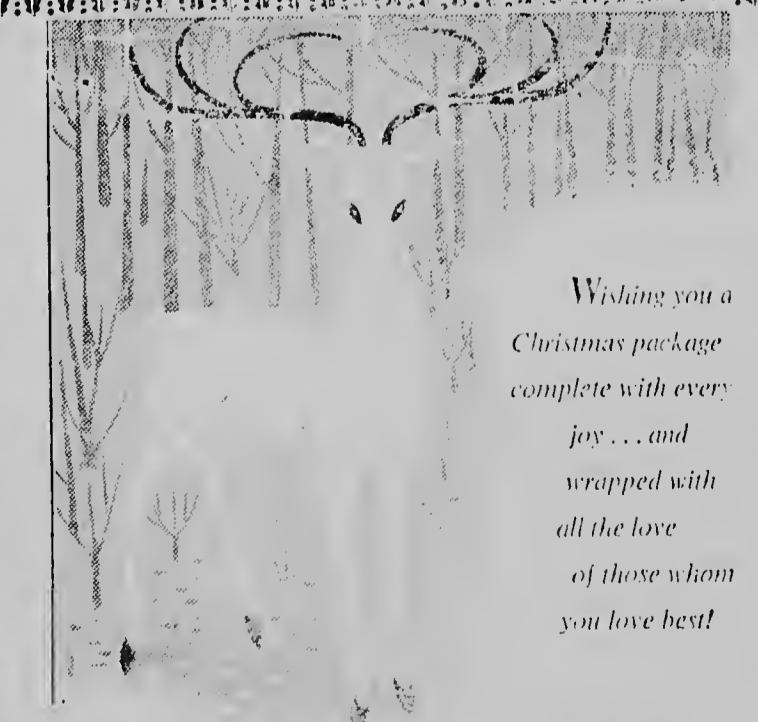


Mr. D.A.G. Edwards di Birmingham na Inglaterra ta un entusiasta radiomateur. Aki nos por mire cerca su aparatonan y na muraya tur e carchinan cu letternan di yamada cu el a ricibi di su amigonan for di henter mundo.

papil cu otro, podiser algun minut, podiser algun ora, tocanse nan aparato, non alence y e tempo.
E amateurman ta papil na Ingles y ta usa e code internacional. E code aki ta e posibilidad mediante un casament den algun punto y strepi casament algun expresion y frasean di costume, tal como „Bon tardi, amig“ of „E otro biabla“ of algun por estilo.
Despues di un rato di conversacion serio y dos amateurman ta di e di e intercambio karchi, e karchinan aki a conoce rano di e letternan QSL, y ta agera un karchi cu „73, 73 OC“ (con 73 ta amig).

chissett, Estados Unidos, a cogel'e E Americano aki, kende ta posee un aparato grandi, a bolbe mande'e over di oceano y por ultimo un amateur na Rhodesia a cogel'e. E noticia a yega. El a yama na telefon y algun ratu despues un aeroplano a subi pa duna asistencia. E aeroplano a trece e dos victimanan hospital.

UN evento comico ta estin cu a sosode cu Sr. Beane, un amateur na Merca. Mchtras e tabata den conversacion cu un Sur Africano, e porta di cura a cai den slot tras di su senjora y esaki no tabatin yabi huntu cu ne. Sr. Beane no a tende e yamamentu y su senjora mester a keda pafor den un grupo penetrante. Sra Beane a bai mas



Wishing you a Christmas package complete with every joy... and wrapped with all the love of those whom you love best!

MERRY CHRISTMAS
DE WIT'S STORES
ARUBA



Season's Good Wishes

As the holiday season glides merrily in, we would like to take the opportunity to express our appreciation to all the good people who have helped make this year such a wonderful one for us. Thank you... and best wishes for loads of Yuletide happiness!

ARUBA GAS SUPPLY

Hello, New Year
Here's hoping
it's a wonderful one for you!

S. van TRIGT
administratiekantoor



E GRAN FIESTA DI PASCU

*Gloria na Dios den Altisimo
I paz na hende di bon boluntad!*

GREETINGS

Ho, ho, ho and a very happy holiday to one and all! We take pleasure in sending Santa your way with thanks for your patronage and our warmest Christmas wishes.

SINCERE WISHES

May Santa bring you everything you've ever wanted... as well as some wonderful things you never knew existed!

MARCONIPHONE RADIO SALES & SERVICE

FULL SPEED AHEAD!

Heading into the New Year, we thank you, our valued friends, for your patronage. Hope you'll go full speed ahead to happiness and success!

ARUBA MOTORS Co., Inc.
Oranjestad

Tabata bispu di Pasco anochi. Cayanan tabata alto di sneeuw i tur dak di casnan tabata tapa cu sneeuw. Weer tabata sear, pero luna cu e miles di streaman cu tabata saliendo, tabata pronostica un anochi di luna cla....

Enter e ciudad tabata tristu, silencioso, cayanan tabata abandonada i e atmosfera tabata impresionante. Den un escaer asina ningun criatura no tabata riser aparece, sino mester tabata solamente pa un cos masha urgente.

Den tur cas di famia tabata reina e anochi aqun un dishi paz i tranquilidad, pasobra tur famia tabata sinta awe huntu cu otro den nan sala iluminada, rond di nan Arbol di Navidad caventando nan curpa banda di kachel.

Cada un en particular tabata sinti su mes contento e anochi aqun, un alegria stranjo cu nan mes no por a duna e berdadera nificacion di esei. Nan tabata pensa cu e alegria como nan tabata goza di por tabata huntu trobe e anja aqun yen di bida i salud pa nan por a celebra den un armonia casero e gran fiesta santu di Pasco.

I nan curazon tabata salta di berdadera alegria.

I riba e dia aqun cu enter mundo cristian tabata den un esfera di hubilo, wardando pa conmemora e momento tradicional di nacemento di Mesias, cu arbolnan di Navidad, regalacion di Pasco masha costoso, adornacion masha bonita, futera iluminacion, solamente un criatura no tabata sintie feliz ne momento ei.

Esqui tabata na pover hierfana, un bandolera chiquiti, cu tabata camna pia ban den tur e frialdad aqun, bisti na panja bieu i quibra.

Su cara tabata smal i su wowonan tabata lombra te huntu den nan kashi mientras su lipnan tabata seco di sed i hamber.

E n' tabatin tata ni mama i dje manera ei e tabata camna ta zwierv di un aldea na otro, bibando foi loque e hendenan cu un poco compasion tabata duna i e tabata camna manera cacho ta waak, restan en sobra foi mesa dje hendenan privilegia.

Cianu e pover aqun tambe lo'n tabata desea di por tabata den un habitacion, na un luga cayente i di bertiele mescos cu tur otro muchanan cu tabatin nan tata i nan mama?

Però unda cu el a pasa e muchanan tabata corre cun'e, zundré i tiré cu piedra i unda cu e pasa aindat abata resona den su orea e palabranan cu e tabata tende como custumber: "bandolera vies".

Den su curazon inocente foi chiquiti e caba e muchanan aqun a cuminsa ta sinti amargura di bida na su mes, un experiencia naturalmente masha duru i cruel. Sinembargo toch e tabatin un curazon pacifico, pasobra evez di rabia cu e muchanan cu tabata zundré i haer bofon di dje, e tabata trata na tur manera di horta nan curazon i bira nan amigu.

Sinembargo ningun di e muchanan aqun no tabata desea di tabatin un sorto di amigu asina den nan compania i evez di hanja recompensa pa su hubilacion, e tabata ricibi menosprecio general.

I e pensamiento aqun a pone e pover muchanan ta yora amargamente; e tabata derrama lagrimas vivas.

Figura bol! E tabata yora awe bispu di Pasco! Awe cu riba enter mundo ta reina un esfera berdadera di alegria i hubilo pa motibu dje gran acontecimiento di binimento di Mesias.

Awe cu e Ninjo di Pasco lo nace pa trece paz na tur curazon. I e pover bandolera tambe tabata sa esqui. E tabata sinti den su mes i exteriormente tambe cu e anochi aqun tabata distinto foi otro.

E tabata sinti cu atmosfera tabata ser domina awe pa un poder muchu mas grandi e desconoci. I enter naturaleza tabata practicamente na cadena. Nubianan sear tabata move pausadamente, biento tabata supla pero cu dominio, un seguridad manera nunca visto a tapa enter universo cu su capa negro i te den lejano, te caminda un hende su bista i su oido por a alcanza, tabata reina un silencio profundo, un silencio santu, e impresionante.

Algo sigur tabata bai pasa den e anochi milagroso aqun.

Tabata bispu di Pasco!

Però anima trobe pa e mes, e yuinan di Pasco aqun, e bandolera a sinti cu awe no ta e dia di lastima ni reclama, menos kick of murmura, pasobra di qui moda cu sea, Dios Mesias a nace p'e tambe, mescos cu pa tur hende.

El a comprende cu di cualqier manera of otro lo e mester participa den alegria di Pasco, pasobra manera profetianan a bisa: "Lo bini un Mesias pa salba Israel di su cadenanan di opresion."

I e ora ei lo tin libertad i alegria den cas i den curazon. I esqui no ta un hende sol of pa algun hende, pero pa enter humanidad, pa tur hende.

Ta quico angelnan a canta trobe "pareciendo den nan splendor riba pesbre dje Ninjo?"

"Gloria na Dios den Altisimo i paz na hendenan di bon boluntad!"

Però tabata existi hendenan di bon boluntad aindat riba mundo anto nan no a tene cuenta cu su situacion?

Den un arranque el a sagudi tur e "casamentunan fastioso aqun trobe foi dje i a cuminsa ta camna trobe i tabata trata di haer su mes contento, pasobra e tambe quier a participa den e fiesta di Pasco, pasobra Ninjo Hesus tambe a nace mes pover cun'e i ta p'esei e tabata calcula cu e fiesta aqun tabata mas tantu su fiesta cu di e hendenan cu tabata asina ricu i privilegia.

Camnando asina automaticamente el a queda para dilanti un cas di famia i el a queda ta waak door dje glassnan di bentana.

Door di e bentana di glas e tabata mira un tata i un mama cu nan cuater yuinan sinu rond di arbol di Navidad masha bonita dorna, mientras riba mesa e tabata mira un cantidad di kuki, tert, bolo, pam-bolo, pan dishi, chuculati, mangel, nechi, druffi i un cantidad di cos mas cu e mesa tabata chiquiti pa por a carga tur.

I riba un otro mesa den adrij el a mira un calcucina masha grandi horna i dorna cu tur sorto di berdura, rooi-biet, batata, arroz i cla pa come.

E mucha tabata sinti un deseo asina grandi di por a participa den e fiesta familiar aqun cu un momento e tabata quere caba cu e tabata parti paden, mientras el a lubida enteramente riba su mes i su situacion. El a lubida mes cu su pia a bira duru manera piedra di para ei den sneeuw y di frialdad di invierno i despues cu el a sinti manera un paralizacion na su pianan, el a spanta i a dicidi di bai camna un poco pa e no congela di frialdad, camna sin destino, camna caminda su pianan quier i por hib'e. I camnando asina sin destino e tabata pensa riba Ninjo Hesus, e wardador nan, e pesbre i e coro di angelnan cu tabata canta Gloria na Dios den Altisimo.

Sin sabi quico mas e mester a haer ei e pover muchanan a dicidi di traha un krans di ramanan di palu, pa asina di tal manera e tambe dicidi na celebra su Pasco na su manera.

I ora cu el a caba di traha e krans aqun el a pone rond di su cabez. Ora cu el a termina su trabau, cansancio a cuminsa podera di dje. Sobrecansa i fatiga, e pover muchanan a dicidi di drenta cura di un cunukero pa e bai busca un caminda p'e drumi di cualqier manera, pasobra e no tabata por mas!

Però ni esqui tampoco e pobrecita por a logra! Tur cos tabata contra dje! Cachornan morderdo dje cunukero a cuminsa grita na un manera masha mahos i espantoso.

Siguiendo asina riba su caminda di desesperacion el a bini contra cu un monton di yerba cu tabata manera un ceru i como e no por a resisti mas, el a tira su curpa riba e monton di yerba i a pega sonjo profundo.

Den su sonjo e tabata hanje dilanti di pesbre. Mientras e tabata con temple di su mes wowonan e Ninjo Dlbino, cu su Mama i San José, mientras algun wardador tambe tabata na rudia ta adora e Ninjo.

Di repente e pover muchanan a mira e Ninjo tabata bini cerca dje i poniendo su man riba su shoulder e Ninjo a bis'e:

"Bienaventurado esnan cu ta den necesidad, pasobra nan lo mira reino di Cielu. Awe mes lo bo hanja un mama i un tata cu lo haer ei bo participa den e felicidad di Pasco cu asina tanto bo tabata desea."

Tabata imposibel pa duna un splicacion i descripcion dje alegria cu e palabranan aqun a ocasiona na e pobrecita bandolera aqun, pobrecita hierfana, sin tata, sin mama, sin famia, cu enter e dia ei no a purba nada di cuminda i a safrí asina tantu di molestia e azoteman fuerte tambe manera awa-teri, lodo i nieve, futera biento friu di naturaleza. Tur cos tabata contra dje.

Sinembargo tur esqui e mucha a lubida den su sonjo i cu un curazon masha contento el a gradici Hesus pa tantisimo bondad.

E cunukero i su casa, quendenan na e momento ei a sali mira di nechi anochi di Pasco, a mira un bultu riba e monton di yerba i ora cu nan a vega mas acerca, nan a mira cu tabata un mucha mihe chiquiti cu un krans rond di su cabez. E cunukero a bin sinti masha compasion cu e pobrecita aqun den tur e frialdad i el a bin carg'e hiba nan cas, na unda casa dje cunukero a duna e mucha aqun un bon banjo, bisti panja limpi di fiesta, panja su cabinan i no a dura muchu cu e mucha aqun a transforma tantu interior como exteriormente i is cara tabata brilla di alegria i gratitud.

I sustaneta manera e Ninjo a bis'e den su sonjo, asina a socede tambe pasobra e pareha aqun cu no tabatin ningun yiu a dicidi di adopt'e como nan yiu i huntu cu e yiu cu Ninjo di Pasco a manda pa nan, e famia aqun a celebra un fiesta berdaderamente alegre di Pasco.

I sinta awor na mesa, meimei di su tata i mama, e mucha su curazon ta bato salta di alegria i gratitud pa e Ninjo Dlbino, cu na un manera asina misterioso a cumpli cu su deseo di mas intimo.

EL LUJO

GREETINGS

We wish for our friends at Christmas the lasting gifts of good health, happiness and good fortune.

PIET'S SODA FOUNTAIN

Christmas Cheer!

May all your joys add up to a very merry Christmas.

To all our friends we extend our very best wishes for a happy Holiday.

WHITFIELD'S
Nassastraat
Aruba Caribbean Hotel

Good Wishes for Christmas

At this joyous season of giving and receiving, we take pleasure in extending to you our heartfelt good wishes for a very Merry Christmas! We hope that you and all your loved ones enjoy every minute of this happy holiday!

N.V. Winkel's Handel Mij.
Oranjestad - San Nicolas

Door di e bentana di glas e tabata mira un tata i un mama cu nan cuater yuinan sinu rond di arbol di Navidad masha bonita dorna, mientras riba mesa e tabata mira un cantidad di kuki, tert, bolo, pam-bolo, pan dishi, chuculati, mangel, nechi, druffi i un cantidad di cos mas cu e mesa tabata chiquiti pa por a carga tur.

I riba un otro mesa den adrij el a mira un calcucina masha grandi horna i dorna cu tur sorto di berdura, rooi-biet, batata, arroz i cla pa come.

E mucha tabata sinti un deseo asina grandi di por a participa den e fiesta familiar aqun cu un momento e tabata quere caba cu e tabata parti paden, mientras el a lubida enteramente riba su mes i su situacion. El a lubida mes cu su pia a bira duru manera piedra di para ei den sneeuw y di frialdad di invierno i despues cu el a sinti manera un paralizacion na su pianan, el a spanta i a dicidi di bai camna un poco pa e no congela di frialdad, camna sin destino, camna caminda su pianan quier i por hib'e. I camnando asina sin destino e tabata pensa riba Ninjo Hesus, e wardador nan, e pesbre i e coro di angelnan cu tabata canta Gloria na Dios den Altisimo.

Sin sabi quico mas e mester a haer ei e pover muchanan a dicidi di traha un krans di ramanan di palu, pa asina di tal manera e tambe dicidi na celebra su Pasco na su manera.

I ora cu el a caba di traha e krans aqun el a pone rond di su cabez. Ora cu el a termina su trabau, cansancio a cuminsa podera di dje. Sobrecansa i fatiga, e pover muchanan a dicidi di drenta cura di un cunukero pa e bai busca un caminda p'e drumi di cualqier manera, pasobra e no tabata por mas!

Però ni esqui tampoco e pobrecita por a logra! Tur cos tabata contra dje! Cachornan morderdo dje cunukero a cuminsa grita na un manera masha mahos i espantoso.

Spirit of Christmas

As you worship in the Church of your choice, may Christmas bring you the most precious gift of all... peace and contentment. And may the spirit of Him whose birth we celebrate abide with you now and throughout the coming year. May all the true joys of Christmas be yours.

EMAN TRADING Co., INC.

MERRY CHRISTMAS

With genuine appreciation of our pleasant relations, we extend to all our friends the Season's Greetings. We wish you all the holiday joys with an abundance of good health.

GENERAL STORE
C. L. JULIAO

Het Drijvend Restaurant "Bali"

wenst al zijn vrienden en relaties een

GELUKKIG KERSTFEEST

en een in alle opzichten

VOORSPOEDIG 1960

Greetings of the Season

Sincere thanks and best wishes to our good friends and patrons who fill our hearts with cheer at this festive time of year!

HOTEL SCALA

SIR RODNEY
y e
drama di mistletoe

Un Sincero Intento cu a Fracasa

SIR RODNEY POKERSTONE tabata e proto-tipo di e sobrio Ingles cu tur e acostumbrado rareza di esey. Den tempo di Pascu por chempel ta parece manera un spiritu cu antes den dje tabata drumi, a spierta. E Germanonan tabata papia di e atmosfera di Yule, na Alemania Occidental esaki yama e weemoed di Pascu anochi, y na Alemania Oriental hendenan ta papia di e "decedente manifestacion di cindardunan" pero den e caso di Sir Rodney hende por describi e fenomeno bieu como "aventura di Pascu". Y e simpromonan di e aventura aki tabata hopi. E promer señal di bida nobo semper tabata wordu manifesta den saboriamentu di dos glas di sherry masha bieuw for di extenso bodega di familia. Y despues di esey tranquilidad a cabu den e residencia di Pokerstone.

HARGRAVES, e butler mas bieuw y mas mahos cu genero humano a yega di produci tabata camina bai henter dia entre Postkantoor y cas di familia Pokerstone. Papirando den su bries, debia traha di un monton di sobrie cera cu un banchi corra. Tabata e maritimo di tur anja pa Hargraves, pasobra e bieuw tabata sabi masha bon dje e inesperado lawine di papel aki ta nifica. Cada envelop cu e orguyoso arma di familia Pokerstone (un piedra di poker di plata riba un fondo corra) ariba tabata contene un invitacion di lenguaje florid pa presencian articulan di Pascu. Lord John MacCorkmicker, e proximo actividadnan di Pascu riba terenonan di Pokerstone.

No obstante cu semper tabata mas cu menos un cuarenta, ta bini acerca e modo sin refreno cu Sir Rodney ta escoge su invitadonan. Por chempel tabatin, entre otro, Lord Knickerbocker, e rey di corbes na Devonshire, Hermanos Mousetrappé, mayoristanan den articulan di Pascu. Lord John MacCorkmicker, e mas temido bebedor di whiskey den henter Reino, anto esun di mas peor cu tur. Lady Pompernickelby, totalmente doof pero semper rischiendo tur caminda unda no ta toke. En vano esaki ta purba camufla su absoluto falta di smaak bai di un ehaos di shimis largu, pluma den soribé y flor bibi. "Europa moribundo," Hargraves tabata yamele. E anja aki atrobe nan tur lo haci pret di su jeket di moda bieuw y cerca 12'or nan lo cuminsa bombardea otro cu nan hors d'oeuvres. Y pa bolbe usa e mes un medio drastico di anja pasa — djes tira e cartanan den fornu — y pa despues bo haya henter e kerstboom ariba bo cabez, no, anto mehor no...

No ta stranjo anto cu Hargraves bieuw, despues di deskita su mes di su tarea duru, a baha den e extenso kelder di e familia.

E DIA promer cu Pascu a yega. Den curso di tramedia e promer invitadonan tabata wordu spera y ya pa sei'or di mañita e entregadonan tabata forma un linja dilanti entrada di patras. Diezdos calucua, algun kerstboom, un pagador di candela y cinco uacutu yena di alegria di Pascu. Tabata cu tur cos excepto un vista di "Paz na Mundu" cu Hargraves a para mira tur esaki, y ora pa diezdos 'or, tres ora tempran manera costumbr, nan a carga e bieuw MacCorkmicker trece aden cu cantamentu, e lip di Hargraves a zak te bai di su rudiva.

Y toeh e fiesta aki lo a pasa sin otro incidente si Sir Rodney mes no a banja den su cabez pa percura pa un sorpresa extra: Un sorpresa cu en adelante lo wordu recorda door di tur cuarenta invitado como e "drama di mistletoe." "Pasobra kiko," asina Sir Rodney a razona. "Jo ta mas gracioso pa hunga e bieuw Pompernickel — sorry — Lady Pompernickelby un bon pegot?"

"Esey ta bal un trago MacCorkmicker a grita for di banda di e cashi di buki unda el a descubri un boter di cognac, y for di entusiasmo el a sali cu abou cu e busto di Shakespeare ariba dje.

Hermanos Mousetrappé (negociante nan den articulan di Pascu) a declara tur dos mescos, esta cu nan sir dicato tabata completamente tras di e plan di Rodney, mientras un conde di Wales a ofrece pa financia e empresa cu acciones di su mina di carbon.

Despues di charlamente sin fin rond di un eha di Madeira a keda dicide cu ariba porta di e hall un boshi enorme di mistletoe lo wordu cologa, un djob pa cual Hargraves ta e persona indica segun Rodney. Ora Lady P. Ziya drenta e hall tur e hombernan presente na Residencia Pokerstone, segun tradicion estableci, lo bula rond di su garganta pa brazele suavemente, loke ta bastante pa e dama bieuw soltera (algu cu tabata sinte'le dwar) stop definitivamente di bini pa e bishita di Pascu...loke en berdad tabata e sincero intento di tur e honorabel lord y jonkernan.

ASINA seis let a hala aden, e ora cu Lady P. mester yega. Ora Hargraves a presenta cu un eira di cobador di buracu pa anuncia cu e "cos ta cologa" e trinta y niebe lord, Sir, Baron, Conde y Jonkernan a cuminsa un exotico desorden. Ata bel ta ring! E instinto di animal salvaje a desperta y cu grunjamantu, gritamentu y bringamentu, nan a laga tumba pa salida di comedo... y di aki pa hall, Rodney cu zwaamentu cu man y pia, trapando Mousetrappé cu a cai na caminda, a yega promer, dal e porta abri... y esigulente momentu tabata cologa manera un Don Juan profesional rond di garganta diki di Lady P.

Mester wordu bisa cu e Lady, pa un muher, tabata dispone aparentemente di forzanan extraordinario cu hopi tempo mester tabata drumi; el a opone fuertemente y di tal forma cu despues di e tercer abrazo duru di Sr Rodney el a logra zwaai esaki benta un bon pida for di dje.

Ora esaki, despues di recupera di e promer spantu a waak rond di su mes cu vista leuw, el a descubri cu algun seconde prome, den furia di e pelea, el a benta porta di e comedo den slot, asina cu e ruido ensordador cu tabata yena atmosfera no por tabata di ningu otro sino di esnan cu el a cera pafor, 38 lord, baron, jonker, sospechoso y ruidoso. Y seriedad di e ocasion, e... su sol a braza Lady P. den hall, anto con...

E siguiente momentunan tabata decisivo pa bida futuro di Rodney. Dilanti dje tabata para Lady P. den e mas horibel combinacion di twiel, pluma di fazant, bont y colliers, e sombre mahos scheef ariba su patras di cabez, pero lo mas peor tabata su cara... Su cara dormi cu e formidabel nanishi di guviota, brillando manera cos ilumina cu un lustre sobre natural.

"Rodney," di repente el a dreun cu un stem baritono. "Rodney... anto toeh... Abol... Por fin!" Y cu hopi trabau sacando su man for di baw un cantidad di kanchi, el a sagudi sonriente y na manera di reproche su dede cu tabata parece un worst. "Abo, criatura lo-co, pakiko bo no a bisa promer?" Y cu un suavidad casi maternal el a lamta Rodney milar desmaya for di sielo, y seranda e den su braza, el a murmura den su orea: "Ki sabroso Rodney dushi... Anto net riba Pascu... Bo ta tende e muchanan ta canta cancia di Pascu pafor?"

"No ta mucha eseyan ta," Rodney a logra bisa. "Eseyan ta e lordnan den comedo". "Kiko bo di, bo a hanta mi asina solitario, dushi". Lady P. a snuif cu un stem asmatico, mientras

Bright Future

May your New Year be bright with all that means most... health, home, friends and family.

LA ESPERANZA N.V.

E anochi ey, poco pasi di diez-dos 'or, Hargraves a coge su valies, y a laga tumba pa unda bida ta mas tranquil.

As it came upon a midnight clear, may the joy of Christmas shine anew in your heart, and its abundant graces enrich your days throughout the coming year.

PALAIS ROYAL [Aruba] N.V.

Oranjestad San Nicolas

HOLIDAY GREETINGS

Here's to you, valued friends and customers... good wishes by the sleigh full, plus hearty thanks for your patronage throughout the year. May you all enjoy a Holiday rich in love, warm with friendship and abounding in good health, good cheer and good fellowship.

ARUBA TRADING COMPANY

N.E.N. E.N.

Directie en Personeel van de

Nieuwe Eerste Nederlandsche

en

Eerste Nederlandsche

wensen U een

Gelukkig Kerstfeest

en een

Voorspoedig 1959

E.N. N.E.N.



NADY's WATCH REPAIR SHOP
Nassastraat 74 O'stad

Day every hour
of every day
bring you happiness
in 1960



Paz pa hendenan di bon boluntad!

Pascu di Navidad!
Fiesta di Amor, di Alegria i di Paz!
Por di mei anochi caba, na ruidu di
lantí nos pesebre iluminá, nos ta sinti
den nos curazon e felicidad santa cu
ta baha riba nos, cu ta conovoe i he-
chiza nos curazon di na manera asina
stranjó i ta liba nos den un transporte
di gozo celestial, manera solamente
dushi fiesta di Pascu por proporcioná
na nos.

Nos ta sinti voz di Angelnan ta re-
sona den nos alma, entonando cu ju-
bilo celestial e canto sublime di Glo-
rificacion i di Promesa:
*Gloria na Dios den di alturus i
Paz na terra pa hende di bon
boluntad!*
Pascu di Navidad ta un fiesta uni-
versal!

Nos tin creyente den mundu cu ta
queda indiferente e insensibel pa e sen-
timiento conmovedor di Pascu di Navidad,
ora nan atra streaman como miles
di brillantenan incrista den oscuro
firmamento; o e argentina lampara di
espacio esparciendo su luz di plata den
ter rincón; ora nan ta tende retoque
di campananan anuncia alegre i ma-
jestuosamente e milager grandi di Dios
su amor inmenso i su bondad intermi-
ta na mundu, proclamando Paz pa nan
di bon boluntad, ora nan medita devotamente
un momento e misterio cu ta e hecho
di mas importante den historia di
humanidad, e obra di mas grandi
reconciliacion entre humanidad i divini-
dad.

*„Et Verbum caro factum est, et
habitavit in nobis.”
„I Verbo a bira carni, i El a bira
mei-mel di nos.”
Verbo, Dios, bandonando Sa gloria
i majestad, pa revistí e di pobreza i
miseria, humilicacion i abandono, pa nos,
criaturanan ingrato, i abandonado, pa nos,
Enberdad un dia di alegria, di felici-
dad i di gratitud pa nos, dia cu
Yiu di Dios Jesus, a baha na mundu,
tumando carne humana pa liba i ca-
bo Su Trabao di nos redencion e sacri-
ficio di mas grandi cu a existi. Solo
un Angel por a d, na dignamente e bon
noticia cu nos ta contra den narracion
di Evangelio:
„Mi ta bin duna boso e nobo di*

grandísimo gozo pa henter pueblo: Awé
a nace pa boso den Ciudad di David.
„Salvador di mundu, cu ta Cristu,
Mesias, como Señor!”
Dios a compadecé mundu, i El
a cumpli cu Su promesa, poniendo ter-
mino na e periodo di espera; i den
Sa misericordia infinita pa cu humani-
dad, El a manda Su Divino Yiu redi-
mi mundu i alivia mundu di e peso
di su herencia di pien.

*„Gloria in excelsis Deo, et in terra
pax hominibus bonae voluntatis.”
Pero com i na quénta? Angel a anun-
cia e noticia interesante, for di
abundancia exagera, i den círculo di
personalidadnan di alta alcurnia i gran
noblez?*

No, Dios ta tene Su labornan senci-
di pa grandinan i E ta revela nan na
chiquitunan. Den tur humildad Cristu
a nace i den tur humildad e promé
privilegiadonan den campo di Belén a
ricibi e bon nobo, Jesus un Salvador,
un Dios, a ricibi e promé saludo di e
mundu cu El a bin redimi, for di
boca di wardadornan pover i humilde
e ricibi, despues di su maná, di pover
i humilde wardadornan.
Oh, misterio infabul di amor di un
Dios!

Solamente esnan cu ta mira i reco-
noce nan Tata den Dios, esnan cu be-
daderamente ta chiquito den rendicion
humilde di nan mes, nan lo mira reali-
za e promesa sublime di Pascu: Paz
na mundu!
I den es anochi di canto di Angel-
nan den jubilo di alegria, mesos cu e
wardadornan na Belén, nos tambe ta
aprestura nos na Su pesebre, na Su ado-
racion.

Ora cu nos tende resona den Su
recinto sagrado solememente e pala-
branan:
„...Et homo factus est,” nos ta sinti
realizacion di e promesa grandi haci
pa Dios su misericordia ya den Paradi-
so; cu lo E manda un Salvador pa redi-
mi mundu.
Nos ta sinti nos den presencia di
nos Salvador, ora cu na Consagra-
cion nos rina nos baha riba Dios mes
den figura blanca e immaculada di pan,

hantu den mannan sagrado di sacerdote
i nos ta baha nos cabez den profunda
adoracion, implorando contrito di con-
azon.
„Mi Señor i mi Dios!”
Nos ta implora su gracia pa cu nos
alma ta berdaderamente purifica pa ri-
cibi e riva e dia grandi di Su benedi-
cion riba mundu, i ora cu Jesus drumi
den pesebre di nos alma, ora cu E
bira un cu nos pa gracianan santifi-
cante cu ta eterna di e augusto sa-
cramentu di Su Curpa i Sanger, oh!
anto nos felicidad ta completa, pasobra
Cielu a abri su portanan i a manda
pa nos e Mesias Primini!

Nos curazon ta rebosa di alegria,
awor cu despues di a pasa dianan sospi-
rando pa su yegada, languideciendo
a amor pa ricibi, nos pur contem-
plé, un Ninjo chiquito, nos Rey den
su pesebre, nos por adoré, nos Dios
den nos curazon.
Si, un Ninjo, mi Dios!
Un ninjo en berdad den naturaleza
humana, pero un Dios den amor pa
humanidad i Su trabao pa nos salba-
cion.

Cu su nacementu caba nos a sinti
felicidad di nos alma, ora nos a con-
templé pover den Su pesebre den un
portal pa Belén, mes pover i mes ne-
cesitado cu nos mes. Pero aun mes
grandi ta nos felicidad, ora den Su bi-
da i Su actividad el a prepara pa nos
un Cielu cu e mester a paga cu Su
sanger preciosa i Su curpa adoberal.
Manera rayonan di solo ta rasga cie-
lu oscuro i disipa tur sombra, asina
mes naturaleza divina di e Ninjo Dios,
su santidad i santidad, su amor i mi-
sericordia ta ilumina nos nochinan os-
cura di pover i ta disipa tur sombra
di maldad for di nos alma.
Cu razon San Bernardo ta invita
nos bin alaba Ninjo Jesus:
„En berdad mi alma lo bendicir
Señor i henter mi ser lo alaba santu
nombre di Esu cu un misericordia di
mi iniquidadnan, cu ta alivia mi pe-
nanan.

Oh, Cristian! No queda frio dilanti
dia santu di nos Salbacion; no lui
e pesebre unda bo Dios ta drumi spira-
ndo bo adoracion; to degradá bo
Pascu pa un fiesta exterior mundano
No! Lanta bo alma, anima bo cu-
razon, muntra bo con boluntad, acer-
ca bo na e pesebre unda bo Dios, bo
Salvador ta duna bo ejemplo di hu-
mildad i di amor. Acerca bo cu un
curazon yen di amor p'E, confié bo
necesidadnan i pidí e na promé lugar,
haci bo curazon manera di dié. Un
bo intimamente cu e Ninjo Chiquito
riba dia di su benida i pa bo lo ta un
Pascu manera Angelnan a proclamé:
„Paz na terra pa nan di bon bolun-
tad!”



BOEKHANDEL MARISKA
Oranjestad



UCHEE'S PLACE
ORANJESTAD



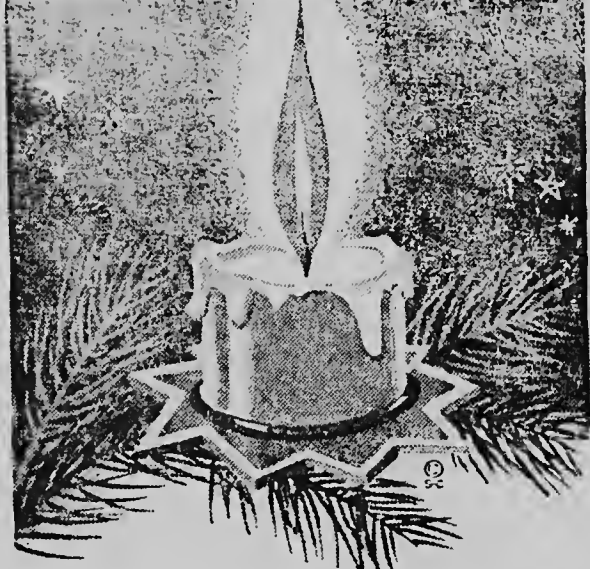
GRUSZECKI & Sons, Inc.



Happy holiday wishes to you,
our friends and customers,
and sincere thanks for
the pleasure of serving you.
May your Yuletide be bright
with all the season's joys.

ARUBA BANK N.V.

Met onze beste wensen
voor een
GELUKKIG KERSTFEEST
en een
VOORSPOEDIG NIEUWJAAR
ARUBA TRUSTKANTOOR
ORANJESTAD



Con e asunto di bela ey ta?

...e silencioso luz di bela, cu cada an-
a di nobo ta duna un es-lera special
na fiesta di Pascu, cu ta haci e con-
macion profundo di hendenan pa e
evento di Pascu rebiba y cu ta haci
e muchanan bati man di alegria na
momentu di paga e beldan, fin un
historia hopi, hopi largi.
...e iluminacion di flambeus cu tabata
wordu usa door di e pueblonan anti-
guo civiliza na ocasion di fiesta grandi
a cambia ya den tempu di Romanonan
pa iluminacion cu bela, cual costum-
ber muy pronto despues a wordu tu-
ma over pa ocasionnan religioso y den
Siglonan Medio su uso a crece mas y
mas.

...den siglo II uso di e bela di man-
ten of talco a wordu introduci; te mas
of menos anja 1830 e bela di stearine
a reemplaza e bela di talco, pero
e bela di was a logra mantene su mes
den servicio religioso te fecha di awe.
...den siglonan anterior e belanan ta
bata wordu traha di e muy costoso was
di abaja y sortonan di talco barata,
cual ultimo tabatin e desventaha di un
olor bastante desagradabel ora nan ta
kima; esaki a wordu soluciona rond di
siglo 19 door di agregá acido sebacoico
na e material segun e proceso di Kre-
bitz.

...e material erudo pa e belanan di
stearine ta wordu obteni for di un
mezcla di azeta di palma y talco; e
acido sebacoico obtene for di esaki, si
higle fria poco-poco, ta cristaliza di
tal forma cu e parti liquido di esaki
por wordu primi facilmente, despues di
cual e koekinan plat cu wordu obtene
ta wordu separa sin muchu dificultad
for di e mezcla liquido. Un pers-
eyente ta perentá pa e acidoonan liqui-
do cu ainda ta den e koeki ta wordu
comprimi afor, despues di cual ta re-
sulta e stearine cu posiblemente por
wordu di bled, tambe.

...e belanan di was y cerasina, contri-
rio na e belanan di stearine, no por
wordu traha cu un mashin di traha be-
la. E mecha, un linja cu ta di vlecht
aden, ta haci uso como material erudo
rond di cual e material slap di bela
ta wordu lora. Otro metodonan tambe
ta wordu sigui, entre otro, pasamen-
tu di e mecha door di e masa di be-
la di smelt of persmentu di e masa
aki door di un bucan cu e diametro
desea.
...e mecha mes no ta rondo mes, ma-
hura tabata e caso anteriormente; pe-

ro plat, asina cu ora e ta kima ta
resulta diferencia di presion, asina cu
e mecha ta dobla y ta kima mas pa-
retow cu den caso di e mecha rondo,
y ta preveni e fastioso „coramentu”
...trahamentu di e belanan di stearine
ta mas facil, pasobra aki hende por
hanja ayudo mecanico di e mashin di
traha bela, den cual un gran serie di
formanan di basba ta instala; punto di
e bela ta keda abao. Tur belanan ta
wordu saca afor na mes tempu y un
set nobo di formilete ta wordu pone
aden y e fabricacion di bela por si-
gui, mientras e paraffine ta perentá cu
e belanan no ta pega na e formilete.



DE WIT'S STORES
Aruba

With thanks for your patronage
and hopes for your happiness
we extend the

Greetings of the season

To our friends and customers

ROYAL NETHERLANDS STEAMSHIP CO.

(KONINKLIJKE NEDERLANDSE STOOMBOOT MIJ.)
ARUBA



We don't need magic to make our New Year's wishes for you any bigger or brighter than they already are. May you have the best year ever!

ARUBA CANDLE



Pensamento di Pascu

pa dr. P. H. RITTER

Ora cu nos ta busca un descripcion di esfera di Pascu, anto ta drenta nos e mocion di blancura i silencio. Den e regionnan aki nunca nieve no ta cai. Smebargo tur esnan cu quiet duna un figura na dianan di Pascu ta duna e panorama di nieve trobe. Esaki no ta un cos boluntario.

Fiesta di Pascu ta revela su mes na nos como algu cu ta blanco, sin mancha i sin culpa. E tambe Pascu ta opone contra lora boroto i inmorant.

Pa baha manera un reflexion silencioso riba mundo, ta drenta un animacion silencioso den wowonan di hende. Ta manera ta reina un paz di respiracion den nos bida intrankilo i inquieto. Nos ta bolbe na nos famianan. Nos ta retorna den nos mes.

Denter di e silencio santo aki tur loque ta florece na alegria di bida ta bella i armonioso. Klórnan di misa ta carga e paz trece, canticonan di Pascu ta encanta e encanto den nan proclama na mundo e Millager cu un bialta humanidad a contempla. Historiarnan di Pascu ta papia di bon proposito i bon hechonan.

E esfera di Pascu a keda mantene no obstante cu fiesta di Pascu a ser celebra a lo menos 1900 bez, cada bez di nobo, como bantimento di un existencia mas eleva riba porta di nos pover bida.

I ora cu nos tira un bista profundo den nos mes, anto nos ta banja e admiracion riba e hecho, con esei por ta posibel, den un humanidad no ta bira mas flauw cu ta queda asina yen di pena i debe, cu e Santa resona riba un mundo, cu ta mima su mes.

NOS POR describi e nificacion di bida di cristianismo na diferente manera. Nos quiet trece dilanti e lancha die dos realidanan.

Ta existi e realidad, cu nos ta contempla cu nos mes wowonan sensual, e realidad maligno alrededor di nos, cu ta quita tur nos fe den hende i na e bon inclinacionnan, pero dwars door di esaki un otro, un realidad invisible cu ta perfecto sin atomiza. E ultimo realidad aki ta procede den nos na e Pensamento di Pascu. Desconocimiento di esei ta nifica eliminacion di e sielo di mas profundo di nos bida. Fiesta die nacimiento santu ta contene den die alegria vertiginosa respectu e Millager cu a tumalga; cu e loque ta perfecto a pone su mes meimei di un humanidad desconsola.

E perfecto enfrente e atomiza i esereci die mundu di nos inmediata contemplacion. Nos ta leza den carta di Apostel San Pablo na Corintionan (I Cor. 13-9,10,12). Nos ta conoce un parti i nos ta probecha di un parti. Pero ora esun perfecto lo bini, loke ta un parti, lo e ser elimina. Pasobra nos ta mira awor door di un spjel den un razon obscuro, pero e ora ei lo nos mira cara cu cara; awor mi conoce un parti, pero despues lo mi conoce mescos cu mi tambe ta conoci. Aki ta ser poni na claridad e imperfeccion i falsedad di loque nos ta yama nos conocimientu di realidad. Esei ta conocimientu di un parti. Sin di e penetra den e mundu mas eleva cu ta queda aya tras, nos ta mira solamente un spjel seur. E fe na e mundu eleva ei ta libra nos di nos pena i errornan. Manera un paradoja e pensamentu di Pascu ta para contra realidad di nos experencia diaria. Pero ta p'esei tambe e l'asina eleva, ta p'esei e ta duna e unico contesta riba nos vacilacion.

NO SOLAMENTE cu fiesta di Pascu ta recorda nos na e existencia real di un mundu invisibel, pero e ta acerca nos cu un mensahe, e mensahe di amor. Palabra die enorme capacidad, cu miles bez ta ser pronuncia cu vanidad i di cual e uso solamente ta histifica en relacion cu pensamentu di Pascu.

E ta un comprension di un tamanjo vertiginoso. Pasobra quiet ta ser bista respectu amor den Santa Escritura? E

hechonan di mas eleva, pa cual ta hende por al'ze, e sentido di mas profundo respectu cual e por pasce, ta atomiza tur cos na nada, ora cu no tin amor den die.

I don di protesta, conocimientu di emocionan di sabiduria, fe cu ta move e corant, ofenda na pobenan, basta e desamparo di culpa, tur esaki no tin ningun balor, tantu cu e no ta yena cu amor.

Qui dolor bon obra tin sin bon bida? Cristianismo ta propone exigencia di amor como un exigencia di un orden suprema, como e ultimo existencia, di manera cu cual cumplimentu hasta e cos di mas nichor cu hende ta na estado di haci, ta ser arriga.

E mensahe di amor a ser entrega na un humanidad sin amor. Como cu e amor aki ta ser renega, nos ta ser amargura cu morto.

Un bon atomiza a explota, algun luna prome cu Pascu, cual bon tabata na estado di ehirma publicacion di gran parti di un pas. Como cu e amora ta ser trapa, nos ta contempla e aplana-

mento, e matametu di hende, caminda nos ta dirigi nos bista.

Tin un posibilidad pa nos participa na Esun quende su boz interior ta acerca nos den silencio die fiesta di Pascu aki?

E problemanan cu ta rondona nos den e tempo i den e mundu aki l'asina complican, cu nos no por sali for di nan mas. Ta mda ta queda e motibonan di e actual degeneracion i e inhumanizacion di humanidad? Nos tin parti den e motibunan ei, ami i abo of nos ta ser lastra pa poderman ciegu den abismo?

PERO ATA ta abri su mes e perspectiva di Pascu. Independiente di loque ta bida den e mundu pasahera aki, den realidad relativa aki, ta existi nos curazon, cu ta para abri pa e mensahe di Pascu. Nos por cumpli i continua cu hechonan di amor. Larga nos bar cerca nos profimo i sea bondad, sea neg, larga nos renega nos mes. I no awor sol bau di zonido di klok a cu Pascu, pero majan tambe i otro majan i despues di esei di nobo.

Un pipita di santu den e oceano, ta cambia algo, pa poco cu e por ta, den e movicion di tur awa riba mundu. Un bon boluntad, un bon hecho, con irripetabel cu e por parce, por trece algun cambio den humanidad.

I e ora ei tanto den bo, como den mi, por bini un gran legria, ora cu personalmente nos cumpli cu e exigencia di amor cu ta acerca nos.

Un alegre fiesta di Pascu, ta e mejor desce cu mi por ofrece bo!

To all our good friends, we send our warmest thanks for their patronage and good will, along with our heartiest wishes for their happiness throughout the Holiday season.

G. DE VEER & SONS, INC.

RECORDED:
To thank you for your patronage in the past year... to serve you ever better in the New Year.

Maggy's Beauty Shop

GREETINGS

It is a real pleasure for us to send you our heartiest Christmas Greetings and to express to you our sincerest wishes for a joyous Holiday Season

PALAIS ORIENTAL
Oranjestad — San Nicolas

Season's Greetings

May you have a full measure of all the joys of the season!

HELEN R. LEON
San Nicolas

GREETINGS

Just a friendly message to thank you for your patronage and wish you and your loved ones a holiday season full of friendship, good cheer, good health and much happiness!

Mansur Trading Co.

Maria cu Niño Hesus

Best Wishes

Greetings of the season from all of us to all of you!

CANTON
Aircond. Restaurant
S. M. Hodge-Manager

Gaarne willen wij U dank zeggen voor het vertrouwen dat U ons in het afgelopen jaar heeft geschonken.

Moge 1960 U en de Uwen veel goeds brengen.

Directie en Personeel
SPRITZER * FUHRMANN

De N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba”

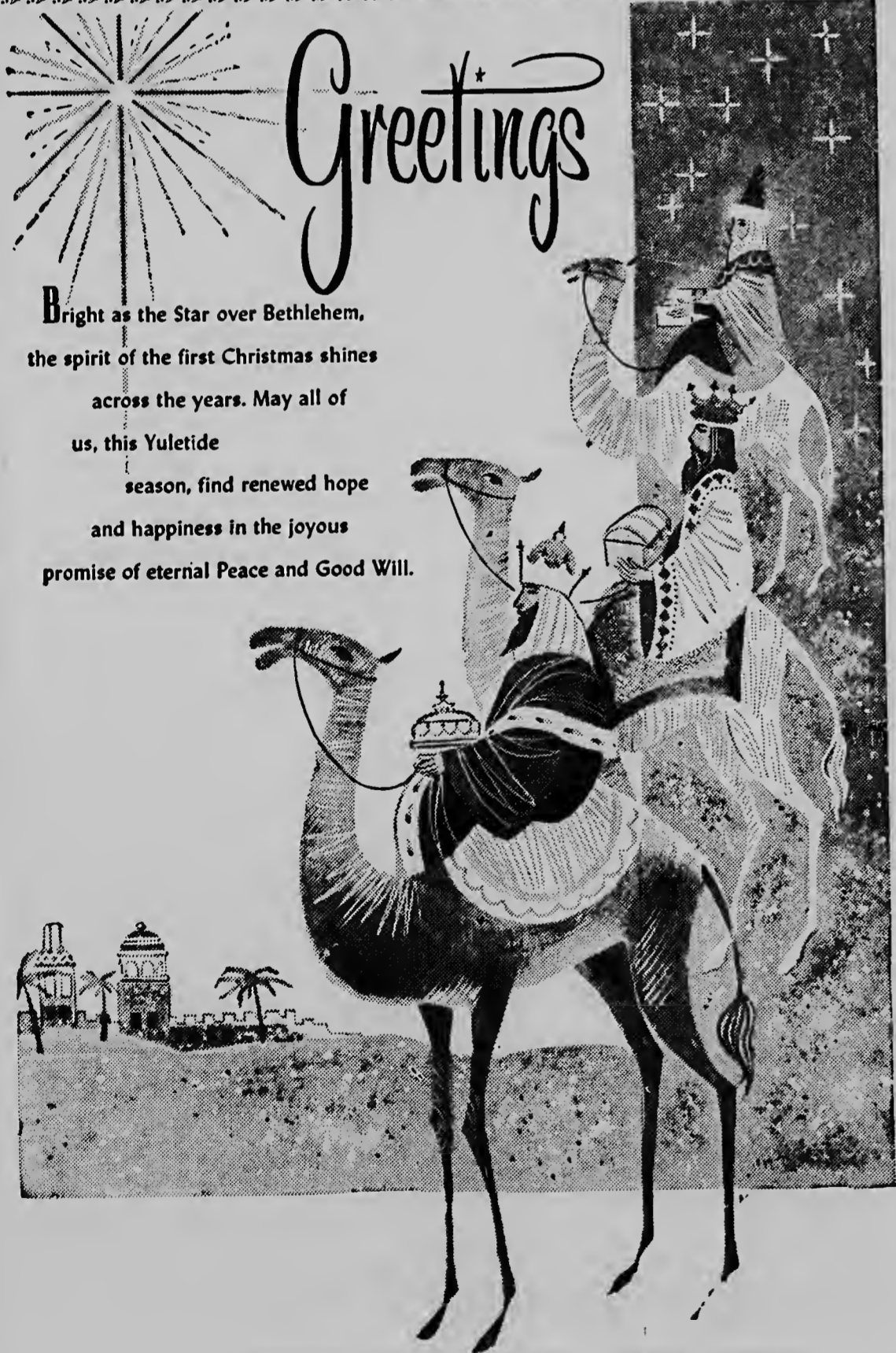
wenst U allen

een

Prettig Kerstfeest

en

Gelukkig Nieuwjaar



Greetings

Bright as the Star over Bethlehem, the spirit of the first Christmas shines across the years. May all of us, this Yuletide season, find renewed hope and happiness in the joyous promise of eternal Peace and Good Will.

Fa. PETRONA & CROES ARUBA

SECRETO DI E SPAARPOT

E brillo debil di e lampi tabata ilumina e klas net bastante. E figura corto y grueso a hancha su caminda pa e kashi rapidamente. Un ratu e figura tabata visibel dilanti di e porta sin verf, y anto e draaischroef a slip den buracu di e slot. Un knars fastioso a interumpi e silencio, pero na tabatin ningun hende den school pa taude esey. Sin hesita e man bieuw a coge e caha di eiga.

Den luz di e lanterna e ladron a para waak e placa cu di repente tabata den su posicion. Florin di papel, diez placa, debel y cen y mas abatu hasta algun papel di diez florin... Tabata mas cu el a spera, cu tur e florinan ey, e suma tabata subi. E no a ripara cu un otro homber a camina bini padilanti for di den e porta y cu esaki a cai sinta sin haci ningun ruido tras di e lessenaar di e maestro. El a conta e florinan di papel, e diez placan y debelchin, y tambe en cenana. Y ora e tabata cla el a bisa e suma duro: cincuenta y siete florin cu earenta y tres cen.

Cincuenta florin e tabatin mester y aki e tabata den e caha di eiga. El a larga su curpa cai den un banki. E mester bai cu e placa aki? Si e tin e suma aki den su poder, el a salba di tur su preocupacionnan. Tabata falta solamente algun dia pa siman di Pasco. Despues di Anja Nobo e lo hancha trabau. E anja nobo lo ta diferente, e ora ey lo e gana placa atrobe. Pero e siman prome, siman di Pasco cu su dianan di fiesta, e cuminda, e pagonan di cuota, y huur, esey mester pasa!

„Cincuenta y siete florin,” el a mompel atrobe cu vista fiho su dilanti y di repente el a mira e figura tras di lessenaar. „Ta e spaarpot di Pasco,” esaki a bisa. „Ta pa siman di Pasco,” e homber riba e banki a contesta. Suavemente su man tabata caricia e caha di eiga.

„E muchanan a spaar tur esey,” e voz a resona algu serio. „Tur siman nan tabata trace algo. Nan no tabata snoep tur nan zakgeld, pero nan tabata warda algu semper, diez-cenater siman largu.”

„Pero mi tin asina tantu mester di dje,” e ladron a contesta. „Pa mi ningun hende a spaar.”

„Bo mes, por a spaar prome cu cos a bira asina malu. Si bo tambe a pone un cen un banda tur siman den e dianan cu bo tabata por, anto awe lo bo tambe tabatin un spaarpot asina Podiser mas hopi ainda!” A bini un amenaza den voz di e maestro y den luz di e lanterna su wowanan tabata lombrera ferozmente. E discipulo a zak ten otro.

„Nunca mi por a spaar...”

„No, esey naturalmente bo no a haci nunca,” e maestro a contesta rabia. Si no lo bo comprende kiko un hende lo sinti ora simannan largu el a pone placa un banda pa deseubri despues cu un otro a pasa man pe. Anto lo bo sabi cuantun trabau ta pa pone algun un banda tur siman, y cuantun satisfacion bo por tin di dos cen warda, maske eon ehikitu e suma ta. Anto seguramente lo bo a kita man for di cos di otro hende y purba pone algu un banda pa tempu dificil of pa Pasco.”

„Si bo no tin placa, anto bo no por spaar tampoco...” e homber den e banki a contesta, pero el a sinti su mes bira manera un mucha chikitu y den e maestro el a reconoece estun cu a sinjele catisashi. Cuanu tempu pasa tabata cu el tabata bai catisashi?

„Naturalmente bo tin placa,” e figura stranjo tras di e lessenaar a bisa, „te awor bo a come y bebe masha bon. Bo a paga bo huur y bo ecran, bo a compra panja y cigarra y podiser, cos di hancha y snoep pa e muchanan y nabaja pa feita, y cos di cas, y ken-de sabi cuantun mas. Y nunca bo a malgasta placa den cantina? Nunca bo a bai cine, y nunca bo tabata hiba lushi pa bo senjora na cas y nunca bo no a compra cos cu bo por bien a laga di compra?”

„Pero bo mester biba toch...”

„Esey no ta bida. Loke bo a haci ta busca fortuna y lubida eal suerto. Bo ta un sonjador cu ta biba for di den un dia pa otro sin pensa cu si bo por enfrenta e dia cu ta hini despues!”

„Si, sonja, esey mi ta haci,” e homber den e banki a reflexa. „Stranjo cu awor mi ta mira tur cos asina cla: e lanterna, e caha di eiga y e maestro di catisashi di e tempu. Tur loke falta awor ta pa mi tata tambe para mi tras pa treec mi den bon caminda.”

„Ya mi ta para bo tras caha mi yiu,” e tata a bisa. „Bon cu bo t’ey,” e maestro a bisa. „Mi a laga yama bo pasobra bo yiu ta bai riba mal caminda. Si sigui asina mi mester kiciele for di school.”

„Lo ta ultimo bez, esey mi ta primir bo, maestro,” e tata a contesta. „Mi ta bai dun’e un bon straf.”

„Mi lo gusta di bai for di school,”

e mucha den e banki a contesta. „E school aki no ta sirbi pa nada.”

„Bo yiu a coge placa cu otro muchanan a spaar. El a kibra e lugar dreuta aki den pa coge e spaarpot di Pasco for di den kashi y pa haci e placa di dje. El a bira un ladron, cu...”

„No!” e acusado a grita, „mi nota sinjele den mi sacu. Bo por tenele. Ate akil! Y el a benta e caha di eiga cu placa cu tur den e kashi seur unda el a hanch’e. „Lo mi pasa e siman ey sin placa. Maske mi mester keda siete dia sin come, mi no tin mester di e placa mas.”

„E no ta un ladron, maestro,” e tata a bolbe bisa. „Mi yiu tin un bon tata. Mi yiu tin un bon curazon. Mi ta lubele cas y purba di drechele!”

„Mi no sabi si esey lo yuda,” e figura tras di e lessenaar a bisa. Pero e tata a coge su yiu y a push’e pafor. Huntu nan tabata hini di e luz.

„Con bo por a haci esaki, mi yiu?” E ladron no a contesta. Tabata asina stranjo, su tata no tabata na bida mas. E no sabi nada di loke e ta haci.

Y e maestro di catisashi cu su bon palabra, unda esey ta? El a kinipisu wowo. He, e luz ey ta fastioso...

Awor e tabata den e banki atrobe tras di e caha di eiga. E placa tabata su dilanti. Cincuenta y siete florin y earenta y tres cen, berdad.

Un ril friu a core riba su lomba. E tabata sol? Si, naturalmente, e lanterna ta lusa henter e lugar y no tin ningun hende. Coge e placa i laga tumba. Idiota bo por ta sinta sonja asina den un banki... Ta con bo por linka un cos asina den bo cabez; e les di catisashi ta eus di mas cu e cur rent a anja pasa. Ta imposibel pa e maestro ta sinta ey!

El a rek su man pa e placa di e muchanan. Toch nan lo no pasa ningun necesidad pa Pasco. Pero el mes...

„E no ta un ladron, mester,” e stem a bolbe resona i yen di mi’du el a keda para ketu. Awor no tabata un sonjo mas. Si tata tabata para su tras di berdad mes. Y tras di e lessenaar el por a mira distintamente e cara di su maestro di catisashi. „Mi yiu tin un bon curazon y lo mi hibe’le cas pa purba di drechele.”

„Mi no sabi si esey lo yuda,” e figura tras di e lessenaar a contesta.

E figura den e banki a bula lanta pa defende su mes contra e man cu kier a lastre hiba pafor. Pero el a dal den aire.

E tata a hiba su yiu. Nan a hanch’e e siguiente dia hau di e lanterna y e placa ainda tabata riba e banki pero ningun hende a pone, un conexion entre e spaarpot y e morto.

„Sigur sigur, mi a lubida di pose e spaarpot den kashi,” e maestro a pensa. Su pensamentu ainda tabata cerebica victima ey dilanti e edificio. Tambe e muchanan tabata profundamente conmovi. Nunca antes nan a mira un homber morto, y awor un vista asina conmovibel.

„Awe nos lo a abri e spaarpot pa mira kiko tin aden y pa dicidi kiko nos lo haci cu e placa,” e maestro a bisa. „pero awor ey tin un morto nos lo warda te Pasco.”

Pero e muchanan no tabata di acuerdo cu esey. „Nos tabata di bai haci algu bunita pa Pasco, maestro,” algun a bisa. „laga nos duna algu di e placa na e pobher homber ey.”

Y asina a socede cu e maestro di school toch a hiba e cincuenta y siete florin pa familia di e pobher ladron, kende kier a coge placa di spaar di e muchanan. Y e muchanan a keda pone algu un banda tur siman pa e pobher familia te ora cu nan a sali for di necesidad.

Greetings to All. Our sincere thanks and much holiday cheer to all our friends and patrons. Botica del Pueblo N.V. ORANJESTAD — ARUBA

Greetings. Here's to you, our good friends and patrons... our sincere appreciation for the privilege of serving you and best wishes for a happy holiday season. S. N. ECURY N.V. APOTHEEK CENTRAAL ECURY MOTOR LTD.

Greetings. As happy families everywhere gather together to celebrate this most festive of seasons, we wish you and yours every joy. Tropical Bottling Co. of Aruba

Christmas Message. Let our thoughts this Christmas turn to Him who was born in Bethlehem. Let us remember and cherish His message. J. E. P. CABENDA Oude Schoolstraat

Greetings



To all of you,
from all of us...
a chorus of warm wishes
for a New Year
brimming
with happiness.

NUMBER ONE STORE
FUCHS & GELBSTEIN

Fiesta di Pascu ta origina for di 354

MAYOR PARTI di e problemanan di e celebracion di Pascu ta concentra rond di e fecha escogi pa conmemora nacementu di Cristo y e kerstboom en tur anja ta prak den hopi casnan como un cristianizacion occidental di e milager grandi cu en efecto a tuma lugar den oriente.

HENDE ta benteramente equivoca si e a fere cu desde e prome nacementu di Cristo den e stal di Betlehem y ocasion aki a wordu conmemora antras anja. Na prome lugar esaki lo tabata imposibel pasobra hende lo no por a determina cu certidud fecha di nacementu. Sinembargo, e fecha di un hende sin motu tabata wordu absewa como un fecha masha particular. Pesey e acontecimentonan tristu riba Colgatha y e lamentamentu di Cristo for di morto a wordu mira mes ora como hechonan memorabel. Tambe nan tabata celebra e fiesta di Pentecoste, pero e pioneronan di cristianidad no tabata conoce fiesta di Pascu.

Mes d' spues e punto di vista aki a wordu cambia y e fiesta di nacementu di Cristo a wordu cambia cu e fiesta di Tres Rey. E dia di fiesta aki ademal lo sirbi como un dia di recuerdo di otro sucesoran biblico di importancia. Huntu cu e tres reynan di oriente ta wordu recorda e ensenamentu di Kana na cual ocasion Jesus a haci su prome milager y a cambia awa den bini. Tambe e afirmacion di cinco mil hende cu cinco pan tabata recordabel, pero tur e acontecimentonan aki tabata wordu refresea a la vez den mente di cristianonan cu e fiesta di tres rey.

Segun tempu tabata pasa e celebracion di nacementu di Cristo a bira masha centraliza. E concilio di Nyece na 325 a reconoce e fiesta di tres rey como un fiesta cristiano y despues e fiesta di Pascu a wordu introduci den otro paisnan occidental. Na anja 353 va e fiesta di Pascu a wordu celebra cu gran magnificencia na Roma. Te ainda riba dia seis di Januari.

Un otro fecha TA MASHA REMARCABEL cu na anja 354 di repente e fiesta di Pascu a wordu cambia pa 25 di decemre esaki a sosode door di Liberius, e tempu obispo di Roma. Nunca hende a haya siguridat tocante causa di e cambio aki. Tin varios pensamentu tocante esaki.

Algun ta deduci e fecha di Cristo su binitamentu na mundu for di e dia riba cual e alta sacerdote na Israel en la anja tabata drenta Santisimo su so. E fecha aki hende por a calcula. E alta sacerdote Zacharias a wordu anuncia den e Santisimo aki e nacementu di San Juan Bautista. For di e fecha aki e concepcion di Maria a wordu acepta y asina 25 di decemre a bin

resulta como e fecha di nacementu di Cristo. Un segundo grupo a concentra atencion riba e fiesta di Judio. Claramente, cu tabata wordu celebra riba di 24 dia di e di nuebe luna di kalender Judio. E evento mas importante tabata bendicionamentu di tempel. E fecha aki di e fiesta Judio ta cai parecu cu dia 25 di decemre di nos kalender. Pa motibu cu e moda riba cual e fiesta Judio aki tabata wordu celebra ta masha semejanza cu nos celebracion di Pascu, hendenan ta deduci cu Iglesia cristiano a pone e fiesta aki na lugar di e fiesta di bendicionamentu di tempel. Sinembargo, e celebracion di Pascu a plama for di occidente na oriente, asina cu e creencia aki no a logra haya muchu apoyo.

Tambe hendenan tabata kere cu e fiesta pagano di biramentu di solo mester wordu mira como posibel origen di celebracion di fiesta di Pascu. Pa motibu cu e fiesta grandi aki den tempunan gris di antigua tabata wordu celebra na e tempu di nacementu di bida nobo den naturaleza. E causa fihra di celebracion di Pascu riba 25 decemre no a wordu determina cu siguridat te riba dia di awe. Nos por bisa si cu a duna te mas of menos anja 450 prome cu e fiesta di Pascu tabata wordu celebra riba e mes fecha den enter mundu cristiano.

Y e kerstboom? E segundo problema ta sinte den e kerstboom. Tambe dornamentu di esaki cu apel, appel di pino, y otro articulonan ta forma un problema pa e busedornan di su origen. For di e criticanan bieu hendenan a nota cu ya rond di anja 1600 kerstboom tabata wordu usa na Straatsburg. Ta berdud cu e tempu ainda nan no tabata hinita asina bunita y drecha asina fantasmicamente manera den nos tempu, pero por bien mira e arbolitonan aki dorna modestamente como antepasado di e kerstboom di awe.

Probablemente pa motibu di un supersticio bieu nan a wordu pone den e kerstboom di su origen. For di e criticanan bieu hendenan a nota cu ya rond di anja 1600 kerstboom tabata wordu usa na Straatsburg. Ta berdud cu e tempu ainda nan no tabata hinita asina bunita y drecha asina fantasmicamente manera den nos tempu, pero por bien mira e arbolitonan aki dorna modestamente como antepasado di e kerstboom di awe.

Poco renglonen sol, un narracion secuto i sin adorno, pero den cual tur hende ta sinti e luz santa di Verdad; un narracion, un "nobo alegre," predica na hende ya ta haci mas cu diez nuebe siglo, i tur anja ainda millones ta sencha cu respet, ta quere e veneracion, i cu pa su confirmacion miles i miles a haci sacrificio di nan bida i nan sanger!

Cristu, Yiu di Dios fo'i tur eternidad, pronostica despues di prome pica di hende, i priminti pa Alisimo mes como e Lamchi, cu pa sacrificio di Su Sanger precioso lo libra nos, pobre

niun di Adan, fo'i esclabitud di santanas. Salbador di mundu a nace!

Durante siglonan, p'ebelonan dobla bau'i peso di culpa i pica, a spera, a pidi di Su Tata Celestial, pa Esqui mande como un rocio suave i refrescante riba tera sedienta.

El a bini, no como un Rey, cu lo vence enemigo di genero humano, cu forza di arma; El a bini, un pobre yiu di hende dunando pa su nacementu den pobre pesebre di Betlehem, ehemplo di mas sublime di un completa abnegacion di esnan mundano.

I manera wardadornan den e prome anochi di Pascu, asina mes nos cu ta fiernan di siglo XX, ta acudi na Cristu den pesebre pa nos ador'E, pasobra e Nino ta Dios, cu a bira Hende pa via di nos pica i nos culpa.

Pues semper ainda e hende chiquita, pover i miserabel, cu su alma grandi e inmortal, ta sinti hala na e luho di placernan prohibi, i ay, qui liher e ta cai den e trampa, cu principio di tiniebla a pone cu tanto astucia i engano.

Semper ainda nos, pover yunan di hende, tin di lucha contra nos mes, nos naturaleza, i contra dificultades i tentacionen den e valle di lagrima i pica.

Mes tanta cu e siglo na cual Cristu a nace, nos siglo actual tin mester di un Salbador. Di un banda miles i miles ta yega na reconoce e luz grandi i dibino di fe, — di otro lado gran parti di humanidad ta sigui biba den e valle di pica, cu su salida ta tan dificil.

Flornan ta brilla den e valle; pero e fragancia cu nan ta plama, ta venenosa. Figuranan provocativa i seductura ta presenta, i nan boznan ta envia nos — pero quende cu ta tuma nan man, ta cohe morto. Den e valle ta biba hende, cu nan man i sico ta yen, pero nan corazon ta bashi.

I sinembargo, Cristu a bini pa nan tur... pa nan tambe El a bin trece Su paz, Su amor, Su foza.

Happy New Year

We welcome the New Year with warmest wishes for your good health and happiness. We hope we shall continue to have the privilege of serving you through the years ahead.

CARIBE SHOP OPTICA SYLVIA



Season's Greetings

The cheeriest of greetings and good wishes to all our friends. May your holiday season be a happy one.

BOB STEELE INSURANCE
San Nicolas

E NINJO CHIKITU DEN PESEBRE!

Qui un narracion simple, pero den su simpleza mes ora grandiosa i conmovedora, e di Pascu, o di Nacementu di Hesus, manera nos conocé fo'i Evangelio!

Ora cu n'e recordamentu anual djé ora solem i silencioso i santu, mientras seridat di anochi ta tapa ainda nos caya i plaza i cuicoonan, gentio inmenso di cristianan ta bin yena nos misanan, i ta mira cu un euronan yen di alegria e Nino chikitu den pesebre, i Su Mama Birgen i San José ta adorando E na rodria, — ta sencha, cu un euronan yen di emocion e canto di corazon: — ora cu ascendente ta leza loque Evangelio ta conta djé anochi silencioso cu Hesus Salbador a nace, un choque ta pasa den euronan djé filanan di cristian, como un trem-lo di respet i veneracion p'e mahestad humilde di un Dios cu a bira Hende.

Poco renglonen sol, un narracion secuto i sin adorno, pero den cual tur hende ta sinti e luz santa di Verdad; un narracion, un "nobo alegre," predica na hende ya ta haci mas cu diez nuebe siglo, i tur anja ainda millones ta sencha cu respet, ta quere e veneracion, i cu pa su confirmacion miles i miles a haci sacrificio di nan bida i nan sanger!

Cristu, Yiu di Dios fo'i tur eternidad, pronostica despues di prome pica di hende, i priminti pa Alisimo mes como e Lamchi, cu pa sacrificio di Su Sanger precioso lo libra nos, pobre

niun di Adan, fo'i esclabitud di santanas. Salbador di mundu a nace!

Durante siglonan, p'ebelonan dobla bau'i peso di culpa i pica, a spera, a pidi di Su Tata Celestial, pa Esqui mande como un rocio suave i refrescante riba tera sedienta.

HAPPY HOLIDAY

We welcome the holiday season with the sincere hope that it proves to be the happiest one ever for you and your family.

Neme Import Export Co., Inc.

HAPPY CHRISTMAS TO ALL

May your holiday be one of genuine good cheer!

Mario S. Arends N.V.
Oranjestad San Nicolaas

SEASON'S GREETINGS

We send you these greetings with the sincere hope that they find you together with all your loved ones, enjoying the peace and happiness of Christmas. May all the joys of the season remain with you throughout the year ahead.

E. & G. MARTIJN (Aruba) Ltd.
Oranjestad

MERRY CHRISTMAS

Our Christmas wish for everyone we know is for a wonderful holiday season, just filled with all the traditional joys, warm good cheer and good fellowship.

We'd like you to know how very much we have appreciated your patronage and we're looking forward to the pleasure of serving you in the future as we have in the past.

E. DE VEER CHAIN THEATRES

We celebrate the arrival of 1960 with a sincere wish for our many good friends in this community. May the New Year bring you lots of happiness.

WARENHUIS VAN DER REE/LA VICTORIA



Diario



pa Aruba

Tropical Cherry

a fleur NEW sulfidriok

troua

Tropical Bottling Co.

call: 1773



The Beer That Made Milwaukee Famous

Nr. 3622

ANJA 21

DIALUNA 28 DI DECEMBER 1959

Conferenc di Navidad pronuncia medio Mhower na Washington

Dec. — Den su mensahe di navidad, koe

London, 28 Ira na Washington, president Eisenhower a considera probacion prospero na mundu pa proyecta y ehecuta medio mei. di larga duracion pa yuda e pueblonan, koe ta aserbia den e paisnan menos desarolla.

E contes' sion ruse ni viahe ni por a consegna tres cos ta reuni e pueblonan nan i' l nacionnan cu ni a bishita. Mos un famia: Na prome lugar nan mistad pa Merca y mericanonan; di dos; E speranza ardiente — y desde hopi tempu frustra — pa mehora- mentu di nan destino; y di tres: Nan deseo pa paz y libertad.

Garantia di paz den libertad ta e clave pa mehora mentu di destino di pueblonan, Eisenhower a bisa.

Eisenhower a declara cu Merca mester convence e otro nacionnan li- ter cu nan mester participa huntu cu Merca den un programa di asistencia di larga duracion na beneficio di e paisnan menos desarolla. Tal progra- ma mester contene garantia tocante su duracion y su condicionnan, Ei- senhower a declara.

Eisenhower ta opina cu ta parti- nentemente necesario pa Merca y su aliadonan mantene nan forza defen- sivo, te tal momento cu por ehecuta un programa di desarme, acompaña cu inspiracion eficiente.

Eisenhower a afirma, cu su plan pa yuda e paisnan menos desarolla no ta un asunto di caridad, pero tin com- obieto fortaleza libertad den henter mundu. El a agrega cu cierto nacionnan mester di e yudanza aki urgentemente cu ta bien, posibel cu nan por bira nan desespera, cu nan por causa un conflicto mundial, si nan no ricibi tal yudanza. El a recor- dar alfin cu durante su viahe e no ta kier a cerra conversacionnan especial, pero solamente kier a mehora e clima, den cual quiza diplomacia por funciona mehor.

Despues di su discurso Eisenhower a cende e iluminacion di un kerst- boom gigante dilanti di Casa Blanca.

KERSTTOERNOOI PA SCHOOLNAN

ORANJESTAD — E toer- nooi aki cual a worde anuncia anteriormente caba, y cu a worde organisa door di e ondervijshonden huntu cu KZP ta start awe y ta consisti di 72 enuen- tronan, mientras cu 11 school lo en- frente otro den un competi- tie di her- sengymnastiek.

E programa en cortu ta lo siguien- te:

Futbol 28, 29, 30 y 31 di december 8.30 te 11.30 den Wilhelmstadion y Lago Sport Park. Diasabra atardi 2 di januari di tres'or finalnan den La- go Sport Park.

Hersengymnastiek 28 y 29 decem- ber vooronden pa 4'or di atardi den Maria College y den Club Sumam. D'arazen 7'or y mei. 30 december, final den centro, cultural, na unda e muchanan mes lo percura pa e ani- macion adecuado. Por ehemplo un grupo di Trupialnan lo canta, lo tin un steelband, y deferente otro, ense- ble mas.

Pa e cooperacion grandi cu e or- ganisadonan a ricibi di parti di go- bernio, na nomber di tur e muchan- a di school nan ta duna nan gradicim- ento. Di e manera aki e diferente ganadonan lo bai cas cerga, apesar cu e prijs no ta e doel pero solame- te e medio pa stimula e deporte en general y pa propaganda e depu- te na muehanan di school en parti- cular.

Pa e cooperacion grandi cu e or- ganisadonan a ricibi di parti di go- bernio, na nomber di tur e muchan- a di school nan ta duna nan gradicim- ento. Di e manera aki e diferente ganadonan lo bai cas cerga, apesar cu e prijs no ta e doel pero solame- te e medio pa stimula e deporte en general y pa propaganda e depu- te na muehanan di school en parti- cular.

Pa e cooperacion grandi cu e or- ganisadonan a ricibi di parti di go- bernio, na nomber di tur e muchan- a di school nan ta duna nan gradicim- ento. Di e manera aki e diferente ganadonan lo bai cas cerga, apesar cu e prijs no ta e doel pero solame- te e medio pa stimula e deporte en general y pa propaganda e depu- te na muehanan di school en parti- cular.

Un atentado di bom den caya central na Argel

ARGEL, 27 december. — Un atentado di bom den un caya central central na Argel a causa dos morto y mas o menos 40 herido ajera.

Na Stief, parti oriental di Argelia, cuater persona a ser lesicna a conse- cuencia di explosion di un bom den un cine.

Cadavernan quima descubri na Mweka

LULUABURG, 27 december. — Den e distrito Mweka na Congo, Beiza nan a descubri cadavernan mitar ki- ma di 80 victima di Bruha. Tur ta- bata miembro di e tribu Bakuba. Ri- ba orden di hacidonan di bruha di nan tribu nan mester a tuma veneno pa proba cu nan no tabata posei di spi- ritu malu.

Probablemente e cantidad di victima ta mas cu cien. Varios hacido di bru- ha a ser arresta.

Embahador nobo di Hulanda na Lima

DEN HAAG, 27 december. — Ba- ron C. van Haersholte a ser nombra embahador di Hulanda na Lima.

W. Zeylstra, consehero comercial na Djakarta, a ser nombra embaha- dor na Quito.

Interesnan di Iraq lo no ser representa mas

BAGDAD, 27 december. — E mi- sionnan diplomatico di Republica A- rabe Uni lo stop, di 1 di januari padil- lanti, di representa interesnan di Iraq den e capitalnan, unda Iraq no tin re- presentacion, asina Radio Bagdad a anuncia.

E ministerio di relaciones exterio- res di Iraq — e emisora a agrega — lo a designa a'nda e pais o paisnan, cu a ser encarga cu representacion di Iraq na exterior.

E ministerio di relaciones exterio- res di Iraq — e emisora a agrega — lo a designa a'nda e pais o paisnan, cu a ser encarga cu representacion di Iraq na exterior.

pastoor, na a pidi pa deboibe e placa, solamente pa rebaha di 20% (1.700) y na di dos lugar pa e consecucionian cu posibel lo resulta despues. Pues asina e proposicion di Max Croes a fragasa cu 14 voto contra y 5 di AVP, so na favor.

RAAD A VOTA TRES TON PA FOSFAAT

ORANJESTAD — Tres ton pa in- vestigacionnan den prome fase pa po- sibilidaddan di explotacion di fosfaat na Aruba, cual lo worde hasi door di un conocido compania Mericano (E. J. Longyear & Co.), ta loke bestuurs- college a pidi Raad. Raad mes ora a vota e eredito pa e asunto aki.

AVP a bisa eu e ta prefera di mi- rar un eventual explotacion den man di un Arubano of firma Arubano. B. C. ta contesta cu nan ta duna ver- gunning na persona of companianan y no na gobierno. E intencion ta pa kita e vergunning cu nan a yega di duna A. D. Jonckheer y cu e terri- torio mes lo tuma e explotacion pa su cuenta. Autoridadnan lo forma un N.V., pa cual raad a duna su apro- bacion mes ora tambe.

BOEKI NOBO NA OPENBARE LEESZAAL

ORANJESTAD — Di parti di e bibliotecario di Openbare Leeszaal nes a hanja tende cu nan a pone un can- tidad grandi di boeki nobo den uso algun dia pasa. Esaki na Oranjestad y na San Nicolas y ta referi mas na prome lugar boekinan di ultimo roma- na na Hulandes y Ingles, tambe boekinan pa obhetonan actual mane- ra ruintevaark, transistors etc. Tam- be obranan toecante arquitectura, de molens Gog en de cultuur, de Orde der Dominicanen, pooltocht di Nautilus, e famoso boeki di De Jong to- cante Enquete-commissie, obranan di Rodenhach, Martini's boek toecante "wilde babies" y otro nan.

Tambe hopi boeki di mucha a dren- ta den circulacion, na Oranjestad y San Nicolas. Corda cu durante vacan- tie muchanan mag hiba dobbel boe- ki.

GOCHI BRION A LAGA BLAUW-WIT

ORANJESTAD — Gochi Brion e popular miedvooz di Aruba Jrs. y di team nacional, kende huntu cu Doc Williams a bai mira cen ta na Hulanda den asunto di futbol profes- sional, algun dia pasa a bolbe hek Aruba. Gochi, kende a bai pa Blauw- Wit ta prefera di keda Aruba mes. Doc, aparentemente ta bai na su smaak por lo menos, e la keda Hu- landa.

SINTONIA DI VOZ RIBA DIFERENTE BANDA DI RADIO

Radio Nederland ta obsequia antenne brochures

E radio a bira algo asina comun den e vida diario, cu bo no ta para pensa un rato mas riba dje. E apa- rato ta un instrumento cu bo a eost- umbra cunelo den bo sala. Bo ta draai e komop, bo ta tende muziek. Pero toch e radio ey ta algo mara- villoso. Mas maravilloso, asida ta e receptor cu ta keda escondi den nos cerebro humano y eu ta haei eu nos ta comprende otro ora nos ta den cercania di otro, Pasobra e voz hu- mano ta worde transmiti riba un ban- da di 500.000 meter. Esta e voz mas- culino anto. Esun femenino riba 400.000 meter. Maria Callas por ehempel, bo ta tende, ora e canta den sala, riba 300.000 meter. Pafor di sala bo no por tende. Si en caso bo quier tende toch, bo mester usa un aparato — radio — pa ho tende su voz riba un frecuencia di laga nos bisa 300, meter, esta si bo no ha- ci uso di e otro milagro: diseo!

Y eu e introduccion aki nos ta spera di a splica bo, eu e voz hu- mano ta worde transmiti gracias na e „onda larga”, pero eu e, sonido, trans- miti door di un transmisor ta worde retransmiti door di onda corta eu no ta jega na bo oido, cu ta jega na e oyentenan gracias na bo radio.

Den eumbramento e ondanan ey no tabata asina corto. E banda di mil casi 2 mil tabata conoci. An embargo tabata tin mester di enorme- mente hopi energia pa transmiti e on- da larga riba „frecuencia” y apesar tur e energia bo no ta tende asina leuw.

Despues e ondanan corta a bini na moda. E onda corta, awor conoci hau di e nomber „middengolven” ta pasa entre e 200 y 600 meter.

E mayoria di stacionnan local den West ta transmiti riba e longitud aki y principalmente anochi ho por sintonele bon for di un distancia basta leuw. Pero e „ondanan verdaderamente corto”, e ondanan ultra cor- to”, manera antes nan tabata bisa, eseynan tal vez no ta garantiza cu bo ta tende mehor pero si, nan por haci bo queda asombra. Pasobra sta- tionnan na un distancia leuw, na Hu- landa, Francia, Belgica, Suissa, Esta- dos Unidos y otro lugarnan tur ta haei uso di e ondanan ultra corto. Bo ta hanjele generalmente riba un banda di 13, 19, 25 y 31 meter.

FATUM — Tel.: 1845 Pa tur bo aseguranan

Esun cu ta trata su radio cu cui- dao, y cu ademass ta studia e secre- tonan di „Antenne”, e antenne di e radio, eu sempre ta den bo sala ma- nera un „stor” servicial, ho por bisa gracias na e onda corto, por haei henter mundo eay pele. Toch no ta tur parti di mundo nan ta sintoniza onda corta manera eiyenlijk mester ta. Esey ta di comprende, pasobra a consecuencia di causanan natural por ehempel, e receptor no por ta 100 por ciento tur ora. Ein embargo esun eu ta tuma molestia di pidi un an- tennebrochure cerca Radio Neder- land un dia, y di sigi tur e instruc- cionnan encerra den dje, lo descubri un mundo completamente nobo y fascinante.

No solamente lo bo por tende casi henter anja e voz di Radio Nederland mes, pero ademass tambe noticianan importante for di Inglaterra, Ameri- ca, Francia y hopi otro paisnan mas. Varios viahe ho por goza sin ningun estorbo, di Philadelphia Orchestra, het Amsterdamse Concertgebouw-kest, de Wiener Philharmoniker, Sca- la na Milaan y hopi otro mas.

Bo por sinja conoze idea, opinion y hopi otro cos mas, cu di otro ma- nera bo no por biene facil.

Si bo bai para den bo sala, y grita cu vozalto: „Radio Nederland, Hil- versum, nan lo no tende bo voz na Hilversum. Pues bo ta jama riba 400.000 of 500.000 meter! Den e caso aki ta mehor bo scribi un carti- ca y nan lo apreciele masha na Hil- versum si ademass bo scribi paquico bo ta sintoniza of paquico bo no ta sintoniza e onda ultra corta.

CONSEHO PA 1960

ORANJESTAD — Bendemento di elapchi tur anja ta trece mes un difi- cultad. Di un banda tin bende ta hasi tur posibel pa bende e elapchinan mas tempran eu ta posibel, y di otro ban- da tin bende cu ta desea lo contra- rio. Nos ta pertenece na e ultimo gru- po. Donderboos y elapchinan den a- nochi di Pascu ta algu cu nos ta henja terrible, y nos kier propene pa otro anja en todo caso wanta cu bendem- entu dje elapchinan aki te despues di Pascu. Loke nos a mira den dian- nan aki tabata berdaderamente un po- co di mas, ademass control severo di polisnan riba usamento dje elapchi- nan aki no ta un lujo. Tiramento di elapchi den casnan, den auton cu ta pasa, riba bestianan enfin, e klasa di usonan asina ta birando un custum- ber na Aruba awor.

PREFERIBLE OTRO MUZIEKI

ORANJESTAD — Ora un orkesta presenta obranan clasica manera di Beethoven, Liszt of di Chopin den forma di Jazz, anto es ta un he- de ta hanja e impresion eu e lider dje orkesta ta falta di conocemento di cultura, pero ora eu un orkesta d'a di Pascu ta opina eu e por sorprende su audiencia cu „Stille Nachi” den for- ma di Jazz, anto e unico palabra eu ta pasa pe ta „grosero”.

Lider di un orkesta den un hotel grandi na Aruba, diabierna u.p., a ris- ca di hasi esay, pero e mester com- prende cu Aruba ta un isla cristian, na unda cierto sorpresa nan asina no ta worde aprecia.

No ta pas pa hasi uso di cantica- nan religioso, sea cu ta cristian, judo, of brahmin, pa ocasionnan di diver- sion manera den e caso aki, y ta deber dje lider di orkesta pa e ta na altura di esay.

TUR A SLAG PA JEUGD-E.H.B.O.

ORANJESTAD — Bau di auspicio di E.HBO seccion Aruba tabatin exa- men dia 16 y 17 dje luna aki pa 13 padvinderster pa jeugd-E.HBO. Asina leu cu a conoci esaki ta e prome curso di jeugd-E.HBO cu a tuma lugar y cual tabata bau direccion di sra. A. C. Jakobs. E curso a bira un exito grandi, cerno tur e muchanan a pasa nan examen cu bon resultado.

Aki nos ta publica nan nember- nan: Victoris Berlis, Everarda Cabenda, Norma Cabenda, Angela Conquet, Asuncion Correa, Juanita Loefstet, Melya Maduro, Marlene Malmberg, Mildred Malmberg, Renata Malmberg, Maria Ridderstap, Gerda Sjaw Akian, en Agnes Williams.

Na tur nos cordial pabien.



Un grupo di mariniers reforsa cu algun damas a presenta un bunita comedia di Pascu den Protestant Militair Tehuis riba dos dia di Pascu. E comedia, „Het Licht Overwint”, a worde presenta pa un audiencia basta regular, entre caul nos a mira Commandant di Marinierskazerne majoor G. P. Giesberts y e veldprediker J. Visser. Riba e portret aki nos ta mira un escena dje comedia cual lo keda graba como un recuerdo agradable pa hopi dje mariniernan y cuida- danonan di Aruba.

TELEFONDIENST ARUBA APENAS POR BINI CLA CU TUR E PETICIONNAN

ORANJESTAD — Si ta e tarifa nobo ta causa eu tin tantu peti- cion ultimo temponan pa telefon, se- no J. Hollander di telefontdienst mes no sa. E tarifa nobo apenas tin 20 dia den curso. Pero tin asina tantu peti- cion cu e dienst apenas por bini cla eu e trabuonan.

Senior Eman a bini cu e propo- sicion pa forma un comissie pa con- trol na unda ta hasi falta di luz, eaminda, telefon publico y waterlei- ding. E comissie aki por bini cu su proposicionnan den raad, y di e ma- nera aki asunto politico ta keda ato den e kestionnan aki.

Deputado Wemmet ta partidario pa un comissie asina pero te asina leu pa forma e comissie nan no a yega den reunion.

Senior Kelly ta presente eu e pro- blema bieu di e distruecion di tele- fonna publico y ta puntra cual lo ta e mior solucion pa resolve e pro- blema y ta propone pa instala e te- lefonna publico den casnan particu- lar di manera eu e habitantonan dje casnan por tira un bista riba e tele- fonna.

E proposicion — eu ta zega bon aki — a cai den bo terreno cerca deputado Wemmet.

Por ultimo señoer Finck ta puntra si por worde stipula e maximaal di diez cent pa conversacion ora cu un otro bende ta hasi uso dje telefon. Riba e punto aki no a cayi ningun decision. Por lo demas e begroting di telefontdienst no a topa cu ningun problema mas.

904 BOTTER CHIKI DEN E BOTTER GRANDI

ORANJESTAD — Tabatin 904 bot- ter ebikitu den e botter grandi na Bot- tieca Aruba. Y e persona eu a calcula e cifra aki correcto tabata señoer Blakenstein di Fergussonstraat 74. A- sina eu e la bira donjo di e typewriter Olympia. Mexico eu anjanan anterior tabatin hopi animacion pa e activi- dad di Pascu aki di Botieca Aruba.



Advertisement for Libby's Pineapple Chunks. It features images of Libby's Pineapple Chunks cans and text describing the product. The text includes: 'Libby's Pineapple Chunks', 'CRUSHED PINEAPPLE', 'PINEAPPLE CHUNKS', and 'FATUM — Tel.: 1845 Pa tur bo aseguranan'. The advertisement also contains a small section about radio reception: 'Sintonia di voz riba diferente banda di radio. Radio Nederland ta obsequia antenne brochures. E radio a bira algo asina comun den e vida diario, cu bo no ta para pensa un rato mas riba dje. E aparato ta un instrumento cu bo a eostumbra cunelo den bo sala. Bo ta draai e komop, bo ta tende muziek. Pero toch e radio ey ta algo maravilloso. Mas maravilloso, asida ta e receptor cu ta keda escondi den nos cerebro humano y eu ta haei eu nos ta comprender otro ora nos ta den cercania di otro, Pasobra e voz humano ta worde transmiti riba un banda di 500.000 meter. Esta e voz masculino anto. Esun femenino riba 400.000 meter. Maria Callas por ehempel, bo ta tende, ora e canta den sala, riba 300.000 meter. Pafor di sala bo no por tende. Si en caso bo quier tende toch, bo mester usa un aparato — radio — pa ho tende su voz riba un frecuencia di laga nos bisa 300, meter, esta si bo no ha- ci uso di e otro milagro: diseo! Y eu e introduccion aki nos ta spera di a splica bo, eu e voz hu- mano ta worde transmiti gracias na e „onda larga”, pero eu e, sonido, trans- miti door di un transmisor ta worde retransmiti door di onda corta eu no ta jega na bo oido, cu ta jega na e oyentenan gracias na bo radio. Den eumbramento e ondanan ey no tabata asina corto. E banda di mil casi 2 mil tabata conoci. An embargo tabata tin mester di enorme- mente hopi energia pa transmiti e on- da larga riba „frecuencia” y apesar tur e energia bo no ta tende asina leuw. Despues e ondanan corta a bini na moda. E onda corta, awor conoci hau di e nomber „middengolven” ta pasa entre e 200 y 600 meter. E mayoria di stacionnan local den West ta transmiti riba e longitud aki y principalmente anochi ho por sintonele bon for di un distancia basta leuw. Pero e „ondanan verdaderamente corto”, e ondanan ultra cor- to”, manera antes nan tabata bisa, eseynan tal vez no ta garantiza cu bo ta tende mehor pero si, nan por haci bo queda asombra. Pasobra sta- tionnan na un distancia leuw, na Hu- landa, Francia, Belgica, Suissa, Esta- dos Unidos y otro lugarnan tur ta haei uso di e ondanan ultra corto. Bo ta hanjele generalmente riba un banda di 13, 19, 25 y 31 meter. FATUM — Tel.: 1845 Pa tur bo aseguranan. Esun cu ta trata su radio cu cui- dao, y cu ademass ta studia e secre- tonan di „Antenne”, e antenne di e radio, eu sempre ta den bo sala ma- nera un „stor” servicial, ho por bisa gracias na e onda corto, por haei henter mundo eay pele. Toch no ta tur parti di mundo nan ta sintoniza onda corta manera eiyenlijk mester ta. Esey ta di comprender, pasobra a consecuencia di causanan natural por ehempel, e receptor no por ta 100 por ciento tur ora. Ein embargo esun eu ta tuma molestia di pidi un an- tennebrochure cerca Radio Neder- land un dia, y di sigi tur e instruc- cionnan encerra den dje, lo descubri un mundo completamente nobo y fascinante. No solamente lo bo por tende casi henter anja e voz di Radio Nederland mes, pero ademass tambe noticianan importante for di Inglaterra, Ameri- ca, Francia y hopi otro paisnan mas. Varios viahe ho por goza sin ningun estorbo, di Philadelphia Orchestra, het Amsterdamse Concertgebouw-kest, de Wiener Philharmoniker, Sca- la na Milaan y hopi otro mas. Bo por sinja conoze idea, opinion y hopi otro cos mas, cu di otro ma- nera bo no por biene facil. Si bo bai para den bo sala, y grita cu vozalto: „Radio Nederland, Hil- versum, nan lo no tende bo voz na Hilversum. Pues bo ta jama riba 400.000 of 500.000 meter! Den e caso aki ta mehor bo scribi un carti- ca y nan lo apreciele masha na Hil- versum si ademass bo scribi paquico bo ta sintoniza of paquico bo no ta sintoniza e onda ultra corta.'

Dennis, de schrik van de buurt!



Ik heb zelf mijn ontbijt klaargemaakt. Ik heb wat pinda's gegeten, wat potato chips, en drank twee glazen ginger ale

Mi mes a prepara mi desayuno. M'n come poco pinda, poco potato chips y m'a bebe dos glas di ginger ale



Arestu pa un ladroncia di mas o menos dos miljon dollar na Sidney Australia, Kevin Richard Gale, 35, antes un commandant di ehercito despues comerciante, ta sinta desesperadamente riba su maletanan na un warda di polis na San Francisco. Gale kende tabata explota un agencia na Sidney ta worde acusa di a baha na awa cu placanan cu ta pertenece na companianan grandi y cu e la gasta mayoria di placa ayi pa hasi un biaha ronda mundu.

Unidadnan arma na frontera di China i India

NEW YORK, 27 december. — Segun un noticia di „New York Times“ desde Kalimpong (India) China Comunistas ta concentra un forza militar considerable na varios lugar na frontera entre China e India. Den Valle d'Chumbi a yega durante ultima lunanan unidadnan fuertemente arma y equipa contra e triu fuerle cu ta reinar den e montañanan.

Marina mercante di Brazil a sigui nan welga

RIO DE JANEIRO, 27 december. — E sindicato di oficialnan di marina mercante di Brasil a dicidi di sigui nan welga cu obstante cu gobierno a declara e welga ilegal. E autoridaddan brasileo a ocupa oficina di e sindicato. Poliz a arresta varios welguista.

Tiramento di Syrionan na Tel Aviv

TEL AVIV, 27 december. — Un portavez di ehercito di Israel a anuncia awe cu syrionan a tira awe munita riba un unidad fronteriza israelita, lesionando un homber gravemente. den ceremonia di Beth Kazir cerca di Mar di Galilea.

Fin di siman di Navidad a costa hopi bida na N.Y.

NEW YORK, 27 december. — Fin di siman di Navidad a costa bida di 181 hende na Merca te ainda. E cantidad aki di morto ta 20% mayor cu nanja pasa den e mesun periodo.

NOTICIA DI SURNAM Hymno nacional di Suriname tin 2 couplet

E hymno nacional di Suriname, cu e melodia bieuw di J. C. de Puy, cual a worde ofrece door di gobierno pa aprobacion na Staten di Suriname, tin solamente 2 couplet, un na Hulandes y un na Surinaams. Como promer couplet ta conta e di dos couplet di ds. C. A. Hoekstra (e promer a cay afor). E segunda couplet na Surinaams a worde composita door Trefosa (seudónimo di H. de Ziel).

Bauxiet di Billiton pa Gobierno Mericano

Billiton Maatschappij a cera un „barter contract“ cu gobierno mericano pa entrega bauxiet. Adelantando e contract definitivo ya den luna di november nan a haci un cuater embarcacion. Aunque e cantidad definitivo cual mester a worde embarca a worde reduci te casi 25%, e embarcacionnan suplementario aki ta posibilita Billiton toch pa mantene e produccion por lo pronto riba e nivel actual.

Interes di Merca pa Suriname

Pronto nan ta spera na Suriname je jagada di Sr. Bourdrez, representante permanente di Hulanda na e Instituto voor Nederlands-Amerikaanse Samenwerking na New York. E lo bin riba invitacion di gobierno di Suriname en

conexión cu e plannan pa un actie na Estado Unidos pa usina nan desperta interes pa establecimiento industrial na Suriname.

E junon di Suriname na B.G.

En conexión cu un declaracion di Dr. A. Kemahl, lider di National Council of Public Affairs, cu lo tin 5000 jiu di Suriname na Brits Guyana cu riba varios tereno ta stroba e junon di terra of cu ta di mas pa e lugar, gobierno di Suriname a dicidi di haci un investigacion cu e lo que nan ta segura ta verdad. Ya nan haci informacion na consul Hulandes na Georgetown.

Empleado nobo pa RVDS

Cu m.s. „Willemstad“, di KNSM, e siman aki a jega for di Hulanda e señoras Dr. E. Th. Waaldijk y F. Pengel, kende a hanja empleo na Regerings Voorlichtings Dienst Suriname. Sr. Waaldijk lo worde nombra como ambtenaar ter beschikking, mientras Sr. Pengel lo hay traha na Filmgroep Suriname.

Suriname ta protesta cerca B.G.

Gobierno di Suriname — segun corantnan ta duna noticia — lo manda un protesta na gobierno di Brits Guyana, pa motibo di un choque fatal riba e rio Corantijn na unda tres mucha di un familia a hoga. Un tal protesta tin su origen den e hecho, cu e bota di Brits Guyana cu a causa un choque, tabata tene servicio riba Corantijn sin permiso di autoridaddan di Suriname.

Manera ta conoci, e rio Corantijn over di henter su hanchura te e linia di awa na e borde di Brits Guyana ta pertenece na Suriname.

Ademas e gobierno di Suriname ta pensando di patrulla mas intensivo riba Corantijn pa preveni cu tal incidente por repeti.

Juridico pa leyman na Suriname

En conexión cu escasez grandi cu ta existi pa Juridiconan di ley cu experiencia como parti di ayudo tecnico Hulanda a manda un segundo juridico di ley pa Suriname. Mr. L. Oranje, referendaris cerca e wetgeving di Ministerie van Justitie na 's Gravenhage, lo worde emplea pa tres anja na Suriname. E consehero di raad, Mr. Duk, seguramento lo keda ainda te December 1960 na Suriname. Sin embargo lo nan trata di prolonga su tempo.

Massale vergiftiging eist 226 doden

LOELOEBURG, 27 dec. — Volgens de provinciale autoriteiten zijn er bij de massale vergiftiging in het district Mweka, 250 km ten Noorden van Loeloeburg 226 mensen om het leven gekomen. Dit cijfer is echter voorlopig. Zoals gemeld betreft het hier een geval van toeverijf Leden van de Bakoebostam moesten op last van medicijnmannen vergif innemen om te bewijzen dat zij niet van kwade geesten bezeten waren.

Invasie van Bolivië in voorbereiding

LAPAZ, 25 dec. — Siles Zuno, de president van Bolivië, heeft donderdag op een persconferentie medegedeeld dat strijdkrachten van de oppositie, die aan de grenzen met Brazilië en Argentinië zijn samengegroeid, bich op een invasie van Bolivië voorbereiden. De president voegde er aan toe, dat hinnenlanders mee werken aan de militaire voorbereidingen van de opstandelingen.

KERSTREDE VAN KONING

„Terwijl U bij Uw raden innerlijk af te stemmen op de van het kerstfeest te belijstelo loof ik, het enige, wat in nu van ons bestaan kan saneren, baar maken. Zou dat ook niet een zo algemeen groot feest

Over, een nieuw wensu Wij elkaar een gelukkig nieuw jaar toe — geluk door gezondheid, jeugd, lang leven, materiele welstand, maatschappelijk succes; geluk in het huiselijk leven in vullige eigen kring, door liefde, door vriendschap en waardering van medemenschen, door vrie ontplooiing van zijn insichten, door vervulling van zijn illusies door 't voelen van enthousiasme ergens voor. Misschien lekt man dan ook aan: Geluk door 't vervallen van lustige eigenschappen, van complexen, van conflicten, van verleidingen en van wroegingen. Er is zoveel nodig om een aards bestaan compleet en ideaal te maken. Hoewel. We zouden niet weten, hoe we met dit alles aan moesten, zonder dat We daarbij ook de spanning beleefden van strijd en overwinning.

Die zal evenwel niet komen te ontbreken, want de ervaring leert Ons, dat het een illusie is, dat enig sterveling dit 1-januari-ideaal van aards geluk ooit volledig bereikt — hoe Wij ook onze best doen, of zouden doen, als enkeling of als gemeenschap — om het voor onze medemens of voor onszelf te verwzenlijken. Maar toch voelen Wij, als een heimvee, dat ergens het paradijs ligt, waar dat ideaal bestaat.

En naarmate er in ons leven aan ontbreekt, kennen Wij de diepten van het leed. Naarmate ervan in vervulling gaat ervaren Wij de hoogten van het geluk.

Met Kerstmis wensu Wij elkaar — zij 't vanuit een doofhoof van hult en sparregroen — toch eigenlijk toe; geluk door een voorspoedig geestelijk leven. Zoude We afgestemd zijn op wat het Kerstfeest als nieuwsberichten uitzendt, vernemen Wij, dat heel het kleinstegeite, vernikte en angstige leventje, dat Wij hier op aarde hebben geconstrueerd, en waar onze ziel bij moet inwonnen, niet kan blijven bestaan. Want Wij worden uitgenodigd, deel te nemen aan de overvloeiende volheid van dat leven, waarnaar onze zielen hienmeew hebben, en waarvan het andere op zijn best maar een afschijtsel is.

Dat leven bestaat niet alleen uit wat Wij het hienmaals noemen, maar is inderdaad het ideaal, ook voor deze waarde gesteld. Durven Wij die uitnodiging aan te nemen, dan mogen Wij, ondanks Ons eigen slechte beheer tot nog toe, die volmaakte wereld hier helpen waar maken. Strijd en spanning gaan zo hand in hand met een echer waarder levensgeluk. De vrede, waar Wij voor vechten, is dan al bij voorbaat in ons hart.

We beluisteren: „Men noemt hem: wonderbare raadsman, sterke God, eeuwige vader, vredevoorst.“

En volgen Wij zijn raad, dan ontvangen we de sleutel, waarmee We uit onze eigen, nauwe, behuizing kunnen geraken, maar dat is dan ook de enige, die bestaat.

En die is, dat ik altijd van minder belang is dan jij, ik kom altijd het laatst aan bod, heeft de laagste prioriteit. Want onze medemens is ons toevertrouwd. Samen moeten Wij het doel nastreven, zo mogelijk samen het bereiken.

Doch door het stompzinnige lawaai van onze eigen zenders — zo niet stoorzenders — hebben Wij het voor elkaar haast al te moeilijk gemaakt die goede golftegen te vinden, waarop We de klare zin van alles kunnen horen. Velen zijn dan ook deze golftegen bijster geworden of geven het zelfs op „die oot nog terug te zoeken. In wat Wij, in in onze schuldige benepenheid, ziens als Ons eigen belang, zetten Wij ik voorop en verberen aldus vaak het doel van het leven voor onszelf en anderen.

Overal en altijd waar iemand het aangedurfd heeft te blijven afstemmen op de goede golftegen, zal hij gemerkt hebben, dat er een kracht over hem kwam, die hem als hulp tegemoet gezonden werd. In wiens leven daagt niet meest bij vervassing en tot zijn verwording, één keer de zekerheid: maar ik ben vrij, niemand kan mijn wezenlijke ik schaden, als het maar niet op zichzelf is gericht (en is dat gevoel bij sommigen nog niet gekomen, dan hoop ik dat het nog komt). Dat gevoel is een heilig goed, dat men tot iedere prijs zou willen bewaren en dat niemand ons kan afroepen. En wat men ooit wel in zijn leven heeft afgestaan of moeten ontberen, daarvan weet men dan dat er een honderdvoudige vergoeding voor bestaat.

Leeft men evenwel met een onzuiver ingesteld ontvangoestel, of luistert men naar ik-propaganda, dan straft zich dat ergens eens. Het is alsof men aan zijn levendool werkte met een defect instrument. Hoeveel men pr., ook, mee doet, er geic bereikt — eens gaat 't wegens foute constructie mis — in 't openbaar of in stilte. Onze eigen omgeving toont Ons dit aan in 't klein de geschiedenis in 't groot.

Aan de andere kant zien We maar al te vaak pogingen tot iets waarlijk constructiefs, uit zuivere instelling voortkomende: breken op een murig gebouwd van onbegrip, onwil en zelfzucht. Zo vallen er steeds op aarde weer martelaars voor een goede zaak. Maar eenmaal bezwijken deze fout geluenderde muren onder voortdurende aandrang. Want het goede is altijd gezond, en het kwade vertoont altijd kwalen en moet het ten slotte opgeven.

Over de goede golftegen horen we uitsluitend goed nieuws. Dat is ook heel normaal wat het gaat: daar om het doel van ons aller leven, toven deze wereld nit te stijgen. In de ruimte daarbuiten mogen we veel verwachten. Verwachten doen We altijd zoveel van de toekomst; laten We het meer overschakelen op de ruimte. Ik bedoel hier niet het mikken op de myn en de verdere schepping hoe spannend ook naar alles opengegaan voor de uitstraling van de schepper. Zo kan een ieder een nieuw scheppen worden.

Er zijn hoopgevende telepen. Groei-dep ze niet in zo grote getale, waer

Wij moeten vooruit. Het nieuw dat komt, zegt Ons dat. Maar be-zegt de boodschap van Kerstmis-wil die worden uitgevoerd. Laat on-luisteren en het momenten aangrijpen; want uit het tegenwoordige ontstaan alle toekomstige momenten.

Wij leven in een keiharde werkelijkheid — vraag het maar aan de jonge mensen — die soms inderdaad als een kei op ons hoofd neerdrunt. Maar rieht dat hoofd weer op, en zet door. Wie laat zich uit het veld slaan? Is het niet juist aan de tegenslagen dat men groeit? Te mogen leven is ook: Er zich doorheen mogen worstelen. Moeilijk zijn de lange grauwe stukken leven, en het zwaarst tillen Wij er aan. Als er iets is dat onze kracht ondermijnt, wat in de aanvang licht leek, lijkt later soms een bovenmenselijke opgave. Maar Wie het einddoel haalt, die heeft iets gedaan voor de wereld en voor zijn medemens. Voor Hem is er het eeuwige Kerstfeest. Hij kan omroepen, dat de zaligmaker is gekomen voor Hem, en er aan toevoegen: „Vreest niet, want ziet, Ik verkondig u grote blijdschap, die al den volke wezen zal!“

Incidenten te Welkom Oranje vrijstaat

WELKOM, Oranje Vrijstaat, 27 dec. — Een tachtigtal Afrikanen zijn gewond bij een botsing tussen stammen bij Welkom in Oranje Vrijstaat. De politie moest een aantal charges met gummitrokken uitvoeren voordat de rust kon worden hersteld. De aanslag, zou zijn de dood van een Njassa op Kerstavond na een gevecht met een Xhosamiwjerger. Bij de incidenten, die daarop volgden, werden stenen gegooid naar de politiewagens en werden ruiten ingegooid. Waterleidingbuizen werden vernield om te dienen als wapens. De politie was bewapend met geweren en Stenguns maar maakte daarvan geen gebruik. Verscheidene arrestaties werden verricht.

Nederlandse voetbaluitslagen

- Enige op zaterdag gespeelde wedstrijden.
Eerste divisie A
Excelsior — Fortuna (Vlaardingen) 1-1; KFC — Viesses 0-0; NOAD — Veendam 5-2; SVV — Stormvogels 0-0.
Tweede divisie A
Xerxes — UVS: af; Wilhelmina — Baronic: af; Longa Haarlem 2-5.
Tweede divisie B
Zeist — Be Quick 2-5; Velsor — PEC 2-1; Enschedese Boys — Rheden 1-1; opv Enschedese Boys; Oldenzaal — Tubantia 3-1.
Amateurs — Eerste klasse A
HFC — DWV 2-0.
Eerste klasse B
Oosterparkers — Be Quick (Zutphen) 1-1; Quick (Nijmegen) DOS '19 4-1; ESCA — VDZ: af.
Eerste klasse C
Sp.Cl. Emma — Wilhelmina '08 3-0; Roermond — Hoensbroek 3-3.
Gespeelde op zondag 27 december:
Eredivisie
NAC — Ajax 2-1; PSV — Fortuna '54 3-1; MVV — Eindhoven 2-0; Willem II — ADO 3-0; DWS/A — Volendam 4-2; DOS — Rapid J.C. 1-2; Sitardaria — Blauw Wit 1-1; Sp.Cl. Enschede — VVV 3-2; Sparta — Feyenoord 0-5.
Eerste divisie A
HVC — Helmond 0-0; Wageningen — 't Gooit 1-0; De Vollewijkers — Rigtersbleek 4-6-1.
Eerste divisie B
RCH — Go Ahead 1-1; ZFC — De Graafschap 5-0; Limburgia — Leeuwarden 0-1; Hermes/DVS — VSV 1-0; Scheveningen/Holland Sport — Helmondia '55 1-0; ROC — Eindhoven 3-1; DFC — DHC 2-4; Alkmaar — Heracles 2-1.
Tweede divisie A
Roda Sport — EBOH 0-0; EDO — ONA 1-0; NEC — De Valk 0-1; ONA 1-0; NEC — De Valk 0-1.
Tweede divisie B
Hilversum — Velocitas 1-0; Zwolse PECBoys — Heerenveen 1-0.
Amateurs — Eerste klasse A
OSV — Gouda: af.
Eerste klasse B
Alkides — WVC 4-0.
Eerste klasse C
MOC '17 — Brabantia: af; Sp.Cl. Irene — Meer 2-1.

EILANDGEBIED ARUBA

Uitslag loting af te lossen obligaties „4% Obligatielening 1957“

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 28 november 1959 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1960 af te lossen obligaties van de f. 4.500.000.— 4% Obligatielening 1957 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

Table with 3 columns: Serie A, Serie B, and values for each.

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1960 af a pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamen met alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 16 december 1959.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

- De Gezaghebber, F. BEAUJON.
De Secretaris, L. KERSTENS.

EILANDGEBIED ARUBA

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1956“

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 28 november 1959 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1960 af te lossen obligaties van de f. 5.500.000.— 3% Obligatielening 1956 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

Table with 3 columns: no., values, and no. for the 1956 bond draw.

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1960 af a pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamenmet alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 16 december 1959.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

- De Gezaghebber, F. BEAUJON.
De Secretaris, L. KERSTENS.



Walter Story, 55, un di esnan cu a worde herida durante un accidente di avion, conversando cu su senjora na hospital na unda e la „muri“ pa un ratu y na unda nan a bolbe trecele a bida. Un nurse cu tabata na su cama no por a hanja su pols, y mes ora a avisa doktornan. Inmediatamente nan a pasa pa cuarto di operacion y cu oxigene nan a pone su corazon traha trabe. Awor e ta mehorando.

Advertisement for 'Cool Idea... Air Condition Now!' featuring a stylized graphic and text.

RY
Tel. 1411
di Januari 1960 cu e bon

Cas familia	No sials
f .50	f .47
.40	.37
.40	.37
.36	.33
.20	.18
.09	.06
.06	
.06	


Bakery" mester paga un luna di luna coe bo no a paga adelanta, ce tin afor.
RY — H.B.

Aruba Caribbean Hotel-Casino
invites you to spend an Extraordinary **New Year's Eve**
10 p.m.

Gala Formal Dress
♦ Dancing until Dawn
♦ Dancing in the Klompen Klub and on the Papiamento Terrace
♦ Two Floorshows
♦ New Year's Supper

Presenting The magnificent Star
CARLA ALBERGHETTI
Plus
"ARUBA CARIBBEAN NEW YEAR'S FEATURE"
Cover Charge \$ 10.— per person
(in the Klompen Klub & Papiamento Room)
Includes: New Year's Supper from 10 p.m. on
Favors
Entertainment
Showtime 11.00 p.m. & 2.00 p.m.

Make Reservations Early Phone 2250



Recepcion pa Sindicalistanan Chines na Venezuela

Caracas, 26 Dec. — Ayera nochi tabatin un recepcion den sede di confederacion nacional di trabahadornan di Venezuela na honor di un delegacion sindical di china comunista, koe ta bishita e pais ey actualmente.

E delegacion chines ta encabeza pa Shiao Hung Chi, miembro di e comite ejecutivo di e federacion sindical di China y vice-presidente di e sindicato ferroviario, cu ta aarupa 2.350.000 miembro. E delegacion chines ta consisti ademais di Mo Chen Chia di e seccion pa relaciones internacionales di citada federacion, y Li Kuo Shin, kende ta actua como interprete.

Den curso di nap estancia na Caracas e sindicalistanan chines lo conferencia cu nan colega venezolano y cu alto funcionario di ministerio di trabao venezolano. Posiblemente nan lo haci un bishita tambe na e zonan industrial den interior di pais.

Palabranan serio di Tito

BELGRADO, 27 december. — Presidente Tito di Yugoslavia a bisa durante un reunion di pader na Slovenia, cu un "normalizacion" di e relacionnan entre estado y iglesia catolica ta necesario. Nos tin cada masha bon relacion cu otro comunidanan religioso. Tito a bisa, y cu iglesia catolica tambe e relacionnan ta "mucho mas ben" cu nan tabata, pero un "normalizacion" berdadero ta depende principalmente di iglesia catolica.

Palabranan serio di Tito
BELGRADO, 27 december. — Presidente Tito di Yugoslavia a bisa durante un reunion di pader na Slovenia, cu un "normalizacion" di e relacionnan entre estado y iglesia catolica ta necesario. Nos tin cada masha bon relacion cu otro comunidanan religioso. Tito a bisa, y cu iglesia catolica tambe e relacionnan ta "mucho mas ben" cu nan tabata, pero un "normalizacion" berdadero ta depende principalmente di iglesia catolica.

Tel: 1637 Rondweg 49
Bloemenhuis ROZENOORD
pa
POCHI DI FLOR
Laga un experto haci bo trabao

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel 1622
Empaquetamento di Muebles



Usa e MIHOR verf cu tin.
USA.....



SAPOLIN CELOLITE
un verf duradero pa exterior y bo tin mos verf den un galon.

MARIO S. ARENDS n.v.
DAKOTA SHOWROOM - Tel. 1175
"Better Building Supplies"

CUMPLEANJOS

E gentil caballero Stefanus Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumanan Dora, Juan, Filomena Tromp, dos tatanan, primo y primanan tur su amigonan, ihanan Ronnie y Tico y demas familia.

Awe ta cumpli 19 anja e gentil caballero Pedro Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, y rumanan. Modesta, Dominico, Manuelita, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Marianoy Rolando, tur su amigonan di Union Juvenil Noord, y di Hydroponics, muy especialmente li Srta. Nfa Figaroya, y demas familia Henriquez.

Senjorita Jacintha Angela ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, especialmente di su rumanan.

Senjor Poli Hernandez ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chantia, jiu Bea, mama Maria, tata Mencho, rumanan Chijena, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, especialmente di su sobrinonan Silvio, Robert, Luvio, sobrina Vilma Thiel y demas familia Hernandez Thiel, Boshoudt y swa Didi Thiel.

FREDERICO OSORIO A TITULA CAMPEON INVICTO DEN BILJAR "A"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Obteniendo tres triunfo atrobe den e ultimo parti di e campeonato 1959 clase A, Federico Osorio a mantene su mes como campeon invicto di nos isla den biljar. E ultimo ronde aki a wordo hunga den Club Watapana, na unda por cierto entrega di e coponan a tuma lugar tambe. E resultado di e ultima vuelta ta lo siguiente: Francisco Arends a supera Ricardo Thijssen 150 pa 85. Despues di gana Inocencio Farro -50 pa 115, Federico Osorio a gana Francisco Arends tambe cu score di 150 pa 141, cual tabata e partido cu a termina cu menos diferencia. Contra Inocencio Farro e hungador Thijssen a alcanza 99 carambola. E ultimo partido di Osorio tabata contra di Ricardo Thijssen, kende e biaba aki a perde pa 150 pa 72. E encuentro di Francisco Arends contra di Inocencio Farro tabata e ultimo di e campeonato y a termina na favor di Farro cu score di 150 pa 112.

Despues di e ultimo encuentro Dr. Coco Arends, presidente di Arubaanse Biljard Bond "Carambola" a tene un discurso den cual el a felicitacion y ganadornan y gradici uno y tur pa nan cooperacion, loke a contribui na e exitoso campeonato. E copa di campeon obsequia door di Commandeurbaai Club a wordo entrega na Federico Osorio, mientras cu Francisco Arends, com, subcampeon a ricibi e copa dona door di Spritzer & Fuhrmann. E posicion final di e campeonato ta lo siguiente:

Hungador WH WG WP Ps

Federico Osorio	9	9	0	18
Francisco Arends	9	5	4	10
Inocencio Farro	9	4	5	8
Ricardo Thijssen	9	0	9	0

ENCUENTRO ARUBA-CORSOW DI BILJAR POSPONI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a wordo informa e encuntronan di biljar entre Aruba y Corsow, cual ariba invitacion di Corsow lo a tuma lugar na Corsow, a wordo posponi pa dia 9 y 10 di Januari. Lo bai representa nos isla Federico Osorio, Francisco Arends y Inocencio Farro cualnan a termina den e promer tres puestonan di e campeonato 1959. Como representante lo bai Sr. Rudolf de Kort.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diasdomingo

Ediciu pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, B.M. UITGEVER, B.M. PUBLICITEITS B.J., Nieuwstraat 88 Oranjestad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— ppa adelanta Edicion suelta 20 ct

Teléfono: 1110 Directiva y anoncio - 2115 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G.P.J. Stearjes

Imprenta na N.V. Drukkerij "De Stad"

POSTSLUITINGEN
Maandag
Caracas 13.30, Havana 13.30, Curaçao 9.00-16.00, EUROPA 9.00-15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 13.30.

RADIO KELKBLOOM
Dialuna 28 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in dutchell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mexicana
4.00 Noticias locales (dokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Alle hand
6.00 Calypso
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di de Wit
8.30 Musica Varia
8.30 Musica Varias
9.30 Peliculas
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Dialuna 28 di december

06.00 Apertura
06.00 Nos oracion di mainta
"The Lord's Prayer"
06.03 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrecé Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Cautanan di Haseu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Navidad "Navideñas"
07.45 Pasca Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorus
08.30 Viana Auto Supply ta ofrecé Noticia na Ingles
08.35 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Vitoria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Vitoria
10.15 Mito de renouveau i merecumbe
10.30 Complacencias i dedicatos
11.00 Wimco ta presenta "Kooki u Mee"
11.15 Kerst melodien
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrecé Noticia na Ingles
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrecé Noticia na Papiamento
13.15 Noticias antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complacencia peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Selection di musica popular
16.00 Complacencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatos
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiper
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrecé Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrecé Noticia na Papiamento
20.15 Bolsoprograma
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Calypso Palmolive presenta Novela "La culpa de los padres"
21.00 Antillanese Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Ziele wat wilt o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale varieite
21.55 Oracion di anochi
21.56 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Dialuna 28 di december

11.30 Apertura
11.45 Mundo Feineno
12.00 Melodias di Merida
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Wailanan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Intermedio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos

Lo mehor pa mata Cacalaca y Fruipunga



Mata sigur, sigur, y sigi matanan sinmanan largu.

6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.30 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Genus
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 28 de diciembre

8.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.35 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
8.30 Calendario de Mama
8.30 Cosas de Mujeres
8.35 Feminidades
8.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Dose
1.15 Amaloo
1.30 El Imperial Television
1.35 Feminidades
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Feineno
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

FA. K. LOONSTRA
Dakota - tel. 1575

Pa bon W.C., Labamano, Labaplato, etc.

Semper fresco, semper economico y semper limpi

KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

HOLMAN - VAN EERDEN
CONTRATISTA-EMBALADOR
Tel. 1595-1199

CONSTRUCCION RECONSTRUCCION REPARACION

HOTEL AMBASSADEUR
airconditioned
Oranjestad - Tel. 2029

Ta poco tempo e ta existi y YA CABA su cushino a bira famoso.

AVISO

Commandant Marinierskazerne "Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu desde dia 28 di December 1958 hasta 31 di December 1959 entre 07.00 'or te 13.00 'or (diariamente) lo tin ejercicio cu fusil riba terreno di California (Aruba). Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borch di aviso.

Petrona & Croes
Dakota - tel: 1712-1639

PA TUR CONSTRUCCION, RAPIDO Y MIHOR

M.G.
dos letter, un auto
E excelente auto di deporte

Kusters Trading
Nassaustraat - Oranjestad

ESUN CU SA, SA CU
DOMECQ
TA MIHOR.



E surtido mas grandi den **BRIL DI SOLO**
ARUBA CURACAO

1960 TA ACERCANDO....

Zapateria HARTOG ta dunabo un consejo:
Cuminsa e anja aki bon. Pesei, cumpra awe mes bo zapato y sin duda bo ta principia e anja bon.

Pa e surtido mas grandi, pa e mihor calidad y pa prijsnan razonable bo mester ta cerca Zapateria HARTOG.

Nan tin razon, ora nan bisa:

Tur zapato tin su pia pero pa tur pia HARTOG tin e zapato di mas mihor.

AVENTURA DI MARIANA pa TUYUCHI

No. 19

Pa complacencia e homber el a bai para banda di dje y esaki tabata caricie, pero lihe e muhe a quita bai para na otro lado dje escritorio.

"E mes momento ei nan a bati na porta y el a kinipi wowo cu Duren. Un loopjongen a trece cartanan. "Bo ta mira", Finchi a bisa mientras e tabata scual Duren ora cu e porta a cerra trobe.

"Finchi nos mester comhersa. B'u pensa algu?"

"Si, pero mi tin mester di tempo y mi mester sali. Bo tin di duna mi algun rato di libertad?"

"Naturalmente, Bo por bisa mi algu?"

"Ainda no", el a responde sugudiendo cabez.

"Finchi mi ta bira loco di pensa y quibra mi cabez, nos mester busca un moda di salba foi e cataclisma aq. Pero com...? Na qui manera...? Barcu ta mal pega caha. Mi ta desespera. Mi quier ofrece mi vida mes contal cu mi por salba foi e cataclisma aq. Si e asunto cuminsa hosiha, e ta bira un ruina."

"Larga mi bai awor. Mi tin pura"

y medio realidad. E tabata hanje den un cuarto cu e no tabata conoce, pero severo y sobrio manera un sala di tribunal y tabatin un homber enfrente di dje, tambe severo y sombrio, tras di un mesa berde, caminda tabatin staplanan di velnan y bukunan. Y cada bez e homber aq. tabata haci di un te ciencas pregunta cu e no por a hanja contesta pa ningun di nan.

Cu un arranque el a bala lanta y a pasa den e porta priva y a bai na oficina di Finchi. Esaki tabata sinta aya inclina mientras su mannan tabata sostiene su cachete.

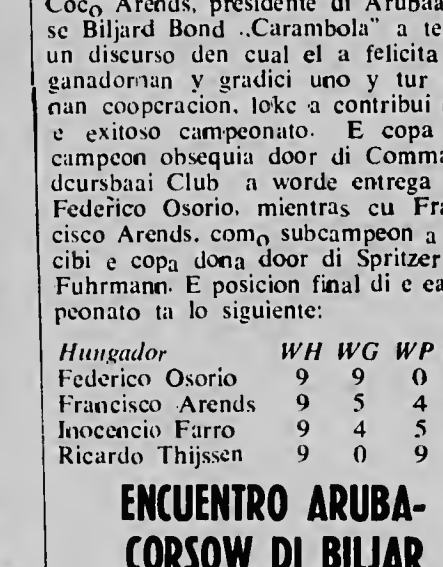
Mientras e tabata pasando e telefonista a salud.

Finchi, bisu mi quico bo ta haciendo awor aq. "Caramba homber", el a grite na mal manera. "Bo n' por larga mi cu tranquilidad? Bo ta bruhu tur asunto?" "Ta com ho por papia asina cu mi?" Duren a puntra spanta.

"Si, mi por", e muhe a grita. "Y ainda mi por mas tantu tambe. Mi por bai larga bo tambe mescos cu Adriaan a haci, si bo no larga mi cu sosiego."

Suavemente el a cerra e porta awor. Den cuarto di espera el a queda para un rato manera e n' sa mas quico e haci, cohe su col tene, leun contra muraja, Esaki tabata colmo. Awor tabata falta solamente pa Finchi tambe bai....

Awor e muhe a queda solitari den su cuarto y tabata pensa tur sorto di negoshi rapido cu e por a haci pa e



Actor Aldo Ray, ta frega su nishis cu dede den verband, manera cu e ta yega na San Francisco di London, yen di barba y flanel tur soda, y sin Johanna Bennet, kende su tata a cancela su visa, di manera cu e no por a bai. Ray, 32, ta declara cu absolutamente e no tin ningun bal intencion, y su prensa ta busca manera di hasi mi algu manera Errol Flynn den su dianan.

spierito y tabatin diferente sia firma un documento. Tur cos e tabata larga Duren mes firma ya Duren mes tabata queda responsable pa loque e firma.

Awor e muhe tabata sinti com den su orgullo na poder el a haci cosnan cu awor e tin di queda responsable pa nan, pasobra e tabata firma na nomber di Duren na momentonan di esaki su ausencia. Esaki tabata un cos di bobo di su parti, pero e no tabata sa cu esei tabata castigable. E no tabatin ningun autorizacion pa haci esei y pesei e no por a queda responsable pa nada tampoco.

Pero por a ser proha cu e placa cu e tabata quere di dje, tambe tabata placa cu por a yuda hork'e.

Y mientras e muhe aq. tabata corriendo riba bicicleta den lodo pensando tur e cosnan aq. e tabata morde riba su lipian, awe lo e mester haci tur su ultimo esfuersonan pa salba Duren y e mes tambe.

Den un tienda el a compra un botter largu berde jen di pepino riba biter masha y a queda ta faha esaki cu masha atencion prome cu el a subi su bicicleta trobe.

timentu dje tiranan aq. y e olor malu cu esei ta causa ta un trobbel. Quico ta bo condicion?"

"Primeramente mi quier hanja un pida rubber cerca bo como prueba. Si esei logra bo por traha pepino foi nan."

"Larga di ta nek y na qui manera?"

"Esei ta bo mester sa.... Bo ta basha nan den forma?"

"Ta unda b'ha hanja e idea ei?"

"Aqui bo tin e pepinonan". Y bisando asina el a abri e botter y a sagudi e binager y a saca su frutanan afo. No un pa un, pero tur huntu, sino nos no ta caha jen aq. un anja."

E homber tabata frega awor bao di su cachete. Un conoci, un pipefitter lo mester por haci e cos aq. "No aq. Finchi a bisa, "sino tur hanje ta mira e asunto?"

"Y ta unda bo mes a sali cu e famoso idea ei?"

Y despues e dos personanan aq. a queda ta combersa oranan largu riba e invento nobo aq. te por ultimo e muhe a sabi di hanja un blokki di tire diti, pa cual e bicinjanan a reclama asina tantu.

Desgusta te den su alma Duren a bai na stacion. Enter dia el a queda ta spera riba Finchi, hasta te despues di ora di oficina.

Mientras Duren tabata camna bai bini riba perron, e muhe tabata sinta den Louise Seize den un fuku huntu cu Herman, e intermediador, cu Gerrit a indik'e. Bao di mesa el a entreg'e e blok di rubber.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. ... y awor un numero especial titula: "Quisiera ponerle la corbata al cuello".
 "Ha, ha, e Tanjo ey si, no".
 "Esta pret no?" "Gracioso, no?" "Ha, ha." "Ho, ho." "2".
 "E ta haci tur hende hari."
 "Tur hende, menos uno..."
 "Bo ta tristu?" "Si... mi tin un pena."



JUAN EL INTREPIDO

Na Tokio: 1. "Mi ta baj llama pa telefon..." "Mi por bai cu bo, pasobra aki e telefonnan ta straijo..."
 2. "Hm, mi por a rey..." "Si, e sistema Clive ta hruhabo, no?" "Ki number bo kier llama?" "3." "Esaki." "4." "Mi a laguel ta papia cu un amiga di dje. Awor abo y ami por dal un paseo nos so."



DICK TRACY

1. "Keda calma, Lizz." "2. E jas jen di vlam ta cai den vloer." "3. "Bo ta sinti bon?"
 4. "Solamente su jas a coi candela. Su blusa no a harja nada." "Llama un dokter."



RIP KIRBY

1. "Awor mi sabi ta pakiko nan ta llama bo 'estrangulador', pero mi mester di mi brazo pa mi stuur." "Bo ta stuur hon y mi gustabo. Ken bo ta?" "2. "Llamami Samara." "Mi ta kere cu nan lo ofrece un recompensa pa mi captura, asina ta mi ta bai dunaho ele..."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Sr. Raynor, nos tin un visitante distinguido. Caleb Wyle! E la duna Saxon boho ey su retiro, asina ta cu e lo firma y papel di compra pa e parque!"
 2. "Lastima pa e hoben ey. Sr. Wyle, poor nan a cuminza quere un cuenta loco cu e ciudad mester industria nobo mas cu e hunta regalo di bo."
 3. "Si... esey mi a tendel." "Ata e papelman di Cia. Cobal! Mi a examinarian cu cuidao y tur ta bon!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Cuant'or tin? 7'or y mei, gobernador, h'a drumi y...
 2. Comunicami cu Julieta Jones. E ta keda den Hotel Ronda. Si señor.
 3. Suspende tur e entrevistas con Carlos. Lo mi pasa dia cu e alcalde Jones. Si señor, si señor. Lo mi avisa bo. PEPITA.....



PEPITA

1. Mi ta asina cansa cu mi mester descansa un ratu riba sofa.
 2. Tin hende ta yama bo na porta, Lorenzo...
 4. Kende kier a hanya mi na porta? Ami.



Un ingeniero di Stanley Aviation Corporation ta sinta den un model di un steel di e Bomber nobonan B-58, cual den ora di emergencia automatico ta saca e piloto afo. Un parachute ta habri automaticamente na altura di 15.000 pia di altura. E steel mes ta contene oxigeno y otro materialnan di salba bida.

Forsa pa conquista inspiracion

Revolucion i gera ta haci famianan keda den un revoltote constante. Sirbishi militar i gera ta hiba homber i muhernan hoben foi nan famia. Accion anti-colonial a forza hopi pa bandona nan cas, locual ta desorganiza bida di famia. Cientos di miles di refugiado ta yena e Medio Oriente. Tur canina hende ta muda. Na America algun 8,000,000 mucha a muda foi un cas na otro na 1951.

Un quinto di e poblacion nativo ta biba den un lugar diferente cu esun unda el a nace y uno di cada cinco hende grandi ta cambia residencia cada anja. Tal cambio constante tin e tendencia di manda un wedji entre hende hoven casa y e tatanan di nan famia.

E falta di firmeza den bida familiar ta ser refleha den e literatura di nos tempo. Di eho, un observador a declara cu un stranhero lezando novela popular y resistian imprimi na America tocante e bida ayu lo "imagina e famia americano como un grupo di hende delinciente y enfermo espiritualmente — cu ta cla pa rementa ha e influencia di television, rapport sexual di Kinsey y scandalnan di divorcio". Naturalmente, esei no ta un cuadro heenteramente berdadero.

Actitud Tocante Matrimonio
 E cuadro berdadero di famianan tanto na America como den otro parti di mundo, no ta uno cu ta merece elogio toch. Na America entre 1938-'48, tahatin un aumento di 50 por ciento den e cantidad di mucha naci fuera di matrimonio". Den e poblacion di 7,000,000 di Suecia, tin 27,000 yiu ilegítimo pa anja; y di cada 10 muhe sueco cu ta casa awor, siete a concibi por lo menos un yiu prome cu nan a yega altar". Tambe tin masha yiu ilegítimo den otro tera. "Tocante e cantidad di divorcio, na Suecia esei a aumenta... pa mas cu 100 por ciento den e ultimo diez anja y pa 1,000 por ciento den e ultimo mitad di siglo". Rapport reciente di Inglaterra ta muestra cu foi... mas o menos 5,000 pa anja na 1937, e cantidad di divorcio realmente a multiplica pa diez den diez anja". E cantidad di divorcio pa cada cien matrimonio na America den e periodo foi 1881-'90 a aumenta 466 por ciento den e tempo prome cu 1940-'49. Aproximadamente uno di cada cuatro matrimonio ta termina den e manera ei awe.

Durante e ultimo cuarenta anja e cantidad di divorcio a aumenta lihe na Holanda, Dinamarca, Francia y Union Sovietico. "Newsweek" di 2 di februari, 1959, ta informa tocante e clase elite nobo na Rusia, bisando: "Divorcio ta mas frecuente y casual cu den otro clase, y si un mucha mu-

he rico a haci un cos imprudente, probablemente e por depende riba e doctor di e famia na arregla e asunto y observa un silencio mudano". Di herdad, e cantidad di divorcio a aumenta asina tanto, cu huntu cu e bida di hende haci mas largo, divorcio temporalmente a remplaza morto como e manera principal den cu matrimonio ta termina. Esei ta especialmente cierto gen tera industrial.

E proporción di famia kibra ta depende no solamente na divorcio legal sino tambe na separacion y morto. Na America algun 7,000,000 hato di e edad di diezochto ta biba cu solamente uno di su mayornan. of cu ningun. Pa motibo di desercion, mas cu 250,000 famia ta ricibi yudanza di gobierno. Esei ta envolbe casi 1,000,000 muhe y mucha y ta costa e pagador di belasting americano, \$276,342,000 cada anja. No obstante, relativamente esei ta solamente un parti chikito di e problema henter desde cu solamente 22 por ciento di e casonan di desercion di famia ta yega na e atencion di agencia di yudanza publico.

Rusia a propone fecha pa tene reunion suprema

LONDEN, 27 december. — Gobierno ingles ta satisficho cu aceptacion ruso pa tene un conferencia suprema na Paris. E fecha, propone pa Krushchev pa un conferencia dia 4 di mei, por produci cierto dificultad pa Inglaterra pasobra e ministro ingles di relaciones exteriores, Selwyn Lloyd, a invita su colegaan di ueltonnan asocia den imperio britanico, pa reuni dia 3 di mei na London.

Circulacion oficial na Merca tambe ta contentu cu aceptacion di e fecha propone pa Rusia, tambe nan ta satisficho cu Krushchev a acepta e idea pa tene discusionnan na nivel alto periodicamente.

Sinenhargo e fecha propone pa Rusia di 21 april por produci cierto dificultad pa Merca pasobra presidente De Gaulle di Francia ta ser spera mas o menos 18 o 19 di april na Washington pa un bisbita oficial.

Spa

HOROS

ARIENAN
 21 Maart — 20 April
 Muestra bo mes constante simpatia y independencia, sinte casonan por tuma lugar, dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISAN
 21 April — 21 Mei
 Tin un cierto acento den bo ambiente y ho cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mejoracion hobini.

GEMINAN
 22 Mei — 21 Juni
 Asuntunan di famia y bicinja ta existi atencion inespera y tempo. Percura pa bishita y viajanan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
 22 Juni — 23 Juli
 Tira un bista riba bo begroting y warda ho mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsanan bo ta harja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
 24 Juli — 23 Augustus
 Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, muestra agilidad den asuntunan di placa.

VIRGONAN
 24 Augustus — 23 September
 Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedica bo tranquilamente na bo asuntunan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
 24 September — 23 October
 Tene cuidao pa bo humor of bo hijnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den ho becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocier nan particular of amigonan.

SCORPIONAN
 24 October — 22 November
 No obstante weekend, sin embargo casonan inespera lo por tuma lugar cu ta existi bo atencion of bo debernan. Tene bo na consejo di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSAN
 23 November — 21 December
 Influencia inespera riba bo planan of casonan por haci esaki sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempo pa arreglonan financiero necesario.

CAPRICORNUSAN
 22 December — 20 Januari
 Ora cu ho gana prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensanche entradanan y asuntunan financiero conjuntamente. Un palabra na tempo por yuda otronan.

ACUARIUSAN
 21 Januari — 19 Februari
 Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
 20 Februari — 20 Maart
 Acontecimentonan repentino por dirigi ho atencion riba problemanan di otro, servicio y empleofan. Tira un bista riba bo kashi di panja, Evita tensionnan nervioso.



Sra. Tina Onassis (na drechi) ta acusa sra. Jean Rhinelandt (na robex) di tin relacionnan romantica cu su esposo e griego donjo di cantidad di bapornan Aristote Socrates Onassis (den center). Awor sra. Tina ta busca su divorcio.

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba

Tropical Cherry

a fine NEW softdrink from Tropical Bottling Co. call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!



tel. 2170

Nr. 3623

DIAMARS 29 DECEMBER 1959

ANJA 21

Conferencia Supremo lo tuma lugar medio Mei di otro anja na Paris

Londen, 28 Dec. — Circulon diplomático na Paris ta considera probabel, koe e conferencia suprema lo tuma lugar medio mei.

E contesta occidental riba e proposicion ruso pa un fecha noho lo ser entrega e siman aki pa e embahadoran ingles, frances y mericano na Moscu. E fecha lo ta ser considera mas como un asunto debatible.

pa e conferencia suprema a alcanza nan ultimo etapa". E tres potencionan occidental a sugeri 27 di april como fecha pa e conferencia. Krutshel a acepta Paris como lugar di e reunion, pero el a propone como fecha 21 april o 4 mei, pasobra 27 april no ta combiná. E fechanan, propone pa Krutshel, ta produci dificultad pa presidente De Gaulle kende ta bai Washington dia 18 o 19 di april, y pa Inglaterra, cu kien tece un conferencia di prome ministeria di imperio ingles dia 3 di mei.

No obstante e dificultadnan aki nan ta spera den circulon occidental, cu lo yega na un acuerdo pronto tocante e fecha di e reunion.

Fecha ta combini Merca

AUGUSTA, 28 december. — Presidente Eisenhower a bisa awe na Augusta, Georgia, unda e ta pasando algun dia di vakantie, cu e fecha di 16 di mei ta combiná tur e tres interesadonan.

Conf. suprema cu Rusia lo ta dia 16 di mei

LONDEN, 28 december. — Di bon fuercia na Londen ta ser reporta, cu e tres potencionan occidental lo propone 16 di mei como fecha di un conferencia suprema cu Rusia. E cartanan di presidente Eisenhower, De Gaulle y MacMillan lo ser manda majan na e tres embahadoran occi-

dental na Moscu pa entrega na gobierno sovietico. Durante e dianan di Pascu e gobiernonan na Washington, Paris y Londen a combiná cu e fecha di 16 di mei ta combiná tur e tres interesadonan.

Exigencia di autoridnan comunista na Polonia

WARSAWAU, 28 december. — E autoridnan comunista na Polonia a exigí un belasting especialmente pisá di e universidad catolico na Lublin, e unico universidad independiente na un pais comunista. E otro universidatnan na Polonia no ta paga belasting.

Segun observadonan occidental e medida aki contra e universidad di Lublin ta en acuerdo cu e politica di gobierno di Polonia pa pone iglesia catolica bao di presion creciente pa limita influencia di iglesia na Polonia.

Un declaracion na Bagdad pa sosteno di Irak

BAGDAD, 28 december. — E oficina permanente di partisanonan di paz na Iraq a publica un declaracion awe, condenando e concentracionan di trupanan iranes na e frontera cu Iraq y acusando e paisnan imperialista di ta tras di gobierno iranes pa provoca incidente y crea tension na Medio Oriente.

E declaracion ta invita pueblo iranes di oponer e politica peligroso di su gobierno, y ta elogia Iraq, kende su politica ta en armonia perfecto cu espíritu di e conferencia di Bandung. En conclusion e declaracion pa pidi tur gobiernonan na mundu di sosteno Iraq.

Fiesta di navidad na Merca a cobra 602 victima mortal

NEW YORK, 28 december. — E cantidad di morto durante e tres dianan di fiesta di Navidad na Merca a subi te 602, di cua 488 victima di trafico y 42 di incendio.

No tin confirmacion cu Adenauer lo bishita Washington

WASHINGTON, 28 december. — Un portavoz di departamento di estado a declara awe, cu e no tin ningun informacion tocante un bishita eventual di canceller Adenauer di Alemania occidental na Washington prome cu e conferencia suprema entre oriente y occidente na mei 1960.

Posibilidad di cooperacion pa lanzamento di satelitan

WASHINGTON, 28 december. — E oficina pa aeronautica na Merca ta delibera extráficialmente cu 12 pais, incluyendo Francia, Italia y Inglaterra, tocante e posibilidad di cooperacion den lanzamento di lunanan artificial y proyectil.

Otro investigacion den e budget na Surinam

Muy pronto lo nan haci un investigacion den e hacienda di uso di e entrada di e pueblo Surinamenjo. E investigacion aki lo ta bao direccion di sr. Dra. A. I. N. Chan Sin Pang y drs D. A. Hooghart y ta salí di Algemeen Bureau voor de Statistiek. Na anja 1952 nan a jega di haci un tal investigacion door di Stichting Planbureau Suriname bao direccion di sr. H. N. Rijk van Ommen, actualmente director interino di Algemeen Bureau voor de Statistiek.

Aanbesteding hospital central na Paramaribo

Pa construcion di un hospital central a inscribi en total 7 contratista. Esun cu a inscribi cu cifra mas abou tabata contratista J. van Kessel cu un suma di fl. 3.182.000.—; esun cu a inscribi mas halto tabata Volkert's Aannemings Maatschappij cu un suma di fl. 3.890.000.— E suma calcula pa e trabau tabata fl. 3.500.000.—.

Promer embarcacion di bacoba for di Surinam

Door di Departamento di Agricultura, Cria y Pesqueria a wordo embarca pa Hulanda 200 cachí bacoba como carga frio. E frutanan aki wordo recogí den



MATRIMONIO ELEGANTE

ORANJESTAD, Diadomingo t.p. sr. Fred Wong, gerente di Hotel Strand na Oranjestad y jiu di sr. viuda Loi Poh Ming Wong, kende hopi hende na Aruba conoce di Astoria Hotel, a drenta enlace matrimonial cu senjorita Milda van der Linden, e jiu simpática di senjor y senjora Damasco van der Linden, kende na anja 1958 a ser proclama reina di carnaval na Aruba. Despues di ceremonianan den misa di Sgdo. Curazon na Savaneta, tabatin un grandioso recepcion den Strand Hotel cu a dura di 5'or te 8'or di anochi, na unda cu e mayornan die bruidegom tambe su

compagnon senjor Sidney Mason tabata huésped. Poco biha nos a mira tantu amigu y relacion huntu na un recepcion di matrimonio. Nos a ripara hopi autoridnan halto di gobierno y diferente representante di clero presente, tambe prominente di comercio y naturalmente hopi dje chivesnan na Aruba cual basta tempo eaba tin gran aprecio pa e pareha. E atencion y servicio na e bishitadnan tabata sublime.

E pareha a sali pa un biha di luna di miel cu lo dura 14 dia, nan lo bishita Jamaica, Bahamas y Biami Beach. Hopi felicidad Fred y Milda! Riba e portret nos ta mira e elegante pareha huntu cu algun di nan famianan.

"Jeruzalem" tabala na Aruba

ORANJESTAD — Ayera ms. „Jeruzalem” di American Israeli Shipping Co. a bishita Oranjestad. Abordo tabatin 330 pasahero y un tripulacion di 240 persona. Nan a keda Aruba di 5'or di atardi te 2'or di anochi y a hanja basta tempo pa pasa na hopi lugar na nos isla. Especialmente na Aruba Caribbean Hotel nan a goza hopi. Agente dje bapor aki na Aruba ta Maduro & Sons (Aruba) N.V. E cruise aki ta pasa di New York, Puerto Rico, St. Thomas, Guadeloupe, Barbados, Trinidad, Corson, Aruba, Jamaica, Haiti y di ayi bek pa New York. Dia 20 di februari „Jeruzalem” ta wordo spera pa di dos biha na Aruba.

FATUM — Tel.: 1845 Pa tur bo aseguronan

AWE NOCHI KERSTSPEL DEN KERKI NA FLAYA

ORANJESTAD — E kerstspel „Het Licht Overwin” cual dos dia di Pascu a wordo presenta cu gran exito den Protestant Militair Tehuis na Savaneta door di un grupo comediante di Marijkerskazerne, lo ser ripiti awe nochi den kerki na Oranjestad. E comedia ta eminzpa pa 8'or y tur hende ta keda cordialmente invita.

Resultado di Concurso di Boekhandel Mariska

ORANJESTAD — Pa e concurso di Boekhandel Mariska a resulta no menos cu 25 ganador. E prome premio a cayi riba lot cu tabata den poder di senjor Edwin Maduro cu ta biba den Boliviavstr. 42. Tabata e camara Exacta Vorex. E segundo premio un vale di f. 100.— a bai pa Gwendelline Royer, Socotorowijk 54. E tres valenan di fl. 50.— a bai pa senjor L. Lim A Po, Olijfstraat 28, senjor M. Figarou, Salinja Serca 55, y senjor W. Chai, Windstraat 23.

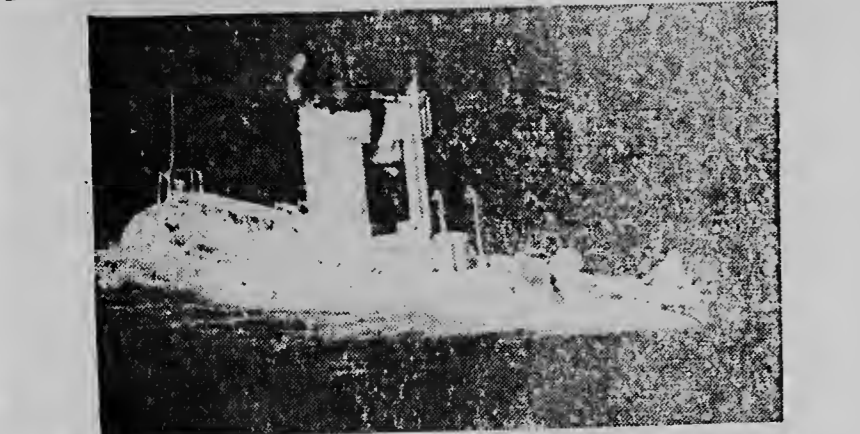
Valenan di fl. 10.— a wordo gana door di:

- Dora de Cuba Ponton 77.
- C. W. Fooman, Rondweg 53
- Basilio Petrechi, Paradera
- Edwin Chung, Centurbaan 60
- G. Soels, Vlienzelastraat 21 (2 maal)
- Albert Chundro, Curacao
- Jacobo Arenis, Eagle 13.
- Mr. H. C. Willemsen, Nassaustraat 136 (5 maal).
- J. Hoen Nassaustraat 91
- Edna Maduro, Boliviavstr. 42.
- J. Goedhoop, Kenepestraat 6.
- G. E. Reeborg, Windstraat 13.
- Louisa Gomez, Madiki 88
- H. A. Schreuder, I. G. Emanstraat 27.
- Imelda Franken, Guido Gazellenstr. 6.
- A. Th. Fooman, Rondweg 53.
- S. van Trigt, Fergussonstraat 13.
- Silvia Robins, Boekhavenstraat 2.
- R. da Costa, Trompsstraat 17.
- Perry Ho Kan Yon, I. G. Smith Boulevard.

MAS MILITAR COMPARA CU LUNA PASA

WASHINGTON, 28 december. — E efectivo activo di forzan militar mericano tabata conta 2.500.817 solda dia 30 di november. Esaki ta un aumento di 6.000 militar compara cu luna pasa.

E reparticion tabata: ejercito, 878.811 bomber; marina 616.598; aviacion 832.740 y infanteria di marina 172.669 militar.



Bathyscaphe ta subi riba awa despues di un sambuya di record den awanan di Marianas.



Esaki ta loke nan ta bisa; bom di oceano na 18.6000 pia, 18.6000 pia bau di laman scientifican mericano a sambuya algun dia pasa. Tabata abordo dje aparato dr. Andreas B. Richmizter, y dr. Jacques Piccard, constructor dje submarino.

VICTORIA SODAWATER

de uitgelezen mixture voor Uw longdrinks

VICTORIA BOTTLING Co.

phone 5192

BEGROTING DI ARUBA

Posibel Aruba lo entrega awa dushi na Shell Curacao N.V.

ORANJESTAD - Manera tabata di spera e preguntanan y contestanan tocante e begroting di Aruba den di dos rondu eual a dura casi seis ora largu na a tresc muchu novedad acerca. Local na ta kila cu a worde hasi tal di observacion na cu ta merece la pena pa worde menciona.

Senyor Fabian Kelly (PPA) a presenta cu un opinion nobo: pa laga Marinianan asisti den e cuerpo di poliz na Aruba cu ta falta di personal. Tocante e ta existi un control severo den e negoshinan na San Nicolas cual despues di orador di cerra tocante la hende bebida y cuminda el destino. „A.A.“ na Aruba en todo caso mester conta cu e apoyo moral mas tantu cu ta posibel di B.C. mientras cu orador ta observa desviando for di su opinion cu e la duna anteriormente pa en todo caso

teste UN Botica habri den e ciudad na hente anochi pa e publico. Senyor S. Mathew (PPA) ta declara di a lantia suficiente informacion tocante inmigracion di commissaris C. A. de Jager pa despues di ta comprobante avor, ta di con e poliznan di inmigracion ta biaha mester perde pasensihidad. Por lo demas e ta hanya cu ta un bon paso na interes general pa cuminsa cu curso di „public relations“ obligatorio pa ambtenaarian. pa nan discubri e mester comporta nan cues correcto na e publico. Cu construcion di toiletman pa e „buis houses“ na Lago Heights mientras tanto a worde teoi na subasta. ta na satisfaccion di orador. kende por lo de mas tambe ta critica contra e personal di Sociale Zaken. na toda ken cu ta bisa hisbitantenan cu kier

in'entras cu en realidad e no a hanya nada pa firma ainda. Senyor Croes ta yama esaki sin fatsoen. Senyor D. Flemming dje mes un fraccion un biaha mas ta suplica pa mas control riba e routanan dje busnan. Senyor Leo Chance (PPA) tambe no a hanya hopi contesta di B.C. riba su preguntanan y pesay ta bolbe ripiti e mes un preguntanan. „Ta di comprende cu no ta intencionalmente bo a keda sin contesta mi preguntanan“, asina orador ta bisa. Tocante Sociale Zaken: bo no lo ta idea qui fatal e trato ta na e obreronan cu ta bai ayunan cu nan reclamacion. No cu ta tur e ambiente manan ta hasi esay, pero mayoria di ora. Despues di a lantia un pregunta mas tocante e asunto di kitamentu di permittan di vende biljechi di cierto gruponan. e ta bolbe ataca servicio informativo. Senyor Chance ta un di esnan cu ta pretera di elusion y verliespost aki y ta bisa pa vota si ta laga e dienst aki sigui existi of no. Den senyor Michael Kuiperi como hefe di Touristenbureau senyor Chance tin tur confianza posibel y e critica no ta intencional pa senyor Kuiperi tampoco.



Cantante Eddie Fisher ta saluda su senjora Elizabeth Taylor na New York ora cu nan ta sali di hospital na unda Liz tabata pa motibo di pneumonia. E la recupera liher apenas e la keda dos siman den hospital.

Contestanan

Gezaghebber F. J. C. Beujoy tabata e prome pa contesta trobe. E por worde regla. Un bareu di bela lo por sirbi pa opleidingsschip.

AVON COSMETICS. For the woman who loves nice things.

ta informacion cu e nombramento di e hendenan cu ta bini den vaste dienst ta worde mantene minimo caba pa B.C. E kestion di discriminacion di piscadornan banda di Essa Club ta den tratamiento. Tocante esaki pretao lo tin mas informacion. Ministro di Huestia ta na altura di e falta di personal serca poliznan. Ta poco poco e lichteingnan ta worde getraind. Ta seis Arubano den servicio di poliz caba actualmente na Aruba. Yudananza di mariniernan tecnicamente ta imposibel. E proposicion di senyor Kelly pa na duna rijbewijs na hobenan menos cu 21 anja. lo ser estudia.

Satisfecho

Senyor E. Finck (PPA) ta observa cu sacando di contestanan di oposicion e ta ripara cu tur ta satisfecho cu e begroting e critica semper a trata di algun punto solamente y specialmente e halzamento di belasting. Orador no ta di acuerdo cu senyor Kelly kende a bisa cu mester warda hopi serca dekternan. Tambe segun senyor Finck e kehonan contra poliznan ta excepcionalidadnan.

Kehonan

Max Croes (AVP) ta keha un biaha mas contra un miembro di commissie di rapporteurs di afdeling cu a ricibi e algemeen verslag der afdelingsvergadering cu su firma habu.

pone pa en caso di reclamacion investiga esaki bon y si e ora ayi ta necesario pa presenta cu e caso den eilandraad. Muchu dje kestonnan cu ta worde reclama ta resulta cu no a worde controla manera mester ta di antemano.

Tocante un pregunta di senyor Kelly. e deputado ta contesta cu mientras cu tin falta di dokternan aki, por sigui hini mas dektor pa Aruba. „Mas tantu, mas mihor“. Tambe den e ramu aki concurrencia ta bon bini. Contestando senyor Eman orador ta bisa cu e awa cu Aruba tin awor aki, te cu ayuda ta esun di mas barata na mundo. Un afirmacion cu e deputado por comproha cu cifranan.

Papiano di Corsow atrobe, orador ta bisa cu Corsow lo corda malai na e manera cu nan a traha di awor caba apenas na tin wa pa reserve. E gustunan total di WVD Corsow por ultimo lo yega mes haltu cu e gustunan total di loke e fabrica di Aruba a costa. (E ta sigui)

AVON COSMETICS. Wonderful FACING POWDER and CREAM LOTION.



Julius Spain, semporalmente ciegu, a landa door di vlamnan pa salba su bida durante e candela grandi abordo dje tankero Amoco Virginia na Texas. E ta telefonico su amigunan di hospital na unda e ta.

INFORMACION DI POSTKANTOOR

- Cartanan sin entrega na San Nicolas: A. Alice Arrindell, Rose Arrindell, Nurie Angela, Leonida Arrindell, Edna J. Arrindell, Helen Acoata, Malaisie Arnaud, James Ammannathodo, Marie A. Allain. B. Basil Broekman, Walter S. Bennett, Fam. Buokmir, Julien Brookson, Ilenia Berkroon, C. F. Bryson, Sheila Berkel, Sydney A. Bristol. C. Olive Commission, Suzanne Charles, A. B. Campbell, Frankie Charles, Lita Coja, E. Cheblin, Lionel Coombs, Ceell Campbell, Roy Cathlin, Yvonne Calender. D. Diana Danid, Mercelina Donata, Georges Daniel, Maurice Dalrample, R. M. Dandlan, Pearl Dublin, Defeta AV. Derks. E. Leonarj Edgar, Leana Edwards. F. C. F. Farin, Denis Franck, Alicia Forde, Eursula Finlay, George Fernando, Brigida Flanegin. G. Treinita Gabriel.

- Beryl Hazel, Antonio Hodge, Juan Beryl Hazel, Antonio Hodge, Juan P. Hamlet, G. Hazel. I. Fena Ipriel, Mary Iilidge. J. Rosita James, O. Joseph, Dorothy Joseph. L. William Lynch, Laurent, Philip Leverock, Elizabeth Lewis, Leonora Lacle, Aquiles Luydens, L. Lorauny, Victor S. Lee, Anna Larmorie. M. Olga Maduro, F. Mc. Lean, G. Maduro, Ivan Mendes, Ricardo E. Muller, Dowling Matthew, Gertrude Mc. Cleod, Claudio Makai, N. Luis N. Nicolas, Van Norden J. W. P. C. A. Phillibert, Mary Panoffette, Julia Puriel, Veronica Phillip, Godfrey C. Peterson. R. Veronica Rosario, T. H. Richardson, Melvina R. Rogers, Georgina Richardson. S. George Samuel, Albert Thompson, Hilda Sutherland, Veda D. Saltibus. T. Humble Trading Co., Kelly Tong, James Thompson. W. Waller Wilson, Zenobia A. Williams, J. Wilson.

Cartanan segura sin entrega na San Nicolas

- D. Elies Dunker. L. O. R. Leonard.

Cartanan sin entrega na Oranjestad

- A. Carmelita Albertz (rebut), John Alexis, Mary Alphense, Antilles Grocery. B. Ashley Barrett, Plito E. Barrios, Margreta Bealy, Odo J. Benot (2), L. Boane, Rica Boehands, Mary Brown. C. Santa Castillo, Simona Celaide, Olga Chase, Josefa Concepcion, Ana Josefa Concepcion, Christina E. V. Coenraad, J. Cooman, Clara Croes, Carmen Croes, Cecelia Cromarty, Cyril Cuffy, Ann Cyrus. D. Norma Dania, Calliste Donald, F. Geneva Francis. G. Francisca Geerman, Michael Geerman, Margaret Gill, Antonio José Gomez, Rudolph Green (3), H. J. de Haas, Norma Henriquez, H. Hoeffnagel. I. Srta. Inchie.

AVON COSMETICS. Obtainable in leading stores.

- J. Emma P. Jimenez, Olga W. John, Samuel John. L. Guirmina Edelina Leiba, Andres Lobo, Ludos. M. Delia Marcuno, Germana Martinius, Agatha Mitchell. O. Frans Ostermann. P. Rubenit H. Paul, Maria Isabel S. Pereira, Catherine Pierre (3), Flavie Phillips, Elizabeth Proctor. R. Angela de Ravenau, José y fam. Rasmijn, Elizabeth Rodd, Cornelia J. Rodriguez. S. G. Salesman (2), E. Salesman (2), Candido Sambo, Rosalda Maria Sanchez, Luis M. Santana, Lydia Simon, G. Smit. T. C. J. Thomas (2), Toy Tromp, Maria Tuit. V. August Virginia. W. Rhena Williams.

Cartanan segura sin entrega na Oranjestad

- A. Rosindo Albertz, Raimundo Anton. B. A. Boekhoudt. C. Curiel's Import Export Co. D. Pedro Dirksz, Geronimo Dirksz, Felipe B. Dirksz, Manuel de Monte de Abreu, I. O. Doval. F. Antonio Farro, Mario Firmin Mauril Fortin. G. J. J. D. Geerman, E. L. Griffith. H. Hector Hasam, Victoriano Hernandez. K. P. B. van Koetsveld. N. Paulo Nita. O. J. Olsen. P. E. Phillips, Charles Lohman Penso. Q. Sofia Quant. R. Encarnacion Ridderstap, Mercelina Rivero. T. Simon Tromp. W. Rafael Webb.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wees gerust moeder, wij willen niets te eten hebben. Wij zullen slechts naar de TV kijken terwijl wij drogen“.

„No preocupa mama, nos no kier nada di come. Solamente nos ta mira TV, mientras nos panjanan ta seca na nos curpa“.

KNSM Your Line. Serving Aruba faithfully and uninterruptedly for more than thirty years with a century of experience to back it up.

Fast and regular freight services — with modern vessels with limited passenger accommodations — Connections to all parts of the world. WEEKLY : from Europe & U.S. Atlantic Ports. FORTNIGHTLY : from U.S. Gulf ports. FOUR WEEKLY : sailings to and from Europe and Caribbean Isles by the fast and modern motorvessels.

„ORANJE NASSAU“ „PRINS DER NEDERLANDEN“ KNSM Route Your Cargo Royal Travel Via K.N.S.M. KNSM Saving Half the World.

K.N.S.M.'s travel agency arranges all sea, air, bus, train trips and hotel reservations. Agents for: K.L.M., L.A.N., GREYHOUND, B.W.L.A., FATUM.

Schedule of arrivals/departures at/from Oranjestad. Table with columns: Day, Vessel, From, To.

Call: 1777 (three lines) - Oranjestad 5296 or 5496 - Sou Nicolas

More people buy and enjoy Maxwell House than any other brand! It's the one coffee with that Good to the Last Drop flavor! MAXWELL HOUSE Coffee.

Tel: 1637 Rondweg 49
 Bloemenhuis
ROZENOORD
 pa
 TUR DIA FLOR BIBU
 Laga un experto haci bo trabao

E REGALONAN di mas
 bunita bo por hanja na
Caribbean Shop
 dilanti di A.T.C.

Verf Van Yettewinkel
VERVETAL pa muraya. Cumpra na R. F. WOUT
 San Nicolas y H. S. CRÖES Sta. Cruz

**DECLARACION PUBLICA PA
 TRADE UNION CONGRESS**

LONDEN, 28 december. — Gobierno y patronato ingles lo enfrenta pronto un intensificacion di e reclamanan obrero na favor di un reduccion general di darsion di siman di trabao.
 E amenaza aki ta contene den un declaracion, cu a ser publica pa conselho general di „Trade Union Congress”, den cua e lideman sindical ta afirma, cu un reduccion di e cantidad

No tin cambio den gobierno
 Cairo, 28 december. — E servicio informativo na Cairo di e gobierno di Argelia a declara, cu no tin ningun berdad den e noticianan di prensa, cu ta pretende cu a bin cambio den e gobierno provisional argelino.
 Segun e noticianan aki prome ministro Ferhat Abbas a ser remplaza pa Kerim Balkacen, kende ta ministro di guerra y vice-prime ministro. Tambe e noticianan cita tabata bisa, cu e gobierno rebelde argelino lo a ser establece riba territorio argelino.

Vice-president di Bolivia na Rio de Janeiro
 RIO DE JANEIRO, 28 december. — Senador Rubens Julio, vice-presidente di Bolivia, a yega Rio de Janeiro awe pa un bishita particular. „Ora mi a sali mi pais, tur cos tabata calmo y gobierno tabata fuerte”, e a bisa na su yegada.

Un accidente tragico di trafico na Rio de Janeiro
 RIO DE JANEIRO, 28 december. — Ocho persona a muri y diez otro a ser herida den un desgracia di auto cu a socede prome dia di Pascu den estado di Minas Gerais na Brasil. Un autobus a slip na momento cu e tabata pasando un auto y a biltu.

CUMPLEANJOS
 Ta cumpli anja Juanita Martis y ta ricibi felicitacion di su querido Antonio Cox, su jiu Jolanda, mama Juliana Martis, rumannan Emma, Dina y Leonita, sobrinanan Deta, Vilma y Wida, sobrinonan Jossy, Jonny, Tito, Evi, Franklin, tambe di dos ihanan Mario Rudolf Danies y Elko Jacobs, di familia Martis y Cox.



Renedinan „ta controla” — Irene Till, experta den comision di Senado pa controlamento di renedinan cu ta worde bendi riba plaza, ta testigua cu tin seis firma cu ta fabrica remedi cu a keda di acuerdo, cu realidat cu a nenga di duna firmanan chikitu cheus di pone riba plaza gran cantidad di dos „remedi di milagroso” y asina e firmanan grandi tin un „control” completo riba nan. E dos „renedinan milagroso” ta prednisone y prednisolone.

Rey Boudewijn na capital di Congo
 BRUSSEL, 28 december. — Rey Boudewijn a yega capital di Congo, Leopoldville, awe. Poliz a tuma precaucion severo den cajan di e ciudad.
 Entre tanto ta ser reporta, cu e congreso di e partido Abako y e dos agrupacionnan, cu ta asocia cu n.e. no ta existi „independencia completa e inmediato” so, pero tambe independencia economico inmediato.

Prome ministro chine quier conferencia cu Nehru
 NEW DELHI, 28 december. — Ta supone na New Delhi cu e cmbahador di India na Peking, kende a ser yama na New Delhi pa consultacion tocante e conflicto fronterizo entre India y China, tabata portador di un carta personal di e prome ministro chine, den cua e ta sugeri un entrevista pronto cu prome ministro Nehru di India.



Jeff ruman ohpehi di John ta rek un hap prome cu e join su ruman den un sonjo sabroso den braza di nan mama artista Andrea Martin na Hollywood. E tata, actor Ty Hardin tabata golf na e momento cu nan a saca e portret aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
 diariamente cu excepcion di diadomingo
 Edita na
 N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - EN UITGEVERIJ, EM. PUBLICITEITS MIJ., Nieuwstraat 66 - Orsted, Aruba N.A.
 Suscripcion / 3. — paga adelantado, Edicion suhito 20 ct
 Telefon:
 1116 Directiva y anuncio
 2116 Redaccion y suscripcion
 Director-hoofredacteur G. J. Steerhies
 Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stee”

CINE
 Diamars 29 di december
 DE VEER 8.30 „The river's edge” — 18 j.
 RIALTO 8.00 „Mujeres de Fuego” — 18 j.
 PRINCIPAL 8.00 „Rio Bravo” — 18 j.
 AURORA 7.30 „Violent road” — 18 j.
 SAVANETA 7.30 „Across the bridge” — a.l.

BOTICA DI WARDA
 Granatador: BOTICA ODUBER tel. 1780
 San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
 18.00.

WIT-GELE KRUIS
 Zr. Perpetua en Zr. Ewaldia tel. 2200
POSTSLUITINGEN
 Dinsdag
 Caracas 15.30, Curacao 10.00—18.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname

TAORO - Tamarinda juice
RADIO KELKBOOM
 Diamars 29 di december
 11.30 Opening
 11.31 Musica Varia
 12.25 Nieuwsberichten
 12.45 Intermedio musical
 12.55 News in dutshell
 1.00 North American Music
 12.00 Lunchmuziek
 08.15 Noticias local na Pap.
 1.30 Fin di transmision.
 4.00 Rancheras
 4.30 Noticias na Pap. (gokaa-poliz y dep.)
 4.45 Cocktail musical
 5.00 Progr. di Oranjestad Store
 5.30 Un programa cu Pal Boone
 5.45 Calypso
 6.00 Programa di Nutricia
 6.15 Cumple años feliz
 6.30 Dinermuziek
 6.45 Voorlichtingsdienst
 7.00 Noticias na Pap.
 7.15 Musica varia
 7.30 Musica Hulandes
 7.45 Nieuwsberichten
 8.00 Norte Americana
 8.15 Logue un hombre no perdona
 8.20 Orquesta Aragon
 8.45 Programa cu Luis Santl.
 9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
 9.30 Peticiones
 10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
 Diamars 29 di december
 06.00 Apertura
 06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer”
 06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.)
 06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
 06.30 Populas Christmas melodies
 06.45 Instrumental Christmas Carols
 07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na esperanza
 07.30 Noticias „museo” di Limacol
 07.45 Pascu Internacional
 08.00 Melodias Instrumental di Pascu
 08.15 Musica Hulandes
 8.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
 08.45 Musica Selecta
 09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
 09.15 Cantares de Espanja
 09.30 E orquesta di awe
 09.45 Musica Popular
 10.00 La Voz del Hogar
 10.15 Mambos, marengues y marecumbes
 10.30 Complacencias y dedicacion
 11.00 Wimeo ta presenta „Kookt U mee” o.l.v. Carmen Luisa Every
 11.15 Kerat-melodieën
 11.30 Christmas Greetings
 11.45 Christmas melodies
 12.00 Popular Kerstliederen
 12.15 Noticia na Hulandes
 12.30 Navidad Latino-Americano
 13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamentu
 13.15 Notas Antillanas
 13.30 Mejejo canta en su radio
 13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ee hombre”
 14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Be concierto clarin
 15.00 Complacencias y dedicacion di nos oyentenan na exterior
 15.30 Seleccion di musica popular
 16.00 Complacencias Rey de Copas
 17.00 Felicitaciones y dedicacion
 17.38 Variedad musical
 18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
 18.30 Arubaanse Muziekaschool o.l.v. Rien Heijelaar
 18.45 Servicio informativo di gobierno
 19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
 19.15 Instrumental Christmas melodies
 19.30 Programa La Esperanza
 20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamentu
 20.15 Aruba Agencias ta presenta Preguntas y premios di Bols
 20.23 Un nota Instrumental
 20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres”
 21.00 Listener's Choice
 21.45 Prose, Poetry and the Muse
 21.55 Oracion di anochi
 22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
 Diamars 29 di december
 11.30 Apertura
 11.45 E Banda Femenino
 12.00 Melodias di Merdia
 12.15 Ultimas Noticias
 12.30 World News
 12.45 Concert Hall
 1.30 Siga Off
 4.00 Musica di Banda
 4.15 Zona Celestial
 4.30 Cafe con Musica
 4.45 Waltzman Favorito
 5.00 Academia del Aire
 5.15 Palabrnan di Bida
 5.30 Intermedio Musical
 6.00 Noticias
 6.15 Adelante Juventud
 6.45 Tesoros Musicales

7.00 Noticias Hulandes
 7.15 Klasieke Muziek
 7.45 The Standard
 8.00 World News
 8.15 Off the Record
 8.30 Back To The Bible
 9.00 Musical Gems
 9.30 Unshackled
 10.15 Hymns that Live
 10.30 Siga Off

RADIO CARCAS TELEVISION
 Martes 29 de diciembre
 8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
 8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
 8.30 Pelicula
 10.00 El Calendario de Mama
 10.30 Cosas de Mujeres
 11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
 11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
 12.00 Gran Show de las 12
 1.15 Azulona
 1.30 El Imparcial TV
 2.00 Cortos
 2.30 Club Femenino
 3.00 Por el Ojo de la Cerradura
 4.00 Estudio d e Hector Monteverde
 4.30 Pelicula
 6.00 El Show de Renny
 7.15 El Tercer Hombre
 7.30 No Diga Si, No Diga No.
 8.00 El Observador Creola
 8.15 El Precio de la Vida
 8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
 9.00 La Jaula de Oro
 9.15 Cortos
 9.30 El Concerto Firestone
 10.00 Por el Mundo de la Cultura
 10.30 Morir es su Ley
 12.00 Marcha oficial
 21.50 Goodnight Sweetheart

„VENEZUELA GRAFICA”
 obtenible na UNION STORE
 Mainstreet — San Nicolas

Cu bo compra un potji di tinta di zapato of hopi mas articulo, sempre bo ta worde atendi rapido y carinjosamente
KEES GROCERY N.V.
 TEL. 1079-1918

CURSES SUCCES
 Nieuwstraat 6, Oranjestad
 ta cuminsa curso nobe di Type y Steno. Bin duna bo nomber prome cu dia 6 di januari di 3'or — 6'or di atardi.

AVISO
 Mi ta participa pa medio di esaki cu mi no **NO TA PARA RESPONSABEL** pa gasto y debenan, cu mi senjora **Germania Ondina Labad-Martinez** ta haci.
 Wilfrido William Labad

VERMOUTH CINZANO
 WERELD-BEKEND
 T & G. MARTIJN — CURACAO, ARUBA

S. van TRIGT
 Pa administracion y consehonan di Beasting.
 Schelpstraat 22 - Tel: 2218

ODUBER & KAN
 E surtido mas grandi den **BRIL DI SOLO**
 ARUBA CURACAO

BEBE AWOR TUBORG
 e cervex Danes
 obtenible atrobe TUR CAMINDA
 Agente:
J. A. C. NIEUW & CO.
 TEL: 1227

Asbest pa dak?
 No tin lugar cu por bati PRIJS SERVICIO y CALIDAD di
Aruba Trading Company
 E ta sigui

AIRCONDITION MATHES
 compraba como esun di mas capacidad

 Di B.T.U. 10.500 te 23.500
 Prijs: di fl. 550.— pa riba
 Un descuento especial ora bo paga al contado.
MARIO S. ARENDS N.V.

VERLOOFT
 Maria Antonia Villesmil R.
 on
 Roderick Gilbert Arends
 Aruba, 25-12-1959

Te koop Een Studebaker 1951
 Convertible
 W.V.D.-BALASHI 27

ESUN CU SA, SA CU DOMECC TA MIHOR.

AIR-CONDITION YOUR HOME AND OFFICE!

BO TA SINTIBO OTRO CU AIREACONDICIONADO NA CAS y AIREACONDICIONADO NA OFICINA
 Adios calor, adios stof, adios boroto, adios sudor y e ta costa menos di loko bo ta kere

AVENTURA DI MARIANA
 pa TUYUCHI
 No. 20
 „Cuanto pa kiko?” el a puntra.
 „Y cuanto pa kilo?” tabata e otro contesta.
 „Mi n' sa. Pero prome cu mi haci gastu mi mester sa e prijs”.
 „Esel lo mi n' bisa bo, pasobra majan bo mes ta hacie, anto mi ta sinti mira bo”.
 „Y si bo mes por transporte ta cuanto bo ta pidi y qui dia?”
 „Pronto...”. Finchi a sigure.
 „E hombre a fula e blokki bao di mesa. El a corta un pida foi dje y a kowu un tiki die rubber y a proponer: „Bini florin pa kilo”.
 Amor e muhe a responde brutalmente:
 „Ta di cabez bo mester ta bai bira. Mi mes e ta costa tanto logra gana esaqi over di grens”.
 E oferta y biedermento a dura te laat den anochi. Gerrit a bin sinti cerca nan y a yuda e muhe bluf. Ora en e prijs tabata estipula y contrata, Finchi a bolbe bai cas acompaña pa Gerrit.
 „Finchi bisa com bo ta baj cuminza e contrabanda aqu!”
 „Esaqui ta mi sol su secreto”.
 „Lastima cu bo conocemi asina bon”. Gerrit a suspira.
 E muhe a grita hari pa e declaracion aqu!

Pedro tabata bin contra Mariana tur dia cu bicicleta y atardi e tabata companje te na Hof. Sin bisa nada ya su segundo atardi Mariana a soche e caminda parti patres cu tabata guia na e stalan.
 Poco poco nan tabata camina hunto door dje parque scur, silenciosamente y confus. Sim embargo e tabata conviccion cu cada un tabata asina tantu cos di bisa otro. Solamente riba huiswerk y profecwerk di scol sol nan tabata combarsando. Nan ningun no tabata risca denuncia otro secreto di nan curazon.
 „De bez en cuando Pedro sa combarsa cu'e di porvenir, despues di su examen final. Su tata tabata desea p'e tambe bira maestro mesco cun'e. Pero e chemplo dje tata nes cu a pone e profesion aqu! manera un tradicion tabata spanta Pedro, pasobra siempre e tata tabata serio y puntual.
 Y Pedro de lo contrario tabata desea di por a hanje den un esfera mucho mas alegre y divertido cu e vida monotono ei di maestro. Di mester

para tur-dia mescos dilanti muchanan.
 Pedro quier a bira ingenieur, mecanico, maquinista, e quier a traha cu motor y maquinanan grandi cu tabata tombra; e quier a fabrica central electrica grandi. Pero su tata no quier a tende nada di esei. E tata no tabata por a paga un estudio di seis anja na Delft p'e.
 Mariana de lo contrario tabata conta Pedro com e si quier a bira maestra, pasobra el a sinji asina bon frances di su bisawela. Y e tabata conta e hoben tur cos entre di dje y e anciana y cu pacenshi y cu amor e hoben tabata scucha enter e combarsacion.
 Y ora cu e tabata para ta conta asina cu e sonrisa asina bunita riba su cara, anto Pedro tabata para leun contra su bicicleta y tabata contempla e mucha muhe cu un dia e ta pensa di jama di dje. Y e ora e un anhelo asina grandi tabata podera di dje y su niradanan tabata papia asina tanto idioma di amor cu e mucha

muhe tabata sinti manera dolor na su curazon.
 Riba e atardi scur y lluvioso di San Nicolas nan a bin hanja liber tempo, nan dos tabata papa muhe, pero tabata como si fuer, ningun di dos tabata dispuesto pa tuma despedida di otro, te ora cu scurdidad a cai y cu nan a risca drenta parque di de Hof.
 Aqu! Mariana a hiba Pedro na glorieta den e huki di mas leu. Cansa y papa muha nan dos a cai sinta. E cas grandi tabata aparece mahestuoso nan dilanti y luz tabata brilla den e salon espacioso y el a mira com figura di su tata tabata camina bai bini manera un sombra den esaqi su cuartanan.
 „Tuma aqui, Mariana. Ta di San Nicolas”, el a bis'e y el a entrega Mariana un paquete den su mannan.
 „Oh, Pedro, qui amable bo ta. Ta quico e ta?”
 „Poctanan di Bouten... Beatrijs. Y bisando asina Pedro a pronuncia un dje poesianan di nius bunita.
 Tendiendo esaqi Mariana a incli-

na su cabez. Automaticamente su nian tabata busca esun di Pedro den e scurdidad. Y el a pega su cabez contra skouder di Pedro.
 Ora cu el a sinti Pedro su lipnan contra su cara y wowonan, e mucha muhe a cuminza ta jora...
 „Ta quico mi amor, Mariana?” el a puntra.
 El a primi su cabez contra e hoben su hashi muha.
 E hoben ei tambe a sinti e impulso dje momento ei asina fuerte, cu e tambe a cuminza ta jora sin por a yuda.
 „Bo tin verdriet? Mi por a ofende bo?” el a puntra babuca.
 E mucha muhe a sagudi cabez a worde masha pura. A cai sinta net y a stop di jora unbez.
 „Foei, Pedro... Bo n' ta comprende mi anto? Ta hustamente pasobra mi ta sinti mi asina feliz mes mi ta jorando. Ta pasobra mi ta stima bo asina tanto...”
 E ta sigui

EL CISCO KID

1. "Ajera mes mi tabata na favor pa horea Tanjo... despues cu e tabata inocente." 2. "Ami tabata e causa cu e voz di e bon musico ey a paga. Jamas lo mi bolbe unimi na e linchadornan ey." 3. "Y awor, Katy... bo ta comprende awor pakiko Tanjo a insisti pa e bin canta?" "Si, mi ta comprende... cu tur e cantica y chasconan ey e por salba bida di algun hende. Mi esposo ta un heroe."



JUAN EL INTREPIDO

1. "Duna e chauffeur e adres abo, Lu. Abo ta escoge awor." "Bon Juan... hiba nos na 'Linterna Japonesa'." 2. "Nos ta bai den un lugar di primera ca... e la bai."



DICK TRACY

1. "Si, e la pega e dak na candela. E ta un glas peligroso." 2. "Ora bo llega na e heliport haci un banda di e lens blanco pa e stop e rayonan di solo." 3. "Y awor, lu, gu nos bai busca Flyface y 'Busea ken'?" 4. "Pero si mi a laga Flyface mara na e pipa di awa ey. Con por ta?"



RIP KIRBY

1. "Mihor nos laga cu e estrangulador, pasobra nan ta warda riba nos." "Laga nan warda." 2. "Esaki ta e lugar di e reunion... mi a pidi nan pa lagami bai buskabo." "Bo a haci bon y lo bo keda contento pasobra bo a judami." 3. "Nan a bai. E nota ta bisa cu nan tin miedo di bo..." "Mi no mester di nan, nos dos so ta basta."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Si bo firma aqui, Sr. Wyle, Riverton lo tin un parque infantil mas bello di henter America!" "Mi por lezele promer?" 2. "Quere mi, Sr. Raynor ta sigur di tur tecnologial!" "Claro... Manera e senjora ta hunga e rol sin sabi, ta coi hari..." 3. "Masha bon... mi firma lo permiti bo gira contra e millon dolar cu Saxon a deposita na e banco local..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Quere mi, Julieta. Ami no a intervi den e noticia ey... di un idilio entre nos dos..." "Mi ta quere bo... Mayo..." 2. "Na unda e gobernador ta riba un dia bonita asina?" "Firmando proclamas?" "E la suspede tur su entrevistacion, senjor, pa pasa e dia cu alcalde Jones." 3. "Claro!"



PEPITA

1. "Cuquil Cuquil! Ta ahil!" 2. "Bo sa masha bon cu bo no mester corre drehta den nos cas sin jama na porta, Paco!" 3. "Bo no tin educacion?" 4. "Awor jama na porta manera un caballero, y lo mi laga bo drehta."



Un Griego entusiasmo a saluda President Eisenhower na Athene cu e bordji gracioso aqui.

Medidanan tuma pa autoridadnan Brazileno

RIO DE JANEIRO, 28 december. — E autoridadnan brasilenjo a tuma medidanan especial den estado di Mato Grosso y a manda trupa pa investiga si tin rebelde boliviano den e regionnan fronteriza cerca di Bolivia.

Gobierno di Brasil a tuma e medidanan aki despues di e declaracion di presidente Siles Suazo di Bolivia, cu e rebelde nan ta ser entrena na fronteranan di Argentina y Bras ilcu intencion di invadi su pais.

Smaldeel V lo bini Antillas

DEN HAAG, 28 december. — Medio januari 1960 "Smaldeel V" di marina hulandes, consistiendo di e torpederonan "Limburg" y "Groningen" y e submarino "Walrus" lo haci un biahe di exercicio durante lunanan di februario y maart den Mediterraneo. Di 25 di maart te 1 april "Smaldeel V" lo tuma parti na un exercicio di Pacto Atlantico.

"Smaldeel I", cu ta consisti di e crucero "De Ruijter" y e torpederonan "Gelderland", "Bitter" y e submarino "Zwaardvis", tambe lo haci un jira di exercicio durante lunanan di februario y maart den Mediterraneo. Di 25 di maart te 1 april "Smaldeel I" lo tuma parti na un exercicio di Pacto Atlantico.

Defensa militar di Persia

TEHERAN, 28 december. — Segun noticia for di Ahwah, cu ta situa 80 km. for di frontera di Persia, gobierno di Persia a manda refuerzo militar pa su frontera cu Iraq en bista cu e tension, cu ta existi entre e dos paisnan.

Audrey Hepburn aclama mehor artista di anja

NEW YORK, 28 december. — Audrey Hepburn a ser aclama como mihor actriz di cine den curso di e ultimo anja. El a ser premia pa su actuacion den e pelicula "The Nun's Story".

Rey Mohamed lo bishita Arabia Saudi

DAMASCO, 28 december. — Rey Mohamed V lo bishita den curso di otro luna Arabia Saudi, Republica Arabe Uni, Jordania, Libanon y Koweit, asina e consul general di Marocco a declara awe na e agencia di noticia di Mediano Oriente.

Conflicto entre India i Pakistan ta mehorando

WASHINGTON, 28 december. — Representacionan di India y Pakistan a haci "progreso reconfortante" den nan conversacionnan na Washington tocante e conflicto entre ambos pais riba reparticion di e awa di Indus, asina a ser reporta di fuente autoriza. Ta supone cu e dos nacionan lo cera un tratado tocante e asunto aki na principio di otro anja.



HOROSCOOP di awe

ARIESNAN

21 Maart — 20 April

No spera mucho cooperacion di otro nan, sin embargo warda pacenshi y muestra comprension. Bo anochi por bira dierbido.

TAURINAN

21 April — 21 Mei

Bo intuicion por yuda bo, tanto den casanan como salubridad. Evita risico de lo masiado.

GEMINAN

22 Mei — 21 Juni

No risca ningun dificultad cu personanan queri. No gastu mas tanto cu bo cartera ta permiti bo.

CANCERNAN

22 Juni — 23 Juli

Mustra pacenshi y simpatia pa otro nan. No forza ningun splicacionnan y evita fuerte reaccion di otro nan. Un of otro kestion por tuma un curso favorabel.

LEONAN

24 Juli — 23 Augustus

Principalmente parti di atardi bo ta masha ben na estado di por tuma decisionnan y cerca contactonan, tuma viajenan chiquito. Paga atencion na trabao y negoshi.

VIRGONAN

24 Augustus — 23 September

Bai cu calma den tur loke tin relacion cu compra y venta, y asuntunan di placa. Den curso di atardi ta presenta influencia mas favorabel.

LIBRANAN

24 September — 23 October

Ora cu bo hanja b, den estorbo y dificultadnan di desengañonan, muestra bo elegancia y comprension, warda pacenshi. Tur cos lo anda mehor e ora ei. Y to bo duna prueba di iniciativa.

SCORPIONAN

24 October — 22 November

Ora cu bo mantene pacenshi den kestionnan cu ainda no a termina

ODUBER & KAN



E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO ARUBA CURACAO

Petrona & Croes

Dakota - Tel. 1712-1639 KOZIJN, PORTA, BENTANA

ta trece recompensa pa bo. Bo ta hacha un solucion pa problema nan.

SAGITARIUSNAN

23 November — 21 December

Nan por pone exigencia ai at tu na bo cartera. Tene cuenta pa amigeanan no costa bo mucho caro. Anochi bo tin cheas den dierbicion.

CAPRICORNIUSNAN

22 December — 20 Januari

Tira un hasta riba negoshi y credito. No haci nada foi cual bo por ocasiona critica of desaprobacion. Bo popularidad por aumenta parti di anochi.

ACUARIUSNAN

21 Januari — 19 Februari

Por presenta problemanan cu ta primi e estera. Den curso di dia e situacion ta bin mehora trobe.

PISES

20 Februari — 20 Maart

Amigeanan por ocasiona presion na cual bo mester resisti na un manera exacto. Otronan por muestra masha altera enfrente di bo.



Rudolf, e bina famoso cu e "nanishi corra", durante un parada (portret arriba) na Wauwatosa (un lugar nu Milwaukee) ta hui bai. Despues di hopi trabao Edward Makal a logra capture bek, y ta calmale awor. (portret abau) Rudolf tin un luz corra ta lombra riba su nanishi.

ATENCION - ATENCION

Ora boso te compra repuesto bon pa boso auto cumpra na LA VICTORIA

Nos NO ta vende repuesto renova (rebuild) sino tur cos ta nobo-nobo.

"Time" a proclama Eisenhower "Homer di Anja"

NEW YORK. 29 december. — E revista mericano "Times" a proclama presidente Eisenhower como "homer di anja" pa 1959.

Eisenhower, kende a regresa siman pasa di su jira na Europa, Asia y Africa, ta, segun e revista, e ciudadano mundial mas conoci y stima.

Destruccion di un typhoon na Noumea

NOUMEA. 29 december. — Port Vila, e centro administrativo di e islanan Nuevas Hebridas den Pacifico, segun e prome informacionnan cu a ser ricibi na Noumea, a ser destrui casi completamente pa un typhoon.

Un typhoon a causa desastre na Manila

MANILA. 29 december. — Un Typhoon, cu a zuta centro di Filipinas, a causa morto di 29 persona, incluyendo 14 pasahero di un bapor, cu a sink na 230 milla di Manila.

Peron no ta pensa di bandona Sto. Domingo por lo pronto

CIUDAD TRUJILLO. 29 december. — Den un conversacion telefonica cu un representante di AEP ex-presidente Peron di Argentina a informa, cu e no ta pensa bandona Santo Domingo por lo pronto.

Reanudacion di experimentonan nuclear na Augusta

AUGUSTA. 29 december. — Merca a anuncia awe cu e ta reserva su derecho pa reanuda su experimentonan nuclear cuakier momento, pero e lo notifica e otro nacionnan na mundu previamente.

Pavelich a muri den hospital na Madrid

MADRID. 29 december. — Ante Pavelich, antiguo jefe di e gobierno di Croacia durante ocupacion aleman, a muri awe den un hospital na Madrid.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diarariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVER. BN PUBLICITEIT EN MASSACOMMUNICATIE. Ofisio: Aruba N.A.

CINE
Diarazon 30 di december
VEEVEER 8.30 "The River's Edge" Ray Milland

BOTICA DI WARD
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewald tel. 8200

VERENIGING SURINAME
Horse Race. Aanvang 8.00 uur.

POSTSLUITINGEN
Woensdag
Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Bogota 9.00.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 30 di december
11.30 Opening
11.31 Musica varia

RADIO VICTORIA
Diarazon 30 di december
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Noticias di Merida

Aruba Caribbean Hotel-Casino
invites you to spend an Extraordinary New Year's Eve

10 p.m.

- Exciting Gala
Formal Dress
Dancing until Dawn
Dancing in the Klompen Klub and on the Papiamentu Terrace
Two Floorshows
New Year's Supper

Presenting The magnificent Star CARLA ALBERGHETTI

"ARUBA CARIBBEAN NEW YEAR'S FEATURE"

Couvert \$ 10. per persoon (in the Klompen Klub & Papiamentu Room)

Make Reservations Early Phone 2250



Includes: New Year's Supper from 10 p.m. on
Favors
Entertainment
Showtime 11.00 p.m. & 2.00 p.m.

Nos lo ta

SERA diasabra 2 di januari p.v.

Sea asina bon di tene cuenta cu pedidonan.

HOLLANDSE SLAGERIJ

A. TONK

Kerkstraat tel. 1771 Oranjestad

DOS DIA FALTA

pa 1959 pasa. Si bo kier caba e anja aki bon, anto cumpra AWE MES of Mayan un par di bon zapato na

Zapateria HARTOG

caminda bo por hanja un surtido enorme y caminda e prijsnan ta abau.

Cuminza anja 1960 bon cu un par di zapato di Zapateria HARTOG.

Tur zapato tin su pia pero pa tur pia HARTOG tin e zapato di mas mihor.

AVENTURA DI MARIANA pa TUYUCHI

No. 21

El a tuma Mariana su cabez den su mannan y a sunchie riba su lipnan. Tabata parece e momento como si fuera nan tabata un y e mes extreccion tabata pasa alavez den nan miembronan.

dro, te hopi bez mas lo nos tin di encontra aqui. Mi ta gradici bo pa e hukki. Lo mi leze awe noch, ora mi ta riba mi cama, solitario... y e ora ei lo mi recorda como si fuera ta bo mes ta hunto cu mi riba cama.

Un spiel a reflega un glimp di su cara, riba cual e cabeinan abundante y bruln tabata hasha. E tabata e momento ei mescos cu un pushi cu a eui na awa, un pushi di eaja, cu a sali bai haci cos di nieskier.

hi trapi. El a corre bai waak overom na skina dje porta. "Mi ta hinc unbez despues di mesa cerca bo, overom".

n' ta risca pretende ni un momento. Pero ta com ho ta sinta mira asina. "Nico?" e tata a grita nervioso diripiente.

Tan pronto cu nan a quita mesa cu Mariana a propone Nico. "Larga nos ham sinta poco cerca overom, Alomenos asina bo ta lubida un poco riba e situacion precaria aqui".

DE LO MEHOR TRANSITONE Airconditioner
Mihor acaba
Mihor capacidad pa fira
Y TAMBE
Mihor den su prijs.



DE STATUUT-PENNING

in BRONS Fl. 5.—
in ZILVER Fl. 25.— (incl. luxe etui)
in GOUD Fl. 550.—

Verkrijgbaar bij:
Spritzer & Fuhrmann
Curacao — Aruba
en bij
Het Prins Bernhard Fonds

VERMOUTH CINZANO
WORLD-BEKEND
F. & G. W. R. TUN — CURACAO, ARUBA
BEBE AWOR TUBORG e cervex Danes
J. A. C. NIEUW & CO.
HOTEL AMBASSADEUR
DELICIOSO, FULL COURSE LUNCH OF DINER
Holman-Van Eerden
Pa tur embalaje
ESUN CU SA CU DOMEQ TA MIHOR.

EL CISCO KID

1. "Mira e diligencia". "Si awor ta ora." 2. "Mi Dios, nan ta bai atakele." "Laga nos bai p'alla." 3. "Para."



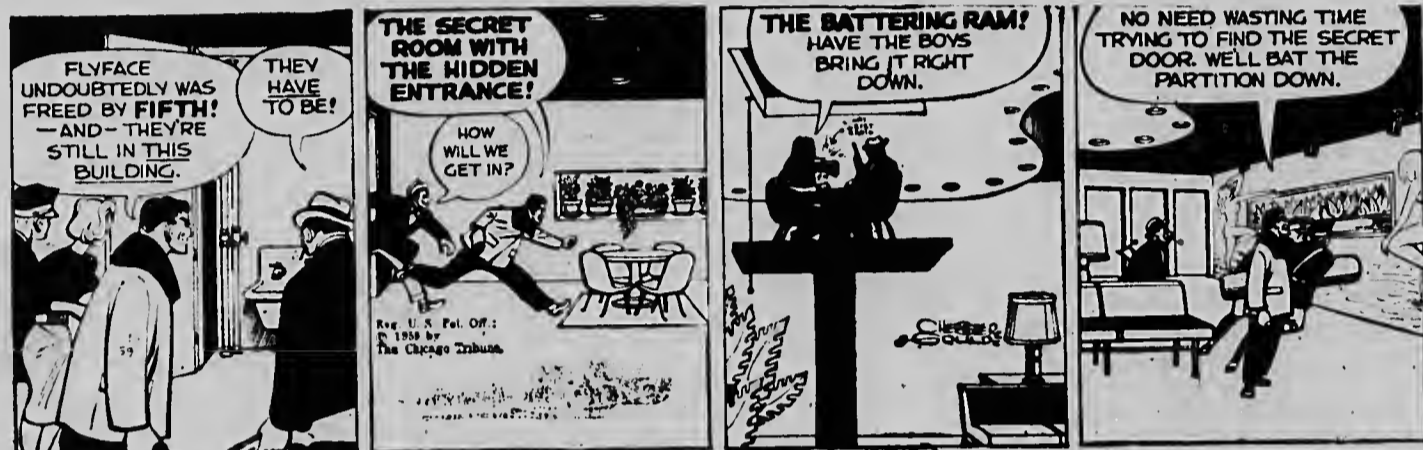
JUAN EL INTREPIDO

1. "...y ora mi a bini na mi tino. Hazard y e mucha muber a bai. Mi no sabi con mi por a... Hugo..." 2. "Tur mi hendenan ta bestia. Mi no sa con mi bai regla e asunto aki awor..." 3. "Dresa mi maleta. Tsan. Mi tin cu bai Tokio." "Ta duel mi, señor, pero..." 4. "Bo no ta bai ningun caminda. Hugo. Bo ta keda aresta pa asesinato."



DICK TRACY

1. "Sin duda ta Fifth a salba Flyface - y - nan mester ta den e edificio aki ainda." "Nan mester ta..." 2. "E cambler secreto cu e entrada scordi." "Con nos ta drenta?" 3. "Nan a habele." 4. "No perde tempo pa hanja e porta secreto. Mihor nos kibra e division."



RIP KIRBY

1. Despues cu Triturador a hoci e ta sigui cu su carrera criminal... 2. "...cu un bunita muber na wiel..." 3. "Mi ta mira cu bo tabatin razon. Desmond. E no a reforma." 4. "Dios laga nos no to pa cu otro."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Ora Wyle ta bay firma e escritura di e terreno..." 2. "Mi por a presta bi pen Sr. Raynor?" 3. "Mi ta Lalo Saxon; mi quier mira Sr. Raynor." "Ta duel mi, e ta den conferencia aki! Bo tabatin un cita?" 4. "Raynor, e stem ey tor... no ta di Saxon?" "Probablemente no. Sr. Wyle! Mi no sa quico e por ta bin haci aki! Bo a dunele su retiro caha y esey mester ta suficiente!" "Haci mi e favor, mi quier ta sigur."



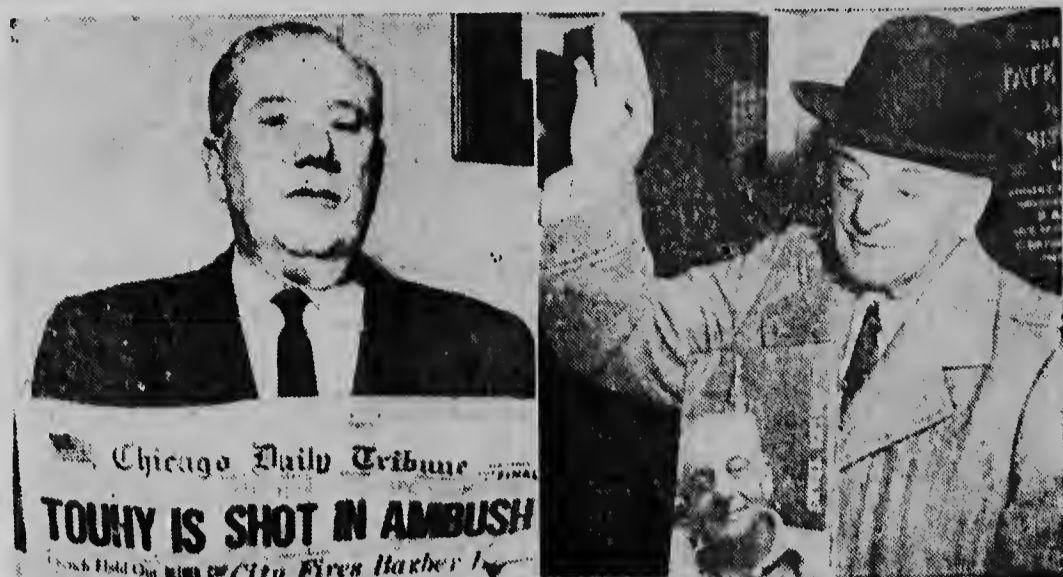
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Mi a nace y mi a lamta den e hacienda aki. Julieta. Ora mi mester mi descansu y libertad, ta aki mi ta bin." 2. "Ora mi jiu a acusa mi... cu mi ta haci uso di bo cu fin politico, mi a sinti mi masha down. Mi a pensa cu..." 3. "Bo por a sospecha mescos Julieta... mi no ta stima bo pa... mi quier meen esey tabata antes... pero awor... Qui mi ta bisando?"



PEPITA

1. "Un zapato di mucha chiquito! E ta haak zapato!" 2. "Pepita! Dj com bo no a bisa mi!" 3. "Bobo... mi ta haak funda pa palo di golf di bo hefe." 4. "Paquico bo no por haak portacañuela manera otro mubhernan?"



E terrible fin di Rober (el hombre terrible) Touhy pa su ex-socionan. Apenas 23 dia cu e la sali for di prison na unda e tabatin 25 anja preso pa kidnap John Factor (Jake de Barber), e tabata dilanti eas di su ruman muher ora cu nan a pasa yenele cu bala. Un ex-polis cu tabata cuidele, Walter Miller, di 62, tambe a worde herida. Ariba: John Factor kende ta bisa cu ta duele cu e nan a mata Touhy. Na drechi Touhy cu un boeki cu e la seirbi "The stolen years" dia cu e la sali for di prison. Abau na robex: Walter Miller den hospital despues di tiramentu. Na drechi: final di Roger Touhy.

Confirmacion di dept. di estado mericano

WASHINGTON, 29 december. — Departamento di estado mericano a confirma awe, cu e ministro di relaciones exteriores di Spanja, Fernando Maria Castiella, lo yega Washington dia 2 di maart proximo pa un bishita oficial. Durante e tres dianan di su estadia na Washington, Castiella lo combersa cu su colega mericano, Christian Herter, y diferente otro funcionarian mericano riba e estado actual di e relacionnan entre Merca y Spanja.

PETRONA & CROES

Dakota - tel: 1712-1639
SERVICIO RAPIDO
y
BON TRABAO

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Paga atencion na kestionnan cu mester ser regla prome cu anja termina.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Loque otronan bisa of dicidi, ta casi sigur na favor di bo plan y interesnan.

GEMINIANAN
22 Mei — 21 Juni
Financianan conjuntamente, asuntunan di belasting y bienes inmovil ta existi na un manera particular bo atencion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Saluda e ocasion pa bo sali y bai contra cu otronan. Andamentu cu publico ta goza di sosten valoroso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
No larga hende of sucesoran influencia bo eficiencia desfavorablemente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Haci uso dje posibilidadnan cu ta presenta na pasa ratunan dberdido. Y tambe sinja experiencia y contactonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Actividad na cas of den circulo di famia ta priminti satisfaccion sublime.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Atardi y anochi ta pone bo na estado na fortifica e lazonan di dependencia cu otronan considerablemente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Zetnan diplomatica y strategica ta priminti e mehor chensnan di exito awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo ta logra hopi door di contacto cu amigonan cu tin inspiracion y otronan cu ta na bo interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Awe bo por logra algo si bo tena bo na fondo y dirigi bo influencia aya.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Trata na aumenta e entrananan poi trabao y profesion y haci algo pa bo relacionnan social.

Custom REFRIGERAT

Custom CREDIT TERMS

9-cubic-foot capacity! Many luxury features!

Big 60-pound freezer section. Big full-width crisper. Full-width shelves inside, in the door, in freezer. Butter and egg compartments. Handy dial defrosting. Automatic temperature control. Low, low price.

RCA Whirlpool

Agents:
MANSUR TRADING CO.

BLACK-WHITE SCOTCH WHISKY

Agentes:
E. F. Debot Inc.

KILL FLIES

A few short bursts of Pif Paf and flying insects drop down and out. A direct burst of Pif Paf kills crawling insects too. Fatal to insects yet harmless to human beings and warm blooded animals.

at the touch of a button!

NO FUSS... NO MESS... JUST PRESS

Agentes:
MANSUR TRADING CO.
Tel: 1050-1051